## Морской волк

Автор: *Лондон Д.*

ГЛАВА ПЕРВАЯ

Не знаю, право, с чего начать, хотя иногда, в шутку, я сваливаю всю вину на Чарли Фэрасета. У него была дача в Милл-Вэлли, под сенью горы Тамальпайс, но он жил там только зимой, когда ему хотелось отдохнуть и почитать на досуге Ницше или Шопенгауэра. С наступлением лета он предпочитал изнывать от жары и пыли в городе и работать не покладая рук. Не будь у меня привычки навещать его каждую субботу и оставаться до по- дельника, мне не пришлось бы пересекать бухту Сан-Франциско в это пят- ное январское утро.

Нельзя сказать, чтобы "Мартинес", на котором я плыл, был ненадежным судном; этот новый пароход совершал уже свой четвертый или пятый рейс на переправе между Саусалито и Сан-Франциско. Опасность таилась в густом тумане, окутавшем бухту, но я, ничего не смысля в мореходстве, и до- гадывался об этом. Хорошо помню, как спокойно и весело расположился я на носу парохода, на верхней палубе, под самой рулевой рубкой, и тнствен- ность нависшей над морем туманной пелены мало-помалу завладелмоим во- ображением. Дул свежий бриз, и некоторое время я был один среди сырой мглы - впрочем, и не совсем один, так как я смутно ощущал присутствие рулевого и еще кого-то, по-видимому, капитана, в застекленной рубке у меня над головой.

Помнится, я размышлял о том, как хорошо, что существует разделение труда и я не обязан изучать туманы, ветры, приливы и всю морскую науку, если хочу навестить друга, живущего по ту сторону залива. Хорошо, что существуют специалисты - рулевой и капитан, думал я, и и профессио- нальные знания служат тысячам людей, осведомленным о море и мореплавании не больше моего. Зато я не трачу своей энергии на изучение множества предметов, а могу сосредоточить ее на некоторых специальных вопросах, например - на роли Эдгара По в истории американской литературы, чему, кстати сказать, была посвящена моя статья, напечатанная воследнем но- мере "Атлантика". Поднявшись на пароход и заглянув в салон, я не без удовлетворения отметил, что номер "Атлантика" в руках уакого-то дород- ного джентльмена раскрыт как раз на моей статье. В эт опять сказыва- лись выгоды разделения труда: специальные знания рувого и капитана да- вали дородному джентльмену возможность - в то время как его благополучно переправляют на пароходе из Саусалито в Сан-Франциско - ознакомиться с плодами моих специальных знаний о По.

У меня за спиной хлопнула дверь салона, и какото краснолицый чело- век затопал по палубе, прервав мои размышления. А я только что успел мысленно наметить тему моей будущей статьи, котую решил назвать "Необ- ходимость свободы. Слово в защиту художника". Краснолицый бросил взгляд на рулевую рубку, посмотрел на окружавший нас туман, проковылял взад и вперед по палубе - очевидно, у него были протезы - и остановился возле меня, широко расставив ноги; на лице его было написано блаженство. Я не ошибся, предположив, что он провел всю свою жизнь на море.

- От такой мерзкой погоды недолго и поседеть! - проворчал он, кивая в сторону рулевой рубки.

- Разве это создает какие-то особые трудности? - отозвался я. - Ведь задача проста, как дважды два - четыре. Компас указывает направление, расстояние и скорость также известны. Остается простой арифметический подсчет.

- Особые трудности! - фыркнул собеседник. - Просто, как дважды два - четыре! Арифметический подсчет.

Слегка откинувшись назад, он смерил меня взглядом.

- А что вы скажете об отливе, который рвется в Золотые Ворота? - спросил или, вернее, пролаял он. - Какова скость течения? А как отно- сит? А это что - прислушайтесь-ка! Колокол?ы лезем прямо на буй с ко- локолом! Видите - меняем курс.

Из тумана доносился заунывный звон, и я увидел, как рулевой быстро завертел штурвал. Колокол звучал теперь не впереди, а сбоку. Слышен был хриплый гудок нашего парохода, и время от времени на него откликались другие гудки.

- Какой-то еще пароходишко! - заметил аснолицый, кивая вправо, от- куда доносились гудки. - А это! Слышите? Просто гудят в рожок. Верно, какая-нибудь шаланда. Эй, вы, там, на шаланде, не зевайте! Ну, я так и знал. Сейчас кто-то хлебнет лиха!

Невидимый пароход давал гудок за гудм, и рожок вторил ему, каза- лось, в страшном смятении.

- Вот теперь они обменялись любезностями и стараются разойтись, - продолжал краснолицый, когда тревожные гудки стихли.

Он разъяснял мне, о чем кричат друг другу сирены и рожки, а щеки у него горели и глаза сверкали.

- Слева пароходная сирена, а вон там, слышите, какой хрипун, - это, должно быть, паровая шхуна; она ползеот входа в бухту навстречу отли- ву.

Пронзительный свисток неистовствовал как одержимый где-то совсем близко впереди. На "Мартинесе" ему ответили ударами гонга. Колеса нашего парохода остановились, их пульсирующие удары по воде замерли, а затем возобновились. Пронзительный свисток, напоминавший стрекотание сверчка среди рева диких зверей, долетал теперь из тумана, откуда-то сбоку, и звучал все слабее и слабее. Я вопротельно посмотрел на своего спутни- ка.

- Какой-то отчаянный катерок, пояснил он. - Прямо стоило бы пото- пить его! От них бывает много бед, а кому они нужны? Какой-нибудь осел заберется на этакую посудину и носится по морю, сам не зная зачем, да свистит как полоумный. А все должны сторониться, потому что, видите ли, он идет и сам-то уж никак посторониться не умеет! Прет вперед, а вы смотрите в оба! Обязанность уступать дорогу! Элементарная вежливость! Да они об этом никакого представления не имеют.

Этот необъяснимый гнев немало меня позабавил; пока мой собеседник возмущенно ковылял взад и впере я снова поддался романтическому обая- нию тумана. Да, в этом тумане, несомненно, была своя романтика. Словно серый, исполненный таинственности призрак, навис он над крошечным земным шаром, кружащимся в мировом пстранстве. А люди, эти искорки или пылин- ки, гонимые ненасытной жаждой деятельности, мчались на своих деревянных и стальных конях сквозь самое сердце тайны, ощупью прокладывая себе путь в Незримом, и шумели, и крили самонадеянно, в то время как их души за- мирали от неуверенности и страха!

Голос моего спутника внул меня к действительности и заставил усмех- нуться. Разве я сам не блуждаю ощупью, думая, что мчусь уверенно сквозь тайну?

- Эге! Кто-то идет нам навстречу, - сказал краснолицый. - Слышите, слышите? Идет быстро и прямо на нас. Должно быть, он нас еще не слышит. Ветер относит.

Свежий бриз дул нам лицо, и я отчетливо различил гудок сбоку и нем- ного впереди.

- Тоже пассажирский? - спросил я.

Краснолицый кивнул.

- Да, иначе он не тел бы так, сломя голову. Наши там забеспокои- лись! - хмыкнул он.

Я посмотрел ввер Капитан высунулся по грудь из рулевой рубки и нап- ряженно вглядывался в туман, словно стараясь силой воли проникнуть сквозь него. Лицого выражало тревогу. И на лице моего спутника, кото- рый проковылял поручням и пристально смотрел в сторону незримой опас- ности, тоже была написана тревога.

Все произошло с непостижимой быстротой. Туман раздался в стороны, как разрезанный ножом, и перед нами возник нос парохода, тащивший за собой клочья тумана, словно Левиафан - морские водоросли. Я разглядел рулевую рубку и белобородого старика, высунувшегося из нее. Он был одет в синюю форму, очень ловко сидевшую на нем, и, я помню, меня поразило, с каким хладнокровиемн держался. Его спокойствие при этих обстоятельствах ка- залось страым. Он подчинился судьбе, шел ей навстречу и с полным само- обладанием ждал удара. Холодно и как бы задумчиво смотрел он на нас, словно придывая, где должно произойти столкновение, и не обратил ника- кого внимания на яростный крик нашего рулевого: "Отличились!"

Огляваясь в прошлое, я понимаю, что восклицание рулевого и не тре- бовало ответа.

- пляйтесь за что-нибудь и держитесь крепче, - сказал мне красноли- цый.

Весь его задор слетел с него, и он, казалось, заразился тем же сверхъестественным спокойствием.

- Ну, сейчас женщины поднимут визг! - сердито, почти злобно проворчал он, словно ему уже приходилось когда-то все это испытывать.

Суда столкнулись прежде, чем я успел воспользоваться его советом. Доло быть, встречный пароход ударил нас в середину борта, но это прои- зло вне поля моего зрения, и я ничего не видел. "Мартинес" сильно нак- ренился, послышался треск ломающейся обшивки. Я упал плашмя на мокрую палубу и не успел еще подняться на ноги, как услышал крик женщин. Этоыл неописуемый, душераздирающий вопль, и тут меня объял ужас. Я вспом- нил, что спасательные пояса хранятся в салоне, кинулся туда, но у двер столкнулся с толпой обезумевших пассажиров, которая отбросила меня на- зад. Не помню, что затем произошло, - в памяти моей сохранилось токо воспоминание о том, как я стаскивал спасательные пояса с полок над голо- вой, а Краснолицый человек надевал их на бившихся в истерике женщин. Это я помню отчетливо, и вся картина стоит у меня перед глазами. Как йчас вижу я зазубренные Края пробоины в стене салона и вползавший в это от- верстие клубящийся серый туман; пустые мягкие диваны с разбросанми на них пакетами, саквояжами, зонтами и пледами, оставленными во время вне- запного бегства; полного джентльмена, не так давно мирно читаего мою статью, а теперь напялившего на себя пробковый пояс и с монотонной нас- тойчивостью вопрошавшего меня (журнал с моей статьей все еще был у него в руке), есть ли опасность; краснолицего человека, который бодрю ковылял на своих искусственных ногах и надевал пояса на всех, кто появлялся в каюте... Помню дикий зг женщин.

Да, этот визг женщин больше всего действовал мне на нер. По-видимо- му, страдал от него и краснолицый, ибо еще одна картина навсегда оста- лась у меня в памяти: плотный джентльмен засовывает журнал в карман пальто и с любопытством озирается кругом; сбившиеся в кучу женщины, с бледными, искаженными страхом лицами, пронзительно крич, словно хор погибших душ, а краснолицый человек, теперь уже совсем багровый от гне- ва, стоит в позе громовержца, потрясая над головойулаками, и орет:

- Замолчите! Да замолчите же! Помню, как, глядя на это, я вдруг по- чувствовал, что меня душит смех, и понял, что я впадаю в истерику; ведь предо мною были женщины, такие же, как моя мать или сестры, - женщины, охваченные страхом смерти и не желавшие умирать. Их ики напомнили мне визг свиней под ножом мясника, и это потрясло меняЭти женщины, способ- ные на самые высокие чувства, на самую нежную привязанность, вопили, ра- зинув рты. Они хотели жить, но были беспомощны, как крысы в крысоловке, иизжали, не помня себя.

Это было ужасно, и я опрометью бросился на палубу. Почувствовав дур- ноту, я опустился на скамью. Смутно видел я мевшихся людей, слышал их крики, - кто-то пытался спустить шлюпки... В происходило так, как опи- сывается в книгах. Тали заедало. Все было исправно. Одну шлюпку спус- тили, забыв вставить пробки: когда женщи и дети сели в нее, она напол- нилась водой и перевернулась. Другую шпку удалось спустить только од- ним концом: другим она повисла на талях, и ее бросили. А парохода, кото- рый был причиной бедствия, и след простыл, но кругом говорили, что он, несомненно, вышлет нам спасательные шлюпки.

Я спустился на нижнюю палубу. "Мартинес" быстро погружался, вода подступала к краю борта. Многие пассиры стали прыгать за борт. Другие, уже барахтаясь в воде, кричали, чтобы их подняли обратно на палубу. Ник- то не слушал их. Все покрыл общий ик: "Тонем!" Поддавшись охватившей всех панике, я вместе с другими бросился за борт. Я не отдавал себе от- чета в том, что делаю, но, очутиись в воде, мгновенно понял, почему люди кругом молили, чтобы их подняли обратно на пароход. Вода была хо- лодная, нестерпимо холодная. Когда я погрузился в нее, меня обожгло, как огнем. Холод проникал до костей; казалось, смерть уже заключает меня в свои ледяные объятия. Я захлебнулся от неожиданности и страха и успел набрать в легкие воды прежде, чем спасательный пояс снова поднял меня на поверхность. Во рту у меня было солоно от морской воды, и я задыхался от ощущения чего-то едкого, проникшего мне в горло и в легкие.

Но особенно ужасен был холод. Мне казалось, что я этого не выдержу, что минуты мои сочтены. Вокруг меня в воде барахтались люди. Они что-то кричали друг другу. Я слышал также плеск весел. Очевидно, потопивший нас пароход выслал за нами шлюпки.ремя шло, и меня изумляло, что я все еще жив. Но мои ноги уже утратилчувствительность, и онемение распространя- лось дальше, подступало к самому сердцу. Мелкие сердитые волны с пенис- тыми хребтами перекатывались через меня; я захлебывался и задыхался.

Шум и крики становились все глуше; последний отчаянный вопль донесся до меня издали, и я понял, что "Мартинес" пошел ко дну. Потом - сколько прошло времени, не знаю, - очнулся, и ужас снова овладел мной. Я был один. Я не слышал большеолосов, криков о помощи - только шум волн, ко- торому туман придавал какую-то таинственную, вибрирующую гулкость. Пани- ка, охватывающая челова, когда он в толпе и разделяет общую участь, не так ужасна, как страх, переживаемый в одиночестве. Куда несли меня вол- ны? Краснолицый говол, что отлив уходит через Золотые Ворота. Неужели меня унесет в открытое море? А ведь мой спасательный пояс может разва- литься в любую минуту! Я слышал, что эти пояса делают иногда из картона и тростника, и тогда, намокнув, они быстро теряют плавучесть. А я совсем не умел плавать. Я был один, и меня несло неведомо куда, среди извечной серой безбрежности. Признаюсь, мной овладело безумие, и я кричал, как кричали женщины, и бил по воде окоченевшими руками.

Не знаю, как доо это тянулось. Потом я впал в забытье, и вспоминаю об этом только, к о тревожном мучительном сне. Когда я очнулся, каза- лось, прошли ва. Почти над самой головой я увидел выступавший из тума- на нос судна три треугольных паруса, заходящие один за другой и напол- ненные ветром. Вода пенилась и клокотала там, где ее разрезал нос кораб- ля, а я был как раз на его пути. Я хотел крикнуть, но у меня не хватило сил. Нос судна скользнул вниз, едва не задев меня, и волна перекатилась над моей головой. Затем мимо меня начал скользить длинный черный борт судна - так близко, что я мог бы коснуться его рукой. Я сделал попытку ухватиться за него, я готов был впиться в дерево ногтями, но руки мои были тяжелы и безжизненны. Я снова попытался крикнуть, но голос изменил мне.

Промелькнула мимо корма, нырнув в пучину между волнами, и я мельком увидел челека у штурвала и еще одного, спокойно курившего сигару. Я видел дык, поднимавшийся от его сигары, когда он медленно повернул го- лову и скользнул взглядом по воде в мою сторону. Это был случайный, рас- сеяннывзгляд, случайный поворот головы, одно из тех движений, которые люди делают машинально, когда они ничем не заняты, - просто из потреб- ности в движении.

Ндля меня в этом взгляде была жизнь или смерть. Я видел, как туман уже снова поглощает судно. Я видел спину рулевого и голову того, друго- го, когда он медленно, очень медленно обернулся и его взгляд скользнул по воде. Это был отсутствующий взгляд человека, погруженного в думу, и я с ужасом подумал, что он все равно не заметит меня, даже если я попаду в по его зрения. Но вот его взгляд упал на меня, и его глаза встретились моими глазами. Он увидел меня. Прыгнув к штурвалу, он оттолкнул руле- вого и сам быстро завертел колесо, выкрикивая в то же время какую-то ко- манду. Судно начало отклоняться в сторону и почти в тот же миг скрылось в тумане.

Я почувствовал, что снова впадаю в беспамятство, и напряг все силы, чтобы не поддаться пустоте и мраку, стремившимся поглотить меня. Вскоре я услышал быстро приближавшийся плеск весел и чей-то голос. Потом, уже совсем близко, раздался сердитый окрик:

- Какого черта вы не откликаетесь?

"Это мне кричат", - подумал я и тут же провалился в пустоту и мрак.

ГЛАВА ВТОРАЯ

Мне показалось, что какая-то сила качает и несет меня в мировопространстве, подчинив мощному ритму. Мерцающие искорки вспыхивали и пролетали мимо. Я догадывался, что это звезды и огненные кометы, соп- вождающие мой полет среди светил. Когда в своем качании я снова дтиг вершины амплитуды и уже готов был пуститься в обратный путь, где-то уда- рил и загудел громадный гонг. Неисчислимо долго, целые столетия, безмя- тежно канувшие в вечность, наслаждался я своим исполинским полетом.

Но сон мой начал меняться, а я уже понимал, что это сон. Амплитуда моего полета становилась все короче и короче. Меня начало бросать из стороны в сторону с раздражающей быстротой. Я едва успевал перевести дух: с такой стремительностью мчался я в небесном пространстве Гонг грохотал все чаще и яростнее. Я ждал каждого его удара с невыразимым ужасом. Потом мне показалось, что меня тащат по хрустящему, белу, рас- каленному солнцем песку. Это причиняло мне невыносимые муки.Мою кожу опалял огонь. Гонг гудел, как похоронный колокол. Сверкающие точки мча- лись мимо нескончаемым потоком, словно вся звездная система провалива- лась в пустоту. Я вздохнул, с трудом перевел дыхание и открыл глаза. Два человека, стоя на коленях, хлопотали надо мной. То, что качало меня в мощном ритме и несло куда-то, оказалось качкой судна на волх океана, а вместо ужасного гонга я увидел висевшую на стене сководу, которая бренчала и дребезжала при каждом наклоне судна. Хрустящий, опалявший ме- ня огнем песок превратился в жесткие ладони какого-то человека, расти- равшего мою обнаженную грудь. Я застонал от боли, приподнял голову и посмотрел на свое красное, воспаленное тело, покрытое капельками крови, проступившими сквозь расцарапанную кожу.

- Хватит, Ионсон, - сказал второй. - Не видишь, что ли, совсем содрал с джентльмена кожу!

Тот, кого назвали Ионсоном, - человек могучего скандавского типа, - перестал растирать меня и неуклюже поднялся на ноги. У второго - судя по выговору, типичного кокни [1] - были мелкие, почти женственные черты ли- ца; внешность его позволяла предположить, что он с молоком матери впитал в себя перезвон лондонских церковных колоколов. Грязный полотняный д колпак на голове и грубый засаленный передник на узких бедрах изобличали в нем кока того чрезвычайно грязного камбуза, в котором я находился.

- Ну, как вы себя чувствуете, сэр? - спросил он сгодливой улыбкой, которая является наследием многих поколений, привыкших получать на чай.

Вместо ответа я с усилием приподнялся и сел, а зем с помощью Ионсо- на встал на ноги. Дребезжание сковороды ужасно действовало мне на нервы Я не мог собраться с мыслями. Ухватившись, чтобы не упасть, за деревян- ную переборку, оказавшуюся настолько сальной и грязной, что я невольно стиснул зубы от отвращения, я потянулся к несносной посудине, висевшей над топившейся плитой, снял ее с гвоздя и швырнул в ящик с углем.

Кок ухмыльнулся при таком проявлении нервозности. Он сунул мне в руку дымящуюся кружку с кай-то бурдой и сказал:

- Хлебните-ка, это пойдет вам на пользу! В кружке было отвратительное пойло - корабельный кофе, - но оно все же согрело и оживило меня. Прих- лебывая этот напиток, я рассматривал свою разодранную, окровавленную грудь, а затем обратился к скандинаву.

- Благодарю вас, мистер нсон, - сказал я. - Но не кажется ли вам, что вы применили ко мне слишком уж героические меры?

Не знаю, почувствовал ли он упрек в моих свах, но, во всяком слу- чае, взгляд, который я бросил на свою грудь, был достаточно выразителен. В ответ он молча показал мне свою ладонь. Это была необыкновенно мозо- листая ладонь. Я провел пальцампо ее роговым затвердениям, и у меня заныли зубы от неприятного ощущения шероховатой поверхности.

- Меня зовут Джонсон, а не Ионсон, - сказал он на правильном английс- ком языке, медленно, но почти без акцента.

В его бледно-голубых глазах я прочел кроткий протест; вместе с тем в них была какая-то застенчивая прямота и мужественность, которые сразу расположили ня к нему.

- Благодарю вас, мистер Джонсон, - поспешил я исправить свою ошибку и протянул ему руку.

Он медлил, сщенно и неуклюже переминаясь с ноги на ногу; потом ре- шительно схватил мою руку и с чувством пожал ее.

- Не найдется ли у вас чего-нибудь, чтобы я мог переодеться? - спро- сил я кока, оглядывая свою мокрую одежду.

- Найдем, сэр! - живо отозвался тот. - Если вы не побрезгуете надеть мои вещи, я сбегаю вниз и притащу.

Он вышел, вернее выскользнул, из дрей с проворством, в котором мне почудилось что-то кошачье или даже змеиное. Эта его способность скользить ужом была, как я убедился впоследствии, весьма для него харак- терна.

- Где я нахожусь? - спросил я Джонсона, которого не без основания принял за одного из матросов. - Что это за судно и куда оно идет?

- Мы около Фараллонских островов, на юго-запад от них, - неторопливо промолвил он, методично отвечая на мои вопросы и стараясь, по-видому, как можно правильнее говорить по-английски. - Это шхуна "Призрак". Идем берегам Японии бить котиков.

- А кто капитан шхуны? Мне нужно повидаться с ним, как только я пере- оденусь.

На лице Джонсона неожиданно отразилось крайнее смущение и замеша- тельство. Он ответил не сразу; видно было, что он тщательно подбирает слова иысленно составляет исчерпывающий ответ.

- Капитан - Волк Ларсен, так его все называют. Я никогда не слыхал его настоящего имени. Но говорите с ним поосторожнее. Он сегодня беше- ный. Его помощник...

Он не докончил: в камбуз нырнул кок.

- Убирайся-ка лучше отсюда, Ионсон! - сказал тот. - Старик хватится тебя на палубе, а нынче, если ему не угодишь, - беда.

Джонсон послушно направился к двери, подмигнув мне из-за спины кока с необычайно торжественным и значительным видом, словно желая выразить этим то, чего он не договорил, и внушить мне еще раз, что с капитаном надо разговаривать поосторожнее.

Через руку у кока было перекинуто какое-то грязное, мятое тряпье, от которого довольно скверно пахло.

- Оно было сырое, сэр, когда я его снял и спрятал, - счел он нужным объяснить мне. - Но вам придется пока обойсь этим, а потом я высушу ваше платье.

Цепляясь за переборки, так как судно сильно качало, я с помощью кока кое-как натянул на себя грубую фуфайку и невольно поежился от прикосно- вения колючей шерсти. Заметив, должно быть, гримасу на моем лице, кок осклабился.

- Ну, вам не навек привыкать к такой одежде. Кожа-то у вас нежная, словно у какой-нибудь леди. Я как увидавас, так сразу понял, что вы - джентльмен.

Этот человек не понравился мне с первого взгляда, а когда он помогал мне одеваться, моя неприязнь к нему возросла еще больше. Его прикоснове- ния вызывали во мне гадлисть. Я сторонился его рук и вздрагивал, когда он дотрагивался до меняЭто неприятное чувство и запах, исходивший от кипевших и бурливших плите кастрюль, заставили меня поспешить с пере- одеванием, чтобы поскорее выбраться на свежий воздух. К тому же мне нуж- но было еще договориться капитаном относительно доставки меня на бе- рег.

Дешевая сатиноя рубашка с обтрепанным воротом и подозрительными, похожими на кроные, пятнами на груди была надета на меня под аккомпа- немент неумолчных пояснений и извинений. Туалет мой завершила пара гру- бых башмаков и синий выцветший комбинезон, у которого одна штанина ока- залась дюймов на десять короче другой. Можно было подумать, что дьявол пытался цапнуть "через нее душу лондонца, но, не обнаружив таковой, оторвал со злости кусок оболочки.

- Но я не знаю, кого же мне благодарить? - спросил я, облачившись в это тряпье. На голове у меня красовалась фуражка, которая была мне мала, а поверх рубашки я натянул еще грязную полосатую бумазейную куртку; она ва доходила мне до талии, а рукава чуть прикрывали локти.

Кок самодовольно выпрямился, и заискивающая улыбка расплылась по его лицу. У менбыл некоторый опыт: я знал, как ведет себя прислуга на ат- лантическ пароходах, когда рейс подходит к концу, и мог поклясться, что кок ожидаеподачки. Однако мое дальнейшее знакомство с этим субъек- том показало, что поза была бессознательной. Это была врожденная угодли- вость.

- Магридж, сэр, - пробормотал он с елейной улыбкой на своеменствен- ном лице. - Томас Магридж, сэр. К вашим услугам!

- Ладно, Томас, - сказал я. - Я не забуду вас, когда высохнет мое платье.

Его лицо просияло, глаза заблеели; казалось, голоса предков зазву- чали в его душе, рождая смутные воспоминания о чаевых, полученных ими во время их пребывания на земле.

- Благарю вас, сэр! - произнес он с чувством и почти искренним сми- рением. Я отодвинул дверь, и кок, тоже как на роликах, скользнул в сторону; я вышел на палубу. Меня все еще пошатывало от слабости после долгого пре- бывания в воде. Порыв ветра налетел на меня, и я, сделав несколько нет- вердых шагов по качающейся палубе до угла рубки, поспешил ухватиться него, чтобы не упасть. Сильно накренившись, шхуна скользила вверх и вниз по длинной тихоокеанской волне. Если, как оказал Джонсон, судно шло на юго-запад, то ветер, по моим расчетам, дул примерно с юга. Туман рассе- ялся, и поверхность воды искрилась на солнце. Я повернулся к восту, где должна была находиться Калифорния, но не увидел ничего, кроме низко стлавшихся пластов тумана, того самого тумана, который вызвал катарофу "Мартинеса" и был причиной моего бедственного положения. К северу, непо- далеку от нас, из моря торчала группа голых скал, и на одной из них я различил маяк. К юго-западу, там, ку мы держали курс, я увидел пирами- дальные очертания парусов какого-то корабля.

Оглядев море, я перевел взгляд на более близкие предметы. Моей первой мыслью было, что человек, потерпевший кораблекрушение и бывший на воло- сок от смерти, заслуживает, пожалуй, большего внимания, чем то, которое было мне оказано. Никто, как видно, не интересовался моей осой, кроме матроса у штурвала, с любопытством поглядывавшего на меня перх рубки.

Все, казалось, были заняты тем, что происходило посреди палубы. Там, на крышке люка, лежал какой-то грузный мужчина. Он лежал на спине; ру- башка на его груди, поросшей густыми черными, похожими на шерсть волоса- ми, была разодрана. Черная с проседью борода покрывала всюижнюю часть его лица и шею. Борода, вероятно, была жесткая и пышная, но обвисла и слиплась, и с нее струйками стекала вода. Глаза его были закрыты - он, очевидно, находился без сознания, - но грудь тяжело вздылась; он с шу- мом вбирал в себя воздух, широко раскрыв рот, борясь с удушьем. Один из матросов спокойно и методично, словно выполняя привычную обязанность, спускал за борт на веревке брезентовое ведро, вытягал его, перехваты- вая веревку руками, и окатывал водой лежавшего без движения человека.

Возле люка расхаживал взад и вперед, сердито жуя игару, тот самый человек, случайному взгляду которого я был обязан своим спасением. Рос- том он был, вероятно, пяти футов и десяти дюймов, ть может, десяти с половиной, но не это бросалось мне прежде всего в глаза, - я сразу по- чувствовал его силу. Это был человек атлетического сложения, с широкими плечами и грудью, но я не назвал бы его тяжеловесным. В нем была ка- кая-то жилистая, упругая сила, обычно свойственная нервным и худощавым людям, и она придавала этому огромному человеку некоторое сходство с большой гориллой. Я вовсе не хочу сказать, что опоходил на гориллу. Я говорю только, что заключенная в нем сила, незисимо от его внешности, вызывала у вас такие ассоциации. Подобного рода сила обычно связывается в нашем представлении с первобытными существами, с дикими зверями, с на- шими предполагаемыми предками, жившими на деревьях. Это сила дикая, сви- репая, заключающая в самой себе жизненное нало - самую сущность жизни, как потенции движения и первозданной материи, претворяющихся в различных видах живых существ; короче говоря, это та живучесть, которая заставляет змею извиваться, когда у нее отрубят голову, и которая тлится в бес- форменном комке мяса убитой черепахи, содрогающемся при прикосновении к нему пальцем.

Таково было впечатление, которое производил этот человек, шагавший по палубе. Он крепко стоял на ногах, ступал твердо и уверенно; каждое дви- жение его мускулов - то, как он пожимал ечами или стискивал в зубах сигару, - все было полно решимости и казалось проявлением избыточной, бьющей через край силы. Но эта внешняя сила, пронизывающая его движения,азалась лишь отголоском другой, еще более грозной силы, которая притаи- лась и дремала в нем, но могла в любой миг пробудиться подобно ярости льва или бешеному порыву урагана.

Кок высунул голову из двери камбуза и ободряюще улыбнулся мне, указы- вая большим пальцем на человека, проживавшегося около люка. Я понял, что это и есть капитан шхуны, или - на языке кока - "старик", то есть тот, к кому я должен обратиться, ды потревожить его просьбой доставить меня каким-нибудь способом на бег. Я двинулся было вперед, пред- чувствуя, что мне предстоит буое объяснение, но в эту минуту новый страшный приступ удушья овлал несчастным, лежавшим на палубе. Его ста- ли корчить судороги. Спина его выгнулась дугой, голова совсем запрокину- лась назад, а грудь расширилась в бессознательном усилии набрать по- больше воздуха. Я не видел его лица, только мокрую черную бороду, но по- чувствовал, как багровеет его кожа.

Капитан - Волк Ларсен, как его называли, - остановился и посмотрел на умирающего. Жестокой и отчнной была эта последняя схватка со смертью; охваченный любопытством трос перестал лить воду, брезентовое ведро накренилось, и из негоонкой струйкой стекала вода. Умирающий судорожно бил каблуками по крышке люка; потом его ноги вытянулись и застыли в пос- леднем страшном напрении, в то время как голова еще продолжала ме- таться из стороны в сторону. Но вот мышцы ослабли, голова перестала дви- гаться, и вздох как бы глубокого облегчения слетел с его губ. Челюсть у него отвисла, верхняя губа приподнялась, и обнажились два ряда пожелтев- ших от табака зубов. Казалось, его черты застыли в дьявольской усмешке, словно он издевался надиром, который ему удалось перехитрить, покинув его.

И тут произош нечто неожиданное. Капитан внезапно, подобно удару грома, обрушил на мертвеца. Поток ругани хлынул из его уст. И это не были обычные ругательства или непристойности. В каждом слове было бого- хульство, а слова так и сыпались. Они гремели и трещали, словно электри- ческие разряды. Я в жизни не слыхал, да и не мог бы вообразить себе ни- чего подобного. Обладая сам литературной жилкой и питая пристрастие к сочным словцам и оборотам, я, пожалуй, лучше всех присутствующих мог оценить своеразную живость, красочность и в то же время неслыханную кощунственность его метафор. Насколько я мог понять, причиной этой вспышки было то, что умерший - помощник капитана - загулял перед уходом из СанФранциско, а потом имел неделикатность умереть в самом начале пла- вания и оставить Волка Ларсена без его, так сказать, правой руки.

Излишне упоминать, - во всяком случае, мои друзья поймут это и так, - что я был шокирован. Брань и сквернословие всегда были мне противны. У меня засосало под ложечкой, заныло сердце, мне стало невыразимо тошно. Смерть в мм представлении всегда была сопряжена с чем-то торжественным и возвышным. Она приходила мирно и священнодействовала у ложа своей жертвы. Смерть в таком мрачном отталкивающем обличье явилась для меня чем-тоевиданным и неслыханным. Отдавая, как я уже сказал, должное вы- разительности изрыгаемых Волком Ларсеном проклятий, я был ими чрезвычай- но вмущен. Мне казалось, что их огненный поток должен испепелить лицо трупа, и я не удивился бы, если бы мокрая черная борода вдруг начала за- вивать колечками и вспыхнула дымным пламенем. Но мертвецу уже не было до этого никакого дела. Он продолжал сардонически усмехаться - с вызо- вом, с цинической издевкой. Он был хозяином положения.

ГЛАВА ТРЕТЬЯ

Волк Ларсен оборвал свою брань так же внезапно, как начал. Он раску- рил потухшую сигару и огляделся воуг. Взор его упал на Магриджа.

- А, любезный кок? - начал он ласко, но в голосе его чувствовались холод и твердость стали.

- Есть, сэр! - угодливо и виновато, с преувеличенной готовностью отозвался тот.

- Ты не боишься растянуть себе шею? Это, знаешь ли, не особенно по- лезно. Помощник умер, и мне не хотелось бы потерять еще и тебя. Ты дол- жен очень беречь свое здоровь кок. Понятно?

Последнее слово, в полном контрасте с мягкостью всеречи, прозвучало резко, как удар бича. Кок съежился.

- Есть, сэр! послышался испуганный ответ, и голова провинившегося кока исчезла в камбузе.

При этом разносе, выпавшем на долю одного кока, остальной экипаж пе- рестал глазеть на мертвеца и вернулся к своим делам. Но несколько чело- век остались в проходе между камбузом и люком и продолжали переговари- ваться вполголоса. Я пял, что это не матросы, и потом узнал, что это охотники на котиков, занимавшие несколько привилегированное положение по сравнению с простыми матросами.

- Иогансен! - позвал Волк Ларсен. Матрос тотчас приблизился. - Возьми иглу и гардаман и зашей этого бродягу. Старую парусину найдешь в кладо- вой. Ступай!

- А что привязать к ногам, сэр? - спросил матрос после обычного "есть, сэр".

- Сейчас устроим, - ответил Волк Ларсен и кликнул кока.

Томас Магридж выскочил из своего камбуза, как игрушечный чертик из коробки.

- Спустись в трюм и принеси мешок угля.

- Нет ли у кого-нибудь из вас, ребята, библии или молитвенника? - послышалось новое требовае, обращенное на этот раз к охотникам.

Они покачали головой, и один отпустил какую-то шутку, которой я не расслышал; она была встречена общим смехом.

Капитан обратился с тем же вопросом к матросам. Библия и молитвенник были здесь, по-видимому, редкими предметами, но один из матросов вызвал- ся спросить у подвахтенных. Однако минуты через две он вернулся ни с чем.

Капитан пожал плечами.

- Тогда придется бросить его за борт без лишней болтовни. Впрочем, может быть, выловленный нами молодчик знает морскую похоронную службу наизусть? Он что-то смахивает на попа.

При этих словах Волк Ларсен внезапно повернулся ко мне.

- Вы, верно, пастор? - спросил он.

Охотники - их было шестеро - все, как один, тоже повернулись в мою сторону, и я болезненно ощутил свое сходство с вороньим пугалом. Мой вид вызвал хохот. Присутствие покойника,аспростертого на палубе и тоже, казалось, скалившего зубы, никого не остановило. Это был хохот грубый, резкий и беспощадный, как само море, хохот, отражавший грубые чувства людей, которым незнакомы чуткость и деликатность.

Волк Ларсен не смеялся, хотя в его серых глазах Мелькали искорки удо- вольствия, и только тут, подойдя к нему ближе, я получил более полное впечатление от этого человека, - до сих пор я воспринималго скорее Жак шагающую по палубе фигуру, изрыгающую поток ругательст У него было несколько угловатое лицо с крупными и резкими, но прильными чертами, казавшиеся на первый взгляд массивным. Но это первовпечатление от его лица, так же как и от его фигуры, быстро отступало на задний план, и ос- тавалось только ощущение скрытой в этом человеке утренней силы, дрем- лющей где-то в недрах его существа. Скулы, подбородок, высокий лоб с вы- пуклыми надбровными дугами, могучие, даже нбычайно могучие сами по се- бе, казалось, говорили об огромной, скрытой от глаз жизненной энергии или мощи духа, - эту мощь было трудно измить или определить ее грани- цы, и невозможно было отнести ее ни под какую установленную рубрику.

Глаза - мне довелось хорошо узнать их - ли большие и красивые, осе- ненные густыми черными бровями и широко рставленные, что говорило о недюжинности натуры. Цвет их, изменчиво-серый, поражал бесчисленным мно- жеством - оттенков, как переливчатый шелк в лучах солнца. Они были то серыми - темными или светлыми, - то серато-зелеными, то принимали ла- зурную окраску моря. - Эти изменчивыелаза, казалось, скрывали его ду- шу, словно непрестанно менявшиеся маски, и лишь в редкие мгновения она как бы проглядывала из них, точно рвалась наружу, навстречу какому-то заманчивому приключению. Эти глаза гли быть мрачными, как хмурое свин- цовое небо; могли метать искры, отливая стальным блеском обнажного ме- ча; могли становиться холодными, как полярные просторы, или теплыми и нежными. И в них мог вспыхивать любовный огонь, обжигающий и властный, который притягивает и покоряет женщин, заставляя их сдаться восторжен- но, радостно и самозабвенно.

Но вернемся к рассказу. Я ответил капитану, что я не пастор и, к со- жалению, не умею служить панихиду, но он бесцеремонно перебил меня:

- А чем вы зарабатываете на жизнь? Признаюсь, ко мне никогда еще не обращались с подобным вопросом, да и сам я никогда над этим не заду- вался. Я опешил и довольно глупо пробормотал:

- Я... я - джентльмен.

По губам капитана скользнула усмешка.

- У меня есть занятие, я работаю, - торопливо воскликнул я, словно стоял перед судьей и нуждался в оправдании, отчетливо сознавая в то же время, как нелепо с моей стороны пускаться в какие бы то ни было объяс- нения по этому поводу.

- Это дает вам средства к жизни? Вопрос прозвучал так властно, что я был озадачен, - сбит с панталыку, как сказал бы Чарли Фэраи молчал, словно школьник перед строгим учителем.

- Кто вас кормит? - последовал новый вопрос.

- У меня есть постоянный доход, - с достоинством ответил я и в туже секунду готов был откусить себе язык. - Но все это, простите, не имеет отношения к тому, о чем я хотел поговорить с вами.

Однако капитан не обратил никакого внимания на мой протест.

- Кто заработал эти средства? А?.. Ну, я так и думал: ваш отец. Вы не стоите на своих ногах - кормитесь за счет мертвов. Вы не могли бы про- жить самостоятельно и суток, не сумели бы три раза в день набить себе брюхо. Покажите руку!

Страшная сила, скрытая в этом человеке, внезапно пришла в действие, и, прежде чем я успел опомниться, он шагнул ко мне, схватил мою правую руку и поднес к глазам. попытался освободиться, но его пальцы без вся- кого видимого усилия епче охватили мою руку, и мне показалось, что у меня сейчас затрещат кости. Трудно при таких обстоятельствах сохранять достоинство. Я не мог извиваться или брыкаться, как мальчишка, однако не мог и вступить в единоборство с этим чудовищем, угрожавшим одним движе- нием сломать мне руку. Приходилось стоять смирно и переносить это униже- ние.

Тем временем у покойника, как я успел заметить, уже обшарили карманы, и все, что там сыскалось, сложили на трубе, а труп, на лице которого застыла сардоническая усмешка, обернули в парусину, и Иогансен принялся штопать ее толстой белой ниткой, ыкая иглу ладонью с помощью особого приспособления, называемого гарданом и сделанного из куска кожи.

Волк Ларсен с презрительной гримасойтпустил руку.

- Изнеженная рука - за счет тех же мертвецов. Такие руки ни на что, кроме мытья посуды и стряпни, не годны.

- Мне хотелось бы сойти на берег, - решительно сказал я, овладев на- конец собой. - Я уплу вам, скольвы потребуете за хлопоты и задержку в пути. Он с любопытством поглядел на меня. Глаза его смотрели с насмеш- кой.

- У меня другое предложение - для вашего же блага. Мой помощник умер, и мне придется сделать кое-какие перемещения. Один из матросов займет место помощника, юнга отправится на к - на место матроса, а вы замени- те юнгу. Подпишете условие на этотейс - двадцать долларов в месяц и харчи. Ну, что скажете? Заметьте - это для вашего же блага! Я сделаю вас человеком. Вы со временем научитесь стоять на своих ногах и, быть может, даже ковылять немного.

Я не придал значения этим словам. Замеченные мною на юго-западе пару- са росли;ни вырисовывались все отчетливее и, видимо, принадлежали та- кой же шхуне, как и "Призрак", хотя корпус судна, насколько я мог его разглядеть, был меньше. Шхуна, покачиваясь, скользила нам навстречу, и это было очень красивое зрелище. Я видел, что она должна пройти совсем близко.етер быстро крепчал. Солнце, послав нам несколько тусклых лу- чей, скрылось. Море приняло мрачный свинцовосерый оттенок, забурлило, и к небу полетели клочья белой пены. Наша шхуна прибавила ходу и дала больш крен. Пронесся порыв ветра, поручни исчезли под водой, и волна хлынула на палубу, заставив охотников, сидевших на закраине люка, пос- пешно поджать ноги.

- Это судно скоро пройдет мимо нас, - сказал я, помолчав. - Оно идет в обратном направлении, быть может, в Сан-Франциско.

- Весьма возможно, - отозвался Ларсен и, отвернувшись от меня, крик- нул: - Кок! Эй, кок!

Томас Магридж вынырнул из камбуза.

- Где этот юнга? Скажи ему, что я его зову.

- Есть, сэр.

Томас Магридж бросился на корму и исчез в другом люке около штурвала. Через секунду он снова показался на палубе, а за ним шагал коренастый парь лет восемнадцати-девятнадцати, с лицом хмурым и злобным.

- Вот он, сэр, - сказал кок.

Но Ларсен, не обращая на него больше внимания, повернулся к юнге.

- Как тебзовут?

- Джордж Лич, сэр, - последовал угрюмый ответ; видно было, что юн догадывается, зачем его позвали.

- Фамилия не ирландская, - буркнул капитан. - О'Тул или Мак-Карти ку- да больше подошло бы к твоей роже. Верно, какой-нибудь ирландец прятался у твоей мамаши за поленницей.

Я дел, как у парня от этого оскорбления сжались кулаки и побагрове- ла я.

- Ну, ладно, - продолжал Волк Ларсен. - У тебя могут быть веские при- чины забыть свою фамилию, - мне на это наплевать, пока ты делаешь свое дело. Ты, конечно, с Телеграфной горы [2]. Это у тебя на лбу написано. Я вашего брата знаю. Вы там все упрямы, как ослы, и злы, как черти. Но мо- жешь быть спокоен, мы тебя здесь живо обломаем. Понял? Кстати, через ко- го ты нанимался?

- Агентство Мак-Криди и Свенсон.

- Сэр! - загремел капитан.

- Мак-Криди и Свенсон, сэр, - поправился юнга, и глаза его злно сверкнули.

- Кто получил аванс?

- Они, сэр.

- Я так и думал. И ты, небось, был до черта рад.

Спешил, знал, что за тобой кое-кто охотится.

В мгновение ока юнга преобразился в дикаря. Он пригнулся, словно для прыжка, ярость исказила его лицо.

- Вот что... - выкрикнул было он.

- Что? - почти вкрадчиво спросил Ларсен, словно его одолевало любо- пытство.

Но юнга уже взял себя в руки.

- Ничего, сэр. Я беру свои слова назад.

- И тем доказываешь, что я прав, - удовлетворенно улыбнулся капитан. - Сколько тебе лет?

- Только что исполнилось шестнадцать, сэр.

- Врешь! Тебе больше восемнадцати. И ты еще велик для своих лет, и мускулы у тебя, как у жеребца. Собери свои пожитки и переходи в кубрик на бак. Будешь матросом, гребцом. Это повышение, понял?

Не ожидая ответа, капитан повернулся к матросу, который зашивал труп в парусину и только что закончил свое мрачное занятие.

- Иогансен, ты что-нибудь смыслишь в навигации?

- Нет, сэр.

- Ну, не беда! Все равно будешь теперь помощником. Перенеси свои вещи в каюту, на его койку.

- Есть, сэр! - весело ответил Иогансен и тут же направился на бак.

Но бывший юнгасе еще не трогался с места.

- А ты чего ждешь? - спросил капитан.

- Я не нанимался матросом, сэр, - был ответ. - Я нанимался юнгой. Я хочу служить матросом.

- Собирай вещи и ступай на бак! На этот раз приказ звучал властно и грозно. Но парень угрюмо насупился и не двинулся с места.

Тут Волк Ларсен снова показал свою чудовищную силу. Все пизошло не- ожиданно, с быстротой молнии. Одним прыжком - футов в шест не меньше - он кинулся на юнгу и ударил его кулаком в живот. В тот е миг я по- чувствовал острую боль под ложечкой, словно он ударил меня. Я упоминаю об этом, чтобы показать, как чувствительны были в то время мои нервы и как подобные грубые сцены были мне непривычны. Юнга - а он, кстати ска- зать, весил никак не менее ста шестидесяти пяти фунтов, - согнулся попо- лам. Его тело безжизненно повисло на кулаке Ларсена, словно мокрая тряп- ка на палке. Затем я увидел, как он взлетел на воздух, описал дугу и рухнул на палубу рядом с трупом, ударившись о доски головой и плечами. Так он и остался лежать, корчась от боли.

- Ну как? - повернулся вдруг Ларсен ко мне. - Вы обдумали?

Я поглядел на приближавшуюся шну, которая уже почти поравнялась с нами; ее отделяло от нас не более двухсот ярдов. Это было стройное, изящное суденышко. Я различил крупный черный номер на одном из парусов и, припомнив виденные мною раньше изображения судов, сообразил, что это лоцманский бот.

- Что это за судно? - спросил я.

- Лоцманский бот "Леди Майн", - ответил Ларсен. - Доставил своих лоц- манов и возвращается в СанФранциско. При таком ветре будет там через пять-шесть часов.

- Будьте добры дать им сигнал, чтобы они переправили меня на берег.

- Очень сожалею, но я уронил свою сигнальную книгу за борт, - ответил капитан, и в группе охотников послышался смех.

Секунду я колебался, глядя ему прямо в глаза.

Я видел, как жестоко разделался он с юнгой, и знал, что меня, быть может, ожидает то же самое, если не что-нибудь еще хуже. Повторяю, я ко- лебался, а потом сделал то, что до сих пор считаю самым смелым поступком в моей жизни. Я бросился к борту и, размахивая руками, крикнул:

- "Леди Майн", эй! Свезите меня на берег. Тысячу долларова доставку на берег!

Я впился взглядом в двоих людей, стоявших у урвала. Один из них правил, другой поднес к губам рупор. Я не поворачивал головы и каждую секунду ждал, что зверь-человек, стоявший за ей спиной, одним ударом уложит меня на месте. Наконец - мне показалось, что прошли века, - я не выдержал и оглянулся. Ларсен не тронулся с места. Он стоял в той же по- зе, - слегка покачиваясь на расставленных ногах, и раскуривал новую си- гару.

- В чем дело? Случилось что-нибудь? - раздалось с "Леди Майн".

- Да! Да! - благим матом заорал я. - Спасите, спасите! Тысячу долла- ров за доставку на берег!

- Ребята хватили лишнего в Фриско! - раздался голос Ларсена. - Этот вот, - он указал на меня, - допился уже до зеленого змия!

На "Леди Майн" расхохотались в рупор, и судно пошло мимо.

- Всыпьте ему как следует от нашего имени! - долетели напутственные слова, и стоявшие у штурвала помахали руками в знак приветствия.

В отчаянии я облокотился о поручни, глядя, как быстро ширится полоса холодной морской воды, отделяющая нас от стройного маленького судна. Оно будет в Сан-Франциско через пять или шесть часов! У меня голова пошла кругом, сердце отчаянно заколилось и к горлу подкатил комок. Пенистая волна ударила о борт, и не брызнуло в лицо соленой влагой. Ветер налетал порывами, и "Призрак", сильно кренясь, зарывался в воду подветренным бортом. Я слышал, как вода с шипением взбегала на палубу.

Оглянувшись, увидел юнгу, который с трудом поднялся на ноги. Лицо его было мертвенно бледно и зелено от боли. Я понял, что ему очень пло- хо.

- Ну, Лич, идешь на бак? - спсил капитан.

- Есть, сэр, - последовал покорный ответ.

- А ты? - повернулся капитан ко мне.

- Я дам вам тысячу... - начал я, но он прервал меня.

- Брось это! Ты согласен приступить к обязанностям юнги? Или мне при- дется взяться за тебя?

Что мне было делать? Дать зверски избить себя, может быть, даже убить - какой от этого прок? Я твердо посмотрел в жесткие серые глаза. Они по- ходили на гранитные глаза изваяния - так мало было в них человеческого тепла. Обычно в глазах людей отражаются их душевные движения, но эти глаза были бстрастны и холодны, как свинцово-серое море.

- Ну, что?

- Да, -казал я.

- Скажи: да, сэр.

- Да, сэр, - поправился я.

- Как тебя зовут?

- Ван-Вейден, сэр.

- Имя?

- Хэмфри, сэр. Хэмфри Ван-йден.

- Возраст?

- Тридцать пять, сэр.

- Ладно. Пойди к коку, он тебе покажет, что ты должен делать.

Так случилось, что я, помимо моей воли, попал в рабство к Волку Лар- сену. Он был сильнее меня, вот и все. Но в то время это казалось мне ка- ким-то наваждением. Да и сейчас, когда я оглядываюсь на прошлое, все, что приключилось тогда со мной, представляется мне совершенно невероят- ным. Таким будет это представляться мне и впредь - чем-то чудовищным и непостижимым, каким-то ужасным кошмаром.

- Подожди! Я послушно остановился, не дойдя до камбуза.

- Иогансен, вызови всех наве! Теперь все как будто стало на свое место и можно заняться похоронами и очистить палубу от ненужного хлама.

Пока Иогансен собирал команду, двое матросов, по указанию капитана, положили зашитый и парусину труп на лючину. У обоих бортов на палубе, днищами кверху, были принайтовлены маленькие шлюпки. Несколько матросов подняли доску с ее страшным грузом и положили на эти шлюпки с подветрен- ной стороны, повернув труп ногами к морю. К ногам пвязали принесенный коком мешок с углем.

Похороны на море представлялись мне всегда торжественным, внушающим благоговение обрядом, но то, чему я стал свидетелем, мгновенно развеяло все мои иллюзии. Один из охоиков, невысокий темноглазый парень, - я слышал, как товарищи назыви его Смоком, - рассказывал анекдоты, щедро сдобренные бранными и неистойными словами. В группе охотников поминут- но раздавались взрывы хохота, которые напоминали мне не то вой волков, не то лай псов в преисдней. Матросы, стуча сапогами, собирались на корме. Некоторые из подвахтенных протирали заспанные глаза и переговари- вались вполголоса. На лицах матросов застыло мрачное, озабоченное выра- жени Очевидно, им мало улыбалось путешествие с этим капитаном, начав- шееся к тому же при столь печальных предзнаменованиях. Время от времени они украдкой поглядывали на Волка Ларсена, и я видел, что они его побаи- ваются.

Капитан подошел к доске; все обнажили головы.

Я присматривалск людям, собравшимся на палубе, - их было двадцать человек; значит, всего на борту шхуны, если считать рулевого и меня, на- ходилось двадцать два человека. Мое любопытство было простительно, так как мне предстояло, по-видимому, не одну неделю, а быть может, и не один месяц, провести вместе с этими людьми в этом крошечном плавучем мирке. Большинство матросов были англичане или скандинавы, с тяжелыми, малопод- вижными лицами. Лица охотников, изборожденные резкими морщинами, были более энергичны и интересны, и на них лежала печать необузданной игрстрастей. Странно сказать, но, как я сразу же отметил, в чертах Волка Ларсена не было ничо порочного. Его лицо тоже избороздили глубокие морщины, но они горили лишь о решимости и силе воли.

Выражение лица было скорее дажпрямодушное, открытое, и впечатление это усиливалось благодаря тому,то он был гладко выбрит. Не верилось - до следующего столкновения, ч это тот самый человек, который так жес- токо обошелся с юнгой.

Вот он открыл рот, собираясь что-то сказать, но в этот миг резкий по- рыв тра налетел на шхуну, сильно накренив. Ветер дико свистел и завы- вал в снастях. Некоторые из охотников тревожно поглядывали на небоПод- ветренный борт, у которого лежал покойник, зарылся в воду, и, когда шху- на выпрямилась, волна перекатилась через палубу, захлестнув нам ноги вы- ше щиколотки. Внезапно хлынул ливень; тяжелые крупные капли били, как градины. Когда шквал пронесся, капитан загорил, и все слушали его, об- нажив головы, покачиваясь в такт с ходившей под ногами палубой.

- Я помню только часть похоронной службы, - сказал Ларсен. - Она гла- сит: "И тело да будет предано морю". Так вот и бросьте его туда.

Он умолк. Люди, державшие лючину, были смущены; краткость церемонии, видимо, озадачила их. Но капитан яростно на них накинулся:

- Поднимайте этот конец, черт бы вас подрал! Какого дьявола вы кани- телитесь?

Кто-то торопливо подхватил конец доски, и мертвец, выброшенный за борт, словно собака, соскользнул в море ногами вперед. Мешок с углем, привязанный к ногам, потянул его вниз.н исчез.

- Иогансен! - резко крикнул капитан своему новому помощнику. - Оставь всех наверху, раз уж они здесь. Убрать топселя и кливера, да поживей! Надо ждать зюйд-оста. Заодно возьми рифы у грота! И у стакселя!

Вмиг все на палубе пришло в движение. Иогансен зычно выкрикивал сла команды, матросы выбирали и травили различные снасти, а мне, человеку сугубо сухопутному, все это, конечно, представлялось сплошной неразбери- хой. Но больше всего поразило меня проявленное этими людьми бессердечие. Смерть человека была для них мелким эпизодом, который канул в вечность вместе с зашитым в парусину трупом и мешком угля, и корабль все так же продолжал свой путь, и работа шла своим чередом. Никто не был взволно- ван. Охотники уже опять смеялись какому-то непристойному анекдоту Смока. Команда выбирала и травила снасти, двое матросов полезли на мачту. Волк Ларсен всматривался в облачное небо с наветренной стороны. А человек, так жалко окончивший свои дни и так недостойно погребенный, опускался все глубже и глубже на дно.

Ощущение жестокости и неумолимости морской стихии вдруг нахлынул на меня, и жизнь показалась мне чем-то дешевым и мишурным, чем-то дим и бессмысленным - каким-то нелепым барахтаньем в грязной тине. Я держался за фальшборт у самых вант и смотрел на угрюмыепенистые волны и низко нависшую гряду тумана, скрывавшую от нас Сан-Франциско и калифорнийский берег. Временами налетал шквал с дождем, и тда и самый туман исчезал из глаз за плотной завесой дождя. А наше странное судно, с его чудовищ- ным экипажем, ныряло по волнам, устремляясна юго-запад в широкие, пус- тынные просторы Тихого океана.

ГЛАВА ЧЕТВЕРТАЯ

Все мои старания приспособиться к новой для меня обстановке зверобой- ной шхуны "Призрак" приносили мне лишь бесконечные страдания и унижения. Магридж, которого команда назыла "доктором", охотники - "Томми", а ка- питан - "коком", изменился, как по волшебству. Перемена в моем положении резко повлияла на его обращее со мной. От прежней угодливости не оста- лось и следа: теперь он только покрикивал да бранился. Ведь я не был больше изящным джентльменом, с кожей "нежной, как у леди", а превратился в обыкновенного и довольно бестолкового юнгу.

Кок требовал, как это ни смешно, чтобы я называл его "мистер Маг- ридж", а сам, объясняя мне мои обязанности, был невынимо груб. Помимо обслуживания кают-компании с выходившими в нее четырьмя маленькими каю- тами, я должен был помогатьму в камбузе, и мое полное невежество по части мытья кастрюль и чики картофеля служило для него неиссякаемым источником изумления и смешек. Он не желал принимать во внимание мое прежнее положение, вернее, жизнь, которую я привык вести. Ему не было до этого Никакого дела, и признаюсь, что уже к концу первого Дня я ненави- дел его сильнее, чем кого бы то ни было в Жизни.

Этот первый день был для меня тем труднее,то "Призрак", под зариф- ленными парусами (с подобными терминами я познакомся лишь впос- ледствии), нырял в волнах, которые насылал на нас "рещий", как выра- зился мистер Магридж, зюйд-ост. В половине шестого я, по указанию кока, накрыл стол в каюткомпании, предварительно установина нем решетку на случай бурной погоды, а затем начал подавать еду и чай. В связи с этим не могу не рассказать о своем первом близком знакомстве с сильной морс- кой качкой.

- Гляди в оба, не то окатит! - напутствол меня мистер Магридж, ког- да я выходил из камбуза с большим чайником в руке и с несколькими кара- ваями свежеиспеченного хлеба под мышкой. ин из охотников, долговязый парень по имени Гендерсон, направлялся в это время из "четвертого клас- са" (так называли они в шутку свой кубрик) в кают-компанию. Волк Ларсен курил на юте свою неизменную сигару.

- Идет, идет! Держись! - закричал кок.

Я остановился, так как не поня что, собственно, "идет". Дверь кам- буза с треском затворилась за мной, а Гендерсон опрометью бросился к вантам и проворно полез по ним вверх, пока не очутился у меня над голо- вой. И только тут я заметил гантскую волну с пенистым гребнем, высоко взмывшую над бортом. Она шлпрямо на меня. Мой мозг работал медленно, потому что все здесь былоля меня еще ново и необычно. Я понял только, что мне грозит опасност и застыл на месте, оцепенев от ужаса. Тут Лар- сен крикнул мне с юта - Держись за что-нибудь, эй, ты... Хэмп! [3]

Но было уже поздно. Я прыгнул к вантам, чтобы уцепиться за них, и в этот миг стена воды обрушилась на меня, и все смешалось. Я был под во- дой, задыхался и тонул. Палуба ушла из-под ног, и я куда-то полетел, пе- ревернувшись несколько раз через голову. Меня швыряло из стороны в сто- рону, ударяло о какие-то твердые предметы, и я сильно ушиб правое коле- но. Потом волна отхлынула, и мне удалось наконец перевести дух. Я уви- дел, что меня отнесло с наветренного борта за кбуз мимо люка в кубрик, к шпигатам подветренного борта. Я чувствовал острую боль в колене и не мог ступить на эту ногу, или так по крайней мере мне казалось. Я был уверен, что нога сломана. Но кок уже кричал мне из камбуза:

- Эй, ты! Долго ты будешь там валандаться? Где чайник? Уронил за борт? Жаль, что ты не сломал себе шею!

Я кое-как поднялся на ноги и заковылял к камбузу. Огромный чайник все еще был у меня в руке, и я отдал его кокуНо Магридж задыхался от него- дования - то ли настоящего, то ли притвного.

- Ну и растяпа же ты! Куда ты годишься, хотел бы я знать? А? Куда ты годишься? Не можешь чай донести! А я теперь изволь заваривать снова!

- Да чего ты хнычешь? - с новой яростью набросился он на меня через минуту. - Ножку зашиб? Ах ты, маменькино сокровище!

Я не хныкал, но лицо у меня, вероятно, кривилось от боли. Собравшись с силами, я стиул зубы и проковылял от камбуза до кают-компании и об- ратно без дальнейших злоключений. Этот случай имел для меня двоякие пос- ледствия: прежде всего я сильно ушиб коленную чашечку и страл от этого много месяцев - ни о каком лечении, конечно, не могло быть речи, - а кроме того, за мной утвердилась кличка "Хэмп", которой нрадил меня с юта Волк Ларсен. С тех пор никто на шхуне меня иначе и не называл, и я мало-помалу настолько к этому привык, что уже и сам мысленно называл се- бя "Хэмп", словно получил это имя от рождения.

Нелегко было прислуживать за столом каюткомпании, где восседал Волк Ларсен Иогансеном и шестерыми охотниками. В этой маленькой, тесной ка- юте двигаться было чрезвычайно трудно, особенно когда шхуну качало и ки- дало из стороны в сторону. Но тяжелее всего было для меня полное равно- душие людей, которым я прислуживал. Время от времени я ощупыл сквозь одежду колено, чувствовал, что оно пухнет все сильнее и синее, и от боли у меня кружилась голова. В зеркале на стене кают-компании временами мелькало мое бледное, страшн, искаженное болью лицо. Сидевшие за сто- лом не могли не заметить моего состояния, но никто из них не выказал мне сочувствия. Поэтому я почти проникся благодарностью к Ларсену, когда он бросил мне после обеда (я в это время уже мыл тарелки):

- Не обращай вниман на эти пустяки! Привыкнешь со временем. Немно- го, может, и покалечишься, но зато научишься ходить. Это, кажется, назы- вается парадоксом, не так ли? - добавил он.

По-видимому, он остался доволен, когда я, утвердительно кивнув, отве- тил как полагалось: "Есть, сэр".

- Ты должно быть, смыслишь кое-что в литературе? Ладно. Я как-нибудь побеседую с тобой.

Он повернулся и, не обращая на меня больше внимания, вышел на палубу.

Вечером, когда я справился наконец с бесчисленным множеством дел, ме- ня послали спать в кубрик к охотникам, где нашлась свободная койка. Я рад был лечь, дать отдых ногам и хоть на время избавиться от несносного кока! Одежда успела высохнуть на мне, и я, к моему удивлению, не ощущал ни малейших признаков простуды ни от последнего морского купания, ни от более продолжительного пребывания в воде, когда затонул "Мартинес". При обычных обстоятельствах я после подобных испытаний лежал бы,онечно, в постели и около меня хлопотала бы сиделка.

Но боль в колене была мучительная. Насколько я мог понять, так как колено страшно спухло, - у меня была смещена коленная чашечка. Я сидел на своей койки рассматривал колено (все шесть охотников находились тут же - они курили и громко разговаривали), когда мимо прошел Гендерсон и мельком глянул на меня.

- Скверная штука, - заметил он. - Обвяжи потуже тряпкой, пройдет.

Вот и все; а случись это со мной на суше, меня лечил бы хирург и, не- сомненно, прописал бы полный покой. Но следует отдать справедливость этим людям. Так же равнодушно относились они и к своим собственным стра- даниям. Я объясняю это привычкой и тем, что чувствительнос у них при- тупилась. Я убежден, что человек с более тонкой нервной ганизацией, с более острой восприимчивостью страдал бы на их месте куда сильнее.

Я страшно устал, вернее, совершенно изнемог, и все же бол в колене не давала мне уснуть. С трудом удерживался я от стонов. Дома я, конечно, дал бы себе волю но эта новая, грубая, примитивная обстановка невольно внушала мне суровую сдержанность. Окружавшие меня люди, подобно дикарям, стоически относись к важным вещам, а в мелочах напоминали детей. Впос- ледствии мне ишлось наблюдать, как Керфуту, одному из охотников, раз- мозжило палец. Керфут только не издал ни звука, но даже не изменился в лице. И вместе с тем я много раз видел, как тот же Керфут приходил в бе- шенство из- сущих пустяков.

Вот и теперь он орал, размахивая руками, и отчаянно бранился - и все только потому, что другой охотник не соглашался с ним, что тюлений белек от рожден умеет плавать. Керфут утверждал, что этим умением новорож- денный тюлень обладает с первой минуты своего появления на свет, а дру- гой охотник, Лэтимер, тощий янки с хитрыми, похожими на щелочки глазами, утверждал, что тюлень именно потому и рождается на суше, что не умеет плаватьи мать обучает его этой премудрости совершенно так же, как пти- цы уч своих птенцов летать.

Остальные четыре охотника с большим интерес прислушивались к спору, - кто лежа на койке, кто приподнявшись и облотясь на стол, - и време- нами подавали реплики. Иногда они начинали говорить все сразу, и тогда в тесном кубрике голоса их звучали подобно раскатам бутафорского грома. Они спорили о пустяках, как дети, и довы их были крайне наивны. Собственно говоря, они даже не приводили никаких доводов, а ограничива- лись голословными утверждениями или отрицаниями. Умение или неумение но- ворожденного тюленя плавать они пытались доказать просто тем, что выска- зывали свое мнение с воинственным видом и сопровождали его выпадами про- тив национальности, здравого смысла или прошлого своего противника. Я рассказываю об этом, чтобы показать умственный уровень людей, с которыми принужден был общаться. Интеллектуально они были детьми, хотя и в об- личье взрослых мужчин.

Они беспрерывно курили - курили дешевый зловонный табак. В кубрикеельзя было продохнуть от дыма. Этот дым и сильная качка боровшегося с бурей судна, несомненно, довели бы меня до морской болезни, будь я ей подвержен. Я и так уже испытывал дурноту, хотя, быть может, причиной были боль в ноге и переутомление.

Лежа на койке и предаваясь своимыслям, я, естественно, прежде всего задумывался над положением, в которое попал. Это же было невероятно, неслыханно! Я, Хэмфри Ван-Вейден, ученый и, с вашего позволения, люби- тель искусства и литературы, принужден валяться здесь, на какой-то шху- не, направляющейся в Берингово море бить котиков! Юнга! Никогда в жизни я не делал грубой физической, а тем более кухонной работы. Я всегда вел тихий, монотонный, сидячий образ жизни. Это была жизнь ученого, затвор- ника, существующего на приличный и обеспеченный доход. Бурная дея- тельность и спорт никогда не привлекали меня. Я был книжным червем, так сестры и отец с детства и называли меня. Только раз в жизни я принял участие в туристском походе, да то сбежал в самом начале и вернулся к комфорту и удобствам оседлой жни. И вот теперь передо мной открывалась безрадостная перспектива бесконечной чистки картофеля, мытья посуды и прислуживания за столом. А ведь физически я совсем не был силен. Врачи, положим, утверждали, что у меня великолепное телосложение, но я никогда не развивал сих мускулов упражнениями, и они были слабы и вялы, как у женщины. По крайней мере те же врачи постоянно отмечали это, пытаясь убедить мензаняться гимнастикой. Но я предпочитал упражнять свою голо- ву, а не ло, и теперь был, конечно, совершенно не подготовлен к предс- тоящей е тяжелой жизни.

Я рассказываю лишь немногое из того, что передумал тогда, и делаю это, чтобы заранее оправдаться, ибо жалкой и беспомощной была та роль, которуюне предстояло сыграть.

Думал я также о моей матери и сестрах и ясно представлял себе их го- ре. Ведь я значился в числе погибших на "Мартинесе", одним из пропавших без вести. Передо мной мелькали заголовки газет, я видел, как мои прия- тели в университетском клубе покачивают головои вздыхают: "Вот бедня- га!" Видел я и Чарли Фэрасета в минуту прощая, в то роковое утро, ког- да он в халате на мягком диванчике под окном изрекал, словно оракул, свои скептические афоризмы.

А тем времем шхуна "Призрак", покачиваясь, ныряя, взбираясь на дви- жущиеся водяе валы и скатываясь в бурлящие пропасти, прокладывала себе путь все дальше и дальше - к самому сердцу Тихого океана... и уносила меня с собой. Я слышал, как над морем бушует ветер. Его приглушенный вой долетал и сюда. Иногда над головой раздавался топот ног по палубе. Кру- гом все стонало и скрипело, деревянные крепления трещали, кряхтели, виз- жали и жаловались на тысячу ладов. Охотники все еще спорили и рычали друг на друга, словно какие-то человекоподобные земноводные. Ругань ви- села в воздухе. Я видел их разгоряченные лица в искажающем, тускло-жел- том свете ламп, раскачивавшихся вместе с кораблем. В облаках дыма койки казались логовищамдиких зверей. На стенах висели клеенчатые штаны и куртки и морские сапоги; на полках кое-где лежали дробовики и винтовки. Все это напомина картину из жизни пиратов и морских разбойников былых времен. Мое воображение разыгралось и не давало мне уснуть. Это была долгая, долгаятомительная и тоскливая, очень долгая ночь.

ГЛАВА ПЯТАЯ

Первая ночь, проведенная мною в кубрике охотников, оказалась также и последней. На другой день новый помощник Иогансен был изгнан капитаном из его каюты и переселен в кубрик к охотникам. А мне велено было переб- раться в крохотную каютку, в которой до меня в первый же день плавания сменилось уже два хозяина. Охотники скоро узнали причину этих перемеще- ний и остались ею очень недовольны. Выяснилось, что Иогансен каждуюочь вслух переживает во сне все свои дневные впечатления. Волк Ларсене по- желал слушать, как он непрестанно что-то бормочет и выкрикивает слова команды, и предпочел переложить эту неприятность на охотников.

После бессонной ночи я встал слабый и измученный. Так начался второй день моего пребывания на шхуне "Призрак". Томас Магридж растолкал меня в половине шестого не менее грубо, чем Билл Сайкс [4] будил свою собаку. Но за эту грубость ему тут же отплати с лихвой. Поднятый им без всякой надобности шум - я за всю ночь так и не сомкнул глаз - потревожил ко- го-то из охотников. Тяжелый башмак просвистел в полутьме, и мистер Маг- ридж, взвыв от боли, начал униженнрассыпаться в извинениях. Потом в камбузе я увидел его окровавленное и распухшее ухо. Оно никогда уже больше не приобрело своего нормального вида, и матросы стали называть его после этого "капустным листо.

Этот день был полон для меня самых разнообразных неприятностей. Уже с вечера я взял из камбуза свое высохшее платье и теперь перв делом пос- пешил сбросить с себя вещи кока, а затем стал искать свой кошелек. Кроме мелочи (у меня на этот счет хорошая память), там лежало сто восемьдесят пять долларов золотом и бумажками. Кошелек я нашел, но всего содержи- мое, за исключением мелких серебряных монет, исчезло. Я заявил об этом коку, как только поднялся на палубу, чтобы приступить к своей работе в камбузе, и хотя и ожидал от него грубого ответа, однако свирепая отпо- ведь, с которой он на меня обрушился, совершенно меня ошеломила.

- Вот что, Хэмп, - захрипел он, злобно сверкая глазами. - Ты что, хо- чешь, чтобы тебе пустили из носу кровь? Если ты считаешь меня вором, держи это про себя, а не то крепко пожалеешь о своей ошибке, черт тебя подери! Вот а, твоя благодарность, чтоб я пропал! Я тебя пригрел, ког- да ты совсем подыхал, взял к себе в камбуз, возился с тобой, а ты так мне отплат? Проваливай ко всем чертям, вот что! У меня руки чешутся показать тебе дорогу.

Сжав кулаки продолжая кричать, он двинулся на меня. К стыду своему должен признаться, что я, увернувшись от удара, выскочил из камбуза. Что мне было делать? Сила, грубая сила, царила на этом подлом судне. Читать мораль было есь не в ходу. Вообразите себе человека среднего роста, худощавого, со слабыми, неразвитыми мускулами, привыкшего к тихой, мир- ной жизни, незнакомого с насилием... Что такой человек мог тут поделать? Вступать в драку с озверевшим коком было так же бессмысленно, как сра- жаться с разъяренным быком.

Так думал я в то время, испытывая потребнть в самооправдании и же- лая успокоить свое самолюбие. Но такое опрдание не удовлетворило меня, да и сейчас, вспоминая этот случай, я не могу полностью себя обелить. Положение, в которое я попал, не укладывалось в обычные рамки и не до- пускало рациональных поступков - тут надо было действовать не рассуждая. И хотя логически мне, казалось, абсолютно нечего было ыдиться, я тем не менее всякий раз испытываю стыд при воспоминании об этом эпизоде, ибо чувствую, что моя мужская гордость была попрана и оскорблена.

Однако все это не относится к делу. Я удирал из камбуза с такой пос- пешностью, что почувствовал острую боль в колене и в изнеможении опус- тился на палубу у переборки юта. Но кок не стал преследовать меня.

- Гляньте на него! Ишь как улепетывает! - услышал я его насмешлие возгласы. - А еще с больной ногой! Иди назад, бедняжка, маменькин сынок! Не трону, не бойся!

Я вернулся и принялся за работу. На этом делпока и кончилось, одна- ко оно имело свои последствия. Я накрыл стол в кают-компании и в семь часов подал завтрак. Буря за ночь улеглась, но волнение было все еще сильное и дул свежий ветер. "Призрак" мчался д всеми парусами, кроме обоих топселей и бом-кливера. Паруса были поставлены в первую вахту, и, как я понял из разговора, остальные три паруса тоже решено было поднять сейчас же после завтрака. Я узнал также, что Волк Ларсен старается ис- пользовать этот шторм, который гнал нас на о-запад, в ту часть океана, где мы могли встретить северо-восточный псат. Под этим постоянным вет- ром Ларсен рассчитывал пройти большую часть пути до Японии, спуститься затем на юг к тропикам, а потом у берегов Азии повернуть опять на север.

После завтрака меня ожидало новое и также довольно незавидное приклю- чение. Покончив с мытьем посуды, я выгреб из печки в кают-компании золу и вынес ее на палубу, чтобы выбросить зборт. Волк Ларсен и Гендерсон оживленно беседовали у штурвала. На руле стоял матрос Джонсон. Когда я двинулся к наветренному борту, он мотнул головой, и я принял это за ут- реннее приветствие. А он пытался предостеречь меня, чтобы я не выбрасы- вал золу против тра. Ничего не подозревая, я прошел мимо Волка Ларсена и охотника и высыпал золу за борт. Ветер подхватил ее, и не только я сам, но и капитан с Гендерсоном оказались осыпанными золой. В тот же миг Ларсен удар меня ногой, как щенка. Я никогда не представлял себе, что пинок ногой может быть так ужасен. Я отлетел назад и, шатаясь, присло- нился к рке, едва не лишившись сознания от боли. Все поплыло у меня перед гзами, к горлу подступила тошнота. Я сделал над собой усилие и подполз к борту. Но Волк Ларсен уже забыл про меня.

Стряхнув с платья золу, он возобновил разговор с Гендерсоном. Иоган- сен, наблюдавший все это ста, послал двух матросов прибрать палубу.

Несколько позже в то же ро я столкнулся с неожиданностью совсем другого свойства. Следуя азаниям кока, я отправился в капитанскую каю- ту, чтобы прибрать ее и застелить койку. На стене, у изголовья койки, висела полка с книгами. С изумлением прочел я на корешках имена Шекспи- ра, Теннисона, Эдгара По и Де-Куинси. Были там и научные сочинениясре- ди которых я заметил труды Тиндаля, Проктора и Дарвина, а также иги по астрономии и физике. Кроме того, я увидел "Мифический век" Булфинча, "Историю английской и американской литературы" Шоу, "Естественю исто- рию" Джонсона в двух больших томах и несколько грамматик - Меткалфа, Ги- да и Келлога. Я не мог не улыбнуться, когда на глаза мне попался экземп- ляр "Английского языка для проповедников".

Наличие этих книг никак не вязалось с обликом их владельца, и я не мог не усомниться в том, что он способен читать их. Но, застила койку, я обнаружил под одеялом томик Браунинга в кембриджском издани- очевид- но, Ларсен читал его перед сном. Он был открыт на стихотворении "На бал- коне", и я заметил, что некоторые места подчеркнуты караншом. Шхуну качнуло, я выронил книгу, из нее выпал листок бумаги, испещренный гео- метрическими фигурами и какими-тоыкладками.

Значит, этот ужасный человек совсем не такой уж неуч, как можно было предположить, наблюдая его звериные выходки. И он сразу стал для меня загадкой. Обе стороны его натуры в отдельности были вполне понятны, но их сочетание казалось непостижимым. Я уже успел заметить, что Ларсен го- ворит превосходным языком, в котором лишь изредка проскальзывают не сов- сем правильные обороты. Если в разговоре с матросами и охотниками он и позволял себе жаргонные выражения, то в тех редких случаях, когда он об- ращался ко мне, его речь была точна и правильна.

Узнав его теперь случайно с другой стороны, я несколько осмелел и ре- шился сказать ему, что у меня пропали деньги.

- Меня обокрали, - обратился я к нему, увидав, что он в одиночестве расхаживает по палубе.

- Сэр, - поправил он меня не грубо, но внушительно.

- Меня обокрали, сэр, - повтил я.

- Как это случилось? - спросил он.

Я рассказал ему, что оавил свое платье сушиться в камбузе, а потом кок чуть не избил меня, когда я заикнулся ему о пропаже.

Волк Ларсен выслушал меня и усмехнул.

- Кок поживился, - решил он. - Но не кажется ли вам, что ваша жалкая жизнь стоит все же этих денег? Кроме того, это для вас урок. Научитесь в конце концов сами заботиться о своих деньгах. До сих пор, вероятно, это делал за вас ваш поверенный или управляющий.

Я почувствовал насмешку в его словах, но все же спросил:

- Как мне получить ихазад?

- Это ваше дело. Здесь у вас нет ни поверенного, ни управляюго, ос- тается полагаться только на самого себя. Если вам перепадет доллар, дер- жите его крепче. Тот, у кого деньги валяются где попало, заслуживает, чтобы его обокрали. К то же вы еще и согрешили. Вы не имеете права ис- кушать ближних. А вы слазнили кока, и он пал. Вы подвергли опасности его бессмертную душу. Кстати, верите ли вы в бессмертие души?

При этом вопросе веки его лениво приподнялись, и мне показалось, что отдернулась какая-то завеса, и я на мгновение заглянул в его душу. Но это была иллюзия. Я уверен, чтни одному человеку не удавалось проник- нуть взглядом в душу Волка Ларсена. Это была онокая душа, как мне до- велось впоследствии убедиться. Волк Ларсен ногда не снимал маски, хотя порой любил играть в откровенность.

- Я читаю бессмертие в ваших глазах, - отвечал я и для опыта пропус- тил "сэр"; известная интимность нашего разговора, казалось мне, допуска- ла это.

Ларсен действительно не придал этому значения.

Вы, я полагаю, хотите сказать, что видите в них нечто живое. Но это живое не будет жить вечно.

- Я читаю в них значительно больше, - смело одолжал я.

- Ну да - сознание. Сознание, постижение жизни. Но не больше, не бес- конечность жизни.

Он мыслил ясно и хорошо выражасвои мысли. Не без любопытства огля- дев меня, он отвернулся и устремил взор на свинцовое море. Глаза его по- темнели, и у рта обозначились резкие, суровые линии. Он явно был мрачно настроен.

- А какой в этом смысл? - отрывисто спросил он, снова повернувшись ко мне. - Если я наделен бессмертием, то зачем?

Я молчал. Как мог я объяснить этому человеку свой идеализм? Как пере- дать словами что-то неопределенное, похожее на музыку, которую слышишь во сне? Нечто вполне убедительное для меня, но не поддающееся определе- нию.

- Во что же вы тогда верите? - в свою очередь, спросил я.

- Я верю, что жизнь - нелепая суета, - быстро ответил он. - Она похо- жа на закваску, которая бродит миты, часы, годы или столетия, но рано или поздно перестает бродить. Большие пожирают малых, чтобы поддержать свое брожение. Сильные пожирают слабых, чтобы сохранить свою силу. Кому везет, тот ест больше и бродит дольше других, - вот и все! Вон поглядите - что вы скажете об этом?

Нетееливым жестом он показал на группу матросов, которые возились с тросами посреди палубы.

- Они копошатся, движутся, но ведь и медузы движут. Движутся для того, чтобы есть, и едят для того, чтобы продолжать игаться. Вот и вся штука! Они живут для своего брюха, а брюхо поддержает в них жизнь. Это замкнутый круг; двигаясь по нему, никуда не придь. Так с ними и проис- ходит. Рано или поздно движение прекращается. Они больше не копошатся. Они мертвы.

- У них есть мечты, - прервал я, - сверкающие, лучезарные мечты о...

- О жратве, - решительно прервалн меня.

- Нет, и еще...

- И еще о жратве. О большой удаче - какы побольше и послаще пож- рать. - Голос его звучал резко. В нем неыло и тени шутки. - Будьте уверены, они мечтают об удачных плаванх, которые дадут им больше де- нег; о том, чтобы стать капитанами кораблей или найти клад, - короче го- воря, о том, чтобы устроиться получше и иметь возможность высасывать со- ки из своих ближних, о том, чтобы самим всю ночь спать под крышей и хо- рошо питаться, а всю грязную работу переложить на других. И мы с вами такие же. Разницы нет никакой, если не считать того, что мы едим больше и лучше. Сейчас я пожираю их и вас тоже. Но в прошлом вы ели больше мое- го. Вы спали в мягких постелях, носи хорошую одежду и ели вкусные блю- да. А кто сделал эти постели, и эту одежду, и эти блюда? Не вы. Вы ни- когда ничего не делали в поте лица своего. Вы живете с доходов, остав- ленных вам отцом. Вы, как птица фрегат, бросаетесь с высоты на бакланов и похищаете у них пойманную ими рыбешкуВы "одно целое с кучкой людей, создавших то, что они называют госудатвом", и властвующих над всеми остальными людьми и пожирающих пищукоторую те добывают и сами не прочь были бы съесть. Вы носите теплую ежду, а те, кто сделал эту одежду, дрожат от холода в лохмотьях и еще должны вымаливать у вас работу - у вас или у вашего поверенного или управляющего, - словом, у тех, кто рас- поряжается вашими деньгами.

- Но это совсем другой вопрос! - воскликнул я.

- Вовсе нет! - Капитан говорил быстро, и глаза его сверкали. - Это свинство, и это... жизнь. Какой же смысл в бессмертии свинства? К чему все это ведет? Зачем все это нужно? Вы не создаете пищи, а между тем пи- ща, съеденная или выброшеня вами, могла бы спасти жизнь десяткам нес- частных, которые эту пищу создают, но не едят. Какого бессмертия заслу- жили вы? Или они? Возьмите нас с вами. Чего стоит ваше хваленое бессмер- тие, когда ваша жизнь столкнулась с моей? Вам хочется назад, на сушу, так как там раздолье для привычного вам свинства. По своему капризу я держу вас на этой шхуне, где прветает мое свинство. И буду держать. Я или сломаю вас, или переделаю. Вы можете умереть здесь сегодня, через неделю, через месяц. Я мог бы одним ударом кулака убить вас, - ведь вы жалкий червяк. Но если мы бессмертны, то какой во всем этом смысл? Вести себя всю жизнь по-свински, камы с вами, - неужели это к лицу бессмерт- ным? Так для чего же это все? Почему я держу вас тут?

- Потому, что вы сильнее, - выпалил я.

- Но почему я сильнее? - не унимался он. - Потому что во мне больше этой закваски, чем в вас. Неужели вы не понимаете? Неужели не понимаете?

- Но жить так - это же безнадежность! - воскликнул я.

- Согласен с вами, - ответил он. - И зачем оно нужно вообще, это бро- жение, которое и есть сущность жизни? Не двигаться, не быть частицей жизненной закваски, - тогда не будет и безнадежности. Но в этомто все и дело: мы хотим жить и двигаться, несмотря на всю бессмысленность этого, хотим, пому что это заложено в нас природой, - стремление жить и дви- гаться,родить. Без этого жизнь остановилась бы. Вот эта жизнь внутри вас иаставляет вас мечтать о бессмертии. Жизнь внутри вас стремится быть вечно. Эх! Вечность свинства! Он круто повернулся на каблуках и пошел на корму, но, не дойдя края юта, остановился и подозвал меня.

- Кстати, на какую сумму оистил вас кок? - спросил он.

- На сто восемьдесят пять долларов, сэр, - отвечал я.

Он молча кивнул Минутой позже, когда я спускался по трапу накрывать на стол к обеду, я слышал, как он уже разносит кого-то из матросов.

ГЛАВШЕСТАЯ

Наутро шторм, обессилев, стих, и "Призрак" тихо покачивался на безб- режной глади океана. Лишь изредка в воздухе чувствовалось легкое дунове- ние, и капитан не покидал палубы и все поглядывал на северо-сток, от- куда должен был прийти пассат.

Весь экипаж тоже был на палубе - готовил шлюпки к предстоящему охот- ничьему сезону. На шхуне имелось семь шлюпок: шесть охотничьих и капи- танский тузик. Команда кажд шлюпки состояла из охотника, гребца и ру- левого. На борту шхуны в команду входили только гребцы и рулевые, но вахтенную службу должны би нести и охотники, которые тоже находились в распоряжении капитана.

Все это я узнавал мало-помалу, - это и многое другое. "Призрак" считался самой быстроходной шхуной в промысловых флотилиях Сан-Франциско и Виктории. Когда-тото была частная яхта, построенная с расчетом на быстроходность. Ее обводы и оснастка - хотя я и мало смыслил в этих ве- щах - сами говорили за себя. Вчера, во время второй вечерней полувахты, мы с Джонсоном нного поболтали, и он рассказал мне все, что ему было известно о наш шхуне. Он говорил восторженно, с такой любовью к хоро- шим кораблям, с какой иные говорят о лошадях. Но от плавания он не ждал добра и дал мне понять, что Волк Ларсен пользуется очень скверной репу- тацией средирочих капитанов промысловых судов. Только желание попла- вать на "Призраке" соблазнило Джонсона подписать контракт, но он уж на- чинал жалеть об этом.

Джонсон сказал мне, что "Призрак" - восьмидесятитонная уна превос- ходной конструкции. Наибольшая ширина ее - двадцать три фута, а длина превышает девяносто. Необычайно тяжелый свинцовый фальшкиль (вес его точно неизвестен) придает ей большую остойчивость и позвяет нести ог- ромную площадь парусов. От палубы до клотика грот-стеньги больше ста фу- тов, тогда как фок-мачта вместе со стеньгой футов на десять короче. Я привожу все эти подробности для того, обы можно было представить себе размеры этого плавучего мирка, носивго по океану двадцать два челове- ка. Это был крошечный мирок, пятнышко, точка, и я дивился тому, как люди осмеливаются пускаться в море на том маленьком, хрупком сооружении.

Волк Ларсен славился своей безрассудной смелостью в плавании под па- русами. Я слышал, как Гендерсон и еще один охотник - калифорниец Стэндиш - толковали об этом. Два года назад Ларсен потерял мачты на "Призраке", попав в шторм Беринговом море, после чего и были поставлены тепереш- ние, более прочные и тяжелые. Когда их устанавливали, Ларсен заявил, что предпочитаеперевернуться, нежели снова потерять мачты.

За исключением Иогансена, упоенного своим повышением, на борту не бы- ло ни одного человека, который не подыскивал бы оправдания своему пос- туплению на "Призрак". Половина команды состояла из моряков дальнего плавания, и они утверждал что ничего не знали ни о шхуне, ни о капита- не; а те, кто был знаком с положением вещей, потихоньку говорили, что охотники - прекрасные стрелки, но такая буйная и продувная компания, что ни одно приличное судно не взяло бих в плавание.

Я познакомился еще с одним матросом, по имени Луис, круглолицым весе- лым ирландцем из Новой Шотландии, который всегда был р поболтать, лишь бы его слушали. После обеда, когда кок спал внизу, а чистил свою неиз- менную картошку, Луис зашел в камбуз "почесать языком". Этот малый объяснял свое пребывание на судне тем, что был пьян, когда подписывал контракт; он без конца уверял меня, что ни за что на свете не сделал бы этого в трезвом виде. Как я понял, он уже лет десять каждый сезон выез- жает бить котиков и считается одним из лучших шлюпочных рулевых в обеих флотилиях.

- Эх, дружище, - сказал он, мрачно покачав головой, - хуже этой шхуны не сыскать, а ведь ты не был пьян, как я, когда попал сюда! Охота на ко- тиков - это рай для моряка, но только нна этом судне. Помощник положил начало, но, помяни мое слово, у нас будут и еще покойники до конца пла- вания. Между нами говоря, этот Волк Ларсен сущий дьявол, и "Призрак" то- же стал адовой посудиной, с тех пор как попал к этому капитану. Что я, не знаю, что ли! Не помню я разве, как два года назад в Хакодате у него взбунтовалась команда и он застрелил четырех матросов. Я-то в то время плавал на "Эмме Л. ", мы стояли на якоре в трехстах ярдах от "Призрака". И еще в том же году он убил человека ним ударом кулака. Да, да, так и уложил на месте! Хватил по голове, и она треснула, как яичная скорлупа. А что он выкинул с губернатором острова Кура и с начальником тамошней полиции! Эти два японских джентльмена явились к нему на "Призрак" в гос- ти, и с ними были их жены, хорошенькие, словно куколки. Ну, точь-в-точь, как рисуют на веерах. А когда пришло время сниматься с якоря, он спустил мужей в их сампан и будто случайно не успел спуить жен. Через неделю этих бедняжек высадили на берег по другую сторону острова, и ничего им не оставалось, как брести домой через горы в своих игрушечных соломенных сандалиях, которых не могло хватить на одну милю. Что я, не знаю, что ли! Зверь он, этот Волк Ларсен, вот что! Зверь, о котором еще в Апока- липсисе сказано. И добром он не кончит... Только помни, я тебе ничего не говорил! И словечка не шепнул. Потому что старый толстый Луис поклялся вернуться живым из этого плавания, даже если все остальные пойдут на корм рыбам.

- Волк Ларсен! - помолчав, заворчал он снова. - Даром, что ли, его так зовут! Да, он волк, настоящий волк! Бывает, о у человека каменное сердце, а у этого и вовсе сердца нет. Волк, прто волк, и все тут! Вер- но ведь, эта кличка здорово ему пристала?

- Но если его так хорошо знают, - возразил я, - как же ему удается набирать себе экипаж?

- А как этвсегда находят людей на какую угодно работу, хоть на зем- ле, хоть на море? - с кельтской горячностью возразил Луис. - Разве ты увидел бы меня на борту этой шхуны, если бы я не был пьян, как свинья, когда подмахнул контракт?

Кое-кто здесь такой народ, что им не попасть на порядочное судно. Взять хоть наших охотников. А другие, бедняги, матросня с бака, сами не знали, куда они нанимаются. Ну да они еще узнают! Узнают и проклянут тот день, когда родились на свет! Жаль мне их, но я должен прежде всего ду- мать о толстом старом Луисе и о том, что его ждет. Только, смотри, мол- чок! Я тебе ни слова не говорил.

Эти охотники - порядочная дрянь, - через минуту начал он снова, так как отличался необычайной словоохотливостью. - Дай срок, они еще разой- дутся и покажут себя. Ну Ларсен живо их скрутит. Только он и может нагнать на них страху. Вот, возьми хоть моего охотника Хорнера. Уж такой тихоня с виду, спокойный да вежливый, прямо как барышня, воды, кажется, не замутит. А ведь в прошлом году укокошил своего рулевого. Несчастный случай, и все. Но я встретил потом в Иокогаме гребца, и он рассказал мне, как было дело. А этот маленький чернявый проходимец Смок - ведь он отбыл три года на сибирских соляных копях за браконьерство: охотился в русском заповеднике на Медном острове. Е там сковали нога с ногой и рука с рукой с другим каторжником. Так вот на работе между ними что-то вышло, и Смок отправил своего товарища из шахты наверх в бадьях с солью. Только отправлял он его по частям: сегня - ногу, завтра - руку, после- завтра - голову...

- Что вы такоеоворите! - в ужасе вскричал я.

- Что я говорю? - резко прервал он ня. - Ничего я не говорю. Я глух и нем и другим советую помалкивать, если им жизнь дорога. Что я говорил? Да только, что все они замечательные ребята и он тоже, чтоб его черт побрал, чтоб ему гнить в чистилище десять тысяч лет, а потом провалиться в самую преисподнюю!

Джонсон, матрос, который чуть не содрал с меняожу, когда я впервые попал на борт, казался мне наиболее прямодушным из всей команды. Это бы- ла простая, открытая натура. Его честность и муственность бросались в глаза, и в то же время он был очень скромен, чти робок. Однако робким его все же нельзя было назвать. Чувствовалось, что он способен отстаи- вать свои взгляды и обладает чувством собственного достоинства. Мне за- помнилась моя первая встреча с ним и то, как он не пожелал, чтобы ковер- кали его фамилию. О нем и об этих его особеостях Луис высказался так (слова его звучали пророчеством):

- Слный малый этот швед Джонсон, лучший матрос на баке. Он гребцом у нас на шлюпке. Но с Волком Ларсеном у него дойдет до беды, это как пить дать. Уж я-то знаю! Я вижу, как надвигается буря. Я говорил с Джон- соном по-братски, но он не желает тушить огни и вывешивать фальшивые сигналы. Чуть что не по нем, начинает ворчать, а на судне всегда найдет- ся гад, который донесет на него. Волк силен, а эта волчья порода не тер- пит силы в других. Он видит, что и Джонсон силен и его не согнуть, - этот не станет благодарить и кланяться, если его обложат или влепят по морде. Эх, быть беде! Быть беде! И бог весть, где я возьму тогда другого гребца! Вы знаете, что сделал этот дурак, когда старик назвал его "Ион- сон". "Меня зовут Джефконсон, сэр", - поправляет он капитана да еще на- чинает выгоривать это буква за буквой. Вы бы поглядели на старика! Я думал, онристукнет его на месте. Ну, на этот раз он его не убил, но он еще обломает этого шведа, или я мало смыслю в том, что бывает у нас на море.

Томас Магридж становится невыносим. Я должен величать его "мистер" и "сэр", прибавлять это к каждому слову. Обнаглел он так отчасти потому, что Волк Ларсен, по-видимому, к нему благоволит. Вообще Ото неслыханная вещь, на мой взгляд, чтобы капитан водил дружбу с коком, но таков каприз Волка Ларсена. Он два или три раза случалось, что он просовывал голову в камбуз и принимался благодушно поддразнивал кока. А сегодня после обеда минут пятнадцать болтал с ним на юте. После этой беседы Магридж ринулся в камбуз, сияя и гадко ухмыляясь во весь рот, и за работой все время на- певал себе под нос какие-то уличные песенки чудовищно гнусавым фальце- том.

- Я умею ладить с начальством, - разоткровенничался он со мной. - Знаю, как себя с ним вести, и меня всю ценят. Вот хотя бы с последним шкипером - я, когда хотел, запросто ходил к нему в каюту поболтать и пропустить стаканчик. "Магридж, - говорил он мне, - Магридж, а ведь ты ошибся в своем призвании!" "А что это за призвание?" - спрашиваю. "Ты должен был родиться джентльменом, чтобы тебе никогда не пришлось своим трудом зарабатывать на знь". Убей меня бог, Хэмп, если он не сказал так - слово в слово! А я слушаю его и сижу у него в каюте, как у себя дома, курю его сигары и пью его ром!

Эта болтовня доводила меня до исступления. Никогда ещеичей голос не был мне так ненавистен. Масленый, вкрадчивый тон кока, его гаденькая улыбочка, его невероятное самомнение так действовали мне на нервы, что меня бросало в дрожь. Это была, безусловно, самая омерзительная лич- ность, какую я когда-либо встречал. К тому же он был неописуемо нечис- топлотен, а к как вся пища проходила через его руки, то я, мучимый брезгливосю, старался есть то, к чему он меньше прикасался.

Мои руки, не привыкшие к грубой работе, доставляли мне много мучений. Грязь так въелась в кожу, что я не мог отмыть ее даже щеткой. Ногти по- чернели и обломались, на ладонях вскочили волдыри, а однажды, потеряв равновесие во время качки и привалившись к плите, я сильно обжег себе локоть. Колено тоже продолжало болеть. Опухоль держалась, и коленная ча- шечка все еще не стала на место. С утра до ночи я должен был ковылять по кораблю, и это отню не приносило пользы моей искалеченной ноге. Я знал, что ей необдим отдых.

Отдых! Раньше я не понимал по-настоящему значения этого слова. Ведь я всю свою жизнь отдыхал, сам того не сознавая. А теперь, если бы мне уда- лось посидеть полчасика, ничего не делая, не думая ни о чем, - это пока- залось бы мне величайшим блаженством на свете. Зато все о явилось для меня как бы откровением. Да, теперь я знаю, каково приходится трудовому люду! Мне и не снилось, что работа может быть так чудовищно жела. С половины шестого утра и до десяти вечера я раб всех и каждого и не имею ни минуты для себя, кроме тех кратких мгновений, которые удается урвать в конце вечерней вахты. Стоит мне залюбоваться на миг сверкающим на солнце морем или заглядеться, как один матрос бежит по бушпру, а дру- гой карабкается наверх по вантам, и тотчас за моей спиной здается не- навистный голос: "Эй, Хэмп! Ты что там рот разинул! Думаешь, не вижу?"

В кубрике у охотников заметно растет недовольство, и яслышал, что Смок и Гендерсон подрались. Гендерсон самый опытный из охотников. Это флегматичный парень, и его трудно раскачать, но, верно, уж его раскача- ли, потому что Смок ходит с подбитым глазом и сегодня за ужином смотрел зверем.

Перед ужином я был свидетелем жестокого зрелища, изобличающего гру- бость иерствость этих людей. В нашей команде есть новичок, по имени Гаррисон, неуклюжий деревенский парень, которого, должно быть, толкнула на это первое плавание жажда приключений. При слабом и часто меняющемся противном ветре шхуне приходится много лавировать. В таких случаях пару- са пеносят с одного борта на другой, а наверх посылают матроса - пере- нес фор-топсель. Гаррисон был наверху, когда шкот заело в блоке, через который он проходит наоке гафеля. Насколько я понимаю, было два спосо- ба очистить шкот: либо спустить фок, что было сравнительно легко и не сопряжено с опасностью, либо добраться по дирик-фалу до нока гафеля - предприятие весьма рискованное.

Иогансен приказал Гаррисону лезть по фалу. Всякому было ясно, что мальчишка трусит. Да и не мудрено - ведь ему предстояло подняться на во- семьдесят футов над палубой, доверив свою жизнь тонким, колеблющимся снастям. При более ровном ветре опасность была бы не так велика, но "Призрак" качало на длинной волне, как скорлупку, и при каждом крене судна паруса хлопали и полоскались, а фалы то ослабевали, то вдруг натя- гивались рывком. Они могли стряхнуть с себя человека, как возца стря- хивает муху с кнута.

Гаррисон слышал приказ и понял, чего от него требуют, но все еще меш- кал. Быть может, ему первый раз в жизни приходилось работать на мачте. Иогансен, который успел уже перенять манеру Волка Ларсена, разразился градом ругательств.

- Будет, Иогансен! - оборвал его капитан. - На этом судне ругаюсь я, пора бы вам это понять. Если мне понадобится ваша помощь, я вам скажу.

- Есть, сэр, - покорно отозвался помощник.

В это время Гаррисон уже лез по фалам. Я смоел на него из двери камбуза и видел, что он весь дрожит, словно вихорадке. Он подвигался вперед очень медленно и осторожно. Его фигу четко вырисовывалась на яркой синеве неба и напоминала огромного ука, ползущего по тонкой нити паутины.

Гаррисону приходилось взбираться вверх под небольшим уклоном, и ди- рик-фал, пропущенный через разе блоки на гафеле и на мачте, кое-где давал опору для рук и ног. Но беда была в том, что слабый и непостоянный ветер плохо наполнял паруса.огда Гаррисон был уже на полпути к ноку гафеля, "Призрак" сильно качнуло, сначала в наветренную сторону, а потом обратно в ложбину между двумя валами. Гаррисон замер, крепко уцепившись за фал. Стоя внизу, на расстоянии восьмидесяти футов от него, я видел, как напряглись его мускулы в отчаянной борьбе за жизнь. Парус повис пус- той, гафель закинуло, фал ослабел, и хотя все произошло мгновенно, я ви- делкак он прогнулся под тяжестью матроса. Потом гафель внезапно вер- нулся в прежнее положение, огромный парус, надуваясь, хлопнул так, слов- но выстрелили из пушки, а три ряда риф-штертов защелкали по парусине, создавая впечатление ружейной пальбы. Гаррисон, уцепившийся за фал, со- вершил головокружительный поле Но полет этот внезапно прекратился. Фал натянулся, и это и был удар кнутастряхивающий муху. Гаррисон не удер- жался. Одна рука его отпустила фал, другая секунду еще цеплялась, но только секунду. Однако в момент падения матрос каким-то чудом ухитрился зацепиться за снасти ногами и повис вниз головой. Изогнувшись, он снова ухватился руками за фал.ало-помалу ему удалось восстановить прежнее положение, и он жалким комочком прилип к снастям.

- Пожалуй, это отобь у него аппетит к ужину, - услышал я голос Вол- ка Ларсена, который появился из-за угла камбуза. - Полундра, Иогансен! Берегитесь! Сейчас начнется!

И действительно, Гаррисону было дурно, как при морской болезни. Он висел, уцепившись за снасти, и не решался двинуться дальше. Но Иогансен не переставал яростно понукать его, требуя, чтобы он выполнил приказа- ние.

- Стыд и позор! - проворчал Джонсон, медленно и с трудом, но пра- вильно выговаривая английские слова. Он стоял у грот-вант в нескольких шагах от меня. - Малый и т старается. Научился бы понемногу. А это...

Он умолк, прежде чем сво "убийство" сорвалось у него с языка.

- Тише ты! - шепнул ему Луис. - Помалкивай, коли тебе жизнь не надое- ла!

Но Джонсон не унимался и продолжал ворчать.

- Послушайте, - сказал один из охотников, Стэндиш, обращаясь к капи- тану, - это мой гребец, я не хочу потерять его.

Ладно, Стэндиш, - последовал ответ. - Он гребец, когда он у вас на шлюпке, но на шхуне - он мой матрос, и я могу распоряжаться им, как мне заблагорассудится, черт подери!

- Это еще не значит... - начал было снова Стэндиш.

- Хватит! - огрызнулся Ларсен. - Я сказал, и точка. Это мой матрос, и я могу сварить из него суп и съесть, если пожелаю.

Злой огонек сверкнул в глазах охотника, но он смолчал и направился к кубрику; остановившись на трапе, он взглянул вверх. Все матросы столпи- лись теперна палубе; все глаза были обращены туда, где шла борьба жиз- ни со смертью. Черствость, бессердечие тех люд, которым современный промышленный строй предоставил власть над жизю других, ужаснули меня. Мне, стоявшему всегда в стороне от житейского водоворота, даже на ум не приходило, что труд человека может быть сопряжен с такой опасностью. Че- ловеческая жизнь всегда представлялась мне чем-то высоко священным, а здесь ее не ставили ни во что, здесь она была не больше как цифрой в коммерческих расчетах. Должен оговориться: матросы сочувствовали своему товарищу, взять, к примеру, того же Джонсона, но начальство - капитан и охотники - проявляло полное бесрдечие и равнодушие. Ведь и Стэндиш вступился за матроса лишь потому, что не хотел потерять гребца. Будь это гребец с другой шлюпки, он отсся бы к происшествию так же, как ос- тальные, оно только позабавило бы его.

Но вернемся к Гаррисону. Минут десять Иогансен всячески покал и по- носил несчастного и заставил его наконец двинуться с места. Матрос доб- рался все же до нока гафеля. Там он уселся на гафель верхом, и ему стало легче держаться. Он очистил шкот и мог теперь вернуться, спустившись по фалу мачте. Но у него уже, как видно, не хватало духу. Он не решался променять свое опасное положение на еще более опасный спуск.

Расширенными от страха глазами он поглядывал на тот путь, который ему предстояло совершить высоко в воздухе, потом переводил взгляд на палубу. Его трясло, как в лихорадке. Мне никогда еще не слалось видеть выраже- ния такого смертельного испуга на человеческом ице. Тщетно Иогансен кричал ему, чтобы он спускался. Каждую минуту его могло сбросить с гафе- ля, но он прилип к нему, оцепенев от ужаса. Волк Ларсен прогуливался по палубе, беседуя со Смоком, и не обращал больше никакого внимания на Гар- рисона, только раз резко окрикнул рулевого:

- Ты сошел с курса, приятель. Смотри, получишь у меня!

- Есть, сэр, -твечал рулевой и немного повернул штурвал.

Его провинность состояла в том, что он слегка отклонил шхуну от кур- са, чтобы слабый ветер мог хоть немного надуть паруса и удерживать их в одном положении. Этим он пытался помочь злополучному Гаррисону, рискуя навлечь на себя гнев Вка Ларсена.

Время шло, и напряжение становилось невыносимым. ОднакТомас Магридж находил это происшествие чрезвычайно забавным. Каждую муту он высовы- вал голову из камбуза и отпускал шуточки. Как я ненавидел его! Моя нена- висть к нему выросла за эти страшные минуты до исполинских размеров. Первый раз в жизни я испытывал желие убить человека. Я "жаждал крови", как выражаются некоторые наши писатели и любители пышных оборотов. Жизнь вообще, быть может, священна, но жизнь Томаса Магржа представлялась мне чем-то презренным и нечестивым. Почувствовав жажду убийства, я испу- гался, и у меня мелькнула мысль: неужели грубость окружающей среды так на меня повлияла? Ведь не я ли всегда утверждал, что смертная каь несправедлива и недопустима даже для самых закоренелых преступников Прошло не меньше получаса, а затем я заметил, что Джонсон и Луис го- рячо о чем-то спорят. Спор кончился тем, что Джонсон отмахнулся от Луи- са, который пытался его удержать, и направился куда-то. Он пересек палу- бу, прыгнул на фор-ванты и полез вверх. Это не ускользнуло от острого взора Волка Ларсена.

- Эй, ты! Куд - крикнул он.

Джонсон остановился. Глядя в упор на капитана, он неторопливо отве- тил:

- Хочу снять парня.

- Спустись сию же минуту вниз, черт тебя дери! Слышишь? Вниз!

Джонсон медли но многолетняя привычка подчиняться приказу пересили- ла, и, спустившись с мрачным видом на палубу, он ушел на бак.

В половине шестого я направился в кают-компанию накрывать на стол, но почти не сознавал, что делаю.

Я видел только раскачивающийся гафель и прилепившегося к нему бледно- го, дрожащего от страха матроса, похожего снизу на какую-то смешную ко- зявку.

В шесть часов, подавая обед и пробегая по палубе в камбуз, я видел Гаррисона все в том же положении.

Разговор за столом шел о чем-то постороннем. Никого, по-видимому, не интересала жизнь этого человека, подвергнутая смертельной опасности потехради. Однако немного позже, лишний раз сбегав в камбуз, я, к сво- ей великой радости, увидел Гаррисона, который, не таясь, брел от вант к люку на баке. Он наконец собрался с духом и спустился.

- Чтоб покончить с этим случаем, я должен вкратце передать свой раз- говор с Волком Ларсеном, - он заговорил со мной в кают-компании, когда я убирал посуду.

- Что это у вас сегодня такой жалкий вид? начал он. - В чем дело?

Я видел, что он отлично понимает, почему я чувствую себпочти так же худо, как Гаррисон, но хочет вызвать меня на откровенность, и отвечал:

- Меня расстроило жестокое обращение с этим малым.

Он усмехнулся.

- Это у вас нечто вроде морской болезни. Одни подверженый, другие - нет.

- Что же тут общего? - возразил я.

- Очень мно общего, - продолжал он. - Земля так же полна жесто- костью, как море - движением. Иные не переносят первой, другие - второ- го. Вот и вся причина.

- Вы так издеваетесь над человеческой жизнью, неужели вы не придаете ей никакой цены? - спросил я.

- Цены! Какой цены? - Он посмрел на меня, и я прочел циничную ус- мешку в его суровом пристальном взгляде. - О какой цене вы говорите? Как вы ее определите? Кто ценит жизнь?

- Я ценю, - ответил я.

- Как же вы ее цените? Я имею в виду чужую жизнь. Сколько она, по-ва- шему, стоит?

Цена жизни! Как мог я определить ее? Привыкший ясно и свободно изла- гать свои мысли, я в присутсти Ларсена почему-то не находил нужных слов. Отчасти я объяснял себе это тем, что его личность подавляла меня, но главная причина крылась все же в полной противоположности наших возз- рений. В спорах с другими материалистами я всегда мог хоть в чем-то най- ти общий язык, найти какую-то отправную точку, но с Волком Ларсеном у меня не было ни единой точки соприкосновения. Быть может, меня сбивала с толку примитивность его мышления: он сразу приступал к тому, что считал сущесом вопроса, отбрасывая все, казавшееся ему мелким и незначи- тельным, и говорил так безапелляционно, что я терял почву под ногами. Цена жизни! Как мог я сразу, не задумываясь, ответить на такой вопрос? Жиз священна - это я принимал за аксиому. Ценность ее в ней самой - это было столь очевидной истиной, что мне никогда не приходило в голову подвергать ее сомнению. Но когда Ларсен потребовал, чтобы я нашел подт- верждение этой общеизвестной истине, я растерялся.

- Мы с вами беседовали об этом вчера, - сказал он. - Я сравнивал жизнь с закваской, с дрожжевым грком, который пожирает жизнь, чтобы жить самому, и утверждал, что жнь - это просто торжествующее свинство. С точки зрения спроса и предложения жизнь самая дешевая вещь на свете. Кочество воды, земли и воздуха ограничено, но жизнь, которая порождает знь, безгранична. Природа расточительна. Возьмите рыб с миллионами ик- ринок. И возьмите себя или меня! В наших чреслах тоже заложены миллионы жизней. Имей мы возможность даровать жизнь каждой крупице заложенной в нас нерожденной жизни, мы могли бы могли бы екать отцами народов и насе- лить целые материки. Жизнь? Пустое! Она ничего не стоит. Из всех дешевых вещей она самая дешевая. Она стучится во все двери. Природа рассыпает ее щедрой рой. Где есть место для одной жизни, там она сеет тысячи, и везде жизнь пожирает жизнь, пока не остается лишь самая сильная и самая свинская.

- Вы читали Дарвина, - заметил я. - Но вы превратно толкуете его, ес- ли думаете, что борьба за существование оправдывает произвольное разру- шение вами чужих жизней.

Он пожал плечами.

- Вы, очевидно, имеете в виду лишь человеческую жизнь, к как зве- рей, и птиц, и рыб вы уничтожаете не меньше, чем я или любой другой че- ловек. Но человеческая жизнь ничем не отличается от всякой проч жизни, хотя вам и кажется, что это не так, и вы якобы видите какую-то разницу. Почему я должен беречь эту жизнь, раз она так дешево стоит ине имеет ценности?

Для матросов не хватает кораблей на море, так как для рабочих на суше не хватает фабрик и машин. Вы, живущие на суше, отлично знаете, что, сколько бы вы ни вытесняли бедняков на окраины, в городские трущо- бы, отдавая их во власть голода и эпидемий, и слько бы их мерло из-за отсутствия корки хлеба и куска мяса (то есть той же разрушенной жизни), их еще остается слишком много, и вы не знаете, что с ними делать. Видели вы когда-нибудь, как лондонские грузчики дерутся, словно дикие звери, из-за возможности получить работу?

Он напрился к трапу, но обернулся, чтобы сказать еще что-то напос- ледок.

- Видите ли, жизнь не имеет никакой цены, кроме той, какую она сама себе придает. И, конечно, она себя оценивает, так как неизбежно прист- растна к себе. Возьмите хоть этого матроса, которого я сегодня держал на мачте. Он цеплялся за жизнь так, будто это невесть какое сокровище, дра- гоценнее всяких бриллиантов или рубинов. Имеет ли она для вас такую цен- ность? Нет. Для меня? Нисколько. Для него самого? Несомненно. Но я не согласен с его оценкой, он чрезмерно переоценивает себя. Бесчисленные новые жизни ждут своего рождения. Если бы он упал и разбрызгал свои моз- ги по палубе, словно мед из сотов, мир ничего не потерял бы от этого. Он не представляет для ми никакой ценности. Предложение слишком велико. Только в своих собственных глазах имеет он цену, и заметьте, насколько эта ценность обманчи, - ведь, мертвый, он уже не сознавал бы этой по- тери. Только он од и ценит себя дороже бриллиантов и рубинов. И вот бриллианты и рубы пропадут, рассыплются по палубе, их смоют в океан ведром воды, а он даже не будет знать об их исчезновении. Он ничего не потеряет, так как с потерей самого себя утратит и сознание потери. Ну? Ч вы скажете?

- Что вы по крайней мере последовательны, - ответил я.

Это было все, что я мог сказать, и я снова занялся мытьем тарелок.

ГЛАВА СЕДЬМАЯ

Наконец после трех дней переменных ветров мы поймали северо-восточный пассат. Я вышел на палубу, хорошо выспавшись, несмоя на боль в колене, и увидел, что "Призрак", пеня волны, летит, как н крыльях, под всеми парусами, кроме кливеров. В корму дул свежий ветер. Какое чудо эти мощ- ные пассаты! Весь день мы шли вперед и всю ночь так изо дня в день, а ровный и сильный ветер все время дул нам в корму. Шхуна сама летела впе- ред, и не нужно было выбирать и травить всевозможные снасти или перено- сить топселя, и матросам оставалось только нести вахту у штурвал Вече- рами, после захода солнца, шкоты немного потравливали, а по утрам, дав им просохнуть после росы, снова добирали, - и это было все.

Наша скорость - десять, одиннадцать, иной раз двенадцать узлов. А по- путный ветер все дует и дует с северо-востока, и мы за сутки покрываем двти пятьдесят миль. Меня и печалит и радует эта скорость, с которой мы удаляемся от н-Франциско и приближаемся к тропикам. С каждым днем становится всееплее. Во время второй вечерней полувахты матросы выхо- дят на палубу, раздеваются и окатывают друг друга морской водой. Начина- ют появлятьслетучие рыбы, и ночью вахтенные ползают по палубе, ловя тех, что пают к нам на шхуну. А утром, если удается подкупить Магрид- жа, из кбуза несется приятный запах жареной рыбы. Порой все лакомятся мясом дельфина, когда Джонсону посчастливится поймать с бушприта одного из этих красавцев.

Джонсон проводит там все свое свободное время или же заберется на са- линг и смотрит, как "Призрак", гонимый пассатом, рассекает воду. Страсть и упоение светятся в его взгляде, он ходит, как в тнсе, восхищенно поглядывая на раздувающиеся паруса, на пенистый след корабля, на его свободный бег по высоким волнам, которые движутся вместе с нами велича- вой процессией.

Дни и ночи - "чудо и неистовый восторг", и хотя нудная работа погло- щает все мое время, я все же стараюсь улучить минутку, чтобы полюбо- ваться этой бесконечной торжествующей красотой, о существовании которой никогда прежде и не подозревал. Над нами синее, безоблачное небо, повто- ряющее оттенки моря, которое под форштевнем блестит и отливает, как го- лубой атлас. По горизонту протянулись легкие, перистые облачка, неизмен- ные, неподвижные, точно серебряная оправа яркого бирюзового свода.

Надолго запомнилась мне одна ночь, когда, забыв про сон, лежал я на полубаке и смотрел на переливчатую игру пены, бурлившей у форштевня. До меня долетали звуки, напоминавшие журчание ручейка по мшист камням в тихом, уединенном ущелье. Они убаюкивали, уносили куда-то далеко, зас- тавляя забыть, что я - юнга "Хэмп", бывший некогда Хэмфри Ван-Вейденом, который тридцать пять лет своей жизни просидел над книгами. Меня вернул к действительности голос Волка Ларсена, как всегда сильный и уверенный, но с необычайной мягкостью и затаенным восторгом произносивший такие слова:

Южных звезд искристый свет, за кормой сребристый след,

Как дорога в небосвод.

Киль взрезает пену волн, парус ровным ветром полн.

Кит дробит сверканье вод.

Снасти блещут росой по утрам,

Солнце сушит обшивкбортов.

Перед нами путь, путь, знакомый нам, -

Путь на юг, старый друг, он для нас вечно нов!

- Ну как, Хэмп? Нравится вам это? - спросил он меня, помолчав, как того требовали стихи и обстановка.

Я взглянул на него. Лицо его было озарено стом, как само море, и глаза сверкали.

- Меня поражает, что вы способны на такой энтузиазм, - холодно отве- чал я.

- Почему же? Это говорит во мне жизнь! - воскликнул он.

- Дешевая вещь, не имеющая никакой цены, - напомнил я ему его слова.

Он рассмеялся, и я впервые услышав его голосе искреннее веселье.

- Эх, никак не заставишь вас понят никак не втолкуешь вам, что это за штука - жизнь! Конечно, она имеет цену только для себя самой. И могу сказать вам, что моя жизнь сейчас весьма ценна... для меня. Ей прямо нет цены, хотя вы скажете, что я очень ее переоцениваю. Но что поделаешь, моя жизнь сама определяет себе цену.

Он помолчал - казалось, он подыскивает слова, чтобы высказать какую-то мысль, - потом заговорил снова:

- Видите ли, я испытываю сейчас удивительный подъем духа. Словно все времена звучат во мне и все силы принадлежат мне. Словно мне открылась истина, и я могу отличить добро от зла, правду от лжи и взором проник- нуть в даль. Я почти готов повить в бога. Но, - голос его изменился и лицо потемнело, - почему я в таком состоянии? Откуда эта радость жизни? Это упоение жизнью? Этот - назовем его так - подъем? Все это бывает просто от хорошего пищеварения, когда у человека желудок в порядке, ап- петит исправный и весь организм хорошо работает. Это - брожение заквас- ки, шампанское в крови, это обман, подачка, которую бросает нам жизнь, внушаядним высокие мысли, а других заставляя видеть бога или создавать его, если они не могут его видеть. Вот и все: опьение жизни, бурление закваски, бессмысленная радость жизни, одурманенной сознанием, что она бродит, что она жива. Но увы! Завтра я буду расплачиваться за это, завт- ра для меня, как для запойного пьяницы, наступит похмелье. Завтра я буду помнить, что я должен умереть вероятнее всего, умру в плавании; что я перестану бродить в самом себе, стану частью брожения моря; что я буду гнить; что я сделаюсь падалью; что сила моих мускулов перейдет в плавни- ки и чешую рыб. Увы! Шампанское выдохлось. Вся игра ушла из него, и оно потеряло свой вкус.

Он покинул меня так же внезапно, как и появился, спрыгнув на палубу мягко и сшумно, словно тигр.

"Призрак" продолжал идти своим путем. Пена бурлила у форштевня, но мне чудились теперь звуки, похожие на сдавленный хрип. Я прислушивался к ним, и мало-помалу впечатление, которое произвел на меня внезапный пере- ход Ларсена от экстаза к отчаянию, ослабело.

Вдруг какой-то матрос на палубе звучным тенором затянул "Песнь пасса- та":

Я ветр, любезный морякам,

Я свеж, могуч.

Они следят по небесам

Мой лет средь туч.

И я бегу за кораблем

Вернее пса.

Вздуваю ночью я и днем

Все паруса.

ГЛАВА ВОСЬМАЯ

Иногда Волк Ларсен кажется мне просто сумасшедшим или, во всяком слу- чае, не вполне нормальным - столько у него странностей и диких причуд. Иногда же я вижу в нем задатки великого человека, гения, оставшиеся в зародыше. И наконец, в чем я совершенно убежден, так это в том, что он ярчайший тип первобытного человека, опоздавшего родиться на тысячу лет или поколений, живоанахронизм в наш век высокой цивилизации. Бесспор- но, он законченный индивидуалист и, конечно, очень одинок. Между ним и всем экипажем нетичего общего. Его необычайная физическая сила и сила его личности отгораживают его от других. Он смотрит на них, как на детей - не делает исключения даже для охотников, - и обращается с ними, как с детьми, заставляя себя спускаться до их уровня и порой грая с ними, словно со щенками. Иногда же он исследует их суровой рукой вивисектора и копается в их душах, как бы желая понять, из какого теста они слеплены.

За столом я десятки раз наблюдал, как он, холодно и пристально глядя на кого-нибудь из охотников, принимался оскорблять его, а затем с таким любопытством ждал от него ответа, вернее, вспышки бессильного гнева, что мне, стороннему наблюдателю, понимавшему, в чем тут дело, станолось смешно. Когда же он сам впадает в ярость, она кажется мне напускной. Я уверен, что это только манера держаться, сознательно усвоенная им по от- ношению к окружающ, и он просто пользуется ею для своих экспериментов. После смерти егоомощника я, в сущности, ни разу больше не видел Ларсе- на по-настоящему разгневанным да, признаться, и не желал бы увидеть, как вырвется наружу вся его чудовищная сила.

Раз уж зашла речь о его прихотях, я расскажо том, что случилось с Томасом Магриджем в кают-компании, а заодно покончу и с тем происшестви- ем, о котором уже как-то упоминал.

Однажды после обеда я заканчивал уборку каюткомпании, как вдруг по трапу спустились Волк Ларсен и Томас Магридж. Хотя конура кока примыкала к каюткомпании, он никогда не смел задерживаться здесь и робкой тенью поспешно проскальзывал мимо два-три раза в день.

- Так, значит, ты играешь в "наполеон"? - довольным тоном произнес Волк Ларсен. - Ну, разумеется, ты же англичанин. Я сам научился этой иг- ре на английских кораблях.

Этот жалкий червяк, Томас Магридж, был на седьмом небе оттого, что капитан разговаривает с ним по-приятельски, но все его ужимки и мучи- тельные арания держаться с достоинством и разыгрывать из себя челове- ка, роенного для лучшей жизни, могли вызвать только омерзение и смех. Мое исутствие он совершенно игнорировал, впрочем, ему и на самом деле было не до меня. Его водянистые, выцветшие глаза сияли, и у меня не хва- тает фантазии вообразить себе, какие блаженные видения носились перед его взором.

- Подай карты, Хэмп, - приказамне Волк Ларсен, когда они уселись за стол. - И принеси виски и сигары - достань из ящика у меня под койкой.

Когда я вернулся в кают-компанию, кок уже туманно распространялся о какой-то тайне, связанной с его рождением, намекая, что он - сбившийся с пути сын благородных родителей или что-то в этом роде и его удалили из Англии и даже платят ему деньги за то, чтобы он не возвращался. "Хорошие деньги платят, - пояснил он, - лишь бы там моим духом не пахло".

Я принес было рюмки, но Волк Ларсен нахмурился, покачал головой и жестом показал, чтобы я подал стаканы. Он наполнил их на две рети не- разбавленным виски - "джентльменским напитком", как заметил Томас Маг- ридж, - и, чокнувшись во славу великолепной игры "нап", они закурили си- гары и принялись тасовать и сдавать карты.

Они играли на деньги, все время увеличивая ставки, и пили виски, а когда выпили все, капитан велел принести еще. Я не знаю, передергивал ли Волк Ларсен - он был вполне способен на это, - но, так или иначе, он не- изменно выигрывал. Кок снова и снова отправлялся к своей койке за деньгами. При этом он страшно фанфаронил, но никогда не приносил больше нескольких долларов зараз. Он осовел, стал фамильярен, плохо разбирал карты и едва не падал со стула. Собираь в очередной раз отправиться к себе в каморку, он грязным указательным пальцем зацепил Волка Ларсена за петлю куртки и тупо забубнил:

- У меня есть денежки, есть! Говорю вам: я сын джентльмена.

Волк Ларсен не пьянел, хотя пил стакан за стаканом; он наливал себе виски ничуть не меньше, чем коку, и все же я не замечал в нем ни малей- шей перемены. Выходки Магриджа, по-видимому, даже не забавляли его.

В конце концов, торжественно заявив, что и проигрывать он умеет, как джентльмен, кок поставил последние деньги и проиграл. После этого он заплакал, уронив голову на руки. Волк Ларсен с любопытством поглядел на него, словно собираясь одним ударом скальпеля вскрыть и исследовать его душу, но, как видно, раздумал, сообразив, что здесь и исследовать-то, собственно говоря, нечего.

- Хэмп, - с подчеркнутой вежливостью обратился он ко мне, - будьте добры, возьмите мистера Магриджа под руку и отведите на палубу. Он себя неважно чувствует. И скажите Джонсону, чтобы они там угостили его дву- мя-тремя ведрами морской воды, - добавил он, понизив голос.

Я оставил кока на палубе в руках нескольких ухмыляющихся матросов, котых Джонсон позвал на подмогу. Мистер Магридж сонно бормотал, что он "сын джентльмена". Спускаясь по трапу убрать в кают-компании со стола, я услыхал, как он завопил от первого ведра.

Волк Ларсен подсчитывал свой выигрыш.

- Ровно сто восемьдесят пять долларов, - произнес он вслух. - Так я и думал. Бродяга явился на борт без гроша в кармане.

- И то, что вы выиграли, принадлежит мне, сэр, - ело заявил я.

Он удостоил меня насмешливой улыбкой.

- Я ведь тоже изучал когда-то грамматику, Хэмп, и мне кажется, что вы путаете времена глагола. Вы должны были сказать "принадлежало".

- Это вопрос не грамматики, а этики, - возразил я.

- Знаете ли вы, Хэмп, - медленно и серьезно начал он с едва уловимой грустью в голосе, - что я первый раз в жизни слышу слово "этика" из чьих-то уст? Вы и я - единственные люди на этом корабле, знающие смысл этого слова.

- В моей жизни была пора, - продолжал он после новой паузы, - когда я мечтал беседовать с людьми, говорящими таким языком, мечтал, что ког- да-нибудь я днимусь над той средой, из которой вышел, и буду общаться с людьми, умеющими рассуждать о таких вещах, как этика. И вот теперь я в первый раз услышал это слово. Но это все между прочим. А по существу вы не правы. Это вопрос не грамматики и не этики, а факта.

- Понимаю, - сказал я, - факт тот, что деньги у вас.

Его лицо просветлело. По-видимому, он остался доволен моей сообрази- тельностью.

- Но вы обходите основной вопрос, - продолжал я, - который лежит в области права.

- Вот как! - отозвался он, презрительно скривив губы. - Я ву, вы все еще верите в такие вещи, как "право" и "бесправие", "добро" и "зло".

- А вы не верите? Совсем?

- Ни на йоту. Сила всегда права. И к этому е сводится. А слабость всегда виновата. Или лучше сказать так: быть сильным - это добро, а быть слабым - зло. И еще лучше даже так: сильным быть пртно потому, что это выгодно, а слабым быть неприятно, так как это невыгодно. Вот, например: владеть этими деньгами приятно. Владеть ими - доб. И потому, имея воз- можность владеть ими, я буду несправедлив к себи к жизни во мне, если отдам их вам и откажусь от удовольствия обладать ими.

- Но вы причиняете мне зло, удерживая их у себя, - возразил я.

- Ничего подобного! Человек не может причинить другому зло. Он может причинить зло только себе самому. Я убежден, что поступаю дурно всякий раз, когда соблюдаю чужие интересы. Как вы не понимаете? Могут ли две частицы дрожжей обидеть одна другую при взаимном пожирании? Стремление пожирать и стремление не дать себя пожрать заложено в них природой. На- рушая этот закон, они впадают в грех.

- Так вы не верите в альтруизм? - спросил я.

Слово это, по-видимому, показалось ему знакомым, но застави заду- маться.

- Погодите, это, кажется, что-то относительно содействия друг другу?

- Пожалуй, некоторая связь между этими понятиями суствует, - отве- тил я, не удивляясь пробелу в его словаре, так как своими познаниями он был обязан только чтению и самообразованию. Никто не руководил егоаня- тиями. Он много размышлял, но ему мало приходилось беседовать. - Альтру- истическим поступком мы называем такой, который совершается для блага других. Это бескорыстный поступок в противоположность эгоистическому.

Он кивнул головой.

- Так, так! Теперь я припоминаю. Это слово попадалось мне у Спенсера.

- У Спенсера?! - воскликнул я. - Неужели вы читали его?

- Читал немного, - ответил он. - Я, кажется, неплохо разобрался в "Основных началах", но на "Основаниях биологии" мои паруса повисли, а на "Пхологии" я и совсем попал в мертвый штиль. Сказать по правде, я не понял, куда он там гнет. Я приписал это своему скудоумию, но теперь знаю, что мне просто не хватало подготовки. У меня не было соответствую- щего фундамента. Только один Спенсер да я знаем, как я бился над этими книгами. Но из "Показателей этики" я кое-что извлек. Там-то я и встре- тился с этим самым "альтруизмом" и теперь припоминаю, в каком смысле это было сказано.

"Что мог извлечь этот ловек из работ Спенсера?" - подумал я. Доста- точно хорошо помня учение этого философа, я знал, что альтруизм лежит в основе его идеала человеческого поведения. Очевидно, Волк Ларн брал из его учения то, что отвечало его собственным потребностям и желаниям, отбрасывая все, что казалось ему лишним.

- Что же еще вы там почерпнули? - спросил я.

Он сдвинул брови, видимо, подбирая слова для выражения своих мыслей, остававшихся до сих пор не высказанными. Я чувствовал себя приподнято. Теперь я старался проникнуть в его душу, побно тому как он привык про- никать в души других. Я исследовал девственную область. И странное - странное и пугающее - зрелище открывалосьоему взору.

- Коротко говоря, - начал он, - Спенсер рассуждает так: прежде всего человек должен заботиться о собственном благе. Постать так - нравственно и хорошо. Затем, он должен действовать на благо своих детей. И, в-третьих, он должен заботиться о благе человечества.

- Но наивысшим, самым разумным и правильным образом действий, - вста- вил я, - будет такой, когда человек заботится одновременно и о себе, и о своих детях, и обо всем человечестве.

- Этого я не сказал бы, - отвечал он. - Не вижу в этом ни необходи- мости, ни здравого смла. Я исключаю человечество и детей. Ради них я ничем не поступился бы. Это все слюнявые бредни - во всяком случае для того, кто не верит в загробную жизнь, - и вы сами должны это понимать. Верь я в бессмертие, альтруизм был бы для меня выгодным занятием. Я мог бы рт знает как возвысить свою душу. Но, не видя впереди ничего вечно- го, кроме смерти, и имея в своем распоряжении лишь короткий срок, пока мне шевелятся и бродят дрожжи, именуемые жизнью, я поступал бы безн- равственно, принося какую бы то ни было жертву. Всякая жертва, которая лишила бы меня хоть мига брожения, была бы не только глупа, но и безн- равственна по отношению к самому себе. Я не должен терять ничего, обязан как можно лучше использовать сю закваску. Буду ли я приносить жертвы или стану заботиться только о себе в тот отмеренный мне срок, пока я составляю частицу дрожжей и ползаю по земле, - от этого ожидающая меня вечная неподвижность не будет для меня ни легче, ни тяжелее.

- В таком случае вы индивидуалист, материалист и, естественно, гедо- нист.

- Громкие слова! - улыбнулся он. - Но что такое "гедонист"?

слушав мое определение, он одобрительно кивнул головой.

- А кроме го, - продолжал я, - вы такой человек, которому нельзя доверять даже в мелочах, как только к делу примешиваются личные интере- сы.

- Вот теперь вы начинаете понимать меня, - обрадовано сказал он.

- Так вы человек, совершенно лишенный того, что принято называть мо- ралью?

- Совершенно.

- Человек, которого всегда надо бояться?

- Вот это правьно.

- Бояться, как боятся змеи, тигра или акулы?

- Теперь вы знаете меня, - сказал он. - Знаете меня таким, каким меня знают все. Ведь меня называют Волком.

- Вы - чудовище, - бесстрашно заявил я, - Калибан [5], который раз- мышлял о Сетебосе [6] и поступал, подобно вам, подвлиянием минутного каприза.

Он не понял этого сравнения и нахмурился; я увидел, что он, должно быть, не читал этой поэмы.

- Я сейчас как раз читаю Браунинга [7], - признался Ларсен, - да что-то туго подвигается. Еще недалеко ушел, а уже изряднзапутался.

Ну, короче, я сбегал к нему в каюту за книжкой и прочел ему "Калиба- на" [8] вслух. Он был восхищен. Этот упрощенный взгляд на щи и прими- тивный способ рассуждения был вполне доступен его пониманию. Время от времени он вставлял замечания и критиковал недостатки поэмы. Когда я кончил, он заставил меня перечесть ему поэму во второй и в третий раз, после чего мы углубились в спор - о философ, науке, эволюции, религии. Его рассуждения отличались неточностью, свойственной самоучке, и беза- пелляционной прямолинейностью, присущей первобытному уму. Но в самой примитивности его суждений была сила, и его примитивный материализм был куда убедительнее тонких и замысловатых материалисческих построений Чарли Фэрасета. Этим я не хочу сказать, что он переубедил меня, закоре- нелого или, как выражался Фэрасет, "прирожденного"идеалиста. Но Волк Ларсен штурмовал устои моей веры с такой силой, которая невольно внушала уважение, хотя и не могла меня поколебать.

Время шло. Пора было ужинать, а стол еще не был накрыт. Я начал про- являть беспокойство, и, когда Томас Магридж, злой и хмурый, как туча, заглянул в каюткомпанию, я встал, собираясь приступить к своим обязан- ностям. Но Волк Ларсен крикнул Магриджу:

- Кок, сегодня теберидется похлопотать самому, Хэмп нужен мне. Обойдись без него.

И снова произошло нечто неслыханное. В этот вечер я сидел за столом сапитаном и охотниками, а Томас Магридж прислуживал нам, а потом мыл по- суду. Это была калибановская прихоть Волка Ларсена, и она сулила мне много неприятностей. Но пока что мы с ним говорили и говорили без конца, к великому неудовольствиохотников, не понимавших ни слова.

ГЛАВА ДЕВЯТАЯ

Три дня, три блаженных дня, отдыхал я, проводя все свое время в об- ществе ВолкЛарсена. Я ел за столом в кают-компании и только и делал, что беседовал с капитаном о жизни, литературе и законах мироздания. То- мас Магри рвал и метал, но исполнял за меня всю работу.

- Берегись шквала! льше я тебе ничего не скажу, - предостерег меня Луис, когда мы на поаса остались с ним вдвоем на палубе. Волк Ларсен улаживал в это время очередную ссору между охотниками. - Никогда нельзя сказать наперед, что может случиться, - продолжал Луис в ответ на мой недоуменный вопрос. - Старик изменчив, как ветры и морск течения. Ни- когда не угадаешь, что он может выкинуть. Тебе кажется, что ты уже зна- ешь его, что ты хорошо с ним ладишь, а он тут-то к раз и повернет, ки- нется на тебя и разнесет в клочья твои паруса, которые ты поставил в расчете на хорошую погоду.

Поэтому я не был особенно удивлен, когда предсказанный Луисом шквал налетел на меня. Мду мной и капитаном произошел горячий спор - о жиз- ни, конечно; и, не в меру расхрабрившись, я начал осуждать самого Волка Ларсена и его поступки. Должен сказать, что я вскрывал и выворачивал на- изнанку его душу так же основательно, как он привык проделывать это с другими. Признаюсь, речь моя вообще резка. А тут я отбросил всякую сдер- жанность, колол и хлестал Ларсена, пока он не рассвирепел. Бронзое ли- цо его потемнело от гнева, глаза сверкнули. В них уже не было ни проб- леска сознания - ничего, кроме слепой, безумной ярости. Я видел перед собой волка, и притом волка бешеного.

С глухим возгласом, похожим на рев, он прыгнул ко мне и схватил меня за руку. Я собрался с духом и взглянул ему прямо в глаза, хотя меня про- бирала дрожь. - Но чудовищная сила этого человека сломила мою волю.

Он держ меня за руку выше локтя, и, когда он сжал пальцы, я пошат- нулся и вскрикнул от боли. Ноги у меня подкосились, я не в силах был терпеть эту пытку. Мне казалось, что рука моя будет сейчас раздавлена.

Внезапно Ларсен пришел в себя, в глазах его снова засветилось озна- ние, и он отпустил мою руку с коротким смешком, напоминавшим ычание. Сразу обессилев, я повалился на пол, а он сел, закурил сигару и стал наблюдать за мной, как кошка, стерегущая мышь. Корчась на полу от боли, я уловил в его глазах любопытство, которое не раз уже подмечал в них, - любопытство, удивление и вопрос: к чему все это?

Кое-как встав на ноги, я поднялся по трапу. Прил конец хорошей по- годе, и не оставалось ничего другого, как вернуться в камбуз. Левая рука у меня онемела, словно парализованная, и в течение нескольких дней я почти ею не владел, а скованность и боль чувствовались в ней еще много недель спустя. Между тем Ларсен просто схватил ее и сжал. Он не ломал и не вывертывал мне руку и только стиснул ее пальци.

Что мне грозило, я понял лишь на другой день, когда он просунул голо- ву в камбуз и, в знак возобновления дружбы, осведомился, не болит и у меня рука.

- Могло кончиться хуже! - усмехнулся он.

Я чист картофель. Ларсен взял в руку картофелину. Она была большая, твердая, неочищенная. Он сжал кулак, и жидкая кашица потекла у него меж- ду пальми. Он бросил в чан то, что осталось у него в кулаке, повернул- ся и ушел. А мне стало ясно, во что превратилась бы моя рука, если бы это чудовище применило всю свою силу.

Однако трехдневный покой как-никак пошел мне на пользу. Колено мое получило наконец необходимый отдых, и опухоль заметно спала, а коленная чашечка стала на место. Однако эти три дня отдыха принесли мне и непри- ятности, которые я предвидел. Томас Магридж явно старался заставить меня расплатиться за полученный отдых сполна. Он злобствовал, бранился на чем свет стоит и взваливал на меня свою работу. Раз даже он замахнулся на меня кулаком. Но я уже и сам озверел и огрызнулсяак свирепо, что он струсил и отступил. Малопривлекательную, должно быть, картину представ- лял я, Хэмфри Ван-Вейден, в эту минуту. Я сидел в углу вонючего камбуза, скорчившись над своей работой, а этот негодяй стоял передо мной и угро- жал мне кулаком. Я глядел на него, ощерившись, как собака, сверкая гла- зами, в которых беспомощность и страх смешивали с мужеством отчаяния. Не нравится мне эта картина. Боюсь, что я был очень похож на затравлен- ную крысу. Но кое-чего я все же достиг - занесенный кулак не опустился на меня.

Томас Магридж попятился. В глазах его светилась такая же ненависть и злоба, как и в моих. Мы былсловно два зверя, запертые в одной клетке и злобно скалящие друг на друга зубы. Магридж был трус и боялся ударить меня потому, что я не слишком оробел перед ним. Тогда он придумал другой способ застращать меня. В кухне был всего один более или менее исправный нож. От долгого употребления лезвие его стало узким и тонким. Этот нож имел необычайно зловещий вид, и первое время я всегда с содроганием брал его в руки. Кок взял у Иогансена оселок и пнялся с подчеркнутым рвени- ем точить этот нож, многозначительно поглывая на меня. Он точил его весь день. Чуть у него выдавалась свободная минутка, он хватал нож и принимался точить его. Лезвие ножа приобрело остроту бритвы. Он пробовал его на пальце и ногтем. Он сбривал волоски у себя с руки, прищурив глаз, глядел вдоль лезвия и снова и снова делал вид, что находит в нем ка- кой-то изъян. И опять доставал оселок и точил, точил, точил... В конце концов меня начал разбирать смех - все о было слишком нелепо.

Но дело могло принять серьезный оборот. Кок и в самом деле готов был пустить этот нож в ход. Я понал, что он, подобно мне, способен совер- шить отчаянный поступок, именно в силу своей трусости и вместе с тем вопреки ей.

"Магридж точит нож на Хэмпа", - переговаривались между собой матросы, а некоторые стали поднимать кока на смех. Он сносил насмешки спокойно и только покачивал головой с таинственным и даже довольным видом, пока бывший юнга Джордж Лич не позволил себе какую-то грубую шутку на его счет.

Надо сказать, что Лич был в числе тех матросов, которые получили при- казание окатить Магриджа водой после его игры в карты с капитаном. Оче- видно, кок не забыл, с каким рвением исполнил Лич свою задачу. Когда Лич задел кока, тот ответил грубой бранью, прошелся насчет едков матроса и пригрозил ему ножом, отточенным для расправы со мной.ич не остался в долгу, и, прежде чем мы успели опомниться, его правая рука окрасилась кровью от локтя до кисти. Кок отскочил с сатанинским выражением лица, выставив перед собой нож для защиты. Но Лич отнесся к происшедшему не- возмутимо, хотя из его рассеченной руки хлестала кровь.

- Я посчитаюсь с тобой, кок, - сказал он, - и крепко посчитаюсь. е- шить не стану. Я разделаюсь с тобой, когда ты будешь без ножа.

этими словами он повернулся и ушел. Лицо Магриджа помертвело от саха перед содеянным им и перед неминуемой местью со стороны Лича. Ноа меня он с этой минуты озлобился пуще прежнего. Несмотря на весь его страх перед грозившей ему расплатой, он понимал, что для меня это б наглядный урок, и совсем обнаглел. К тому же при виде пролитой им крови в нем проснулась жажда убийства, граничившая с безумием. Как ни слны подобные психические переживания, все побуждения этого человека бы для меня ясны, - я читал в его душе, как в раскрытой книге.

Шли дни. "Призрак" по-прежнему пенил воду, подгоняемый попутным пас- сатом, а я наблюдал, как безумие зрт в глазах Томаса Магриджа. Призна- юсь, мной овладевал страх, отчаянй страх. Целыми днями кок все точил и точил свой нож. Пробуя пальцем лезвие ножа, он посматривал на меня, и глаза его сверкали, как у хищно зверя. Я боялся повернуться к нему спиной и, пятясь, выходил из камбуза, что чрезвычайно забавляло матросов и охотников, нарочно собиравшихся поглядеть на этот спектакль. Постоян- ное, невыносимое напряжение измучило меня; порой мне казалось, что рас- судок мой мутится. Да и немудрено было сойти с ума на этом корабле, сре- ди безумных и озверелых людей. Каждый час, каждую минуту моя жизнь под- вергалась опасности. Моя душа вечно была в смятении, но на всем судне не нашлось никого, кто выказал бы мне сочувствие и пришел бы на помощь. По- рой я подумывал обратиться к заступничеству Волка Ларсена, но мысль о дьявольской усмешке в его глазах, выражавших презрение к жизни, останав- ливала меня. Временами меня посещала мысль о самоубийстве, и мне понадо- билась вся сила моей оптимистической философии, чтобы как-нибудь темной ночью не прыгнуть за борт.

Волк Ларсен неолько раз пытался втянуть меня в спор, но я отделы- вался лаконическими ответами и старался избегать его. Наконец он прика- зал мне снова занять место за столом в кают-компании и предоставить коку исполнять за меня мою работу. Тут я высказал ему все начистоту, расска- зал, что пришлось мне вытерпеть от Томаса Магриджа в отместку за те три дня, когда я ходил в фаворитах.

Волк Ларсен посмотрел на меня с усмешкой.

- Так вы боитесь его? - спросил он.

- Да, - честно признал я, - мне страшно.

- Вот и все вы такие, - с досадой воскликнул он, - разводите всякие антимонии насчет ваших бессмертных душ, а сами боитесь умереть! При виде острого ножа в руках труса вы судорожно цепляетесьа жизнь, и весь этот вздор вылетает у вас из головы. Как же так, милейший, ведь вы будете жить вечно? Вы - бог, а бога нельзя убить. Кок не может причинить вам зла - вы же уверены, что вам предстоит воскреснуть. Чего же вы боитесь?

Ведь перед вами вечная жизнь. Вы же миллионер в смысле бессмертия, притом миллионер, которому не грозит потерять свое состояние, так как оно долговечнее звезд и безгранично, как пространство и время. Вы не мо- жете растратить свой основной капитал. Бессмертие не имеет ни начала, ни конца. Вечность есть вечность, и, умирая здесь, вы будете жить и впредь в другом месте. И как это прекрасно - освобождение от плоти и свободный взлет духа! Кок не можепричинить вам зла. Он может только подтолкнуть вас на тот путь, по корому вам суждено идти вечно.

А если у вас нет пока охоты отправляся на небеса, почему бы вам не отправить туда кока? Согласно вашим воззрениям, он тоже миллионер бесс- мертия. Вы не можете довести его до банкротства. Его акции всегда будут котироваться аль-пари. Убив его, вы не сократите срока его жизни, так как эта жизнь не имеет ни начала, ни нца. Где-то, как-то, но этот че- ловек должен жить вечно. Так отправьте его на небо! Пырните его ножом и выпустите его дух на свободу. Этот дух томится в отвтительной тюрьме, и вы только окажете ему любезность, взломав ее двери. И, кто знает, быть может, прекраснейший дух воспарит в лазурь из этойуродливой оболочки. Так всадите в кока нож, и я назначу вас на его место, а ведь он получает сорок пять долларов в месяц!

Нет! От Волка Ларсена не приходило ждать ни помощи, ни сочувствия! Я мог надеяться только на себя, и оага отчаяния подсказала мне план действий: я решил бороться с Томам Магриджем его же оружием и занял у Иогансена точило.

Луис, рулевой одной из шлюпок, как-то просил меня достать ему сгущен- ного молока и сахару. Кладовая, где хранились эти деликатесы, была рас- положена под полом кают-компании. Улучив минуту, я стянул пять банок мо- лока и ночью, когда Луис стоял на вахте, выменял у него на это молоко тесак, такой же длинный и страшный, как кухонный нож Томаса Магриджа. Тесак был заржавленный и тупой, но мы с Луисом привели его в порядок: я вертел точило, а Луис правил лезвие. В эту ночь я спал крепче и спокой- нее, чем обычно.

Утром, после завтрака, Томас Магридж опять принялся за свое чирк, чирк, чирк. Я с опаской глянул на него, так как стоял в это время на ко- ленях, выгребая из плиты золу. Выбросив ее за борт, я вернулся в камбуз; кок разговаривал с Гаррисоном, - открытое, простодушное лицо мроса вы- ражало изумление.

- Да! - рассказывал Магридж. - И что жеделал судья? Засадил меня на два года в Рэдингскую тюрьму. А мне было наплевать, я зато хорошо разук- расил рожу этому подлецу. Посмотрел бы ты на него! Нож был вот такой са- мый. Вошел, как в масло. А тот как взвое Ей-богу, лучше всякого предс- тавления! - Кок бросил взгляд в мою сторону, желая убедиться, что я все это слышал, и продолжал: - "Я не хотел тебя обидеть, Томми, - захныкал он, - убей меня бог, если я вру!" - "Я тебя еще мало проучил", - сказал я и кинулся на него. Я исполосовал ему всю рожу, а он только визжал, каквинья. Раз ухватился рукой за нож - хотел отвести его, а я как дерну - и разрезал ему пальцы до кости. Ну и вид у него был, доложу я тебе!

Голос помощника прервал этот кровавый рассказ, и Гаррисон отправился наорму, а Магридж уселся на высоком пороге камбуза и снова принялся точить свой нож. Я бросил совок и спокойно расположился на угольном ящи- ке лицок моему врагу. Он злобно покосился на меня. Сохраняя внешнее спокотвие, хотя сердце отчаянно колотилось у меня в груди, я вытащил тес Луиса и принялся точить его о камень. Я ожидал какой-нибудь беше- н выходки со стороны кока, но, к моему удивлению, он будто и не заме-ал, что Я делаю. Он точил свой нож, я - свой. Часа два сидели мы та лицом к лицу, и точили, точили, точили, пока слух об этом не облетел всю шхуну и добрая половина экипажа не столпилась у дверей камбуза полюбо- ваться таким невиданным зрелищем.

Со всех сторон стали раздаваться подбадривающие возгласы и советы. Даже Джок Хорне спокойный и молчаливый охотник, с виду неспособный обидеть и муху, советовал мне пырнуть кока не под ребра, а в живот и применить притом так называемый "испанский поворот". Лич, выставив на- показ свою перевязанную руку, просил меня оставить ему хоть кусочек кока для расправы, а Волк Ларсен раза два останавливался на краю полуюта и с любопытством поглядывал на то, что он называл брожением жизненной зак- васки.

Не скрою, что в это время жизнь имела весьма сомнительную ценность в моих глазах. Да, в ней не было ничего привлекательного, ничего божест- венного - просто два трусливых двуногих существа сидели друг против дру- га и точили сталь о камень, а кучка других более или менее трусливых су- ществ толпилась кругом и глазела. Я уверен, что половина зрителей с не- терпением ждала, когда мы начнем половать друг друга. Это было бы неп- лохой потехой. И я думаю, что ни один из них не бросился бы нас разни- мать, если бы мы схватились не на жизнь, а на смерть.

С другой стороны, во всем этом было много смешного и ребяческого. Чирк, чирк, чирк! Хэмфри Ван-Вейден точит тесак в камбузе и пробует большим пальцем его острие, - можно ли выдумать что-нибудь более неверо- ятное! Никто из знавших меня никогда бы этому не поверил. Ведь меня всю жизнь называли еженка Ван-Вейден", и то, что "неженка Ван-Вейден" ока- зался способен на тае вещи, было откровением для Хэмфри Ван-Вейдена, который не знал, радоваться ему или стыдиться.

Однако дело кончилось ничем. Часа через два Томас Магридж отлил в сторону нож и точило и протянул мне руку.

- К чему нам потешь этих скотов? - сказал он. - Они будут только рады, если мы перережем друг другу глотки. Ты не такая уж дрянь, Хэмп! В тебе есть огонек, к говорите вы, янки. Ей-ей, ты не плохой парень. Ну, иди сюда, давай ру!

Каким бы я ни был трусом, он в этом отношении перещеголял меня. Это была явная победа, и я не хотел умалить ее, пожав его мерзкую лапу - Ну ладно, - необидчиво заметил кок, - не хочешь, не надо. Все рав- но, ты славный парень! - И, чтобы скрыть смущение, он яростно накинулся на зрителей: - Вон отсюда, пошли вон!

Чтобы приз возымел лучшее действие, кок схватил кастрюлю кипятку, и матросы поспешно отступили. Таким образом Томас Магридж одержал победу, которая смягчила ему тяжесть нанесенного мною поражения Впрочем, он был достаточно осторожен, чтобы, прогнав матросов, не тронуть охотников.

- Ну, коку ишел конец, - поделился Смок своими соображениями с Хор- нером.

- Верно, - ответил тот. - Теперь Хэмп - хозяин в камбузе, а коку при- дется поджать хвост.

Магридж услыхал это и метнул на меня быстрый взгляд, но я и ухом не повел, будто разговор этот не долетел до моих ушей. Я не считал свою по- беду окончательной и полной, но решил не уступать ничего из своих завое- вани Впрочем, пророчество Смока сбылось. Кок с той поры стал держаться соной даже более заискивающе и подобострастно, чем с самим Волком Лар- сеном. А я больше не величал его ни "мистером", ни "сэром", не мыл гряз- ных кастрюль и не чистил картошки. Я исполл свою работу, и только. И делал ее, как сам находил нужным. Тесак я носил в ножнах у бедра, на ма- нер кортика, а в обращении с Томасом Магриджем придерживался властного, грубого и презрительного тона.

ГЛА ДЕСЯТАЯ

Моя близость с Волком Ларсеном возрастает, если только слово "бли- зость" применимо к отношениям между господином и слугой или, еще лучше, между королем и шутом. Я для него не более как забава, и нит он меня не больше, чем ребенок игрушку. Моя обязанность - развлекать его, и пока ему весело, все идет хорошо. Но стоит только ему соскучься в моем об- ществе или впасть в мрачное настроение, как я мигом оказываюсь изгнанным из кают-компании в камбуз, и хорошо еще, что мне удается пока уходить целым и невредимым.

Я начинаю понимать, насколько он одинок. На всей уне нет человека, который не боялся бы его и не испытывал бы к нему ненависти. И точно так же нет ни одного, которого бы он, в свою очередь, не презирал. Его слов- но пожирает заключенная в нем неукротимая сила, не находящая себе приме- нения. Таким был бы Люцифер, если бы этот гордый дух был изгнан в мир бездушных призраков, подобных Томлинсону.

Такое одиночество тягостно само по себе, у Ларсена же оно усугубляет- ся исконй меланхоличностью его расы. Узнав его, я начал лучше понимать древнискандинавские мифы. Белолицые, светловолосые дикари, создавшие этотжасный мир богов, были сотканы из той же ткани, что и этот чело- век. В нем нет ни капли легкомыслия предсвителей латинской расы. Его смех - порождение свирепого юмора. Но смеется он редко. Чаще он печален. И печаль эта уходит корнями к истокам его расы. Она досталась ему в нас-едство от предков. Эта задумчивая меланхолия выработала в его народе трезвый ум, привычку к опрятной жизни и фанатическую нравственность, ко- торая у англичан нашла впоследствии свое завершие в пуританизме и в миссис Грэнди [9].

Но, в сущности, главный выход эта меланхолия находила в религии, в ее наиболее изуверских формах. Однако Волку Ларсену не дано и этого утеше- ния. Оно несовместимо с его грубым материализмом. Поэтому, когда черная тоска одолевает его, она находит исход только в диких выходках. Будь этот человек не так ужасен, я мог бы порой проникнуться жалостью к нему. Так, например, три дня сказал я зашел налить ему воды в графин и застал его в каюте. Он не видел меня. Он сидел, обхватив головруками, и плечи его судорожно вздрагивали от сдержанных рыданий. Казалось, какое-то ост- рое горе терзает его. Я тихонько вышел, но успел услыть, как он прос- тонал: "Господи, господи!" Он, конечно, не призывал бога, - это воскли- цание вырвалось у него бессознательно.

За обедомн спрашивал охотников, нет ли у них чего-нибудь от голов- ной боли, вечером этот сильный человек, с помутившимся взором, метался из угла в угол по кают-компании.

- Я никогда не хворал, Хэмп, - сказал он мне,огда я отвел его в ка- юту. - Даже головной боли прежде не испытывал, раз только, когда мне раскроили череп вымбовкой и рана начала заживать.

Три дня мучили его эти нестерпимые голове боли, и он страдал безро- потно и одиноко, как страдают дикие звери и как, по-видимому, принято страдать на корабле.

Но, войдя сегодня утром в его каюту, чтобы прибрать ее, я застал его здоровым и погруженным в работу. Сл и койка были завалены расчетами и чертежами. С циркулем и угольником в руках он наносил на большой лист кальки какой-то чертеж.

- А, Хэмп! - приветствовал он меня. - Я как раз заканчиваю эту штуку. Хотите посмотреть, как получается?

- А что это такое?

- Это приспособление, сберегающее морякам труд и упрощаюе корабле- вождение до детской игры, - весело отвечал он. - Отныне иебенок сможет вести корабль. Долой бесконечные вычисления! Даже в туманную ночь доста- точно одной звезды в небе, обы сразу определить, где вы находитесь. Вот поглядите! Я накладываю эту штуку на карту звездного неба и, совмес- тив полюса, вращаю ее вокруг Северного полюса. На кальке обозначены кру- ги высот и линии пеленговЯ устанавливаю кальку по звезде и поворачиваю ее, пока она не окажется против циф нанесенных на краю карты. И гото- во! Вот вам точное место корабля! В его голосе звучало торжество, глаза - голубые в это утро, как мор - искрились.

- Вы, должно быть, сильны в математике, - заметил я. - Где вы учи- лись?

- К сожалению, нигде, - ответил он. - Мне до всего пришлось доходить самому.

- А как вы думаете, для чего я изобрелто? - неожиданно спросил он. - Хотел оставить "след свой на песке времен"? - Он насмешливо расхохо- тался. - Ничего подобного! Просто хочу взять патент, получить за него деньги и предаваться всякому свинству, пока другие трудятся. Вот моя цель. Кроме того, сама работа над этой штукой доставляла мне радость.

- Радость творчества, - вставил я.

- Вероятно, так это называется. Еще один из способов проявления ра- дости жизни, торжества движения над материей, живого над мертвым, гор- дость закваски, чувствующей, чтона бродит.

Я всплеснул руками, беспомощно протестуя против его закоренелого ма- териализма, и принялся застилать койку. Он продолжал наносить линии и цифры на чертеж. Это требовало чрезвычайной осторожности и точности, и я поражался, как ему удается умерять свою силищу при исполнении столь тон- кой работы.

Кончив заправлять койку, я невольно засмотрелся на него. Он был, не- сомненно, красив, - настоящей мужской красотой. Снова я с удивлением от- метил, что в его лице нет ничего злобного или рочного. Можно было пок- лясться, что человек этот не способен на злоНо я боюсь быть превратно понятым. Я хочу сказать только, что это бы лицо человека, никогда не идущего вразрез со своей совестью, или же челова, вовсе лишенного со- вести. И я склоняюсь к последнему предположению. Это был великолепный образчик атавизма - человек настолько примитивный, что в нем как бы воскрес его первобытный предок, живший на земле задолго до развития нравственного начала в людях. Он не был аморален, - к нему было просто неприменимо понятие морали.

Как я уже сказал, его лицо отличалось мужественной красотой. Оно было гладко выбрито, и каждая черта выделялась четко, как у камеи. От солнца и соленой морской воды кожа его потемнела и стала бронзовой, и это при- давало его красоте дикарский вид, напоминая о долгой и упорной борьбе со стихиями. Полные губы быличерчены твердо и даже резко, что характерно скорее для тонких губ. В таких же твердых и резких линиях подбородка, носа и скул чувствовалась свирепая неукротимость самца. Нос напоминал орлиный клюв, - в нем было что-то хищное и властное. Его нельзя было назвать греческим - для этого он был слишком массивен, а для римского - слишком тонок. Все лицо в целом производило впечатление свирепости и си- лы, но тень извечной меланхолии, лежавшая на нем, углубляла складки вок- руг рта и морщины на лбу и придавала ему какое-то величие и закончен- ность.

Итак, я поймал себя на том, что стоял и праздно изучал Ларсена. Труд- но передать, как глубоко интересовал меня этот человек. Кто он? Что он за существо? Как сложился этот характер? Казалось, в нем были заложены неисчерпаемые возможности. Почему же оставался он безвестным капитаном какой-то зверобойной шхуны, прославившимся среди охотников только своей необычайной жестостью?

Мое любопытство прорвалось наружу целым потоком слов.

- Почему вы не совершили ничего значительного? Заложенная в вас сила могла бы поднять такого, как вы, на любую высоту. Лишенный совести и нравственных устоев, вы могли бы положить себе под ноги мир. А я вижу вас здесь, в расцвете сил, которые скоро пойдут на убыль. Вы ведете без- вестное и отвратительное существование, охотитесь на морских животных, которынужны только для удовлетворения тщеславия женщин, погрязших в свинстве, по вашим же собственным словам. Вы ведете жизнь, в которой нет абсолютно ничего высокого. Почему же при всей вашей удивительной силе вы ничего не совершили? Ничто не могло остановить вас или помешать вам. В чем же дело? У вас не было честолюбия? Или вы пали жертвой какого-то соблазна? В чем дело? В чем дело?

Когда я заговорил, он поднял на меня глаза и спокойно ждал конца моей вспышки. Наконец я умолк, запыхавшийся и смущенный. Помолчав минуту, словно собираясь с мыслями, он сказал:

- Хэмп, знаете ли вы притчу о сеятеле, который вышел на ниву? Ну-ка, припомните: "Иное упало на места каменистые, где немного было земли, и скоро взошло, потому что земля была неглубока. Когда же взошло солнце, его обожгло, и, не имея корня, оно засохло; иное упало в терние, и вы- росло терние и заглушило его".

- Ну, и что же? - сказал я.

- Что же? - насмешливо переспросил он. - Да ничего хорошего. Я был одм из этих семян.

Он наклонился над чертежом и снова принялся за работу. Я закончил уборку и взялся уже за ручку двери, но он вдруг окликнул меня:

- Хэмп, если вы посмотрите на карту западного берега Норгии, вы найдете там залив, называемый Ромсдаль-фьорд. Я родился в ста милях от- туда. Но я не норвежец. Я датчанин. Мои родители оба были датчане, и я до сих пор не знаю, как они попали в это унылое место на западном берегу Норвегии. Они никогда не говорили об этом. Во всем остальном в их жизни не было никаких тайн. Это были бедные неграмотные люди, и их отцы и деды были такие же простые неграмотные люди, пахари моря, посылавшие своих сыновей из поколения в поколение бороздить волны морские, как повелось с незапамятных времен. Вот и все, больше мне нечего рассказать.

- Нет, не все, - возразил я. - Ваша история все еще темна для меня.

- Что же еще я могу рассказать вам? - сказ он мрачно и со злобой. - О перенесенных в детстве лишениях? О скудной жизни, когда нечего есть, кроме рыбы? О том, как я, едва научившись пзать, выходил с рыбаками в море? О моих братьях, которые один за друм уходили в море и больше не возвращались? О том, как я, не умея ни тать, ни писать, десятилетним юнгою плавал на старых каботажных судах? О грубой пище и еще более гру- бом обращении, когда пинки и побои с утра и на сон грядущий заменяют слова, а страх, ненависть и боль - единственное, что питает душу? Я не ллю вспоминать об этом! Эти воспоминания и сейчас приводят меня в бе-енство. Я мог бы убить кое-кого из этих каботажных шкиперов, когда стал взрослым, да только судьба закинула меня в другие края. Не так давно я побывал там, но, к сожалению, все шкиперы поумирали, кроме одного. Он был штурманом, когда я был юнгою, и стал капитаном к тому времени, когда мы встретились вновь. Я оставил его калекой; он никогда уже больше не сможет ходить.

- Вы не посещали школы, а между тем прочли Спенсера и Дарвина. Как же вы научились читать и писать?

- На английских торговых судах. В двенадцать лет я был кают-юнгой, в четырнадцать - юнгой, в шестнадцать - матросом, в семнадцать - старшим матросом и первым забиякой на баке. Беспредельные надежды и беспре- дельное одиночество, никакой помощи, никакого сочувствия, - я до всего дошел сам: сам учился навигации и математике, естественным наукам и ли- тературе А к чему все это? Чтобы в расцвете сил, как вы изволили выра- зиться, когда жизнь моя начинает понемногу клониться к закату, стать хо- зяином шхуны? Жалкое достижение, не правда ли? И когда солнце встало - меня обожгло, и я засох, так как рос без корней.

- Но история знает рабов, достигших порфиры, - заметил я.

- История отмечает также благоприятные обстоятельства, способствовав- шие такому возвышению, - мрачно возразил он. - Никто неоздает эти обс- тоятельства сам Все великие люди просто умели ловить частье за хвост Так было и с Корсиканцем И я носился с не менее великими мечтами. И не упустил бы благоприятной возможности, но она мне так и не представилась. Терние выросло и задушило меня. Могу вам сказать, Хэмп, что ни одна душа на свете, кроме моего братца, не знает обо мне того, что знаете теперь вы.

- А где ваш брат? Что он делает?

- Он хозяин промысловогоарохода "Македония" и охотится на котиков. Мы, вероятно, встретимся с ним у берегов Японии. Его называют Смерть Ларсен.

- Смерть Ларсен? - невольно вырвалось у меня. - Он похож на вас?

- Не очень. Он прос тупая скотина. В нем, как и во мне, много... много...

- Зверского? - подсказал я.

- Вот именно, благодарю вас. В нем не меньше зверского, чем во мне, но он едва умеет читать и писать.

- И никогда не философствует о жизни? - добавил я.

- О нет, - ответил Волк Ларсен с горечью. - И в этом его счастье. Он слишком занят жизнью, чтобы думать о ней. Я сделал ошибку, когда впервые открыл книгу.

ГЛАВА ОДИННАДЦАТАЯ

"Призрак" достиг самой южной точки той дуги, которую он описывает по Тихомокеану, и уже начинает забирать к северо-западу, держа курс, как говят, на какой-то уединенный островок, где мы должны запастись прес- ной водой, прежде чем направиться бить котиков к берегам Японии. Охотни- ки упражняются в стрельбе из винтовок и дробовиков, а матросы готовят паруса длшлюпок, обивают весла кожей и обматывают уключины плетенкой, чтобы бесшумно подкрадываться к котикам, - вообще "наводят глянец", по выражению Лича.

Рука у Лича, кстати сказать, заживает, но шрам, как видно, оанется на всю жизнь. Томас Магридж боится этого парня до смерти и, ка стемне- ет, не решается носа высунуть на палубу. На баке то и дело вспыхивают ссоры. Луис говорит, что кто-то наушничает капитану на матросов, и двоим доносчикам уже здорово накостыляли шею. Луис боится, что Джонсону, греб- цу из одной с ним шлюпки, несдобровать. Джонсон говорит все слишком уж напрямик, и раза два у него уже были столкновения с Волком Ларсеном из-за того, что тот непрально произносит его фамилию. А Иогансена он как-то вечером изрядно поколотил, и с тех пор помощник не коверкает больше его фамилии. Но ешно думать, чтобы Джонсон мог поколотить Волка Ларсена.

Услышал я от Луиса кое-что и о другом Ларсене, прозванном Смерть. Рассказ Луиса вполне совпадает с краткой характеристикой, данной капита- ном своему брату. Мы, вероятно, встретимся с ним у берегов Японии. "Жди- те шквала, - предрекает Луис, - они ненавидят друг друга, как настоящие волки".

Смерть Ларсен командует "Македонией", единственным пароходом во всей промысловой флотилии; на пароходе четырнадцать шлюпок, тогда как на шху- нах их бывает всего шесть. Поговаривают даже о пушках на борту и о странных экспедициях этого судна, начиная от контрабандного ввоза опиума в Соединенные Штаты и оружия в Китай и кончая торговлей рабами и откры- тым пиратством. Я не могу не верить Луису, он как будто не любит приви- рать, и к тому же этот малый - ходячая Энциклопедия по части котикового промысла и всех, кто этиманимается.

Такие же стычки, как в матросском кубрике и в камбузе, происходят и в кубрике охотников этого поистине дьявольского корабля. Таможе драки и все готовы перегрызть друг другу глотку. Охотники ежемимутно ждут, что Смок и Гендерсон, которые до сих пор не уладили своей старой ссоры, сце- пятся снова, а Волк Ларсен заявил, что убьет того, кто выйдет живым из этой схватки. Он не скрывает, что им руководят отнюдь не моральные сооб- ражения. Ему совершенно наплевать, хоть бы все охотники перестреляли друг друга, но они нужны ему для дела, и поэтому он обещает им царскую потеху, если они возджатся от драк до конца промысла: они смогут тогда свести все свои сче, выбросить трупы за борт и потом придумать для этого какие угоднизъяснения. Мне кажется, что даже охотники изумлены его хладнокровной жестокостью. Несмотря на всю свою свирепость, они все-таки боятся его.

Томас Магридж пресмыкается передо мной, как собачонка, а я, в глубине души, побаиваюсь его. Ему свойственно муство страха - как это бывает, я хорошо знаю по себе, - и в любую минуту оно может взятв нем верх и заставить его покуситься на мою жизнь. Состояние моего колена заметно улучшилось, хотя временами нога сильно ноет. Онемение в руке, которую сдавил мне Волк Ларсен, понемногу проходит тоже. Вообще же я окреп. Мус- кулы увеличились и стали тверже. Вот только руки являют самое жалкое зрелище. У них такой вид, словно их ошпарили кипятком, а ногти все поло- маны и черны от грязи, на пальцах - заусеницы, на ладонях - мозоли. Кро- ме того, у меня появились фурункулы, что я приписываю корабельной пище, так как никогда раньше этим не страдал.

На днях Волк Ларсен позабавил меня: я застал его вечером за чтением библии, которая после бесплодных поисков, уже описанных мною в нача плавания, отыскалась в сундуке покойного помощника. Я недоумевал, что Волк Ларсен может в ней для ся найти, и он прочел мне вслух из Эккле- зиаста. При этом мне казалось, что он не читает, а высказывает собствен- ные мыи, и голос его, гулко и мрачно раздававшийся в каюте, зачаровы- вал меня и держал в оцепенении. Хоть он и необразован, а тает хорошо. Я как сейчас слышу его меланхолический голос:

"Собрал себе серебра и золота и драгоценностей от царей и областей; завел у ся певцов и певиц и услаждения сынов человеческих - разные му- зыкальные орудия.

И сделался я великим и богатым больше всех, бывших прежде мя в Ие- русалиме, и мудрость моя пребыла со мною...

И оглянулся яа все дела мои, которые сделали руки мои, и на труд, которым трудился я, делая их: и вот, все - суета и томление духа, и нет от них пользы д солнцем!..

Всему и всем - одно: одна участь праведнику и нечестивому, доброму и злому, чистому и нечистому, приносящему жертву и не приносящему жертвы; как добродетельному, так и грешнику; как клянущемуся, т и боящемуся клятвы.

Это-то и худо во всем, что делается под снцем, что одна участь всем, и сердце сынов человеческих исполнено зла, и безумие в сердце их, в жизни их; а после того они отходят к умершим.

Кто находится между живыми, тому есть еще надежда, так как и псу жи- вому лучше, нежели мертвому льву.

Живые знают, что умрут, а мертвые ничего не знают, и уже нет им воз- даяния, потому что и память о них предана забвению.

И любовь их, и ненависть их, и ревность их уже исчезл и нет им бо- лее доли вовеки ни в чем, что делается под солнцем".

- Так-то, Хэмп, - сказал он, заложив пальцем книгу и взглянув на ме- н - Мудрец, который царил над народом Израиля в Иерусалиме, мыслил таке, как я. Вы называете меня пессимистом. Разве это не самый черный пе симизм? "Все - суета и томление духа, и нет от них пользы под солнм! ", "Всему и всем - одно" - глупому и умному, чистому и нечистому, греш- нику и святому. Эта участь - смерть, и она зло, по его словам. Этомуд- рец любил жизнь и, видно, не хотел умирать, если говорил: "... так как и псу живому лучше, нежели мертвому льву". Он предпочитал суету сует тиши- не и неподвижности могилы. Так же и я. Ползать по земле - это свинство. Но не ползать, быть неподвижным, как прах или камень, - об этом гнусно и подумать. Это противоречит жизни во мне, сама сущность которой есть дви- жение, сила движения, сознание силы движения. Жизнь полна неудовлетво- ренности, но еще меньше можетудовлетворить нас мысль о предстоящей смерти.

- Вам еще хуже, чем Омару Хайаму, - заметил я. - Он по крайней мере после обычных сомнений юности нашел какое-то удовлетворение и сделал свой Материализм источником радости.

- Кто это - Омар Хайам? - спросил Волк Ларсен, и ни в этот день, ни в следующие я уже не работал.

В своем бпорядочном чтении Ларсену не довелось напасть на "Руба- йат", и терь это было для него драгоценной находкой. Большую часть стихов я знал на память и без труда припомнил остальные. Часами обсужда- ли мы отдельные четверостишия, и он усматривал в них проявления скорбно- го и мятежного духа, у который сам я совершенно не мог уловить. Возмож- но, что вносил в мою декламацию несвойственную этим стихам жизнера- достноь, а он, обладая прекрасной памятью и запомнив многие строфы при первом же чтении, вкладывал в них страстность и тревогу, убеждавшие слу- шате.

Меня интересовало, какое четверостишие понравится ему больше дрих, и я не был удивлен, когда он остановил свой выбор на том, где отразилось случайное раздражение поэта, шедшее вразрез с его спокойной философией и благодушн взглядом на жизнь:

Влетел вопрос: "Зачем на свете ты?"

За ним другой: "К чему твои мечты?"

О, дайте мне запретного вина -

Забыть назойливость их суеты!

- Замечательно! - воскликнул Волк Ларсен. - Замечательно! Этим сказа- но все. Найливость! Он не мог употребить лучшего слова.

Напрасно я отрицал иротестовал. Он подавил меня своими аргументами.

- Жизнь, по своей ироде, не может быть иной. Жизнь, предвидя свой конец, всегда восстт. Она не может иначе. Библейский мудрец нашел, что жизнь и дела житейские - суета сует, сплошное зло. Но смерть, прекраще- ние суеты, он находил еще большим злом. От стиха к стиху он скорбит, оп- лакивает участь, которая одинаково ожидает всех. Так же смотрит на это и Омар Хайам, и я, и вы, даже вы - ведь возмутились же вы против смерти, когда кок начал тить на вас нож. Вы боялись умереть. Жизнь внутри вас, которая составляет вас и которая больше вас, не желала умирать. Вы тол- ковали мне об итинкте бессмертия. А я говорю об инстинкте жизни, кото- рая хочет жить, и, когда ей грозит смерть, инстинкт жизни побеждает то, что вы называете инстинктом бессмертия. Он победил и в вас - вы не ста- нете этого отрицать, - победил, когда какой-тоумасшедший кок стал то- чить на вас нож.

Вы и теперь боитесь кока. И этого вы тоже не станете отрицать. Если я схвачу вас за горло, вот так, - рука его внезапно сжала мне горло, и ды- хание мое прервалось, - и начну выжимать из вас жизнь, вот так, вот так! - то ваш инстинкт бессмертия съежится, а инстинкт жизни вспыхнет и вы будете бороться, чтобы спастись.

Ну что! Я читаю страх смерти в ваших глазах. Вы бьете руками по воз- духу. В борь за жизнь вы напрягаете все ваши жалкие силенки. Вы вцепи- лись в моюуку, а для меня это то же самое, как если бы на нее села ба- бочка. Ваша грудь судороо вздымается, язык высунулся наружу, лицо по- багровело, глаза мутнеют... "Жить! Жить! Жить!" - вопите вы. И вы хотите жить здесь и сейчас" а не потом. Теперь вы же сомневаетесь в своем бессмертии? Вот как! Вы уже не уверены в нем. Вы не хотите рисковать. Только эта жизнь, в которой вы уверены, реальна. А в глазах у вас все темнеет и темнеет. Это мрак смерти, прекращение бытия, ощущений, дыха- ния. Он сгущается вокруг, надвигается на вас, стеной вырастает кругом. Ваши глаза остановились, они остекленели. Мой голос доносится к вам сла- бо, будто издалека. Вы не видите моего лица. И все-таки вы барахтаетесь в моей руке. Вы брыкаете. Извиваетесь ужом. Ваша грудь содрогается, вы задыхаетесь. Жить! Жить! Жить!..

Больше я ничего не слышал. Сознание вытеснил мрак, который он так жи- во описал. Очнулся я на полу. Ларсен курил сигару, задумчиво глядя на меня, с уже знакомым мне огоньком любопытства в глазах.

- Ну что, убедил я вас? - спросил он. - Нате, выпейте вот это. Я хочу спроси вас кое о чем.

Я отрицательно помотал головой, не поднимая ее с пола.

- Ваши доводы слишком... сильны, - с трудом пробормотал я, так как мне было больно говорить.

- Через полчаса все пройдет, - успокоил он меня. - Обещаю в дальней- шем воздерживаться от практических экспериментов. Теперь вставайте. Са- дитесь на стул.

И так как я был игрушкой в руках этого чудовища, беседа об Омаре Ха- йаме и Экклезиасте возобновилась, и мы засиделись до глубокой ночи.

ГЛАВА ДВЕНАДЦАТАЯ

Целые суткна шхуне царила какая-то вакханалия зверства; она вспых- нула сразу от кают-компании до бака, словно эпидемия. Не знаю, с чего и начать. Истинным виновником всего был Волк Ларсен. Отношения между людьми, напряженные, насыщенные враждой, перемежавшиеся непрестанными стычками и ссорами, находились в состоянии неустойчивого равновесия, и злые страсти заполыхали пламенем, как трава в прериях.

Томас Магридж - проныра, шпион, доносчик. Он пытался снова втереться в милость к капитану, наушничая на матросов. Я уверен, что это он пере- дал капитану неосторожные слова Джонсона. Тот взял в корабельной лавке клеенчатую робу. Роба оказалась никуда не годной, и Джонсон не скрывал своего неудовольствия. Корабельные лавки существуюна всех промысловых шхунах - в них матросы могут купить то, что им необходимо в плавании. Стоимость взятого в лавке вычитается впоследствии из заработка на про- мыслах, так как гребцы и рулевые, наравне с охотниками, получают вместо жалованья известную долю доходов - по числу шкур, добытых той или иной шлюпкой.

не слыхал, как Джонсон ворчал по поводу своей неудачной покупки, и все последующее явилось для меня полной неожиданностью. Я только что кончил подметать пол в кают-компании и был вовлечен Волком Ларсеном в зговор о Гамлете, его любимом шекспировском герое, как вдруг по трапу спустился Иогансен в сопровождении Джонсона. Последний, по морскому обы- чаю, снял шапку и скромно остановился посреди каюты, покачиваясь в такт качке судна и глядя капитану в лицо.

- Закрой дверь на задвижку, - сказал мне Волк Ларсен.

Исполняя приказание, я заметил выражение тревоги в глазах Джонсона, но не понял, в чем дело. Мне и в голову ничего не приходило, пока все это не разыгралось у меня на глазах. Джонсон же, по-видимому, знал, что ему предстоит, и покорно ждал своей участи. В том, как он держался, я вижу полное опровержение грубого материализма Волка Ларсена. Матроса Джонсона одушевляла идея, принцип, убежденность в своей правоте. Он был прав, он знал, что прав, и не боялся. Он готов был умереть за истину, но остался бы верен себе и ни на минуту не дрогнул. Здесь воплотились побе- да духа над плотью, неустрашимость и моральное величие души, которая не знает преград и в своем бессмертии уверенно и непобеди возвышается над временем, пространством и материей.

Однако вернемся к рассказу. Я заметил тревогу в глазах Джонсона, но принял ее за врожденную робость и смущение. Помощник Иогансен стоял сбо- ку в нескольких шагах от матроса, а прямо перед Джонсоном, ярдах в трех, восседал на вращающемся каютном стуле сам Волк Ларсен. Когда я запер дверь, наступило молчание, длившееся целую минуту. Его нарушил Волк Лар- сен.

- Ионсон, - начал он.

- Меня зовут Джонсон, сэр, - смело поправил матрос.

- Ладно. Пустьудет Джонсон, черт побери! Ты знаешь, зачем я тебя позвал?

- И и нет, сэр, - последовал неторопливый ответ. - Свою работу я исполняю исправно. Помощник знает это, да и вы знаете, сэр. Тут не может быть жалоб.

- И это все? - спросил Волк Ларсен негромко и вкрадчиво.

- Я знаю, что вы имеете что-то против меня, - с той же тяжеловесной медлительностью продолжал Джонсон. - Я вам не по душе. Вы... вы...

- Ну, дальше, - подстегнул его Ларсен. - Не бойся задеть мои чувства.

- Я и не боюсь, - возразил матрос, и краска досады проступила сквозь загар на его щеках. - Я покинул родину не так давно, как вы, потому и говорю медленно. А вам я не по душе, потому что уважаю себя. Вот в чем дело, сэр!

- Ты хочешь сказать, что слишком уважаешь себя, чтобы уважать судовую дисциплину, так, что ли? Тебе понятно, что я говорю?

- Я ведь тоже говорю по-английски и пимаю ваши слова, сэр, - отве- тил Джонсон, краснея еще гуще при этом намеке на плохое знание им языка.

- Джонсон, - продолжал Волк Ларсен, считая, повидимому, предисловие оконченным и переходя к делу, - я слышал, ты взял робу и, кажется, не совсем ею доволен?

- Да, недоволен. Плохая роба, сэр.

- И ты все время кричишь об этом?

- Я говорю то, что думаю, сэр, - храбро возразил матрос, не забывая вместе с тем прибавлять, как положено, "сэр" после каждой фра.

В этот миг я случайно взглянул на Иогансена. Он то сжимал, то разжи- мал свои огромные кулачищи и с дьявольской злобой посматривал на Джонсо- на. Я заметил синяк у него под глазом - это Джонсон разукрасил ег на днях. И только тут предчувствие чего-то ужасного закралось мне в душу, но что это будет - я не мог себе вообразить.

- Ты знаешь, что ждет того, кто говорит такие вещи про мою лавку и про меня? - спросил Волк Ларсен.

- Знаю, сэр, - последовал ответ.

- А что именно? - Вопрос прозвучал резко и повелительно.

- Да то, что вы и помощник собираетесь сделать со мной, сэр.

- Погляди на него, Хэмп, - обратился Волк Ларсен ко мне. - Погляди на эту частицу живого праха, на это скопление материи, которое движется, и дышит, и осмеливается оскорблять меня, и даже искренне уверено, что о представляет собой какую-то ценность. Руководствуясь ложными понятиями права и чести, оно готово отстаивать их, невзирая на грозящие ему непри- ятности. Что ты думаешь о нем, Хэмп? Что ты думаешь о нем?

- Я думаю, что он лучше вас, - ответил я, охваченный бессознательным желанием ть отчасти отвлечь на себя гнев, готовый обрушиться на голову Джонсона. - Его "ложные понятия", как вы их называете, говорят о его благородстве и мужестве. У вас же нет ни морали, ни иллюзий, ни идеалов. Вы нищий!

Он кивнул головой со свирепым удольствием.

- Совершенно верно, Хэмп, совершенно верно! У меня нет люзий, сви- детельствующих о благородстве и мужестве. Живая собака учше мертвого льва, - говорю я вместе с Экклезиастом. Моя единственн доктрина - это целесообразность. Она помогает выжить. Когда эта частица жизненной зак- васки, которую мы называем "Джонсон", перестанет быть частицей закваски и обратится в прах и тлен, в ней будет не больше благородства, чем во всяком прахе и тлене, а я по-прежнему буду жить и бушевать.

Он помолчал и спросил:

- Ты знаешь, что я сейчас сделаю?

Я покачал головой.

- использую свою возможность бушевать и покажу тебе, что происходит с благородством. Смотри!

Он находился в трех ярда с от Джонсона, то есть в девяти футах! И осидел; и одним гигантским прыжком; даже не вставая на ноги, покрыл это расстояние. Он прыгнул, как тигр, и Джонсон, прикрывая одной рукой жи- вот, а другой - голову, напрасно пытался затиться от обрушившейся на него лавины ярости. Волк Ларсен свой перв сокрушительный удар направил прямо в грудь матросу. Дыхание Джонсонанезапно пресеклось, и изо рта у него вырвался хриплый звук, словно он силой взмахнул топором. Он заша- тался и чуть не опрокинулся навзничь.

Не могу передать подробности последовавшей затем гнусной сцены. Э было нечто чудовищное; даже сейчас меня начинает мутить, стоит мне вспомнить об этом. Джонсон мужественно защищался, но где же ему было ус- тоять против Волка Ларсена, а тем более против Волка Ларсена и помощни- ка! Зрелище этой борьбы было ужасно. Я не представлял себе, что челове- ческое существо может столько вытерпеть и все же продолжать жить и бо- роться. А Джонсон боролся. У него не было ни малейшей надежды справиться с ними, и он знал это не хуже меня, но он был человек мужественный и не мог сдася без борьбы.

Я не в состоянии был смотреть на это. Я чувствовал, что схожу с ума, и бросился к трапу, чтобы убежать на палубу. Но Волк Ларсен, оставив на миг свою жертву, одним могучим прыжком догнал меня и отшвырнул в проти- воположный угол каюты.

- Это одно из проявлений жизни, - с усмешкой бросил он мне. - Оста- вайся и наблюдай. Вот тебе случай собрать данные о бессмертии души. Кро- ме того, ты ведь знаешь, что душе Джонсона мы не можем причинить вреда. Мы можем разрушить только ее бренную оболочку.

Мне казалось, что прошли века, хотя на самом деле избиение продолжа- лось не дольше десяти минут. Волк Ларсен и помощник смертным боем изби- вали беднягу. Они молотили его кулаками и пинали своими тяжелыми башма- ками, сшибали с ног и поднимали, чтобы повалить снова. Джонсон уже ниче- го не видел, кровь хлестала у него из ушей, из носа и изо рта, превращая каюту в лавку мясника. Когда он уже не мог подняться, они продолжали из- бивать лежачего.

- Легче, Иогансен, малый ход! - произнес наконец Волк Ларсен.

Но в помощнике проснулся зверь, и он не хотел отпустить своей добычи. Волку Ларсену пришлось оттолкнуть его локтем. От этого, казалось бы, легкого толчка Иогансен отлетел в сторону, как пробка, и голова его с треском ударилась о переборку. Оглушенный, он свалился на пол, тяжело дыша и очумело моргая глазами.

- Отвори дверь, Хэмп! - услышал я приказ.

Я повиновался, и эти звери подняли бесчувственное тело и, словно ме- шок с тряпьем, поволокли его по узкому трапу на палубу. У штурвала стоял Луис, товарищ Джонсона полюпке, и кровь алой струей брызнула ему на сапоги. Но Луис невозмутимо вертел штурвал, не отрывая глаз от компаса.

Совсем иначе повел себя бывший юнга Джордж Лич. Вся шхуна от бака до юта была изуена его поведением. Он самовольно отправился на корму и перетащил Джонсона на бак, где принялся, как умел, перевязывать его раны и хлопотать около го. Джонсон был изуродован до неузнаваемости. За несколько минут лицо его так посинело и распухло, что потеряло всякий человеческий облик.

Но я хотел рассказать о Личе К тому времени, как я закончил убоу каюты, Лич уже сделал для Джонсона все, что мог. Я поднялся на палубу, чтобы подышать свежим воздухом и хоть немного успокоиться. Волк Ларсен курил сигару и осматривал механический лаг, который обычно был опущен за кормой, аеперь для какой-то цели поднят на борт. Вдруг до меня долетел голос Лича - хриплый, дрожащий от сдерживаемой ярости. Я повернулся и увидел,то Лич стоит на палубе перед самым ютом. Лицо его было бледно и перекошено от бешенства, глаза сверкали, он потрясал сжатыми кулаками над головой.

- Пусть господбог пошлет твою душу в ад, Волк Ларсен! Да и ад еще слишком хорош д тебя! Трус, вот ты кто! Убийца! Свинья! - так поносил матрос Лич капитана.

Я стоял, словно громом пораженный. Я думал, что Лич будет сейчас же убит на месте. Но у Волка Ларсена в эту минуту не было, как видноохоты убивать его. Он не спеша подошел к краю юта и, прислонившись к углу руб- ки, с задумчивым любопытством поглядел на взбешенно парня.

А тот бросал капитану в лицо обвинения, каких никто еще е решался ему предъявить. Матросы боязливо жались у бака, прислушиваь к происхо- дящему.

Охотники, балагуря, высыпали на палубу; но я заметил, что веселость слетела с их лиц, когда они услышали выкрики Лича. Даже они были испуга- ны необычайной смелостью матроса. Казалось невероятным, чтобы ктонибудь мог бросить Волку Ларсену подобные оскорбления. Должен сказать, что я сам был удивлен и восхищен поступком Лича и видел в нем блестящее дока- зательство непобедимости бессмертного духа, который выше плоти и ее страха смерти. Этот юноша напомнил мне древних пророков, обличавших людские грехи.

И как он обличал Волка Ларсена! Он обнажал его душу и выставлял напо- каз всю ее низость. Он призывал на его голову проклятия бога и бес и делал это с жаром, напоминавшим сцены отлучения от церкви в средние ве- ка. В своем гневе он то поднимался до грозных высот, то опускался до грязной площадной брани.

Ярость Лича граничила с безумием. На губах его выступила пена, он за- дыхался, в горле у него клокотало, и временами речь становилась нечлено- раздельной. А Волк Ларсен все так же холодно и спокойно слушал его, прислонившись к углу рубки, и, казалось, был охвачен любопытством. Это дикое проявление жизненного брожения, этот буйный мятеж и вызов, брошен- ный ему движущейся материей, поразили и заинтересовали его.

Каждый миг и я и все присутствующие ждали, что он бросится на молодо- го матроса и одним ударом прикончит его. Но по какому-то странному кап- ризу он этого не делал. Его сигара потухла, а он вссмотрел вниз с без- молвным любопытством.

Лич в своем неистовстве дошел до предела.

- Свинья! Свинья! Свинья! - выкрикивал он, не помня себя. - Почему же ты не сойдешь вниз и не прикончишь меня, убийца? Ты легко можешь сделать это! Никто не остановит тебя! Но я тебя не боюсь! В тысячу раз лучше быть мертвым и избавиться от тебя, чем остаться живым в твоих когтях! Иди же, трус! Убей меня! Убей! Убей!

Как раз в эту минуту грешная душа Томаса Магриджа вытолкнула его на сцену. Он все время слушал, стоя у двери камбуза, но теперь высунулся вперед, как бы дляого, чтобы выбросить за борт какие-то очистки, на самом же деле, чбы не прозевать убийства, которое, по его мнению, не- минуемо должно было сейчас произойти. Он зскивающе улыбнулся Волку Ларсену, но тот, казалось, даже не заметил его. Однако это не смутило кока. Он тоже был как бы не в себе; повернувшись к Личу, он крикнул:

- Что ты ругаешься? Постыдился бы! Бессильная ярость Лича наконец нашла себе выход. В первый раз после их стычкиок вышел из камбуза без ножа. И не успели слова слететь с его губ, к кулак Лича сбил его с ног. Трижды поднимался кок на ноги, стараясь удрать в камбуз, и всякий раз молодой матрос одним ударом валил его на палубу.

- Помогите! - завопил Магридж. - Помогите! Помогите! Уберите его! Что вы глядите, уберите его!

Охотники только смеялись с чувством облегчения. Трагедия кончилась, начинался фарс. Матросы осмелели и, ухмыляясь, пододвинулись ближе, что- бы лучше видеть, как будут бить ненавистного кока. И даже я возликовал в душе. Признаюсь, я испытал удовлетворение, глядя, как Лич избивает Магриджа, хотя это было почти столь же ужасное избиение, как то, которое только что, по вине самого Магриджа, выпало на долю Джонсона. Но лицо Волка Ларсена оставалось невозмутимым. Он даже не переменил позы и с тем же любопытством следил за избиением. Казалось, он, несмотря на свой отъявленный прагматизм, наблюдает за игрой и движением жизни в надежде узнать о ней что-нибудь новое, различить в ее безумных корчах что-то ус- кользавшее до сих пор от его внимания - ключ к тайне жизни, который по- может ему эту тайну раскрыть.

Ну и досталось же коку! Да, это избиение мало чем отличалось от ви- денного мною в каюте. Магридж напрасно старался спастись от разъяренного матроса. Напрасно пытался он укрыться в каюту. Когда Лич сбивал его с ног, Магридж делал попытки докатиться до нее, добраться до нее ползком, старался падать в сторону каюты, но удар следовал за ударом с нестижи- мой быстротой. Лич швырял кока, как мяч, пока наконец Магридж не растя- нулся недвижимый на палубе. Но и после этого он еще продолжал получать удары и пинки. Никто не заступился за него. Лич мог бы убить кока, но, очевно, гнев его иссяк. Он повернулся и ушел, оставив своего врага раростертым на палубе; кок лежал и повизгивал, как щенок.

Но эти двароисшествия послужили только прелюдией к другим событиям того же дня. Под вечер произошла стычка между Смоком и Гендерсоном. В кубрике внезапно раздались выстрелы, и остальные четверо охотников выс- кочили на палубу. Столб густого, едкого дыма - какой всегда бывает от черного пороха - поднялсиз открытого люка. Волк Ларсен бросился туда и исчез в этом дыму. До с долетели звуки ударов. Смок и Гендерсон - оба были ранены, а капит вдобавок еще избил их за то, что они ослушались его приказа и изувили друг друга перед началом охоты. Раны оказались серьезными, и, отколотив охотников, Волк Ларсен тут же принялся лечить их, как умел, и лать перевязки. Я помогал ему, когда он зондировал и промывал раны, и оба молодца стоически переноли эту грубую хирургию без всякого наркоза, подкрепляя свои силы только добрым стаканом виски.

Затем во время первой вечерней полувахты однялась драка на баке. Причиной ее послужили сплетни и наушничество, из-за которых был избит Джонсон. Шум, доносившийся с бака, и синяки, разукрасившие физиономии матросов, свидетельствовали о том, что однполовина команды изрядно от- делала другую.

Вторая вечерняя полувахта ознаменовалась новой дракой - на этот раз между Иогансеном и тощим, похожим на янки охотником Лэтимером. Повод к ней подало замечание Лэтимера, что помощник, дескать, храпит и разгова- ривает во сне. В результате последний получил изрядную трепку, после че- го снова не давал никому спать, без конца переживая - во снесе подроб- ности драки.

Меня тоже всю ночь мучили кошмары. Этот день был похож на страшный сон. Одна зверская сцена сменялась другой, збушевавшиеся страсти и хладнокровная жестокость заставляли людей покушаться на жизнь своих ближних, бить, калечить, уничтожать. Нервы мои были потрясены. Ум возму- щался. До этой поры жизнь моя протекала в относительном неведении зверс- кой стороны человеческой природы. Ведь я всегда жил чисто интеллекту- альной жизнью. Я сталкивался с жестокостью, но только с жестокостью ду- ховной - с колким сарказмом Чарли Фэрасета, с безжалостными эпиграммами и остротами приятелей по клубу и ядовитыми замечаниями некоторых профес- соров в мои студенческие годы.

В и все. Но чтобы люди могли вымещать свой гнев на ближних, проли- вая кровь и калеча Друг друга, - это было для меня внове и повергало в ужас. Не напрасно называли меня "неженка Ван-Вейден", думал я и беспо- койно ворочался на койке, терзаемый кошмарами. Я дивился своему олному незнанию жизни и горько смеялся над собой; казалось, я уже готов был признать, что отталкивающая философия Волка Ларсена дает более пра- вильное объяснение жизни, чем моя.

Такое направление мыслей испугало меня. Я чувствовал, что окружающее зверство оказывает на меня развращающее влияние, омрачая все, что есть хорошего и светлого на свете. Я отдавал себе отчет в том, что избиение Томаса Магриджа - скверное, злое дело, и тем не менее не мог не ликать при мысли об этом происшествии. И, сознавая, что я грешу, что такие мыс- ли чудовищны, я все же захлебывался от бессмысленного злорадства. Я больше не был Хэмфри ВанВейденом. Я был Хэмпом, юнгой на шхуне "Приз- рак". Волк Ларсен был моим капитаном, Томас Магридж и остальные - моими товарищами, и печать, которой они были отмечены, уже начинала проступать и на моей шкуре.

ГЛАВА ТРИНАДЦАТАЯ

Три дня я работал и за себя и за Томаса Магриджа и могу с гордостью сказать, что спвлялся с делами неплохо. Я знаю, что заслужил одобрение Волка Ларсена, да и матросы были довольны мною во время моего краткого правления в камбузе.

- В первый раз ем чистую пищу, с тех пор как попал на борт, - сказал мне Гаррисон, просунув в дверь камбуза обеденную посуду с бака. - Стряп- ня Том почему-то всегда отдавала тухлым жиром, и сдается мне, что он ни разу не сменил рубашки, как отплыл из Фриско.

- Так оно и есть, - подтвердил я.

- Небось, и спит в ней? - продолжал Гаррисон.

- Будь уверен, - сказал я. - На нем все та же рубашка, и он ее ни ра- зу не снимал.

Но только три дня дал капитан коку на поправку после нанесенных ему побое На четвертый день его за шиворот стащили с койки, и он, хромая и шатаясь от слабости, приступил к исполнению своих обязанностей. Глаза у него так отекли, что он почти ничего не видел. Он хныкал и вздыхал, но Волк Ларсен был неумолим.

- Смотри, чтоб не было помоев! - напутствовал он кока. - И грязи я больше не потерплю! Изволь также иногда менять рубашку, не то я тебя вы- купаю. Понял?

Томас Магридж с трудом ковылял по камбузу, и перй же резкий крен "Призрака" чуть не свалил его с ног. Стараясь сохранить равновесие, он хотел схватиться за железные прутья, предохраняющие кастрюли от падения, но промахнулся и оперся рукой о раскаленную плиту. Раздалось шипение, потянуло запахом горелого мяса, и кок взвыл от боли.

- Господи, господи, вот еще беда-то! - причитал он, усевшись на угольный ящик и размахивая обожженной рукой. - Что ж это за напасть та- кая! Прямо тошно становится! И за что мне это? Уж я ли не стараюсь жить со всеми в ла!

Слезы струились по его опухшим, покрытым кровоподтеками щекам, лицо было перекошено от боли, но сквозь боль проглядывала затаенная злоба.

- Как я ненавижу его! Как ненавижу! - пробормотал он, скрипнув зуба- ми.

- Кого это? - спросил я, но бедняга уже опять начал оплакиватьсвои невзгоды. Впрочем, угадать, кого он ненавидит, было нетрудно, - труднее было бы предположить, что он кого-нибудь любит. В этом человеке сидел какой-то с, заставлявший его ненавидеть весь мир. Мне казалось порой, что Магдж ненавидит даже самого себя, - так нелепо и уродливо сложи- лась его жизнь. В такие минуты во мне пробуждалось горячее сочувствие к нему становилось стыдно, что я мог радоваться его страданиям и бедам. Жизнь подло обошлась с Томасом Магриджем. Она сыграла с ним скверную шту, вылепив из него то, чем он был, и не переставала издеваться над н. Мог ли он быть иным? И, будто в ответ на мои невысказанные мысли, кок прохныкал:

- Мне всегда, всегда не везло. Некому было послать меня в школу, не- кому было меня покормить илиытереть мне разбитый нос, когда я был мальчонкой! Разве кто-нибу заботился обо мне? Кто, когда, спрашиваю я?

- Не огорчайся, Томми- сказал я, успокаивающе кладя ему руку на плечо. - Не унывай! Все наладится. У тебя еще много впереди, ты всего можешь добиться.

- Вранье! Подлое вранье! - заорал он м в лицо, стряхивая мою руку. - Вранье, сам знаешь. Меня не переделат Меня уже сделали - из всяких отбросов! Такие рассуждения хороши для тебя, Хэмп. Ты родился джентльме- ном. Ты никогда не знал, что значит хить голодным и засыпать в слезах оттого, что голод грызет твое пустое брюхо, точно крыса. Нет, мое дело пропащее. Да если даже я проснусь завтра президентом Соединенных Штатов, разве я отъемся за то время, когда бегал по улицам голодным щенком? Раз- ве это исправишь?

Не в добрый час я родился, вот на мою долю и выпало столько бед, что хватило бы на десятерых. лжизни я провалялся по больницам. Хворал ли- хорадкой в Аспинвале, в Гаване, в Нью-Орлеане. На Барбадосе полгода му- чился от цинги и чуть нсдох. В Гонолулу - оспа. В Шанхае - перелом обеих ног. В Уналашке - воспаление легких. Три сломанных ребра во Фрис- ко. А теперь! Взгляни на меня! Взгляни! Ведь опять все ребра переломали! И посмотришь - буду харкать кровью. Кто же мне возместит все это, спра- шиваю я? Кто? Бог, что ли? Видно, он здорово невзлюбил меня, когда отп- равил в плавание по этому проклятому свету!

Это возмущение против судьбы продолжалось больше часа, после чего кок снова принялся за работу, хромая, охая и дыша ненавистью ко всему живу- щему. Его диагноз оказался правильным, так как время от времени ему ста- новилось дурно, он начинал харкать кровью и очень страдал. Но бог, каза- лось, вправду возненавидел его и не хотел прибрать. Мало-помалу кок оправился и стал еще злее прежнего.

Прошло несколько дней, и Джонсон тоже выполз на палубу и кое-как при- нялся за работу. Но ему было еще далеко до поправки, и я нередко наблю- дал украдкой, как он с трудом взбирается вантам или устало склоняется над штурвалом. А хуже всего было то, что он совсем пал духом. Он пресмы- кался перед Волком Ларсеном и перед помощником. Вот Лич - тот держался совсем иначе. Расхаживал по палубе, как молодой тигр, и не скрывал оей ненависти к капитану и к Иогансену.

- Я еще разделаюсь с тобойкосолапый швед! - услышал я как-то ночью на палубе его слова, обращенные к помощнику.

Иогансен выбранился в темноте, и в тот же миг что-то с силой удари- лось о переборку камбуза. Снова послышалась ругань, потом насмешливый хохот, а когда все стихло, я вышел на палубу и увил тяжелый нож, вон- зившийся в переборку на целый дюйм. Почти тогда же появился помощник и принялся искать нож, но я уже завладел им и на следующее утро тайком вернул его Личу. Матрос только осклабился при этом, но в его улке было больше искренней благодарности, чем в многословных излияниях присущих представителям моего класса.

В противоположность остальным членам команды, я теперь ни с кем не был в ссоре, более того, отлично ладил со всеми. Охотники относились ко мне, должно быть, со снисходительным презрением, но, во всяком случае, не враждебно. Смок и Гендерсон, которые понемногу залечивали свои раны и целыми днями качались в подвесных койках под тентом, уверяли, что я уха- живаю за ними лучше всякой сиделки и что они не забудут меня в конце плавания, когда получат расчет. (Как будто мне нужны были их деньги! Я мог купить их со всеми их пожитками, мог купить всю шхуну, даже двадцать таких шхун!) Но мне выпала задача ухаживать за ними, перевязывать их ра- ны, и я делал все, что мог.

У Волка Ларсена снова был приступ головной боли, длившийся два дня. Должно быть, он жестоко страдал, так как позвал меня и подчинялся моим указаниям, как больной ребенок. Но ничто не помогает ему. По моему сове- ту он бросил курить и пить. Мне казалось просто невероятным, что это ве- ликолепное животное может страдать такими головными болями.

- Это божья кара, увяю вас, - высказался по этому поводу Луис. - Кара за его черные дела. И это еще не все, иначе...

- Иначе что? - спросил я.

- Иначе бог, видать, только грозится, а дела не делает. Эх, вот сле- тит с языка...

Нет, зря я сказал, что нахожусь в добрых отношениях со всеми. ТомаМагридж не только по-прежнему ненавидит меня, но даже нашел для своей ненависти новый повод. Я долго не понимал, в чем дело, но наконец до- дался: он не мог простить мне, что я родился "джентльменом", как он вы- ражается, то есть под более счастливой звездой, нежели он.

- А покойников что-то не видать! - поддразнил я Луиса, когда Смок и Гендерсон, дружески беседуя, прогуливались рядом по палубе в первый раз после выздоровления.

Луис поднял на меня хитрые серые глазки и зловеще покачалоловой.

- Шквал налетит, говорю вам, и тогда берите все рифы и держитесь крепче. Я чую, давно чую - быть буре. Я ее вижу - вот как такелаж над головой в темную ночь. Она уже близко, близко!

- И кто же будет первой жертвой? - спросил я.

- Толькне старый толстый Луис, за это я поручусь, - рассмеялся он. - Я чую нутром, что через год буду глядеть в глаза моей старой матушке; ведь она заждалась своих сыновей - все пятеро ушли в море.

- Что он говорил тебе? - спросил меня потом Томас Магридж.

- Что он когда-нибудь съездит домой повидаться с матерью, - осторожно отвечал я.

- У меня никогда не было матери, - заявил кок, уставив на меня унылый взгляд своих тусклых, сцветных глаз.

ГЛАВА ЧЕТЫРНАДЦАТАЯ

Думаю о том, что никог не умел понастоящему ценить женское общест- во, хотя почти всю своюизнь провел в окружении женщин. Я жил с матерью и сестрами и всегда старался освободиться от их опеки. Они доводили меня до отчаяния своими заботамо моем здоровье и вторжениями в мою комнату, где неизменно нарушали т систематизированный хаос, который был предме- том моей гордости и в котором я отлично разбирался, и учиняли еще больший, с моей точки ения, хаос, хотя комната и приобретала более оп- рятный вид. После их ухода я никогда ничего не мог найти. Но, увы, как рад был бы я теперь ощутить возле себя их присутствие, услышать шелест их юбок, который так докучал мне подчас! Я уверен, что никогда не буду ссориться с ними, если только мне удастся попасть домой. Пусть с утра до ночи пичкают меня, чем хотят, пусть весь день вытирают пыль в моем каби- нете и подметают пол - я буду спокойно взирать на все это и благодарить судьбу за то, что у меня есть мать и сестры.

Подобные воспоминания заставляют меня задуматься о другом. Где матери ех этих людей, плавающих на "Призраке"? И противоестественно и нездорово, что все эти мужчины совершенно оторваны от женщин и одни скитаются по белу свету. Грубость и дикость только неизбежный результат этого. Всем этим людям следовало бы тоже иметь жен, сестер, дочерей. Тогда они были бы мягче, человеее, были бы способны на сочувствие. А ведь никто из них даже не жена Годами никому из них не приходится испытывать на себе влияния хорой женщины, ее смягчающего воздействия. Жизнь их одно- бока. Их мужестнность, в которой есть нечто животное, чрезмерно разви- лась в них за счет духовной стороны, притупившейся, почти атрофирован- ной.

Это кпания холостых мужчин. Жизнь их протекает в грубых стычках, от которых они еще более черствеют. Порой мне просто не верится, что их по- родилиа свет женщины. Кажется, что это какая-то полузвериная, получе- ловеская порода, особый вид живых существ, не имеющих пола, что они вылупились, как черепахи, из согретых солнцем яиц или получили жизнь ка- кимнибудь другим необычным способом. Дни они проводят среди грубости и зла, и в конце концов умирают столь же скверно, как и жили.

Под влиянием таких мыслей я разговорился вчера вечером с Иогансеном. Это была первая неофициальная беседа, которой он удостоил меня с начала путешествия. Иогансен покинул Швецию, когда ему было восемнадцать лет; теперь ему тридцать восемь, и за все это время он ни разу не был дома. Го два назад в Чили он встретил в каком-то портовом трактире земляка и узнал от него, что его мать еще жива.

- Верно, уж порядком состарилась теперь, - сказал он, задумчиво гля- нув на компас и тотчас метнув колючий взгляд на Гаррисона, отклонившего- ся на один мб от курса.

- Когда вы в последний раз писали ей? Он принялся выстывать вслух.

- В восемьдесят первом... нет, в восемьдесят втором, кажется. Или в восемьдесят третьем? Да, в восемьдесят третьем. Десять лет назад. Из ка- кого-то маленького порта на Мадагаскаре. Я служил тогда на торговом суд- не. Видишь ты, - продолжал он, будто обращаясь через океан к своей забы- той матери, - ведьаждый год собирался домой. Так стоило ли писать? Че- рез год, думаю, попаду. Да всякий раз что-нибудь мешало. Теперь вот стал помником, так дело пойдет подругому. Как получу расчет во Фриско - мо- ж, набежит долларов пятьсот, - так наймусь на какое-нибудь парусноеудно, махну вокруг мыса Горн в Ливерпуль и зашибу еще. А оттуда уж пое- ду домой на свои денежки. Вот тогда моей старушке не придется больше р ботать!

- Неужто она еще работает? Сколько же ей лет?

- Под седесят, - ответил он. И добавил хвастливо: - У нас на родине работают рождения и до самой смерти, поэтому мы и живем так долго. Я дотяну до ста.

Никогда не забуду я этого разговора. То были последние слова, которые я от него слышал, и, быть может, вообще последние его слова.

Вот вечер, спустившись в каюту, я решил, что там слишком душно спь. Ночь была тихая. Мы вышли из полосы пассатов, и "Призрак" еле полз вперед, со скоростью не больше одного узла. Захватив под мышку по- душку и одеяло, я поднялся на палубу.

Проходя мимо Гаррисона, я взглянул на компас, установленный на палубе рубки, и заметил, что на этот раз рулевой отклонился от курса на целых три румба.

Думая, что он заснул, и желая спасти его от взбучки, а то и от че- го-нибудь похуже, я заговил с ним. Но он не спал, глаза его были широ- ко раскрыты и устремлены в даль. Казалось, он был так чем-то взволнован, что не мог ответить мне.

- В чем дело? - спросил я. - Ты болен?

Он покачал головой и глубоко вздохнул, словно пробуждаясь от сна.

- Так держи курс получше, - посоветовал я.

Он перехватил ручки штурвала; стрелка компаса медленно поползла к се- веро-западу и установилась там после нескольких отклонений.

Я уже собрался пойти дальше и поднял свои вещи, как вдруг что-то нео- бычное за бортом привлекло мое внимание. Чья-то жилистая мокрая рука ух- ватилась за планшир. Потом темноты появилась другая. Я смотрел, рази- нув рот. Что это за гость из морской глубины? Кто бы это ни был, я знал, что он взбирается на борт, держась за лаглинь. Появилась голова с мокры- ми взъерошенными волосами, и я увидел лицо Волка Ларсена. Его правая ще- ка была в крови, струившейся из раны на голове. Сильным рывком он пере- кинул тело через фальшборт и, очутившись на палубе, метнул быстрый взгляд на рулевого, словнороверяя, кто стоит у штурвала и не грозит ли с этой стороны опасность. Вода ручьями стекала с его одежды, и я бессоз- нательно прислушивался к ее журчанию. Когда он двинулся ко мне, я не- вольно отступил: я отчетливо прочел слово "смерть" в его взгляде.

- Стой, Хэмп, - тихо сказал он. - Где помощник?

Я с недоумением покачал головой.

- Иогансен! - негромко позвал капитан. - Иогансен! Где помощник? - спросил он у Гаррисона.

Молодой матрос уже успел прийти в себя и довольно спокойно ответил:

- Не знаю, сэр. Недавно он прошел на бак.

- Я же шел на бак, но ты, верно, заметил, что вернулся я с противо- положной стороны. Как это могло получиться, а?

- Вы, верно, были за бортом, сэр.

- Посмотреть, нет ли его в кубрике, сэр? - предложил я.

Ларсен покачал головой.

- Ты не найдешь его там, Хэмп. Идем, ты мне нужен! тавь вещи здесь.

Я последовал за ним. На палубе было тихо.

- Проклятые охотники, - проворчал он. - Так разленились, что не могут выстоять четыре часа на вахте!

На полубаке мы нашли трех спящих матросов! Капитан перевернул их на спину и заглянул им в лицо. Они несли вахту на палубе, а по корабельным правилам все, за исключением старшего вахтенного, рулевого и сигнальщи- ка, в хорую погоду имели право спать.

- Кто сигнальщик? - спросил капитан.

- Я, сэр, - с легкой дрожью в голосе ответил Холиок, один из старых матросов. - Я только на минуту задремал сэр. Простите, сэр! Боле этого не будет.

- Ты ничего не заметил на палубе?

- Нет, сэр,...

Но Волк Ларсен уже отвернулся, презрительно буркнув что-то, и оставил матроса с раскрытым ртом, - кто мог думать, что он так дешево отделает- ся!

- Тише теперь, - шепотом предупредил меня Волк Ларсен, спускаясь по трапу в кубрик.

С бьющимся сердцем я последовал за ним. Я знал, что нас ожидает, как не знал и того, что уже произошло. Но я видел, что была пролита кровь. И уж, конечно, не по своей воле Волк Ларсенчутился за бортом. Странно было и отсутствие Иогансена.

Я впервыспускался в матросский кубрик и не скоро забуду то зрелище, которое предстало предо мной, когда я остановился внизу у трапа. Кубрик занимал треугольное помещение на самом носу шхуны и был не больше обык- новенной дешевой каморки на Грабстрит. Вдоль трех его стен в два яруса тянулись койки. Их было двенадцать. Двенадцать человек ютились в этой тесноте - и спали и ели здесь. Моя спальня дома была невелика, но все же она могла вместить дюжину таких кубриков, а если принять ввнимание вы- соту потолка, то и все двадцать.

Тут пахло плесенью ием-то кислым, и при свете качающейся лампы я разглядел переборки, сплошь увешанные морскими сапогами, клеенчатой одеждой и всевозможнытряпьем - чистым и грязным вперемешку. Все это раскачивалось взад и вперед с шуршам звуком, напоминавшим стук веток о стену дома или о крышу. Время от времени какой-нибудь сапог глухо уда- рялся о переборку. И хотя море было тихое, балки и доски скрипели неу- молчным хором, а из-под настила неслись какие-то странные звуки.

Все этоисколько не мешало спящим. Их было восемь человек - две сво- бодные от вахты смены, - и спертый воздух был согрет их дыханием; слыша- лись вздохи, храп, невнятное бормотание - звуки, сопровожвшие сон этих людей, спящих в своей берлоге. Но в самом ли деле все о спали? И давно ли? Вот что, по-видимому, интересовало Волка Ларсена. И, чтобы разрешить свои сомнения, он прибег к приему, напомнившему мне одну из новелл Бок- каччо.

Ларсен вынул лампу из ее качающейся оправы и подал мне. Свой обход он начал с первой койки по правому борту. Наверху лежал канак [10], краса- вец матрос, торого товарищи называли Уфти-Уфти. Он спал, лежа на спи- не, и дышал тихо, как женщина. Одну руку он подложил под голову, другая покоилась поверх одеяла. Волк Ларсен взял его за руку и начал считать пульс. Это разбудило матроса. Он проснулся так же спокойно, как спал, и даже не пошевельнулся при этом. Он только широко открыл свои огромные черные глаза и, не мигая, уставилсяа нас. Волк Ларсен приложил палец к губам, требуя молчания, и глаза снова закрылись.

На нижней койке лежал Луис, толстый, распаренный. Он спал непритвор- ным, тяжелым сном. Когда Волк Ларсен взял его за руку, онеспокойно за- ерзал и вдруг изогнулся так, что тело его какую-то секунду опиралось только на плечи и пятки. Губы его зашевелились, и он изрек следующую за- гадочную фразу:

- Кварта - шиллинг. Но гляди в оба, не то трактирщик мигом всучит те- бе трехпенсовую за твои шесть пенсов.

Затем он повернулся набок и с тяжелым вздохом произнес:

- Шесть пенсов - "теннер", а шиллинг - "боб". А вот что такое "пони" [11] - я не знаю.

Удостоверившись, что Луис и канак не прикидываются спящими. Волк Лар- сен перешел к следующим двум койкам, по правому борту, занятым - как мы увидели,светив их лампой, - Личем и Джонсоном.

Когда капитан нагнулся над нижней койкой, чтобы прощупать пульс Джон- сону, я, стоя с лампой в руках, заметил, что Лич на верхней койке при- поднял голову и осторожно глянул вниз. Должно быть, он разгадал хитрость капитана и понял, что сейчас будет уличен, так как лампа внезапно была выбита у меня из рук, и кубрик погрузился в темноту. В тот же миг Лич спрнул вниз, прямо на Волка Ларсена.

Звуки, доносившиеся из мрака, напоминали схватку волка с быком. Лар- сен взревел, как разъяренный зверь, и Лич зарычаложе. От этих звуков кровь стыла в жилах. Джонсон, должно быть, тотч вмешался в драку. Я понял, что его униженное поведение все последние дни было лишь хорошо обдуманным притворством.

Эта схватка в темноте казалась столь ужасной, что я, весь дрожа, прислонился к трапу, не в силах сдвинуться с места. Я снова испытал зна- комое сосущее ощущение под ложечкой, всегда появлявшееся у меня при виде физического насилия. Правда, в этот миг я ничего не мог видеть, но до меня долетали звуки ударов и глухой стук сталкивающихся тел. Койки тре- щали, слышно было тяжелое дыхание, короткие возгласы боли.

Должно быть, в покушении на жизнь капитана и помощника участвовало несколько человек, так как по возросшему шуму я догадался, что Лич и Джонсон уже полили подкрепление со стороны своих товарищей.

- Эй, кто-нибудь, дайте нож! - кричал Лич.

- Двинь его по башке! Вышиби из него мозги! - орал Джонсон.

Но Волк Ларсен больше не издал ни звук Он молча и свирепо боролся за свою жизнь. Ему приходилось туго. Сру же сбитый с ног, он не мог подняться, и мне казалось, что, несмотря на его чудовищную силу, положе- ние его безнадежно. О ярости этой борьбы я получил весьма наглядное представление, так как сам был сбит с ног сцепившимися телами и, падая, сильно ушибся. Однако среди общей свалки мне как-то удалось заползти на одну из нижних коек и таким образом убраться с дороги.

- Все сюда! Мы держим его! Попался! - слышал я выкрики Лича.

- Кого? - спрашивал кто-то, разбуженный шумом, не понимая, что проис- ходит.

- Кровопийцу помощника! - хитро ответил Лич, с трудом выговаривая слова.

Его сообщение было встречено восторженными возгласами, и с этой мину- ты Волку Ларсену пришлось отбиваться от семерых дюжих матросов, наседав- ших на него. Луис, я полагаю, не принимал участия в драке. Кубрик гудел, как потревоженный улей.

- Эй вы, что там у вас такое? - донесся с палубы крик Лэтимера. Он был слишком осторожен, чтобы спуститься в этот ад кипевших во мраке страстей.

- У кого есть нож? Дайте нож! - снова услышал я голос Лича, когда шум на мгновение затих.

Многочисленность нападавших повредила им. Они мешали друг другу, а у Волка Ларсена была только одна цель - пробраться ползком к трапу, - и он в конце концов достиг своего. Несмотря на полный мрак, я следил за егпередвижением по звукам. И только такой силач мог сделать то, что сдел он, когда дополз все же до трапа. Хватаясь за ступеньки руками, он ма- ло-помалу выпрямился во весь рост и начал взбираться наверх, невзирая на то, что целая куча людей старалась стащить его вниз.

Конец этой сцены я не только слышал, но и видел, так как Лэтимер при- нес фонарь и осветил им люк. Волк Ларсен - его едва можно было разгля- деть под уцепившимися за него матросами - у почти добрался до верха трапа. Этот клубок сплетенных тел напомин огромного многолапого паука и раскачивался взад и вперед в такт ритмичной качке шхуны. И медленно, с большими остановками, вся эта кошащаяся масса тел неуклонно ползла кверху. Раз она дрогнула, засла на месте и чуть не покатилась вниз, но равновесие восстановилось, и она снова поползла по трапу.

- Что тут такое? - крикнул Лэтимер.

При свете фонаря я увидел его склоненное над люком испуганное лицо.

- Это я, Ларсен, - донесся приглушенный голос.

Лэтимер протянул руку. Снизу быстро высунулась рука Ларсена. Лэтимесхватил ее и стал тянуть кверху, и следующие две ступеньки были пройдены быстро. Показалась другая рука Ларсена и ухватилась за комин люка. Клубок тел отделился от трапа, но матросы все еще цеплялись а своего ускользавшего врага. Однако один за другим они начали скатыться вниз. Ларсен сбрасывал их, ударяя о закраину люка, пиная ногами. Последним был Лич: он свалился с самого верха вниз головой прямо на своих товарище Волк Ларсен и фонарь исчезли, и мы остались в темноте.

ГЛАВА ПЯТНАДЦАТАЯ

По стонами, с ругательствами матросы стали подниматься на ноги.

- Зажгите лампу, я вывихнул большой палец, - крикнул Парсонс, смуг- лый, мрачный парень, рулевой из шлюпки Стэндиша, где Гаррисон был греб- цом.

- Лампа где-то тут, на полу, - сказал Лич, опускаясь на край койки, на которой притаился я.

Послышался шорох, чирканье спичкипотом тускло вспыхнула коптящая лампа, и при ее неверном свете босоногие матросыпринялись обследовать свои ушибы и раны. Уфти-Уфти завладел пальцем Парсонса, сильно дернул его и вправил сустав. В то же время я заметил, что у самого канака сус- тавы пальцев разбиты в кровь. Он показывал их всем, скаля своивелико- лепные белые зубы, и хвалился, что своротил скулу Волку Ларсену.

- Так это ты, черное пугало, постарался? - воинственно вскричал Кел- ли, американец ирландского происхождения, бывший грузчик, первый раз вы- ходивший в море и состоявший гребцом при Керфуте.

Он выплюнул выбитые зубы и с перекощенным от бешенства лицом двинулся на Уфти-Уфти. Канак отпрыгнул к своей койке и выхватил длинный нож.

- А, брось! Надоел! - вмешался Лич. Очевидно, при всей своей молодос- ти и неопытности он был коноводом в кубрике. - Ступай прочь, Келли, ос- тавь Уфти в покое! Как, черт подери, мог он узнать тебя в темноте?

Келли нехотя повиновался, а Уфти-Уфти благодарно сверкнул своими бе- лыми зубами. Он был красив. В линиях его фигуры была какая-то женствен- ная мягкость, а большие глаза смрели мечтательно, что странно противо- речило его репутации драчуна и забияки.

- Как ему удалось уйти? - спросил Джонсон.

Все еще тяжелоыша, он сидел на краю своей койки; вся его фигура вы- ражала крайнее разочарование и уныние. Во время борьбы с него сорвали рубашку; кровь "в раны на щеке капала на обнаженную грудь и красной струйкой стекала на пол.

- Удалось, потому что он дьявол. Я ведь говорил вам, - отозвся Лич, вскочив с койки; в глазах у него блеснули слезы отчаяния. - И ни у кого из вас вовремя не нашлось ножа! - простонал он.

Но никто не слушал его; в матросах уже проснулся страх перед ожидав- шей их карой.

- А как он узнает, кто с ним дрался? - спросил Келли, свирепо огля- нувшись кругом, добавил: - Если, Конечно, никто не досет.

- Да стоит ему только поглядеть на нас... - пробормотал Парсонс. - Взглянет хоть на тебя, и все!

- Скажи ему, что палуба встала дыбом и дала тебе по зубам, - усмех- нулся Луис.

Он один не слезал во время драки с койки и торжествовал, что у него нет ни ран, ни синяков - никаких следов участия в ночном побоище.

- Ну и достанется вам завтра, когда Волк увидит ваши рожи! - хмыкнул он.

- Скажем, что приняли его за помощника, - пробормотал кто-то.

А другой добавил:

- А я скажу, что услышал шум, соскочил с койки и сразу же получил по морде за любопытство. Ну и, понятно, не остался в долгу. А кто там был - я и не разобрал в этой темнотище.

- И съездил мне в зубы! - дополнил Кел и даже просиял на миг.

Лич и Джонсон не принимали участия в этом разговоре, и было ясно, что товарищи смотрят на них, как на обреченных. Лич некоторое время молчал, но наконец его взорвало.

- Тошно слушать! Слюнтяи! Если бы вы поменьше мололи языком да по- больше работали руками, ему бы уже была крышка.очему ни один из вас не дал мне ножа, когда я просил? Черт бы вас побрал! И чего вы нюни распус- тили - убьет он вас, что ли? Сами знаете, что не убьет. Он не может себе этого позволить. Здесь нет корабельных агентов, чтобы подыскать других бродяг на ваше место. Кто без вас будет грести, и править на шлюпках, и работать на его чертовой шхуне? А теперь нам с Джонсоном придется расп- лачиваться за все. Ну, лезьте на койки и заткнитесь. Я хочу спать.

- Что верно, то верно! - отозвался Парсонс. - Убить он нас, пожалуй, не убьет. Но уж житья нам тепертоже не будет на этой шхуне!

А я все это время с тревогой думал о своем собственном незавидномо- ложении. Что произойдет, когда они заметят меня? Мне-то не пробить на- верх, как Волку Ларсену. И в эту минуту Лэтимер крикнул с палубы:

- Хэмп! Капитан зовет!

- Его здесь нет! - отозвался Парсонс.

- Нет, я здесь! - крикнул я, спрыгивая с койки и стараясь придать свое голосу твердость.

Матросы ошеломленно уставились на меня. Я читал на их лицах страх. Страх и злобу, порождаемую страхом.

- Иду! - крикнул я Лэтимеру.

- Нет, врешь! - заорал Келли, становясь между мной и трапом и пытаясь схватить меня за горло. - Ах ты, подлая гадина! Я тебе заткну глотку!

- Пусти его! - приказал Лич.

- Черта с два! - последовал сердитый ответ.

Лич, сидевший на краю койки, даже не шевельнулся.

- Пусти его, говорю я! - повторил он, но на этот раз голос ег проз- вучал решительно и жестко.

Ирландец колебался. Я шагнул к ну, и он отступил в сторону. Дойдя до трапа, я повернулся и обвел глазами круг свирепых и озлобленных лиц, глядевших на меня из полумрака. Внезапно глубокое сочувствие пробудилось во мне. Я вспомнил слова кока. Как бог должен ненавидеть их, если обре- кает на такие муки!

- Будьте покойны, я ничего не видел и не слышал, - негромко произнес я.

- Говорю вам, он не выдаст, - услышал я, поднимаясь по трапу, голос Ла. - Он любит капитана не больше, чем мы с вами.

Я нашел Волка Ларсена в его каюте. Обнаженный, весь в крови, он ждал меня и приветствовалбычной иронической усмешкой:

- Приступайте к работе, доктор! По-видимому, в этом плавании вам предстоит обширная практика. Не знаю, как "Призрак" обошелся бы без вас. Будь я способен на столь благородные чувства, я бы сказал, что его хозя- ин глубоко вам признателен.

Я уже был хорошо знаком с нашей нехитрой судовой аптечкой и, пока ки- пятилась на печке вода, стал приготовлять все нужное для перевязок. Лар- сен тем временем, смеясь и болтая, расхаживал п каюте и хладнокровно рассматривал свои раны. Я впервые увидел его обнаженным и был поражен. Культ тела никогда не был моей слабостью, но обладал все же достаточ- ным художественным чутьем, чтобы оценить веколепие этого тела.

Должен признаться, что я был зачарован совеенством этих линий, этой, я бы сказал, свирепой красотой. Я видел мросов на баке. Многие из них поражали своими могучими мускулами, но у всех имелся какойнибудь недостаток: одна часть тела была слишком сильно развита, другая слишком слабо, или же какоенибудь искривление нарушало симметрию: у одних были слишком длинные ноги, у других - слишком короткие; одних портила излиш- няя жилистость. Других - костлявость. Только Уфти-Уфти отличался безуп- речным сложением, однако в красоте его было что-то женственное.

Но Волк Ларсен яялся воплощением мужественности и сложен был почти как бог. Когда он ходил или поднимал руки, мощные мускулы напрягались и играли под атласн кожей. Я забыл сказать, что бронзовым загаром были покрыты только его лицо и шея. Кожа у него была белой, как у женщины, что напомнило мне о его скандинавском происхождении. Ког он поднял ру- ку, чтобы пощупать рану на голове, бицепсы, как живые, заходили под этим белым покровом. Эти самые бицепсы на моих глазах наносили столько страш- ных ударов и не так давно чуть не отправили меня на тот свет. Я не мог оторвать от Ларсена глаз и стоял, как пригвожденный к месту. Бинт выпал у меня из рук и, разматываясь, покатился по полу.

Капитан заметил, что я смотрю на него.

- Бог хорошо слепил вас, - сказал я.

- Вы находите? - отозвался он. - Я сам так считаю и часто думаю, к чему это?

- Предназначение... - начал было я.

- Приспособленность! - прервал он меня. - Все в этом теле приспособ- лено для дела. Эти мускулы созданы для того, чтобы хватать и рвать, уничтожать все живое, что станет на моем пути. Но подумали ли вы о дру- гих живых существах? У них тоже как-никак есть мускулы, также предназна- ченные для того, чтобхватать, рвать, уничтожать. И когда они становят- ся на моем жизненном пути, я хватаю лучше их, рву лучше, уничтожаю луч- ше. В чем же тут предназначение? Приспособленность - больше ничего.

- Это некрасиво, - возразил я.

- Вы хотите сказать, что жизнь некрасива? - улыбнулся он. - Однако вы говорите, что я неплохо сложен. А перь поглядите.

Он широко расставил ноги, будто прирос к полу, вцепившись в него пальцами, как когтями. Узлы, клубки, бугры мускулов зегали под кожей.

- Пощупайте! - приказал он.

Мускулы были тверды, как сталь, и я заметил, что все тело у него по- добралось и напряглось. Мускулы мягко округлились на бедрах, на спине, вдоль плеч. Он слегкариподнял руки, мышцы сократились, пальцы согну- лись, напоминая когти. Даже глаза изменили выражение - в них появились настороженность, расчет и хищный огонек.

- Устойчивость, равновесие, - сказал он и, вмиг расслабив мышцы, при- нял более спокойную позу. - Ноги для того, чтобы упираться в землю, а руки, зубы и ногти, обы бороться и убивать, стараясь не быть убитым. Предназначение? Приспособленность - самое верное слово.

Я не спорил. Предо мной был организм хищника, первобытного хищника, и это произвело на меня столь сильное впечатление, как если бы я увидел машины огромного броненосца или трансатлантического парохода.

Вспоминая жестокую схватку в кубрике, я дивился тому, как это Ларсенудалось так легко отделаться.

Могу не без гордости сказать, что перевязку я, кажется, сделал ему неплохо. Впрочем, серьезных повреждений было немного, остальное - просто кровоподтеки и ссадины. Первый полученный им удар, тот, от которого он упал за борт, рассек ему кожу на голове. Эту рану - длиной в несколько дюймов - я, по его указаниям, промыл и зашил, предварительно выбрив вок- руг нее волосы. Помимо этого, одна икра у него была разодрана, словно его искусал бульдог. Ларсен объяснил мне, что какой-то матрос вцепился в нее зубами еще в начале схватки, да так и висел на ней. Лишь на верху трапа Ларсену удалось стряхнуть его с себя.

- Кстати, Хэмп, я заметил, что вы толковый малый, - сказал Волк Лар- сен, когда я кончил перевязки. - Как вы знаете, я остался без помощника. Отнынвы будете стоять на вахте, получать семьдесят пять долларов в ме- сяц, и всем будет приказано называть вас "мистер Ван-Вейден".

- Но я же ничего не смыслю в навигации, - изумился я.

- Этого и не требуется.

- И я вовсе не стремлюсь к такому высокому весту, - продолжал я про- тестовать. - Жизнь моя и в вчерешнем моем скромном положен достаточно подвержена всяким превратностям, к тому же у меня нет никакого опыта. Посредственность, знаете ли, тоже имеет свои преимуществ

Но он только улыбнулся, словно вопрос уже был решен.

- Да не хочу я быть помощником на этом дьявольском корабле! - с воз- мущением вскричал я.

Его лицо сразу стало жестким, глаза холодно блеснули. Он пошел к двери каюты и сказал:

- Ну, мистер Ван-Вейден, доброй ночи!

- Доброй ночи, мистер Ларсен, - чуть слышно пробормотал я.

ГЛАВА ШЕСТНАДЦАТАЯ

Не могу сказать, чтобы положение помощника было мне хоть сколько-ни- будь приятно, хотя я и избавился от мытья посуды. Я не знал самых эле- ментарных обязанностей штурмана, и мне пришлось бы туго, не будь матросы расположены ко мне. Я ничего не смыслил в оснастке судна и не понимал, как надо ставить паруса. Но матросы старались подучить меня, и особенно хорошим учителем оказался Луис. Столкновений с моими подчиненными у меня не было.

Другое дело - охотники. Все они были более или менее знакомы с морем и смотрели на мое назначение, как на шутку. Мне и самому было смешно, что я, сухопутная крыса, исполнял обязанности помощника, однако быть посмешищем в глазах других мне вовсе не хотелось. Я не жаловался, но Волк Ларсен сам требовал по отношению ко мне соблюдения самого строгого морского этикета, чего никогда не удостаивался бедный Иогансен. Ценою неоднократных стычек и угроз он привел недовольных охотников к повинове- нию. От носа до кормы меня титуловали "мистер Ван-Вейден", и только в неофициальных беседах Волк Ларсен называл меня Хэмпом.

Это было забавно. Иной з, пока мы обедали, ветер менял направление на несколько румбов, и когда я вставал из-за стола, капитан говорил: "Мистер ВанВейден, будьтдобры лечь на левый галс". Я выходил на палу- бу, подзывал Луиса и спрашивал у него, что нужно делать. Через несколько минут, усвоив его указания и уяснив себе сущность маневра, я начинал от- давать распоряжени Помнится, однажды Волк Ларсен появился на палубе как раз в ту минуту, когда я отдавал команду. Он остановился с сигарой в зубах и принялся спокойно наблюдать за выполнением маневра. Затем под- нялся ко мне на ют.

- Хэмп, - сказал он. - Виноват, мистер Ван-Вейден.

Поздравляю вас! Сдается мне, что отцовские ноги вам теперь больше не понадобятся. Вы, кажется, уже научились стоять на своих собственных. Немного практики в такелажных работах и с парусами, небольшой шторм, и к концу плавания вы сумеете наняться на любую каботажную шхуну.

В этот период моего плавания на "Призраке" - после смерти Иогансена и вплоть до ибытия к месту охоты - я чувствовал себя не так уж плохо. Волк Ларн был ко мне не слишком строг, матросы мне помогали, и я был избавлен от неприятного общества Томаса Магриджа. Должен признаться, что мало-помалу я начал даже втайне гордиться собой. Как ни фантастично было мое положение - я, сухопутная крыса, вдг занял второе по рангу место на судне! - Однако справлялся я с дел неплохо. И я был доволен собой и даже полюбил плавное покачивание под ногами палубы "Призрака", который все так же держал курс от тропиков на северо-запад, к тому островку, где нам предстояло пополнить запас пресной воды.

Но это было лишь время сравнительного благополучия. Такие муки, какие я испытал вначале, ждали Меня и впереди. А для команды, особенно для матросов, "Призрак" по-прежнему оставался ужасным, сатанинским ко- раблем. Никто не знал на нем ни минуты покоя. Волк Ларсен не простил матросам покушения на его жизнь и трепки, которую они задали ему в куб- рике. И днем и ночью он всячески старался отравить им существование.

Он хорошо понимал психологеское значение мелочей и умел мелкими придирками доводить матросодо Исступления. Я видел, как он поднял Гар- рисона с койки, как тот уал валявшуюся не на месте малярную кисть. Но и этого ему показалось мало, и он разбудил еще всех подвахтенных и велел им пойти за Гаррисоном и поглядеть, как он будет это делать. Это был, конечно, пустяк, но егозобретательный ум придумывал их тысячи, и легко можно себе представит какое настроение царило на баке.

Понятно, что команда роптала, и отдельные столкновения повторялись снова и снова. Капитан продолжа избивать матросов, и ежедневно двое-трое из них врачевали, как могли, нанесенные им увечья. Однако на решительное выступление они не отваживались, так как, в кубрике у охот- ников и в кают-компании хранился большой запас оружия. Больше всего дос- тавалось от Волка Ларсена Личу и Джонсону: на них он вымещал свою дьявольскую злобу, и глубокая тос, которую я читал в глазах Джонсона, заставляла сжиматься мое сердце.

Лич относился к своему положению иначе. Он был затравлен, но не сда- вался. Он весь горел неукротимой яростью, не оставлявшей места для скор- би. На его губах застыла злобная усмешка, и при виде Волка Ларсена с них всякий раз - как видно, бессознательно - срывалось угрожающее ворчание. Он следил глазами за капитаномкак зверь следит из клетки за своим стражем, и злоба, клокотавшая в его груди, рвалась наружу сквозь стисну- тые зубы.

Помню, как однажды на палубе я средь бела дня тронул его за плечо, собираясь отдать какое-то приказание. Он стоял ко мне спиной, и, когда моя рука коснулась его, отпрянул с диким возгласом. Он принял ме за ненавистного ему человека.

Лич и Джонсон убили бы Волка Ларсе при первой возможности, только она им никогда не представлялась, - Волк Ларсен был слишком хитер. К то- му же у них не было сподручного оружия. На одни кулаки им никак не при- ходилось рассчитывать. Время от времени капитан показывал свою силу Ли- чу, и тот всегда давал сдачи и кидался на него, как дикая кошка, пуская в ход и зубы, и ногти, и кулаки, но конце концов всякий раз падал на палубу без сил и часто даже без сознания. И все же он никогда не старал- ся избежать схватки. Дьявол, сидевший в нем, бросал вызов дьяволу в Вол- ке Ларсене. Стоило им только столкнуться на палубе, и поднималась драка. Мне случалось видеть, как Лич кидался на Волка Ларсена без всякого пре- дупреждения или внешнего повода. Однажды от метнул в капитана тяжелыкортик и промахнулся всего на какой-нибудь дюйм, а еще как-то уронил на него с салинга стальную свайку. Не простая это была задача - попасть в цель при качке, с высоты семидесяти пяти футов, но острие инструмен, просвистав в воздухе, мелькнуло почти у самой головы Волка Ларсена, ког- да тот показался из люка, и вонзилось на целых два дюйма в толстые доски палубы. В другой раз Лич пробрался в кубрик охотников, завладел чь-то заряженным дробовиком и уже хотел выскочить с ним на палубу, но тут его перехватил и обезоружил Керфут.

Я часто задал себе вопрос, почему Волк Ларсен не убьет Лича и не положит этому конец. Но он только смеялся и, казалось, наслаждался опас- ностью. В этой игре была для него особая прелесть; быть может, он чувствовал себя в роли укротителя диких зверей.

- Жизнь получает особую остроту, -бъяснял он мне, - когда висит на волоске. Человек по природе игрок, а жизнь - самая крупная его ставка. Чем больше риск, тем острее ощущение. Зачем мне отказывать себе в удо- вольствии доводить Лича до белого каления? Этим я ему же оказываю услу- гу. Мы оба испытываем весьма сильные ощущения. Его жизнь богаче, чем у любого матроса на ба, хотя он этого и не сознает. Он имеет то, чего нет у них, - цель, поглощающую его: он стремится убить меня и не теряет надежды, что это ему удастся. Право, Хэмп, он живет полной, насыщенной жизнью. Я сомневаюсь, чтобы когда-либо его жизнь протекала так напряжен- но и остро, и пороискренне завидую ему, когда вижу его на вершине страсти и исступления.

- Но ведь это низость! зость! - воскликнул я. - Все преимущества на вашей стороне.

- Кто нас двоих, вы или я, более низок? - нахмурившись, спросил он. - Попадая в неприятное положение, вы вспаете в компромисс с вашей совестью. Если бы вы действительно были на высоте и оставались верны се- бе, вы должны были бы объединиться с Личем и Джонсоном. Но вы боитесь, боитесь! Вы хотите жить. Жизнь в вас кричит, что она хочет жить, чего бы это ни стоило. Вы влачите презренное существование, изменяете вашим иде- алам, грешите против своей жалкой морали и, если есть ад, прямым путем ведете туда свою душу. Я выбрал себе более достойную роль. Я не гшу, так как остаюсь верен велениям жизни во мне. Я по крайней мере не посту- паю против совести, чего вы не можете сказать о себе.

В том, что он говорил, была неприятная правда. Быть может, я и в са- мом деле праздновал труса. Чем больше я размышлял об этом, тем яснее сознавал, что мой долг перед самим собой - сделать то, к чему Ларсен подстрекает меня, то есть примкнуть к Джонсону и Личу и месте с ними постараться убить его. В этом, мне кажется, сказалось следие моих су- ровых предков пуритан, оправдывавших даже убийство, если оно совершается для благой цели. Я не мог отделаться от этих мыслей.свободить мир от такого чудовища казалось мне актом высшей морали. Человечество станет от этого только лучше и счастливее, а жизнь чище и приятнее.

Я раздумывал об этом, ворочаясь на своей койке в долгие бессонные но- чи, и снова и снова перебирал в уме все события. Во время ночных вахт,огда Волк Ларсен был внизу, я беседовал с Джонсоном и Личем. Оба они потеряли всякую надежду: Джонсон - по мрачному складу своего характер а Лич - потому, что истощил силы в тщетной борьбе. Однажды он взвоо- ванно схватил мою руку и сказал:

- Вы честный человек, мистер Ван-Вейден! Но оставайтесь на своем мес- те и помалкивайте. Наша песенка спета, я знаю. И все-таки в трудную ми- нуту вы, может, сумеете почь нам.

На следующий день, когда на траверзе у нас с наветренной ороны вы- рос остров Уэнрайт, Волк Ларсен изрек пророческие слова. О только что поколотил Джонсона, а заодно и Лича, который пришел товарищу на подмогу.

- Лич, - сказал он, - ты знаешь, что я когда-нибудь убью тебя?

Матрос в ответ только зарычал.

- А тебе, Джонсон, так в конце концов осточертеет жизнь, что ты сам бросишься за борт, не ожидая, чтобы я тебя прикончил. Помяни мое слово!

- Это - внушение, - добавил он, обращаясь ко мне. - Держу пари на ваше месячное жалованье, что он так и сделает.

Я питал надежду, что его жертвы найдут случай бежать, когда мы будем наполнять водой бочонки, но Волк Ларсен хорошо выбрал место, где бросить якорь. "Призрак" лег в дрейф в полумиле за линией прибоя, окаймлявшей пустынный берег. Здесь орывалось глубокое ущелье, окруженное отвесными скалами вулканическогороисхождения, по которым невозможно было вска- рабкаться наверх. И здесь, под непосредственным наблюдени самого капи- тана, съехавшего на берег, Лич и Джонсон наполняли пресной водой бочонки и скатывали их к берегу. Удрать на шлюпке у них не былоикакой возмож- ности.

Но Гаррисон и Келли сделали такую попытку. их обязанности лежало курсировать на своей шлюпке между шхуной и берегом, перевозя каждый раз по одному бочонку. Перед самым обедом, двинувшись с пустым бочонком к берегу, они внезапно изменили курс и отклонились влево, стремясь обог- нуть мыс, далеко выступавший в море и отделяий их от свободы. Там, за белыми пенистыми бурунами, раскинулись живописные деревушки японских ко- лонистов и приветливыдолины, уходящие в глубь острова. Если бы матро- сам удалось скрыться туда. Волк Ларсен был бы им уже не страшен.

Однако Гендерсон и Смок все утро бродили по палубе: и теперь я понял, с какой целью. Достав винтовки, они неторопливо открыли огонь по бегле- цам. Это была хладнокровная демонстрация меткой стрельбы. Сначала их пу- ли, не нанося вреда, шлепались в воду по обеим сторонам шлюпки. Но мат- росы продолжали грести изо всех сил, и тогда пули начали ложиться все ближе и ближе - Смотрите, сейчас я прострелю правое весло Келли, - сказал Смоки прицелился более тщательно.

Я увидел в бинокль, как лопасть веслразлетелась в щепы. Гендерсон проделал то же самое с правым веслом Гаррисона. Шлюпку завертело на мес- те. Два остальных весла быстро подвелись той же участи. Матросы пыта- лись грести обломками, но и те были выбиты у них из рук. Тогда Келли оторвал доску от дна шлюпки и начал было грести этой доской, но тут же выронил ее, вскрикнув от боли: пуля расщепила доску, и заноза вонзилась ему в руку. Тогда беглецы покорились своей доле, и шлюпку носило по вол- нам, пока вторая шлюпка, посланная Волком Ларсено не взяла ее на бук- сир и не доставила беглецов на борт.

К вечеру мы снялись с якоря. Теперь нам предстояло целых три или че- тыре месяцохотиться на котиков. Мрачная перспектива, и я с тяжелым сердцем нимался своим делом. На "Призраке" царило похоронное настрое- ние. Волк Ларсен валялся на койке: у него опять был один из этих стран- ных мучительных приступов головной боли. Гаррисон с унылым видом стоял у штурвала, навалившись на него всем телом, словно ноги не держали его. Остальные хранили угрюмое молчание. Я наткнулся на Келли: он сидел с подветренной стороны у люка маосского кубрика в позе безысходного от- чаяния, уронив голову в колени и охватив ее руками.

Джонсон растянулся на самом носу и следил, как пенятся волны у форш- тевня. Я с ужасом вспомнил пророчество Волка Ларса, и у меня мелькнула мысль, что его внушение начинает действовать. Мне захотелось отвлечь Джонсона от его дум, и я окликнул его, но он только грустно улыбнулся мне и не тронулся с места.

На корме ко мне пошел Лич.

- Я хочу попросить вас кое о чем, мистер ВанВейден, - сзал он. - Если вам повезет и вы вернетесь во Фриско, не откажите разыскать Матта Мак-Карти. Это мой старик. Он сапожник, живет на горе, за пекаей Мей- фера. Его там все знают, и вам не трудно будет его найти. Ските стари- ку, что не хотел огорчать его и жалею о том, что я наделали... и ска- жите ему еще так от меня: "Да хранит тебя бог".

Я кивл и прибавил:

- Мы все вернемся в Сан-Франциско, Лич, и я вместе с вами пойду пови- дать Матта Мак-Карти.

- Хорошо, кабыак, - отвечал он, пожимая мне руку. - Да не верю я в это. Волк Ларсеприкончит меня, я знаю. Да пусть бы уж поскорее!

Он ушел, а я почувствовал, что и сам желаю того же. Пусть неизбежное случится поскорее. Общая подавленность передалась и мне. Гибель казалась неотвратимой. И час часом шагая по палубе, я чувствовал все отчетли- вее, что начинаю поддаваться отвратительным идеям Волка Ларсена. К чему ведет все на свете? Где величие жизни, раз она допускает такое разруше- ние человеческих душ по какому-то бессмысленному капризу? Жизнь - деше- вая и скверная штука, и чем скорее придет ей конец, тем лучше. Покончить с ней, и баста! По примеру Джонсона я перегнулся через борт и не отрывал глаз от моря, испытывая глубокую уверенность в том, что рано или поздно буду опускаться вниз, вниз, вниз, в холодные зеленые пучины забвения.

ГЛАВА СЕМНАДЦАТАЯ

Как ни странно, но, несмотря на мрачные предчувствия, овладевшие все- ми, на "Призраке" пока никаких особенных событий еще не произошло. Мы плыли на северо-запад, пока не достии берегов Японии и не наткнулись на большое стадо котиков. Явившись сюда откуда-то из безграничных Прос- торов Тихого океана, они совершали свое ежегодное переселение на север, к лежбищам у берегов Берингова моря. Повернули за ними к северу и мы, свирепствуя и истребляя, бросая обранные туши акулам и засаливая шку- ры, которые впоследствии должны были украсить прелестные плечи горожа- нок.

Это было безжалостное изение, совершавшееся во славу женщин. Мяса и жира никто не ел. После дня успешной охоты наши палубы были завалены ту- шами и шкурами, скользкими от жира и крови, и в шпигаты стекали алые ру- чейки. Мачты, снасти и борта - все было забрызгано кровью. А люди с об- наженными окровавленными руками, словно мясники, усердно работали ножа- ми, сдирая шкуры с убитых ими красивых морских животных.

На моей обязанности лежало считать шкуры, поступавшие на борт со шлю- пок, и наблюдать за тем, как ведется свежеванье и последующая уборка па- луб. Невеселое занятие! Все во мне возмущалось против него. Но вместе с тем мне еще никогда не приходилось распоряжаться столькими людьми, и это развивало мои довольно слабые административные способности. Я чувство- в, что становлюсь тверже и решительнее, и это не могло не пойти на пользу "неженке Ван-Вейдену".

Я начинал понимать, что мне никогда уже не стать прежним Хэмфри Ван-Вейденом. Хотяоя вера в человека и в жизнь все еще противилась разрушительной ктике Волка Ларсена, кое в чем он все же успел сильно повлиять на ме. Он открыл мне реальный мир, с которым я практически не был знаком, так как всегда стоял от него в стороне. Теперь я научился ближе присматриваться к окружающему, спустился из мира отвлеченностей в мир фактов.

С тех пор как началась охота, мне больше чем когда-либо приходилось оводить время в обществе Волка Ларсена. Когда погода бывала хороша мы оказывались посреди стада, весь экипаж был занят в шлюпках, а на бор- ту оставались только мы с ним да Томас Магридж, который в счет не шел. Впрочем, мы тоже не сидели без дела. Шесть шлюпок веером расходились от шхуны, пока расстояние между первой наветренной и последней подветренной шлюпками не достигало десяти, а то и двадцати миль. Потом они плыли пря- мым курсом, и только ночь или плохая погода загоняли их обратно. Мы же должны были направлять "Призрак" в подветренную сторону, к крайней шлюп- ке, для того чтобы остальные могли с попутным ветром подти к нам в случае шквала или угрозы шторма.

Нелегкая это задачаля двух человек, особенно при свежем ветре, справляться с таким судном, как "Призрак": управлять рулем, следить за шлюпками, ставить или убирать паруса. Я должен был овладеть всем этим, и овладеть быстро. Управление рулем далось мне легко. Но взбираться наверх на салинг и подтягиваться на руках, когда нужно было лезть еще выше, уже без выбленок, оказалось потруднее. Однако я скоро научился и этому, так как чувствовал как-то необъяснимое желание поднять себя в глазах Волка Ларсена, доказать свое право на жизнь и доказать не путем одних только рассуждении. И настало время, когда мне даже доставляло радость взби- раться на мую верхушку мачты и, охватив ее ногами, осматривать с этой жуткой высоты море в бинокль, разыскивая шлюпки.

Помню, как в один ясный тихий день охотники выехали спозаранку и зву- ки выстрелов постепенно удалялись и замерли: шлюпки рассеялись по безг- раничному простору океана. С запада дунул чуть приметный ветерок. Мы ед- ва успели выполнить наш обычный маневр в подветренную сторону, как ветер упал совсем. С верхушки мачты я следил за шлюпками: все шесть, одна за другой, исчезли за горизонтом, преследуя плывших на запад котиков. Мы стояли, чуть покачиваясь на водной глади. Ларсен начал беспокоиться. Ба- рометр упал, и небо на востокне предвещало ничего хорошего. Ларсен не- отступно всматривался вдаль - Если нагрянет оттуда, - сказал он, - и отнесет нас от шлюпок, много коек опустеет в обоих кубриках.

К одиннадцатиасам море стало гладким, как зеркало. К полудню жара сделалась невыносимой, хотя мы находились уже довольно далеко в северных широтах. В возхе - ни малейшего дуновения. Душная, гнетущая атмосфера; в Калифорнии в таких случаях говорят: "как перед землетрясением". Во всем этом было что-то зловещее, и возникало ощущение приближающейся опасности. Понемногу все небо на востоке затянуло тучами; они надвига- лись на нас, словно чудовищные черные горы, и так ясно можно было разли- чить в них ущелья, пещеры и пропасти, где сгустились черные тени, что глаз невольно искал там белую линию прибоя, с ревом бьюго о берег. А шхуна все так же плавно покачивалась на мертвой зыби, ветра не было.

- Это не шквал, - сказал Волк Ларсен. - Природа собирается встать на дыбы, и когда буря заревет во всю глотку, придется напоплясать. Боюсь, Хэмп, что мы не увидим половины наших шлюпок. Полезайте-ка наверх и от- дайте топселя!

- Но что же мы будем делать, если в самом деле "заревет"? Ведь нас только двое! - ответил я с нотой птеста в голосе.

- Мы должны воспользоваться первыми порывами ветра и добраться до на- ших шлюпок прежде, чем у нас сорвет паруса. А там будь что будет. Мачты выдержат, и нам с вами тоже придется выдержать, хотя будет не сладко!

Штиль продолжался. Мы пообедали на скорую руку. Меня тревожила судьба восемнадцати человек, скрывавшихся где-то за горизонтом, в то время как на нас медленно надвигались черные громады туч. Но Волка Ларсена это, по-видимому, не особенно беспокоило, хотя, когда мы вышли на палубу, я заметил, что у него слегка раздуваются ноздри и движения стали быстрее. Лицо его было сурово и жестко, но глаза - ясно-голубые в тот день - как-то особенно поблескивали. Меня поразило, что Ларсен был весел - сви- репо весел, словно он радовался предстоящей борьбе, ликовал в предвкуше- нии ликой минуты, когда стихии обрушатся на него.

Не заметив меня, он презтельно и, должно быть, бессознательно рас- хохотался, словно бросая вызов приближающемуся шторму. И сейчас еще вижу я, как он стоял, словно пигмей из "Тысячи и одной ночи" перед исполинс- ким злым гением. Да, он бросал вызов субе и ничего не боялся.

Потом он прошел в камбуз.

- Кок, ты можешь понадобиться на палубе. Когда покончишь со своими кастрюлями и сковородками, будь наготове - тебя позовут!

- Хэмп- сказал он, заметив, что я смотрю на него во все глаза, - это получше виски, хотяаш Омар Хайам этого не понимал. В конце концов он не так уж умел пользоваться жизнью!

Теперь и западная половина неба нахмурилась. Солнце померкло и скры- лось во мгле. Было два часа дня, а вокруг нас сгустился призрачный по- лумрак, прорезываемый беглыми багровыми лучами. В этом призрачном свете лицо Волка Ларсена пылало, и моему растревоженному воображению мерещи- лось ка бы некое сияние вокруг его головы. Стояла необычайная, сверхъестественная тишина, и в то же время все вокруг предвещало прибли- жение ма и движения. Духота и зной становились невыносимы. Пот высту- пил у меня на лбу, и я почувствовал, как он каплями стекает по лицу. Мне казалось, что я теряю сознание, и я ухватился за поручни. В эту минуту пронесся еле заметный вздох ветерка. Будто легкий шепот, прилетел он с востока и растаял. Нависшие паруса не шелохнулись, но лицо мое ощутило это дуновение, как приятную свежесть.

- Кок, - негромко позвал Волк Ларсен.

Показалось жалкое, все в шрамах, лицо Томаса Магриджа.

- Отдай тали фока-гика и переложи гик. Когда фок начнет наполняться, потрави шкот и опять заложи тали. Если напутаешь, это будет последней ошибкой в твоей жизни. Понял?

- Мистер Ван-Вейден, будьте готовы перенести передние паруса. Потом птавьте топселя, и как можно скорее; чем быстрее вы это сделаете, тем легче вам будет справиться с ними. Если кок замешкается, дайте ему в зу- бы.

Я почувствовал в этих словах скрытую похвалу и был доволен, что от- данное мне приказание не сопровождалось угрозой. Нос шхуны был обращен к северо-западу, и капитан хотел сделать ворот фордевинд при первом же порыве ветра.

- Ветер будет дуть нам в корму, - объяснил он мне. - Судя по послед- ним выстрелам, шлюпки отклонились немного к югу.

Он повернулся и пошел к штурвалу. Я же направился на бак и занял свое место у кливеров. Снова и снова пронеслось дыхание ветерка. Паруса лени- во заполоски.

- Наше счастье, что буря налетела не сразу, мистер Ван-Вейден! воз- бужденно крикнул мне кок.

Я тоже был этому рад, так как знал уже достаточно, чтобы понимать, какое несчастье грозило нам - ведь все паруса были поставлены. Ветер дул сильными порывами, паруса наполнились, и "Призрак" двинулся вперед. Волк Ларсен круто положил руля под ветер, иы пошли быстрее. Теперь ветер дул нам прямо в корму; он завывал все громче, и передние паруса оглуши- тельно хлопали. Я не мог видеть, что делается на остальной палубе, но почувствовал, как шхуна внезапно накренилась, когда фок и грот наполни- лись ветром. Я возился с кливером, бом-кливером и стакселем, и когда справился наконец со своей задачей, "Призрак" уже мчался на юго-запад под всеми парусами, вынесенными на правый борт. Не успев ревести дух, с бешено бьющимся сердцем, я бросился к топселям и успел вовремя убрать их. Затем отправился на корму за новыми приказаниями.

Волк Ларсен одобрительно кивнул и передал мне штурвал. Ветер крепчал, внение усиливалось. Я стоял у штурвала около часу, и с каждой минутой править становилось все труднее. У меня не было достаточно опыта, чтобы вести шхуну бакштаг при таком ветре.

- Теперь поднимитесь с биноклем верх и поищите шлюпки. Мы прошли не меньше десяти миль, а сейчас делаем по крайней мере двенадцать или три- надцать узлов. Моя старушка быстра на ходу!

Я ограничился тем, что взобрался на салинг, в семидесяти футах над палубой, и выше не полез. Осматривая пустынное пространство океана, я понял, что нам необходимо очень ешить, если мы хотим подобрать наших людей. Меня охватывало сомнение, могут ли шлюпки уцелеть среди этих бу- шующих волн. Казалось невероятным, чтобы такие хрупкие суденышки устояли против двойного напора ветра и волн.

Я не ощущал всей силы ветра, так как мы мчались вместе с ним. Но я смотрел с высоты вниз, и поройне казалось, что я нахожусь не на судне, а смотрю на него как бы со стороны. Контуры мчащейся шхуны резко выделя- лись на фоне пенистых вод. Порой, накренившись правым бортом, она взле- тала на огромную волну, и тогда палубу до самых люков заливало водой. В такие мгновения, когда шхуна переваливалась с одного борта на другой, я с головокружительной быстрот описывал в воздухе дугу, и мне казалось, что я нахожусь на конце огромного перевернутого маятника, амплитуда ко- лебаний которого достигаетемидесяти футов. Ужас охватил меня от этой бешеной качки. Дрожащий и обессиленный, я руками и ногами уцепился за мачту и уже не мог искатв море пропавшие шлюпки, - взор мой был в страхе прикован к бушевавшей подо мной разъяренной стихии, грозившей поглотить "Призрак".

Но мысль о погибавших людях заставила меня опомниться, и я в тревоге принялся искать глазами шлюпки, забыв о себе. Целый час я не видел ниче- го, кроме пустынных кипящих волн. Но вот вдали, там, где одинокий луч солнца, прорвавшись сквозь тучи, превратил мутную поверхность океана в расплавленное серебро, я заметил маленькое черное пятнышко. Оно то взле- тало на гребень волны, то скрывалось из виду. Я стал терпеливо выжидать. Снова крошечная черная точка мелькнула среди свирепых валов, слева по носу от нас. Кричать было бы бесполез, но я жестами сообщил Волку Лар- сену о своем открытии. Он изменил кс, и когда пятнышко мелькнуло прямо впереди нас, я утвердительно махнул рукой.

Пятнышко росло так быстро, что только тут я впервые вполне оценил скорость нашего бега по волнам. Волк Ларсен дал мне знак спустися вниз и, когда я подошел к штурвалу, велел положить шхуну в дрейф и растолко- вал, что я должен для этого предпринять.

- Теперь весь ад рушится на вас, - предостерег он меня, - но вы не робейте. Делайте свое дело и смотрите, чтобы кок стоял у фока-шкота.

Мне удалось кое-как пробраться на бак, хотя то с одного, то с дгого борта палубу заливало водой. Отдав распоряжения Томасу Магриджу, я взоб- рался на несколько футов по фор-вантам. Шлюпка была теперь оченьблизко и дрейфовала против ветра на своей мачте и парусе, выброшенных за борт и служивших плавучим якорем. В шлюпке было трое, все они вычерпывали воду. Каждый водяной вал скрывал их из виду, и я с замиранием сердцадал, что вот-вот они исчезнут совсем. Но внезапно шлюпка стрелой вылетала из пе- нистых волн, становясь при этом почти вертикально и опираясьтолько на корму, так что обнажался весь ее мокрый черный киль. Потом нос опускал- ся, корма оказывалась высоко над ним, и на мгновение станолось видно, как все трое в безумной спешке вычерпывают воду. И шлюпка снова низвер- галась в зияющую пучину. Каждое новое ее появление воспринималось как чудо.

"Призрак" вдруг изменил курс и уклонился в сторону. Я с содроганием подумал, что Волк Ларсен считает спасение шпки невозможным, но тут же сообразил, что он просто готовится лечь в дрейф. Я поспешил спуститься на палубу, чтобы быть наготове. Мы шли теперь прямо фордевинд, а шлюпка была у нас на траверзе, и довольно далеко.

Внезапно я почувствовал, как шхуна пошла ровнее и скорость ее заметно возросла. Она почти на месте разворачивалась носом к ветру.

Когда шхуна стала под прямым углом к волнам, ветер, от которого мы до сих пор убегали, сосей силой обрушился на нас. По неопытности я повер- нулся лицом к ветру. Он надвинулся на меня плотной стеной, воздух стре- мительно ворвался в мои легкие, и я не мог его выдохнуть. Я задыхался, и когда "Призрак", сильно накренившись на наветренный борт, вдруг словно замер на месте, я увидел огромную волну прямо у себя над головой. Я по- вернулся спиной к ветру, перевел дух и взглянул снова. Волна нависла над судном. Луч солнца играл на ее мелочно-белом пенистом гребне, и я смот- рел прямо в ее зеленовато-прозрачную глубь.

И вот волна обрушилась на шхуну, и началось светопреставление. Все произошло единый миг. Сокрушительный удар, который я ощутил всем те- лом, сб меня с ног, и я очутился под водой. Промелькнула страшная мысль, что сейчас совершится то, о чем мне пока приходилось только слы- шать, - я буду смыт в море. Меня перевернуло, ударило о палубу и понесло куда-то. Я был не в силах больше задерживать дыхание, вздохнул и набрал в леге жгуче-соленой воды. Однако все это время я ни на минуту не за- быв, что должен вынести кливер на ветер. Страха смерти я не ощущал. Почему-то я был уверен, что как-нибудь спасусь. Настойчивая мысль о не- обходимости выполнить приказание Волка Ларсена не покидала меня, и мне казалось, что я вижу, как он стоит у штурвала, среди дикого разгула сти- хий, и бросает буре дерзкий вызов, противопоставляя ей свою волю.

Меня с силой ударило обо что-то, должно быть, о планшир. Я вздохнул и чувствовал, что вдыхаю спасительный воздух. Я попытался встать, но снова ударился обо что-то головой и снова очутился на четвереньках. Ока- залось, что меня отнесло волной под полубак. Ползком выбираясь оттуда, я наткнулся на Томаса Магриджа, который, скорчившись, лежал на палубе и стонал. Но у меня не было времени возиться с ним. Я должен был перести кливер.

Когда я выбрался на палубу, мне показалось, что нам приходит конец. Кругом стоял треск ломающегося дерева, рвущейся парусины, лязг железа. Буря швыряла шху, стремясь разнести ее в щепы. Фок и фор-топсель, по- виснув без веа, благодаря нашему маневру хлопали и рвались, так как некому былоовремя выбрать шкот; тяжелый гик с треском перебрасывало с борта на борт. В воздухе со свистом проносились обломки: обрывкинастей трепались на ветру, извиваясь, как змеи; и вдруг в довершениевсего с треском рухнул на палубу фокгафель.

Он упал всего в нескольких дюймах от меня, и это напомнило мне, что надо спешить. Быть может, не все еще было потеряно. Я вспомнил слова Волка Ларсена. Он ведь предупреждал, что "на нас обрушится ад". Но где же он сам? И вдруг я увил его перед собой. Пустив в ход всю свою чудо- вищную силу, он выбирал гроташкот. В это время корма шхуны поднялась вы- соко в воздух, и фигура капитана четко вырисовывась на фоне мчавшихся на нас белых от пены валов. Все это и еще больше - целый мир хаоса и разрушения - я воспринял зрением и слухом меньшчем за четверть минуты.

У меня не было времени поглядеть, что сталось со шлюпкой, - я бросил- ся к кливер-шкоту. Кливер хлопал, то наполняясь ветром, то обвисая. Нап- рягая все силы, я начал постепенно обтягивать шкот. Я делал все, что мог. Я тянул шкот так, что в кровь ободрал себе пальцы. В это время бом-кливер и стаксель лопнули по вй длине, и их унесло в море.

Но я продолжал тянуть, закрепляя двумя оборотами каждую выбранную часть шкота, и как только снасть ослабевала, выбирал ее снова. Потом шкот пошел легче, - ко мне подоспеВолк Ларсен. Он тянул шкот, а я под- бирал слабину.

- Закрепляйте! - крикнул он. - А потом идите сюда!

Я последовал за ним и увидел, что, несмотря на разрушения, на шхуне восстановился некоторый порядок. "Призрак" лег в дрейф. Он был еще в состоянии бороться. Хотя почти все пуса сорвало, но кливер, вынесенный на наветренный борт, и выбранный дконца грот уцелели и удерживали шху- ну носом к разъяренным волнам.

Пока Волк Ларсен готовил шлюпочные тали, я стал искать глазами шлюпку и увидел ее на вершине большой волны футах в двадцати от нас, с подвет- ренной стороны. Капитан так ловко рассчитал свой маневр, что мы дрейфо-али прямо на нее, и нам оставалось только заложить на ней тали и под- нять ее на борт. Но сделать это было не так-то просто.

На носу шлюп находился Керфут; Уфти-Уфти сидел у руля, а Келли пос- редине. Когда нас поднесло ближе, лодку вскинуло на волну, а мы провали- лись куда-то в бездну, и я увидел почти прямо над бой троих людей, смотревших на нас из-за борта шлюпки. В следующий миг наверх взлетели мы, они же провалились в пропасть между двумя волни. Так повторялось снова и снова, и всякий раз мне казалось, что "Призрак" неминуемо разда- вит эту хрупкую скорлупку.

Но в нужную минуту я бросил свой конец Уфти-Уфти, а Волк Ларсен - Керфуту. Концы были тотчас закреплены, после чего все трое, улучив мо- мент, одновременно пепрыгнули на борт шхуны. Когда "Призрак" поднялся из воды, шлюпку прижало к нему, и, воспользовавшись этим, мы успели втя- нуть ее на борт, а затем перевернули вверх днищем. Я заметил, что левая рука Керфута в крови. Он размозжил себе палец. Однако, не обращая на это внимания, он правой рукой помогал нам принайтовливать шлюпку.

- Приготовься перенести кливер, Уфти! - скомандовал Волк Ларсен, как только мы покончили со шлюпкой. - Келли, иди на корму, потрави гро- та-шкот! А вы, Керфут, ступайте на нос и посмотрите, что там с коком! Мистер Ван-Вейден, полезайте наверх и по пути обрубите все лишнее!

Отдав распоряжения, он, как тигр, прыгнул к штурвалу. Пока я взбирал- ся на передние ванты, "Призрак" медленно уваливался под ветер. Однако на этот раз, когда шхуна нырнула между валами и ее стало накрывать волной, у нас не оставалось ни одного паруса, который мог бы быть сорван ветром. Шхуна дала чудовищный крен, и мачты ее легли почти горизонтально над во- дой. Я еще не добрался до салинга, как был прижат ветр к вантам с та- кой силой, что, казалось, даже при желании не мог бы упасть. Я видел пе- ред собой палубу, но не внизу, а почти под прямым уом к поверхности моря. И видел я, собственно, даже не палубу, а захлестнувший ее поток воды, из которого торчали две мачты. И это было все. В этот миг вся шху- на была д водой. Но мало-помалу, все больше уваливаясь под ветер, "Призрак" выпрямился и высунул свою палубу из-под воды, как кит высовы- вает спину, поднимаясь на поверхность.

А потом нас понесло дальше бушующему морю, а я висел на салинге, прилипнув к нему, как муха, и высматривал остальные шлюпки. Через полча- са я завидел еще одну: она плавала днищем кверху, вместе с уцепившимся за нее Джеком Хорнером, толстым Луисом и Джонсоном. На этот раз я остал- ся наверху. Волку Ларсену удалось благополучно лечь в дрейф, и опь нас стало сносить к шлюпке. Приготовлены были тали. Людям бросили конц и спасенные, как обезьяны, вскарабкались по ним на борт. Шлюпку же ильно побило о корпус шхуны, когда ее поднимали на борт, но мы все же принай- товили ее на палубе, рассчитывая починить.

И снова ризрак" помчался вперед, гонимый бурей, порой так зарываясь в воду, что бывали минуты, когда я уже не надеялся на спасение. Даже штурвал, расположенный значительно выше шкафута, то и дело исчезал под водой. В кие мгновения мною овладевало странное чувство: мне казалось, что я здесь наедине с богом и один наблюдаю ярость его гнева. Но штурвал появлял снова, показывались широкие плечи Волка Ларсена и его руки, вертевшие колесо и подчинявшие бег шхуны воле капитана. Словно некий бог, повелитель бури, стоял он, рассекая своим судном волны и заставляя ее слить себе. Поистине, разве это было не чудо? Ничтожные букашки - люди жили, дышали, делали свое дело и наперекор разбушевавшейся стихии управляли утлой посудиной из дерева и парусины!

И "Призрак" опять взлетал на волну, палуба поднималась над водой, и он устремлялся вперед. Часов около шести, когда дневной свет уже померк и над морем сгустились тусклые зловещие сумерки, я заметил третью шлюпку. Она тоже плавала вверх днищем, но людей не было видно. Волк Ларн повторил свой маневр: отошел и затем повернул к ветру и дал волнам от- нести шхуну к шлюпке. Однако на этот раз он ошибся футов а сорок, и шлюпка прошла у нас за кормой.

- Шлюпка номер четыре! - крикнул Уфти-Уфти, зоркие глаза которого ус- пели различить надпись, кда шлюпка на миг вынырнула из пены.

Это была шлюпка Гендерсона, и вместе с ним на ней погибли Холиок и Вильяме. В том, что они побли, не могло быть сомнений, но шлюпка уце- лела, и Волк Ларсен сделал еще одну отчаянную попытку завладеть ею. Я в это время уже спустился на палубу и слышал, как Хориер и Керфут тщетно протестовали против этого намерения.

- Я не брошу шлюпку, провались все к дьяволу! - орал Ларсен, и хотя мы стояли близко, голос егдоносился до нас, словно из неизмеримой да- ли.

- Мистер Ван-Вейден! - крикнул он мне, и в реве бури его слова проз- вучали как шепот. - Станьте на кливер вместе с Джонсоном и Уфти! Остальные - на грот! Живо, а не то я всем вам шею сверну! Поняли?

И когда он положил руль на борт и начал поворачивать нос шхуны, охот- никам ничего не оставалось, как повиноваться и принять учаие в этом рискованном предприятии. Насколько велика была опасность, я понял лишь после того, как снова очутился под водой, затопившей палубу, и едва ус- пел уцепиться за планку у фок-мачты. Но пальцы мои почти тотчас оторвало от планки, меня смыло за борт и понесло в море. Плавать я ее умел, одна- ко волна, не дав мне погрузиться, швырнула меня обратно на палубу. Тут чья-то сильная рука подхватила меня, и когда "Призр" вынырнул из воды, Я увидел, что обязан своим спасением Джонсону. Но тот тревожно огляды- вался кругом, и я заметил, что Келли, который минуту назад пришел на бак, теперь исчез.

Снова проскочив мимо шлюпки, мы находились по отношению к ней в ином положении, чем прежде, и Волк Ларсен нужден был прибегнуть к другому маневру. Идя фордевинд, он привел шхуну к ветру и подошел к шлюпке круто бейдевинд левым галсом.

- Здорово! - прокричал у меня над ухом Джонсон, когда мы, сманевриро- вав, благополучно выдержали очередной потоп. Я знал, что его похвала от- носится не морскому искусству Волка Ларсена, а к самой шхуне.

Стемнело, и шлюпки уже не было видно, но Волк Ларсен вел шхуну, слов- но руководимый каким-то безошибочным инстинктом. На этот раз, хотя нас снова и снова захлестывало волной, мы не отклонились в сторону. Нас по- несло прямо на шлюпку, и мы порядком побили ее, поднимая на борт.

После этого мы еще часа два работали додурения. Все - двое охотни- ков, три матроса. Волк Ларсен и я - брали рифы на ивере и гроте. При уменьшенной парусности палубу уже не так заливало водой, и "Призрак" прыгал и нырял среди волн, как пробка.

Я, еще выбирая кливер, в кровь ободрал себе пальцы, и от боли слезы все время катились у меня по щекам. Когда же все было кончено, я не вы- держал и в полном изнеможении повалился на палубу.

Томаса Магриджа вытащили из-под полубака, куда он в страхе забился, словно крыса в наводнение. Я увидел, как его поволокли на корму в ка- ют-компан, и лишь тогда с изумлением заметил, что камбуз исчез. Там, где он раньше стоял, теперь на палубе ничего не было.

Все, не исключая матросов, собрались в каюткомпании, и пока на печур- ке варился кофе, мы пили виски и грызли галеты. Никогда в жизни не ел я с таким аппетитом. Я пил гячий кофе, и он казался мне вкуснее всего на свете. "Призрак" так кидо и швыряло, что даже моряки не могли ходить, не придерживаясь за что-нибудь, и часто с криком "берегись!" мы кучей валились на переборки, принимавшие почти горизонтальное положение.

- К черту сигнальщика! - заявил Волк Ларсен, когда мы наелись и напи- лись. - На палубе нечего делать. Если кому-нибудь придет охота налететь на нас, так мы все равно не сможем вернуть в сторону. Ступайте все спать!

Матросы пробрались на бак, по дороге выставив отличительные огни, а двое охотников остались спать в кают-компании, так как не стоило риско- вать, крывая люк, ведущий в их кубрик. Мы с Волком Ларсеном отрезали Керфуту его изувеченный палец и зашили рану. Магридж, стряпая, подавая нам кофе и поддерживая огонь в печке, все время жаловался на боль в боку и клялся, что у него сломано одно или два ребра. Осмотрев его, мы убеди- лисьчто у него сломано целых три. Однако мы отложили его лечение до слующего дня главным образом потому, что я ровно ничего не смыслил в ом деле и хотел сначала прочитать что-нибудь о переломах ребер.

- Не стоило, пожалуй, жертвовать жизнью Келли из-за разбитой лодки, - сказал я Волку Ларсену.

- Ну и сам Келли тоже немногого стоил, - последовал ответ. - Спокой- ной ночи!

Мне казалось, что после перенесенных испыний я не смогу уснуть. Ме- ня невыносимо мучила боль в пальцах, тревожила судьба трех пропавших шлюпок, а шхуну все так же неистово швыряло по волнам. Но глаз мои сомкнулись, едва голова коснулась подушки, и в полном изнеможении я проспал до утра, в то время как "Призрак", никем не управляемый,дин на один боролся с бурей.

ГЛАВА ВОСЕМНАДЦАТАЯ

На следуий день, пока шторм понемногу утихал, мы с Волком Ларсеном почитали е-что по части анатомии и хирургии и принялись лечить Магрид- жу его реломы, а когда волнение несколько улеглось. Волк Ларсен начал крейсовать к западу от того места, где нас настигла буря. Тем временем команда чинила шлюпки и шила для них новые паруса. Нам все чаще и чаще стали попадаться промысловые шхуны. Почти все они тоже искали свои поте- ряне шлюпки, а заодно подбирали и чужие, если встречались с ними в мо- ре. Большинство судов промысловой флотилии находилось к западу от нас, и рассеянные в океане шлюпки искали спасения на первой встреченной ими шхуне.

Мы сняли две наши лодки со всем экипажем с "Сиско", а на другой шхуне - "Сан-Диего" - обнаружили, к великой радости Волкаарсена и к моему немалому огорчению, Смока с Нилсоном и Личем. Таким образом, к концу пя- того дня мы недосчитывались только четверых - Гендерсона, Холиока, Вильямса и Келли, - и решено было возобновить охоту.

Следуя за стадом котиков на север, начали встречать опасные морс- кие туманы. Мгла проглатывала спущене шлюпки, как только они касались воды. На борту шхуны через равномеые промежутки трубили в рог и каждые четверть часа стреляла сигнальная пушка. Шлюпки все время то терялись, то находились вновь; согласно моким обычаям, их принимала на борт лю- бая шхуна, с тем чтобы потом возвратить хозну. Но Волк Ларсен, у кото- рого не хватало одной шлюпки, поступил так, как и следовало от него ожи- дать: завладел первой отбившейся от своей шхуны шлюпкой, заставил ее экипаж охотиться вместе с нашим и не позволил ему вернуться к себе на шхуну, когда она показалась вдали. Помню,ак охотника и обоих матросов, наставив на них ружья, загнали вниз, когда их шхуна проходила мимо и ка- питан справлялся о них.

Томас Магридж, с таким удивительным упорством цеплявшийся за жизнь, вскоре начал опять ковылять по палубе и исполнять свои двойные обязан- ности кока и юнги. Джонсон и Лич больше прежнего подвергались побоям и знали, что по окончании охотничьего сезона им не сносить головы. Ос- тальным тоже жилось, по милости капитана, как собам, причем этот без- жалостный человек заставлял их работать до полного изнурения. Что же ка- сается меня, то мы с Волком Ларсеном кое-как ладили, хотя я не мог отде- латься от мысли, что мне следовало бы убить его. Он необъяснимо притяги- вал ня к себе и вместе с тем нагонял на меня неописуемый страх. И все же не мог представить его себе распростертым на смертном одре. Это слишком не вязалось с его обликом. мог думать о нем только как о жи- вом, всегда живом, властвующем, борющемся и разрушающем.

Когда мы попадали в самую середину котикового стада и волнение было слишком сильно, чтобы спускать шлюпки, Ларсен любил выезжать на охоту сам, с двумя гребцами и рулевым. Он был хорошим стрелком и привозил на борт много шкур в такую погоду, когда охотники считали промысел невоз- можным. Казалось, ему лишь тогда дышалось легко, когда он, рискуя жизнью, вел борьбу с грозным противником.

Я все больше осваивался с морским делом, и однажды, в ясный денек, какие редко выпадали теперь на нашу долю, мне, к моему немалому удовлет- ворению, привелось самостоятельно управлять шхуной и убирать наши шлюп- ки. Волк Ларсен опять валялся у себя в каюте с головной болью, а я до- темна стоял у штурвала. Обойдя крайнюю шлюпку, я положил шхуну в дрейф и одну за другой поднял все шесть шлюпок без каких-либо указаний со сторо- ны капитана.

Время от времени на нас налетали бури - мы находились в штормовой по- лосе, - а в середине июня нас настиг тайфун; это было памятнодля меня событие, так как оно внесло большую перемену в мою жизнь. Пидимому, мы попали почти в самый центр тайфуна, но Волку Ларсену удалось удрать от него на юг - сначала под кливером с двумя рифами, а потом и вовсе с го- лыми мачтами. Никогда еще не видал я таких волн. Все штормы, испытаннымною раньше, казались по сравнению с этим легкой рябью. От гребня до гребня было не меньше полумили, и эти валы вздымались выше наших мачт. Даже Волк Ларсен не осмелился лечь в дрейф, хотя нас и относило все дальше к югу от котикового стада.

Когда тайфун утих, мы оказались на пути океанских пароходов. И здесь, к изумлению охотников, мы повстречались со вторым стадом котиков, сос- тавлявшим как бы арьергард первого.то было чрезвычайно редкое явление. Раздалась команда: "Спустить шлюпки! "затрещали выстрелы, и жестокая бойня продолжалась весь день.

В этот вечер ко мне в темноте подошел Лич. Я только что кончил подс- читывать шкуры с последней поднятой на борт шлюпки, молодой матрос оста- новился возле меня и тихо спросил:

- Мистер Ван-Вейден, на каком мы расстоянии от берега и в какой сто- роне Иокогама?

Мое сердце радостно забилось. Я понял, что у него на уме, и дал ему нужные указания: к запад-северо-западу, расстояние пятьсот миль.

- Благодарю вас, сэр, - ответил он и скрылся во мраке.

Утром исчезла лодка номер три, а с нею - Джонсон и Лич. Одновременно исчезли анкерки с водой и ящики с провизией со всех остальных шлюпок, а также постельные принадлеости и сундучки обоих беглецов. Волк Ларсен неистовствовал. Он поставил паруса и помчался на запад-северо-запад. Двое охотников не сходили с салинга, осматривая море в бинокль, а сам он, как разъяренный лев, мался по палубе. Он слишком хорошо знал мою симпатию к беглецам, чтобы послать наблюдающим меня.

Ветер был свежий, но не ровный, и легче было бы найти иголку в стоге сена,ем крошечную шлюпку в беспредельном синем просторе. Но капитан старался выжать из "Призрака" все, что мог, и отрезать беглецов от суши. Ког, по его расчетам, ему это удалось, он стал крейсировать поперек их предполагаемого пу.

На утро третьего дня, едва пробило восемь склянок, Смок крикнул са- линга, что видна шлюпка. Все столпились у борта. Резкий ветер дул с за- пада и крепчал, предвещая шторм. И вот, с подветренной стороны, на фоне волн, позолоченных первыми лучами солнца, начала появляться и исчезать черная точка.

Мы изменили курс и помчались к ней. У меня было тяжело на душе. Я ви- дел торжествующий блеск в глазах Волка Ларсена и, незапно охваченный мрачным пред" чувствием, ощутил непреодолимое желание кинуться на этого человека. Мысль о судьбе Лича и Джонсона так взволновала менячто разум мой помутился. Фигура Ларсена поплыла у меня перед глазами, и, не помня себя, я бросился в кубрик охотников и готов уже был выскочить на палубу с заряженным ружьем в руках, как вдруг услыхал чей-то изумленный возг- лас:

- На шлюпке пять человек! Я задрожал и ухватился зарап, прислушива- ясь к голосам на палубе, подтверждавшим сделанное кем-то открытие. Затем страшная слабость вдруг охватила меня, колени подогнулись, я опустился на ступеньки и только тут окончательно пришел в себя и содрогнулся при мысли о том, что я готов был совершить. Возблагодарив судьбу, я полож ружье на место и поднялся на палубу.

Никто не заметил моего отсутствия. Шлюпка была теперь уже близко, и я увидел, что она крупнее охотничьей и построена иначе. Когда она почти совсем приблизилась к нам, на ней убрали парус и сняли мачту. Вставив весла в уключины, люди в лке ждали, пока мы ляжем в дрейф и возьмем их на борт.

Смок уже спустился на палубу и стоял теперь рядом со мной; он многоз- начительно ухмыльнулся. Я вопросительно взглянул на него.

Ну и заварится каша! - хмыкнул он.

- В чем дело? - спросил я.

Он снова хмыкнул.

- Разве не видите, кто там на корме? Чтоб мне не убить больше ни од- ного котика, если это не женщина!

Я вгляделся, но не сразу смог что-нибудь различить. Однако все вокруг говорили, что в лодке тверо мужчин, а на корме, по-видимому, - женщи- на. Это открытие взвновало всех, за исключением Волка Ларсена, который был явно разочарован тем, что это не его шлюпка и ему не на кого обру- шить свою злобу.

Мы спустили бом-кливер, выбрали клер-шкот на наветренный борт, доб- рали грота-шкот и легли в дрейф. Весла опустились в воду, и после нес- кольких взмахов шлюпка подошла к борту шхуны. Теперь я уже мог лучше разглеть женщину. Она куталась в длинное широкое пальто, так как угрю было холодное. Я увидел ее лицо и светло-каштановые волосы, выбившиеся изп морской фуражки. У нее были большие карие блестящие глаза, нежный, приятно очерченный рот и правильн овал лица, обветренного и обожженно- го солнцем.

Она показалась мне существом из другого мира. Меня потянуло к ней, как голодного к хлебу. Ведь я так давно не видел женщин! Всецело погло- щенный этим чудесным видением, я совершенно забыл о своих обязанностях помощника и даже не помогал поднять спасенных на борт. Когда один из матросов подхватил женщину на руки и передал ее Волку Ларсену, она взглянула на наши исполненные любопытства лица и улыбнулась так привет- ливо и мило, как может улыбаться только женщина. Как давн не видел я подобной улыбки! Казалось, я уже забыл, что на свете есть люди, которые умеют так улыбаться!

- Мистер Ван-Вейден! Голос Ларсена вернул меня к действительности.

- Будьте добры, проводите эту даму вниз и устройте ее поудобнее. При- кажите приготовить свободную каюту на левом борту. Поручите это коку. И подумайте, чем вы можете помочь даме, - у нее сильно обожжено лицо.

С этими словами он отвернулся от нас и пнялся расспрашивать мужчин. Шлюпка была брошена на произвол судьбы, хотя один из спасенных возмущал- ся этим, так как Иокогама была совсем близко.

Сопровождая незнакомку в каюту, я странно робел и был неловок. Мне как бы впервые открылось, какое хрупкое, нежное создание женщина. Помо- гая ей спуститься по трапу, я взял ее за руку, и меня поразило, какая это маленькая, нежная ручка. Да и сама она была удивительно тоненькая и хрупкая и казась мне такой воздушной, что я боялся раздавить ее руку в своей ручище. Вот что чувствовал я, так долго лишенный женского общест- ва, когда увел Мод Брустер - первую женщину, встретившуюся на моем пу- ти с тех пор, как я попал на шхуну.

- Вы напрасно так беспокоитесь обо мне, - запротестовала она, когда я усадил ее в кресло Волка Ларсена, которое поспел притащить из его каю- ты. - Сегодня утром мы каждую минуту ожидали увидеть землю и к вечеру, вероятно, будем уже в поу. Не правда ли?

Ее спокойная уверенность смутила меня. Как мог я ъяснить ей положе- ние вещей и страшный характер нашего капитана, который, подобно злому року, скитался по морям, - словом, все то, что открылось мне за эти ме- сяцы? Но я ответил ей напрямик:

- Будь у нас другой капитан, я сказал бы, что завтра утром вас доста- вят в Иокогаму. Но Ларсен человек со странностями, и я прошу вас быть готовой ко всему. Вы понимаете, - ко всему!

- Нет, признаюсь, я не совсем понимаю вас, - ответила она. В глазах ее промелькнуло недоумение, но не испуг. - Быть может, я ошибаюсь, но мне казалось, что потерпевшим кораблекрушение всегда оказывают внимание. Да и в сущности это такой пустяк: ведь мы совсем близко от берега.

- Правду сказать, я сам ничего не знаю, - поспешил я успокоить ее. - Мне хотелось только на всякий случай подготовить вас к худшему. Наш ка- питан - грубая скотина, не человек, дьявол. Никто не знает, что может вдруг взбрести ему на ум.)

Я начинал волноваться, но она устало прервала меня:

- Да, да, понимаю! - Ей, по-видимому, трудно было сейчас собраться с мыслями. Я видел, что она вот-вот лишится чувств от изнеможения.

Больше она ни о чем не спрашивала, и я, воздержавшись от дальнейших замечаний, приступил к исполнению распоряжений Волка Ларсена и постарал- ся устроить ее поудобнее. Я хлопотал вокруг нее, как заботливая хозяйка: достал из аптечки мазь от ожогов, велел Томасу Магриджу убрать свободную каюту и, совершив налет на личные запасы Волка Ларсена, извлек оттуда бутылку портвейна.

Ветер быстро крепчал, крен увеличился, и к тому времени, когда каюта была готова, "Призрак" уже стрелой летел по волнам. Я совершенно забыл о существовании Лича и Джонсона и был как громом поражен, когда через отк- рытый люк донесся возглас: "Шлюпка впереди!" Сомнений быть не могло - это кричал Смок с мачты. Я бросил взгляд на женщину: она сидела смер- тельно усталая, откинувшись на спинку кресла, закрыв глаза. Я сомневался даже, слышала ли она крик Смока, и решил, что не допущу, чтобы она стала свидетельницей зверств, которые неминуемо должны были последовать за по- имкой беглецов. Она устала - и отлично! Пусть спит!

На палубе раздались резкие слова команды, послылся топот ног, зах- лопали риф-штерты, и "Призрак" лег на другой галс. При внезапном поворо- те шхуна накренилась, кресло начало скользить по полу, и я едва успел подхватить задремавшую женщину, чтобы не дать ей свалиться на пол.

Она приоткрыла глаза и сонно и недоуменно взглянула на меня. Я повел ее в приготовленную ей каюту. Она еле передвигала ноги и спотыкалась на каждом шагу. Маидж гадко осклабился, когда я выпроводил его из каюты и приказал ему вернуться к своим обязанностям. Он расквитался со мной, расписав охотникам, какой прекрасной камеристкой я оказался.

Наша новая пассажирка, когда я вел ее, тяжело опиралась на мою руку и, кажется, начала засыпать, еще не дойдя до своей каюты. Да, конечно, она спала на ходу, и когда шхуну резко качнуло,е устояла на ногах и упала на койку. Потом приподняла голову, улыбнулась и снова погрузилась в сон. Я оставил ее спящей под двумя толстыми матросскими одеялами; го- лова ее покоилась на подушке, которую я взял с койки Волка Ларсена.

ГЛАВА ДЕВЯТНАДЦАТАЯ

Поднявшись на палубу, я увидел, что "Призрак" доняет с наветренной стороны знакомую мне парусную шлюпку, идущую против ветра тем же галсом, что и мы, но чуть правее. Вся команда была на палубе, все ждали, что произойдет, когда Лича и Джонсона поднимут на борт.

Пробило четыре склянки. Луис пришел на корму сменить рулевого. Воздух был влажен, и я заметил, что Луис надел клеенчатую куртку и штаны.

- Что нас ожидает на этот раз? - спросил я его.

- Судя по всему, сэр, - отвечал он, - небольшой шторм с дождичком - как раз хватит, чтобы промочить нам жабры.

- Какая досада, что у нас заметили шлюпку! - сказал я.

Большая волна, ударив в нос шхуны, повернула ее примерно на румб, и шлюпка на миг мелькнула между кливерами.

Луис перехватил ручки штурвала и, помолчав, сказал:

- А мне думается, они все равно не добрались бы до берега, сэр.

- Не добрались бы? - переспросил я.

- Нет, сэр. Видали? - Порыв ветра накренил шхуну и заставил Луиса быстро завертеть штурвал. - Через час начнется такое, - продолжал он, - что им на своей скорлупе несдобровать. Им еще повезло, что мы подоспели вовремя и можем их подобрать.

Волк Ларсен разговаривал на палубе со спасенными моряками, потом под- нялся на ют. В его походке больше обычного чувствовалось что-то кошачье, а в глазах вспыхивали холодные огоньки.

- Три смазчика и механик, - сказал он вместо приветствия. - Но мы из них сделаем матросов или хотя бы гребцов. Н а как там эта особа?

Не знаю почему, но когда Ларсен заговорил о спасенной женщине, его слова полоснули меня, словно ножом. Сознавая, как глупо быть таким сен- тиментальным, я все же не мог избавиться от тяжелого ощущения и в ответ только пожал плечами.

Волк Ларсен протяжно и насмешливо свистнул.

- Как ее зовут? - резко спросил он.

- Не знаю, - ответил я. - Она спит. Очень утомлена. По правде говоря, я рассчитывал узнать что-нибудь от вас. С какого они судна?

- С почтового пароходишка "Город Токио", - буркнул он. Шел из Фрис- ко в Иокогаму. Тайфун доконал это старое корыто - потекл как решето. Их носило по волнам четверо суток. Так вы не знаете, кто она - девица, замужняя дама или вдова? Ну, ну...

Он смотрел на меня, насмешливо прищурившись и покачивая головой.

- А вы... - начал я. У меня чуть не сорвался с языка вопрос, собира- етсяи он доставить потерпевших кораблекрушение в Иокогаму.

- А я?.. - переспросил он.

- Как вы намерены поступить с Личем и Джонсоном?

- Не знаю, Хэмп, не знаю. Видите ли, с этими четырьмя у меня теперь достаточно людей.

- А Джонсон и Лич достаточно натерпелись при попытке бежать, - сказал я. - Отчего бы вам не изменить свое отношение к ним? Возьмите их на борт и попробуйте обходиться с ними мягче. Что бы там они ни сделали, их до этого довели.

- Кто? Я?

- Да, , - отвечал я, не колеблясь. - И предупреждаю вас, Ларсен, если вы будете по-прежнему издеваться над этими беднягами, я могу забыть все, да свою любовь к жизни, и убить вас.

- Браво! - воскликнул он. - Я горжусь вами, Хэмп.

Вы превосходноаучились стоять на ногах. Я вижу перед собой вполне самостоятельнуюичность! До сих пор вам не везло: жизнь ваша протекала слишком легко, - но теперь вы подаете надежды. Таким вы мне нравитесь куда больше.

Внезапно тон его изменился, лицо стало серьезным.

- Верите ли вы людям на слово? - спросил он. - Считаете ли, что слово священно?

- Конечно, - подтвердил я.

- Так вот, предлагаю вам соглашение, - продолжал этот неподражаемый актер. - Если я дам слово не притронуться пальцем к Личу и Джонсону, обещаете ли вы, в свою очередь, отказаться от попыток убить меня? Только не подумайте, что я боюсь вас, нет, нет, не воображайте! - поспешно до- бавил он.

Я едва мог поверить своим ушам, - что это вдруг на него нашло?

- Идет? - нетерпеливо спросил он.

- Идет, - отвечал я.

Он протян мне руку, и я с жаром пожал ее, но в глазах у него - я мог бы поклясться - промелькну издевка.

Мы перешли на подветренную сторону юта. Шлюпка была совсем близко, и я увидел, что положение ее поистине отчаянное. Джонсон сидел на руле, Лич вычерпывал воду. Мы шли вдвое быстрее их. Волк Ларсен подал Луису знак отклониться немного в сторону, и мы пронеслись в какихибудь двад- цати футах от шлюпки с наветренной стороны. На мгновение "Призрак" зак- рыл ее от ветра. Парус на шлюпке захлопал, она потеряла срость и стала прямо, что заставило матросов поспешно отодвинуться от борта. Тут нас подхватила огромная волна, а шлюпка скользнула вниз.

В это мгновение Лич и Джонсон взглянули в лица своим товарищам, стол- пившимся у борта. Но никто со шхуны не послал им приветствия. В глазах команды те двое были уже мертвецами, пространство воды, отделявшее их от нас, было как бы рубежом между жизнью и смертью.

Через миг они очутились против юта, где стояли мы с Волком Ларсеном. Теперь уже шхуна скользнула вниз, а шлюпка взлетела на гребень волны. Джонсон посмотрел на меня, и я увидел его измученное, осунувшееся лицо. Я помахал ему рукой, и он ответил мне, но в этом жесте было глубокое от- чаяние. Он словно прощался со мной. Мне не удалось встретиться глазами с Личем, - он смотрел на Волка Ларсена, и лицо его, как и следовало ожи- дать, было перекошено от ненависти.

Еще мгновение, и шлюпка оказалась уже за кормой. Парус тотчас напол- нился ветром и так накренил утлое суденышко, что оно чуть не переверну- лось. Гребень огромной волны навис над шлюпкой и обрушил на нее шапку белоснежной пены. Потом полузатопленная шлюпка вынырнула: Лич поспешно вычерпывал воду, а Джонсон с бледным, испуганн лицом судорожно сжимал в руке кормовое весло.

Волк Ларсен резко расхохотался, словно пролаял над самым моим ухом, и перешел на наветренную сторону юта. Я ожидал, что он велит лечь в дрейф, но шхуна продолжала идти вперед; а он не подаваникакой команды. Луис невозмутимо стоял у штурвала, но я заметил, что столпившиеся на носу матросы с беспокойством поглядывают в нашу сторону. "Призрак" мчся все вперед и вперед, и шлюпка превратилась уже в еле заметную точ, когда раздался голос Волка Ларсена - матросы получили приказания сделатьово- рот на правый галс.

Мы пошли назад по ветру навстречу боровшейся с волнами шлюпке, но ми- лях в двух от нее была отдана новая команда спустить бом-кливер и лечь в дрейф Промысловые лодки не приспособлены вировать против ветра. Весь расчет строится на том, что в море они находятся с наветренной стороны, и когда ветер крепчает, он гонит их пря к шхуне. Но теперь, среди раз- гулявшейся стихии, у Лича и Джонсона не было иного выхода, как искать убежища на "Призраке", и они вступили в отчаянную борьбу, направив шлюп- ку против ветра. При такой волне они с трудом пробивались вперед. Каждуюинуту им грозила гибель среди разъяренных валов. Снова и снова видели мы, как лодка зарывается носом в белопенные гребни и ее, словно щепку, отбсывает назад.

Но Джонсон был превосходным моряком и со шлюпкой умел управляться не хуже, чем со шхуной. Часа через полтора он почти поравнялся с нами и прошел у нас за кормой, рассчитывая следующим галсом подойти к шхуне.

- Значит, вы передумали? - услышал я голос Волка Ларсена и не понял, то ли он бормочет про себя, то ли оащается к людям в шлюпке, словно они могут его услышать. - Вы не прочь вернуться на шхуну, а? Ну что ж, попытайтесь, попытайтесь!

- Руль под ветер! - скомандовал он Уфти-Уфти, который тем временем сменил Луиса.

Команда следовала за командой. Потравили фока и грота-шкоты, и шхуна, прыгая по волнам, быстро рванулась вперед с сильным попутным ветром, как раз в ту минуту, когда Джонсон, пренебрегая опасностью, потравил шкот и прошел у нас за кормой футах в ста. Волк Ларсен снова громко рассмеялся и помахал рукою, приглашая шлюпку следовать за нами. Его намерение было очевидно - он решил поиграть с ними, думал я, дать им хороший урок вмес- то побоев. Но это был очень опасный урок, так как шлюпку в любую минуту могло захстнуть волной.

Джонсон быстро повернул шлюпку и погнался за нами. Ему больше ничего не оставалось Смерть подстерегала их со всех сторон. Рано или поздно од- на из этих огромных волн обрушится на шлюпку, перекатия через нее, и все будет кончено.

- То-то им сейчас, поди, тошно у смерти-то в лапах, - шепнул мне Лу- ис, когда я проходил мимо, чтобы отдать приказ убрать бом-кливер и стак- сель.

- Ну, он скоро ляжет в дрейф и подберет их, - бодро сказал я. - Ре- шил, как видно, проучить их.

Луимногозначительно посмотрел на меня.

- Вы так думаете? - спросил он.

- Конечно, - отвечал я. - А вы?

- Я теперь думаю только об одном - о собственной шкуре, - был его от- вет. - И не перестаю дивиться, как в складывается. В хорошую историю попал я из-за лишнего стаканчика в Фриско. Но вы-то влопались и того ху- же - из-за этой дамочки. Будто я вас не знаю! Видали мы таких простаков!

- Что вы хотите этим сказать? - поспеш спросил я, так как, выпустив этот заряд, он уже двинулся прочь.

- Что я хочу сказать? - воскликнул он. - Не вам бы об этом спраши- ватьНеважно, что хочу сказать я, важно, что скажет Волк. Волк, да, да. Волк!

- Если заварится каша, вы будете на моей стороне? - невольно вырва- лось у меня, ибо он выразил то, чего в душе боялся я сам.

- На ваш стороне? Я буду на стороне старого, толстого Луиса. Это еще все пустяки, только начало, говорю вам.

- Не думал я, что вы такой трус, - укорил я его.

Он окинул меня презрительным взглядом.

- Если я пальцем не пошевельнул, чтобы помочь этому дурню, - он кив- нул в сторонурошечного паруса где-то там за кормой, - так неужто вы думаете, что я дам проломить себе башку из-за какой-то дамочки, которой и в глаза-то не видал?

Я отвернулся, возмущенный, и пошел на корму.

- Уберите топселя, мистер Ван-Вейден, - сказал мне Волк Ларсен, когда я поднялся на ют.

Услышав это приказание, я несколько успокоился за судьбу беглецов. Было ясно, что капитан не имеет намерения слишком удаляться от них. та мысль приободрила меня, и я быстро исполнил его распоряжение. Едваспел я отдать команду, как одни матросы уже бросились к фалам и ниралам, а другие полезли вверх по вантам. Волк Ларсен заметил их усердие и мрачно улыбнулся. И все же расстояние между шхуной и шлюпкой продолжало увели- чиваться, и только когда шлюпка отстала на несколько миль, мы легли в дрейф и стали поджидать ее. Все с тревогой следили за ее приближением. Один Волк Ларсен оставался невозмутим. Даже у Луиса, пристально вгляды- вавшегося вдаль, отразилось на лице беспокойство, которого он не сумел скрыть.

Шлюпка подходила все ближе и ближе, точно живое существо, рывками пробираясь среди зеленых бурлящих волн. Она то раскачивалась на гребнях огромных валов, то скрывалась из глаз, чтобы через секунду снова взле- теть на гребень. Казалось непостижимым, что она еще цела, и всякий раз ее появление, сопровождавшееся очередным головокружительным взлетом, воспринималось как чудо. Налетел шквал с дождем, и из-за колышущейся во- дяной завесы вдруг вынырнула шлюпка - почти вровень с нами.

- Руль на борт! - заорал Волк Ларсен и, бросившись к штурвалу, сам резко повернул его.

И снова "Призрак" рванулся вперед и помчался по ветру, и еще про- должение двух часов Джонсон и Лич гнались за нами. А мы опять ложились в дрейф и потом вновь уносились вперед; и все это время лоскут пуса ме- тался где-то за кормой, то взлетая к небу, то проваливаясь в пучину. Он был от нас всего в четверти мили, когда налетел новый шквал и за пеленой дождя парус совсем скрылся из глаз. Больше мы его не видели. Ветер ра- зогнал облака, но уже нигде среди волн не маячил жалкий обрывок паруса. На миг мне показалось, что на высоком гребне мелькнуло черное днище шлюпки. И это было все. Земные труды Джонсона и Лича пшли к концу.

Команда продолжала толпиться на палубе. Никто не спуслся вниз, ник- то не произносил ни слова. Люди не осмеливались взглянуть друг Другу в глаза. Все, казалось, были так ошеломлены случившимся, что не могли еще прийти в себя, осознать до конца то, что произошло. Но Волк Ларсен не оставил им времени на размышления. Он сзу же приказал положить шхуну на курс - и не на Иокогаму, а на котиковые лежбища. Теперь, натягивая снасти, матросы работали вяло, угрюмо, и я слышал, как с губ их срыва- лись проклятия, такие же угрюмые и вяе Другое дело охотники. Неунываю- щий Смок уже принялся рассказывать какую-то историю, и они спустились в свой кубрик, дружно гогоча.

Направляясь на корму, я увидел спасенного нами механика. Он шагнул ко мне; лицо его было бледно, губы дрожали.

- Помилуй бог, сэр! На какое судно мы попали? - воскликнул он.

- Вы не слепой, ми все видели, - ответил я почти грубо, так как сердце у меня сжималось от боли и страха.

- Где же ваше обещание? - обратился я к Волку Ларсену.

- Я ведь не обещал взять их на борт, я вовсе не имел этого в виду, - отозвался он. - И как-никак вы должны признать, что я "и пальцем к ним не притронулся".

И, рассмеявшись, он повторил:

- Нет, нетя и пальцем к ним не притронулся! Я промолчал. Я был слишком ошемлен и не мог вымолвить ни слова. Мне надо было собраться с мыслями. Я чувствовал на себе ответственность за женщину, которая спала сейчас там, внизу в каюте, и отчетливо сознавал только одно: нельзя действовать опрометчиво, если я хочу хоть чем-нибудь быть ей полезен.

ГЛАВА ДВААТАЯ

День закончился без новых происшествий. Небольшой шторм, "промочив нам жабры", начал затихать. Механик и трое смазчиков пос горячей пере- палки с Волком Ларсеном были все же распределены по шлюпкам под начало охотников и назначены на вахты на шхуне, для чего их экипировали в раз- ное старье, отыскавшееся на складе. После этого, продолжая протестовать, хотя и не очень громко, они спустились в кубрик на баке. ни были уже основательно напуганы тем, что им привелось наблюдать, и характ Волка Ларсена становился им в какой-то мере ясен, а то, что они услышали здесь о капитане от матросов, окончательно отбило у них охоту бунтоть.

Мисс Брустер - имя ее мы узнали от механика - все еще спала. За ужи- ном я попросил охотников говорить мне, чтобы не потревожить ее. Она выш- ла из своей каюты лишь на следующее утро. Я было распорядился, чтобы ей подавали отдельно, но Волк Ларсен тотчас наложил на это запрет.

- Кто она такая, - заявил он, - чтобы гнушаться кают-компанией?

Появление нашей пассажирки за столом привело к довольно комичным ре- зультатам. Охотники тотчас примолкли, точно воды в рот набрали. Только Джок Хорнер и Смок не проявляли смущения: они украдкой поглядывали на пассажирку и даже пытались принять участие в разговоре. Остальные четве- ро уткнулись в свои тарелки и жевали задумчиво и не торопясь; уши их двигались в такт с челюстями, как у животных.

Вчале Волк Ларсен говорил мало, разве что отвечал на вопросы. Нельзя сказать, чтобы обыл смущен, - отнюдь нет. Но в мисс Брустер он видел женщину нового для но типа, незнакомой ему породы, и его любо- пытство было задето. Он внимательно изучал ее - почти не отрывал глаз от ее лица или следил за движениями ее рук и плеч. Сам я тоже наблюдал за нею, и хотя разговор, в сущности, поддерживал один я, мне трудно было избавиться от некоторого чувства робости и растерянности. Волк Ларсен, напротив, держался совершенно непринужденно. Он был исполнен такой уве- рности в себе, которую ничто не могло поколебать. Женщин он боялся ни- чуть не льше, чем шторма или драки.

- Когда же мы будем в Иокогаме? - спросила она вдруг, повернувшись к капитану и взглянув ему прямо в глаза.

Вопрос был задан без обиняков. Все челюсти сразу перестали жевать, уши перестали шевелиться, и хотя глаза у всех по-прежнему были устремле- ны в тарелки, каждый ждал ответа с напряженным и жадным вниманием.

- Месяца через четыре, а может, и через три, если сезон окончится ра- но, - ответил Волк Ларсен.

Она нервно глотнула и неуверенно проговорила:

- А я считала... мне сказали, что до Иокогамы всего одни сутки пути. Вы... - Она запнулась, и глаза ее обежали круг ничего не выражавших лиц, склоненных над тарелками. - Вы не имеете права так поступать, - закончи- ла она.

- Этот вопрос вам лучше обсудить с мистером Ван-Вейденом, - промол- вил-капитан, насмешливо кивнув в мою сторону. - Он у нас специалист по вопросам Права. А я простой моряк и смотрю на дело иначе. Вам, быть мо- жет, покажется несчастьем то, что вы должны остаться с нами, но для нас это, несомненно, большое счастье.

Он, улыбаясь, глядел на нее, и она опуила глаза, но тут же снова подняла их и с вызовом посмотрела на Ме. Я прочел в ее взгляде немой вопрос: прав ли он? Но я уже заранее решил, что должен для виду занимать нейтральную позицию, и промолчал.

- Каково ваше мнение? - спросила она.

- Вам не повезло, особеннесли вас ждут сейчас неотложные дела. Но раз вы говорите, что предприняли путешествие в Японию с целью поправить здоровье, то, смею вас уверить,а борту "Призрака" вы окрепнете как нигде.

В ее взгляде вспыхнуло негодование, и на этот раз потупиться пришлось мне; я чувствовал, что у меня горят щеки. Я вел себя, как трус, но дру- гого выхода не было.

- Ну, тут мистеру Ван-Вейдену и карты в руки, - рассмеялся Волк Лар- сен.

Я кивнул, а мисс Брустер уже овладела собой и молча ждала, что после- дует дальше.

- Нельзя сказать, чтобы он стал здоровяком, - продолжал Волк Ларсен, - но он изменился к лучшему, поразительно изменился. Посмотрели бы вы на него, когда отолько появился на шхуне. Жалкий, щупленький человечишко - смотреть не на что. Верно, Кеут?

Керфут был так захвачен врасплох этим неожиданным обращением кнему, что уронил на пол нож и аромычал в знак согласия что-то маловразуми- тельное.

- Чистка картофеля и мытье посуды пошли ему впрок. Так, что ли, Кер- фут?

Сей достойный муж снова что-то промычал.

- Поглядите на негоейчас. Силачом его, правда, не назовешь, но все же у него появились мускулы, чего раньше и в помине не было. И теперь он довольно твердо стоит на ногах. А вначале, поверите ли, совершенно не мог обходиться без посторонней помощи.

Охотники посмеивались, но сочувственный взгляд девушки вознаградил меня с лихвой за все издевательства Волка Ларсена. По правде говоря, я так давно не встречал ни в ком участия, что теперь оно глубоко тронуло меня, и я сразу стал ее добровольным рабом. Но на Волк Ларсена я был зол. Своими оскорблениями он бросал вызов моему мужскому достоинству, как бы подстрекая меня доказать, насколько твердо я стою на ногах, - ведь этим, по его словам, я был обязан ему.

- Возможно, что стоять на ногах я уже научился, - отпарировал я, - а вот попирать людей ногами - к этому еще не привык.

Он пренебрежительно поглядел на меня.

- Значит, ваше перевоспитание еще далеко не закончено, - сухо обронил он и повернулся кисс Брустер: - Мы здесь на "Призраке" очень гостепри- имны. Мистер Ван-Вейден уже убедился в этом. Мы идем на все, лишь бы на- ши гости чувствовали себя как дома. Не так ли, мистер Ван-Вейден?

- Даже разрешаете им чистить картофель и мыть посуду, не говя уже о том, что порой хватаете их за горло в знак особого дружеского расположе- ния.

- Боюсь, что со слов мистера Ван-Вейдена вы можете составить себе превратное представление о нас, - с притворным беспокойством перебил ме- ня Волкарсен. - Заметьте, мисс Брустер, что он носит на поясе тесак, а это, гм, вещь довольно необычная для помощника капитана. Вообще мистер Ван-Вейден человек, достный всяческого уважения, но иногда он, как бы это сказать, бывает довольно неуживчив, и тогда приходится прибегать к крутым мерам. Впрочем, в спокойные минуты он достаточно рассудителен и справедлив, как, например, сейчас, и, вероятно, не станет отрицать, что лишь вчера грозил убить меня.

Я чуть не задохнулся от возмущения, глаза мои, верно, пылали. Лар- сен указал на меня.

- Вот, посмотрите на него! Он еле сдерживается, даже в вашем при- сутствии. Конечно, он не привык к женскому обществу! Придется и мне воо- ружиться, иначе я не рискну выйти вместе с ним на палубу.

- Прискорбно, прискорбно, - помолчав, пробормотал он, в то время как охотники покатывались со смеху.

Осипшие от морского ветра голоса этих людей и раскаты их грубого хо- хота звучали зловеще и дико. Да и все кругом было диким. И, глядя на эту женщину, такую далекую и чуждую всем нам, я впервые осознал, насколько сам я сжился с этойредой. Я успел хорошо узнать этих людей, узнать их мысли и чувства; я стал одним из них, жил их жизнью - жизнью морских промыслов, питался, как все на морских промыслах, и был погружен в те же заботы. И это уже не казалось мне странным, как Не казалась странной эта грубая одеж и грубые лица, дикий смех, ходившие ходуном переборки каю- ты и раскачивающиеся лампы.

Намазывая маслом ломоть хлеба, я случайно остановил взгляд на своих руках. Суставы были ободраны в кровь и воспалены, пальцы распухли, под ногтями грязь. Я зналчто оброс густой щетинистой бородой, что рукав моей куртки лопнул по шву, что у ворота грубой синей рубахи не хвает пуговицы. Тесак, о котором упомянул Волк Ларсен, висел в ножнах у пояса. До сих пор этоазалось мне вполне естественным, и только сейчас, взгля- нув на все гзами Мод Брустер, я понял, насколько дикий, должно быть, у меня вид - и у меня и у всех окружающих.

Она почувствовала насмешку в словах Волка Ларсена и снова бросила мне сочувственный взгляд. Но я заметил, что она смущена. Ироническое отноше- ние ко мне Волка Ларсена заставило ее еще больше встревожиться за свою судьбу.

- Быть может, меня возьмет на борт какое-нибудь встречное судно? - промолвила она.

- Никаких судов, кроме охотничьих шхун, вы здесь не встретите, - воз- разил Волк Ларсен.

- Но у меня нет одежды, нет ничегнеобходимого, - сказала она. - Вы, верно, забываете, сэр, что я не мужчина и не привыкла к той кочевой жиз- ни, которую, по-видимому, ведете вы и ваши люди.

- Чем скорее вы привыкнете к ней, тем лучше, отвечал Волк Ларсен. - Я дам вам материю, иголку и нитки, - помолчавдобавил он. - Надеюсь, для вас не составит слишком большого труда сшить себе одно-два платья.

Она криво усмеулась, давая понять, что не искушена в швейном ис- кусстве. Мне было ясно, что она испугана и сбита с толку, но отчаянно старается не подать виду.

- Надо полагать, вы, вроде нашего мистера ВанВейдена, привыкли, чтобы за вас все делали другие.

Думаю все же, что ваше здоровье не пострадает, если выудете кое-что делать для себя сами. Кстати, чем вы зарабатываете на жизнь?

Она поглядела на него с нескрываемым изумлением.

- Не в обиду вам будь сказано, но людям ведь надо есть и они должны как-то добывать себе пропитание. Эти вот бьют котиков, тем и живут, я управляю своей шхуной, а мистер Ван-Вейден, по крайней мере сейчас, до- бывает свой харч, помогая мне. А вы чем занимаетесь?

Она пожала плечами.

- Вы сами кормите себя? Или это делает за вас кто-то другой?

- Боюсь, что большую часть жизни меня коили другие, - засмеялась она, мужественно стараясь попасть ему в т, но я видел, как в ее гла- зах, которые она не сводила с него, растет страх.

- Верно, и постель вам стлали другие?

- Мне случалось и самой делать это.

- Часто? Она покачала головой с шутливым раскаянием.

- А вы знаете, как поступают в Соединенных Штатах с бедняками, кото- рые, подобно вам, не зарабатывают себе на хлеб?

- Я очень невежественная, - жалобно проговорила она. - Что же там де- лают с такими, как я?

- Сажают в тюрьму. Их преступление заключается в том, что они не за- рабатыют на пропитание, и это называется бродяжничеством. Будь я мис- тером ВанВейденом, который вечно рассуждает о том, что справедливо и что нет, я бы спросил вас: по какому праву вы живете на свете, если вы не делаете ничего, чтобы оправдать свое существование?

- Но вы не мистер Ван-Вейден, и я не обязана отвечать вам, не так ли?

Она насмешливо улыбнулась, хотя в глазах у нее по-прежнему стоял страх, и у меня сжалось сердце - так это было трогательно. Я чувствовал, что должен вмешаться и направить разговор в другое русло.

- Заработали вы хоть доллар собственным трудом? - тоном торжествующе- го обличителя спросил капитан, заранее уверенный в ее ответе.

- Да, заработала, - отвечала она не спеша, и я чуть не расхохотался, увив, как вытянулось лицо Волка Ларсена. - Помнится, когда я была сов- сем маленькой, отец дал мне доллар за то, что я целых пять минут проси- дела смирно.

Он снисходительно улыбнулся.

- Но это было давно, - продолжала она, - и навряд ли вы станете тре- бовать, чтобы девятилетняя девочка зарабатывала себе на хлеб.

, немного помедлив, она добавила:

- А сейчас я зарабатываю около тысячи восьмисот долларов в год.

Все, как по команде, оторвали глаза от тарелок и уставились на нее. На женщину, зарабатывающую тысячу восемьс долларов в год, стоило пос- мотреть! Волк Ларсен не скрывал своего схищения.

- Это жалованье или сдельно? - спросил он.

- Сдельно, тотчас ответила она.

- Тысяча восемьсот. Полтораста долларов в месяц, - подсчитал он. - Ну что ж, мисс Брустер, у нас здесь на "Призраке" широкий размах. Считайте себя на жалованье все время, пока вы остаетесь с нами.

Онничего не ответила. Неожиданные выверты этого человека были для нееще внове, и она не знала, как к ним отнестись.

- Я забыл спросить вашей профессии, - вкрадчиво продолжал он. - Ка- кие предметы вы изготовляете? Какие вам потребуются материалы и инстру- менты?

- Бумага и чернила, - рассмеялась она. - Ну и, разумеется, пишущая машинка - Так вы - Мод Брустер! - медленно и уверенно проговорил я, словно обвиняя ее в преступлении.

Она с любопытством взглянула на меня.

- Почему вы так думаете?

- Ведь я не ошибся? - настаивал я.

Она кивнула. Терь уже Волк Ларсен был озадачен. Это магическое имя ничего не говорило ему. Я же гордился тем, что мне оно говорило очь много, и впервые за время этой томительной беседы почувствовал свое пре- восходство.

- Помнится, мне как-то пришлось писать рецензию нмаленький томик... - начал я небрежно, но она перебила меня.

- Вы? - воскликнула она. - Так вы...

Она смотрела на меня во все глаза.

кивком подтвердил ее догадку.

- Хэмфри Ван-Вейден! - закончила она со вздохом облегчения и, бросив невольный взгляд в сторону Волка Ларсена, воскликнула: - Как я рада!..

Ощутив некоторую неловкость, когда эти слова сорвались у нее с губ, она поспешила добавить:

- Я помню эту чересчур лестную для ме рецензию...

- Вы не правы, - галантно возразил я. - Говоря так, вы сводите на нет мою беспристрастную оценку и ставите под сомнение мои крерии. А ведь все наши критики были согласны со мной. Разве Лэнг не нес ваш "Вынуж- денный поцелуй" к числу четырех лучших английских сонетов, вышедших из-под пера женщины?

- Но вы сами при этом назвали меня американской миссис Мейнелл! [12]

- А разве это неверно?

- Не в том дело, - ответила она. - Просто мне было обидно.

- Неизвестное измеримо только через известное, - пояснил я в наилуч- шей академической манере. - Я, как критик, обязан был тогда определить ваше место в литературе. А теперь вы сами стали мерой вей. Семь ваших томиков стоят у меня на полке, а рядом с ними две книги потолще - очер- ки, о которых я, если позволите, скажу, что они не уступают ваш сти- хам, причем я, пожалуй, не возьмусь определить, для каких ваших произве- дений это сопоставление более лестно. Недалеко то время, когда в Англии появится никому не известная поэтесса и критики назовут ее английской Мод Брустер.

- Вы, право, слишком любезны, -ягко проговорила она, и сама услов- ность этого оборота и манера, с которой она произнесла эти слова, пробу- дили во мне множество ассоциацийсвязанных с моей прежней жизнью дале- ко, далеко отсюда. Я был глубо взволнован. И в этом волнении была не только сладость воспоминаний, но и внезапная острая тоска по дому.

- Итак, вы - Мод Брустер! - торжественно произнес я, глядя на нее че- рез стол.

- Итак, вы - Хэмфри Ван-Вейден! - отозвалась она, глядя на меня столь же торжестнно и с уважением. - Как все это странно! Ничего не понимаю. Может бы, надо ожидать, что из-под вашего трезвого пера выйдет ка- кая-нибудь безудержно романтическая морская история?

- О нет, уверяю вас, я здесь не занимаюсь собиранием материала, - от- вечал я. - У меня нет ни способностей, ни склонности к беллетристике.

- Скажите, почему вы погребли себя в Калифорнии? - спросила она, по- молчав. - Это, право, нелюбез с вашей стороны. Вас, нашего второго "наставника американской литературы", почти не было видно у нас на Вос- токе.

Я ответил на ее колимент поклоном, но тут же возразил:

- Тем не менее я однажды чуть не встретился с вами в Филадельфии. Там отмечали какой-то юбилейраунинга, и вы выступали с докладом. Но мой поезд опоздал на четыре часа.

Мы так увлеклись, что совсем забыли окружающее, забыли о Волкеарсе- не, безмолвно внимавшем нашей беседе. Охотники поднялись из-за стола и ушли на палубу, а мы все сидели и разговаривали. Один Волк Ларс остал- ся с нами. Внезапно я снова ощутил его присутствие: откинувши на сту- ле, он с любопытством прислушивался к чужому языку неведомого ему мира.

Я оборвал незаконченную фразу на полуслове. Настоящее, со всеми его опасностями и тревогами, грозно встало предо мной. Мисс Брустер, видимо, почувствовала то же, что и я: она взглянула на Волка Ларсена, и я снова прочел затаенный ужас в ее глазах. Ларсен встал и деланно рассмеялся. Смех его звучал холодно и безжизненно.

- О, не обращае на меня внимания! - сказал он, с притворным самоу- ничижением махнув рукой. - Я в счет не иду. Продолжайте, продолжайте, прошу вас!

Нпоток нашего красноречия сразу иссяк, и мы тоже натянуто рассмея- лись и встали из-за стола.

ГЛАВА ДВАДЦАТЬ ПЕРВАЯ

Волк Ларсен был чрезвычайно раздосадован тем, что мы с Мод Брустер не обращали на него внимания во время нашей застольной беседы, и ему нужно было сорвать на ком-то злобу. Жертвой ее пал Томас Магридж. Кок не изме- нил своим привычкам, как не сменил он и своей рубашки. Насчет убашки он, впрочем, утверждал обратное, но вид ее опровергал его слова. Заса- ленные же кастрюли и сковородки и грязная плита также отнюдь не свиде- тельствовали о том, что камбуз содержится в чистоте.

- Я те предупреждал, - сказал ему Волк Ларсен. - Теперь пеняй на себя.

Лицо Магриджа побледнело под слоем сажи, а когда Волк Ларсен позвал двух матросов и велел принести конец, злополучный кок выскочил, как ош- паренный, из камбуза и заметался по палубе, увиливая от матросов, с хо- хотом пустившихся за ним в погоню. Вряд ли чтонибудь могло доставить им большее удовольвие. У всех чесались руки выкупать его в море, ведь именно в матросский кубрик посылал он самую омерзительную свою стряпню. Погода благоприятствовала затее. "Призрак" скользил по тихой морской глади сскоростью не более трех миль в час. Но Магридж был не из храб- рого десятка, и купание ему не улыбалось. Возможно, ему уже доводилось видеть, как провинившихся тащат за кормой на буксире. К тому же вода бы- ла ходна, как лед, а кок не мог похвалиться крепким здоровьем.

Как всегда в таких случаях, подвахтенные и охотники высыпали на палу- бу, предвкушая потеху. Магридж, должно быть, смертельно боялся воды и проявил такую юркость и проворство, каких никто от него не ожидал. Заг- нанный в угол между камбузом и ютом, он, как кош, вскочил на палубу рубки и побежал к корме. Матросы бросились ему наперерез, но он повер- нул, промчался по крыше рубки, перескочил на кбуз и спрыгнул на палу- бу. Тут он понесся на бак, преследуемый по пятам гребцом Гаррисоном. Тот уже почти настиг его, как вдруг Магридж подпрыгнул, ухватился за снасти, повис на них и, выбросив впереобе ноги, угодил подбежавшему Гаррисону в живот. Матрос глухо охнул, согнулся пополам и повалился на палубу.

Охотники приветствовали подвиг кока аплодисментами и взрывом хохота, а Магридж, увернувшись у фок-мачты от доброй половины своих преследова- телей, опять побежал к корме, проскальзывая между остальными матросами, как нападающий между игроками на футбольном поле. Кок стремительно мчал- ся по юту к корме. Он удирал с такой поспешностью, что, заворачивая за угол рубки, поскользнулся и упал. У штвала стоял Нилсон, и кок, падая, сшиб его с ног. Оба покатились по пабе, но встал один Магридж. По странной игре случая, его тщедушное тело не пострадало, а здоровенный матрос при этом столкновении сломал себе ногу.

К штурвалу стал Парсонс, и преследование продолжалось. Магридж, обе- зумев от страха, носился по всему судну - с носа на корму и обратно. Матросы с криками, с улюлюканьем гонялись за ним, а охотники гоготали и подбадривали кока. У носового люка на Магриджа навалились было трое м- росов, но он тут же, как угорь, выскользнул из-под этой кучи тел и ок- ровавленной губой и разодранной в клочья рубахой - виновницей всех его бед - прыгнул на грот-ванты. Он карабкался все выше и выше, на самую верхушку мачты.

Человек шесть матросов преследовали его до салинга, где часть их и остала, выжидая, а дальше, по тонким стальным штагам, полезли, подтя- гиваясь на руках, только двое - Уфти-Уфти и Блэк, гребец Лэтимера.

Это было рискованное предприятие: они вили в воздухе в ста футах над палубой, и в таком положении им труднбыло защищаться от ног Маг- риджа. А тот лягался, и весьма свирепо. Наконец Уфти-Уфти, держась одной рукой, изловчился и схватил кока за ногу; почти тотчас Блэк схватил его за другую ногу, и все трое, сплетясь в один качающийся клубок и продол- жая бороться, начали скользить вниз, пока не свалились прямо на руки поджидавших их на салинге товарищей.

Борьба в воздухе окончилась, и Томаса Магриджа спустили на палубу. Он виал и выкрикивал что-то невнятное, на губах у него выступила кровавая на. Волк Ларсен завязал петлю на конце троса и продел ее под мышки ко- ку. Затем Магриджа потащили на корму и швырнули за борт. Трос начали травить: сорок, пятьдесят, шестьдесят футов, - и только тогда Волк Лар- сен крикнул:

- Довольно! Уфти-Уфти закрепил трос. "Призрак" качнуло носом вз, трос натянулся и вытащил кока на поверхность.

Нельзя было не пожалеть беднягу. Пусть он и не мог утонуть, пусть да- же у него, как у кошки, было "девять жизней", но он испытывал все муки утопающего. "Призрак" шел медленно; когда волна поднимала корму и судно скользило носом вниз, трос выскивал несчастного на поверхность и он мог немного отдышаться; но затем судно начинало лениво взбираться на другую волну, корма опускалась, трос ослабевал, и кок снова погружался в воду.

Я совсем забыл о существовании Мод Брустер и вспомнил о ней лишь в ту минуту, когда она внезапно появилась рядом со мной. Она подошла так нес- лышно, что я вздрогнул от неожиданности,видев ее. Она впервые показы- валась на палубе, и команда встретила ее гробовым молчанием.

- Что тут за веселье? - спросила она.

- Спросите капитана Ларсена, - холодно ответил я, стараясь сохранить самообладание, хотя вся кровь во мне закипела при мысли, что женщине предстоит стать свидетельницей этой жестокой потехи.

Мод Брустер повернулась, чтобы последовать моему совету, и взгляд ее упал на Уфти-Уфти. Он стоял в двух шагах от нее, держа в руке конец тро- са, в его подобранная, настороженная фигура дышала природным изящест- вом - Вы ловите рыбу? - спросила она матроса.

Он не отвечал. Глаза его, внимельно оглядывавшие море за кормой, внезапно расширились.

- Акула, сэр! - крикнул он.

- Тащи! Живо! Берись все разом! - скомандовал Волк Ларсен и сам, опе- редив других, подскочил к тросу.

Магридж услыхал предостерегающий крик УфтиУфти и дико заорал. Я уже мог разглядеть черный плавник, рассекавший воду и настигавший кока быст- рее, чем мы успевали подтаскать его к шхуне. У нас и у акулы шансы бы- ли равны - вопрос решали доли секунды. Когда Магридж был уже под самой кормой, нос шхуны взл на гребень волны. Корма опустилась, и это дало преимущество акуле. Плавник скрылся, в воде мелькнуло белое брюхо. Волк Ларсен действовал почти столь же стремительно. Всю свою силу он вложил в один могучий рывокТело кока взвилось над водой, а за ним высунулась голова хищника. Магридж поджал ноги. Акула, казалось, едва коснулась од- ной из них и тут же с всплеском ушла под воду. Но в этот миг Томас Маг- ридж издал пронзельный вопль. В следующую секунду он, как пойманная на удочку рыба, перелетел через борт, упал на четвереньки и перекувырнулся раза два.

На палубу брызнул фонтан крови. Правой ступни Магриджа как не бывало: акула отхватила ее по самую щиколотку. Я взглянул на Мод Брустер. Ее ли- цо побелело, глаза расширились от ужаса. Но она смотрела не на Томаса Магриджа, а на Волка Ларсена. Он заметил это и сказал с обычным коротким смешком:

- У мужчин свои развлечения, мисс Брустер. Может, они грубее, чем те, к которым вы привыкли, но это наши, мужские развлечения. Акула не входи- ла в расчет. Она...

В этот миг Магридж приподнял голову и, оценив размеры своей потери, переполз по палубе и со всей мочи впился зубами в ногу капитана. Ларсен спокойно нагнулся и большим и указательным пальцами сдавил ему шею чуть пониже ушей. Челюсти кока медленно разжались, и Ларсен высвободил ногу.

- Как я уже сказал, - продолжал он, будто ничего не произошло, аку- ла не входила в расчет. То была... ну, скажем, воля провидения!

Мод Брустер словно не слышала его слов, но в глазах у нее появилось новое выражение - гнева и отвращения. Она хотела уйти, сделала шага два, пошатнулась и протянула ко мне руку. Я подхватил ее и усадил на палубу рубки. Я боялся, что она лишится чувств, но она овладела собой.

- Принесите турникет, мистер Ван-Вейден! - крикнул Волк Ларсен.

Я колебался. Губы мисс Брустер зашевелились, и, хотя она не могла вы- молви ни слова, ее глаза ясно приказывали мне прийти на помощь постра- давшему.

- Прошу вас! - собравшись с силами, пробормотала она, и я не мог ос- лушаться.

Я уже приобрел некоторый навык в хирургии, и Волк Ларсен, дав мне в помощь двоих матросов и сделав несколько указаний, тут же занялся другим делом - он решил отомстить акуле. За борт бросили а тросе массивный крюк, насадив на него в качестве приманки жирный кусок солонины. Я едва успел зажать Магриджу все поврежденные вены и артии, как матросы, по- могая себе песней, уже вытаскивали провинившегося хищника из воды.

Я не видел, что происходило у грот-мачты, но мои "ассистенты" пооче- редно бегали туда поглядеть. Шестнадцатифутовую акулу подтянули к грот-вантам. Рычагами ей до предела раздвинули челюсти, вставили в пасть заостренный с обоих концов крепкий кол, и челюсти уже не могли сомк- нуться. После этого, вытащив из пасти засевший там крюк, акулу бросили в море. Все еще полная сил, но совершенно беспомощная, она была обречена на медленную голодную смерть, которой заслуживала куда меньше, чем чело- век, придумавший для нее эту кару.

ГЛАВА ДВАДЦА ВТОРАЯ

Когда Мод Брустер направилась ко мне, я уже знал, о чем пойдет речь. Минут десять я наблюдал, как она толкует о чем-то с механиком, и теперь молча поманил ее в сторону, подальше от рулевого. Лицо ее было бледно и решительно, глаза, расширившиеся от волнения, казались особенно большими и смотрели на меня испытующе. Я почувствовал какую-то робость и даже страх, так как знал, что она хочет заглянуть в душу Хэмфри Ван-Вейде, а Хэмфри Ван-Вейден едва ли мог особенно гордиться собой, с тех поркак ступил на борт "Призрака".

Мы подошли к краю юта, и девушка повернулась и взглянула на меня в упор. Я осмотрелся: не подслушивают ли нас.

- В чем дело? - участливо спросил я, но лицо ее оставалось все таким же решительным и суровым.

- Я готова допустить, - начала она, - что утреннее происшествие было просто несчастным случаем. Но я только что говорила с мистером Хэскин- сом. Он рассказал мне, что в тот день, когда нас спасли, в то самое вре- мя, когда я спала в каюте, двух человек утопили, преднамеренно утопили, попросту говоря - убили.

В голосе ее звучал вопрос, и она все так же смотрела на меня в упор, словно обвиняя в этом преступлении или по крайней мере в соучастии в н.

- Вам сказали правду, - ответил я. - Их действительно убили.

- И вы допустили это! - воскликнула она.

- Вы хотите сказать, что я не мог этого предотвратить? - мягко возра- зил я.

- Но вы пытались? - Она сделала ударение на "пытались"; в голосе ее звучала надежда. - Да нет, вы и не пытались! - тут же добавила она, предвосхитив мой ответ. - Но почему же?

Я пожал плечами.

- Не забывайте, мисс Брустер, что вы еще совсем недавно попали сюда и не знаете, какие тут царят законы. Вы принесли с собой некие высокие по- нятия о туманности, чести, благородстве и тому подобных вещах. Но вы скоро убедитесь, что здесь им нет мес. - И, помолчав, я добавил с не- вольным вздохом: - Мне уже пришлосьбедиться в этом.

Она недоверчиво покачала головой.

- Чего же выотите? - спросил я. - Чтобы я взял нож, ружье или топор и убил этого человека?

Она испуганно отшатнулась.

- Нет, только не это!

- Так что же? Убить себя?

- Почему вы все говорите только о физическом воздействии? - возразила она. - Ведь существует еще духовное мужество, и оно всегда оказывало свое влияние.

- Так, - улыбнулся я. - Вы не хоте, чтобы я убивал его или себя, но хотите, чтобы я позволил ему убить меня.

И, не дав ей возразить, я продолжал:

- Духовное мужество - бполезная добродетель в этом крохотном плаву- чем мирке, куда мы с вампопали. У одного из убитых, Лича, это мужество было развито необычайно сильно. Да и у второго, у Джонсона, - тоже. И это не принесло им добра - наоборот, погубило их. Такая же судьба ждет и меня, если я вздумаю проявить то небольшое мужество, которое еще во мне осталось.

Вы должны понять, мисс Брустер, понять раз и навсегда, что Ларсен - это не человек, а чудовище. Он лишен совести. Для него нет ничего свято- го. Он не останавливается ни перед че По его прихоти меня насильно за- держали на этой шхуне, и только по о прихоти я пока еще цел. Я ничего не предпринимаю и не могу предприть, потому что я раб этого чудовища, как и вы теперь его рабыня, потом, что я хочу жить, как и вы хотите жить и еще потому, что я не в состоянии бороться и победить его, как и вы этого не можете.

Она молчала, ожидая, что я скажу еще.

- Что же остается? Я в положении слабого. Яолчу и терплю унижения, как и вам придется молчать и терпеть. И это зумно. Это лучшее, что мы можем сделать, если хотим жить. Победа не всегда достается сильному. У нас не хватит сил, чтобы открыто бороться с ним. Значит, мы должны действовать иначе и постараться победить его хитростью. И вы, если захо- тите последовать моему совету, должны будете поступать так. Я знаю, что мое положение опасно, но ваше, скажу вам откровенно, - еще опаснее. И мы должны стоять друг за друга и действовать сообща, но хранить наш союз в тайне. Может случиться, что я не смогу открыто поддержать вас; точно так же и вы должны молчать при любых оскорблениях, которые могут выпасть на мою долю. Нельзя перечить этому человеку и раздражать его. Как бы это нам ни претило, мы должны улыбаться и быть любезны с ним.

- Все же я не понимаю... - сказала она и с растерянным видом провела рукой по лбу.

- Послушайтесь меня, - решительно произнес я, затив, что Волк Лар- сен, который расхаживал по палубе, разговаривая с Лэтимером, начал пог- лядывать в нашу сторону. - Послушайтесь меня, и вы очень скоро убеди- тесь, насколько я прав.

- Так что же мне все-таки делать? - спросила она, заметив тревожный взгляд, брошенный мною на Волка Ларсена, и, по-видимому, поддавшись силе моих убеждений, что не могло не польстить мне.

- Прежде всего остьте мысль о духовном мужестве, - поспешно сказал я. - Не восстанавливайте этого зверя против себя. Держитесь с ним при- ветливо, беседуйте о литературе и искусстве - такие темы он очень любит. Вы увидите, что он внимательный слушатель и отнюдь не дурак. И ради са- мой себя старайтесь не присутствовать при всевозможных зверствах, кото- рые частенько повтоются на этом судне. Тогда вам легче будет играть свою роль.

- Так я должна лгать? - с возмущением произнесла она. - Лгать словами и поступками?

Волк Ларсен отошел от Лэтимера и направлялся к нам. Я был в отчаянии.

- Умоляю вас, поймите мен - торопливо проговорил я, понизив голос. - Весь ваш жизненный опыт здесь ничего не стоит. Вы должны все начинать сызнова. Да, я знаю, я вижу, что вы привыкли взглядом подчинять себе лю- дей. Я читаю в ваших глазабольшое духовное мужество, и вы уже подчиня- ли себе меня, повелевали мной. Но не пытайтесь воздействовать таким пу- тем на Волка Ларсена, - он только посмеется над вами. Скорее вам удалось бы укротить льва. Он станет... Я всегда гордился тем, что открыл этот талант, - поспешно свернул я разговор на другое, заметив, что Ларсен уже поднялся нют и приближается к нам. - Редакторы побаивались его, изда- тели слышать о нем не хотели. Но я оценил его сразу и не ошибся: его ге- ний покал себя в полном блеске, когда он выступил со своей "Кузницей".

- Иодумать только, что это газетные стихи! - ловко подхватила мисс Брустер.

- Да, они действительно впервые увидели свет в газете, - подтвердил я, - но отнюдь не потому, что редакторам журналов не удалос заранее познакомиться с ними.

- Мы толковали о Гаррисе, - пояснил, обращаясь к Волку Ларсену.

- А! - проронил он. - Помню я эту "Кузницу". Всякие красивые чувства и несокрушимая вера в иллюзии. Кстати, мтер Ван-Вейден, заглянули бы вы к нашему коку. Он воет от боли и мется на койке.

Так меня бесцеремонно спровадили с юта к Магриджу; Магридж лежал, погруженный в крепкий сон после хорошей дозы морфия, корую я сам же ему дал. Но я не стал торопиться обратно на палубу, аогда поднялся, то почувствовал некоторое удовлетворение, увидев, что сс Брустер оживлен- но беседует с капитаном. Значит, она все-таки последовала моему совету. Повторяю, я был доволен. И вместе с тем нескольк огорчен и уязвлен: итак, она оказалась способной на то, о чем я ееросил и что так явно претило ей!

ГЛАВА ДВАДЦАТЬ ТРЕТЬЯ

Крепкий попутный ветер дул ровно и гнал "Призрак" к северу, прямо на стада котиков. Мы встретились с ними чти у самой сорок четвертой па- раллели, в бурных холодных водах, н которыми ветер вечно терзает и рвет густую пелену тумана. Иногда мы целыми днями не видели солнца и не могли делать наблюдений. Потом вер разгонял туман, вокруг нас снова искрились и сверкали волны, и ммогли определять свои координаты. Но после двух-трех дней ясной поды туман опять стлался над морем и, каза- лось, еще более густой, чемрежде.

Охота была опасной. Но каждое утро шлюпки спускались на воду, туман тут же поглощал их, и мы уже не видели их до самого вечера, а то и до ночи, когда они, одна за другой, появлялись наконец из серой мглы, слов- но вереница морских призраков. Уэйнрайт - охотник, захваченный Волком Ларсеном вместе со шлюпкой и двумя матросами, - воспользался туманом и бежал. Как-то утром он скрылся за плотной пеленой тумана вместе со свои- ми людьми, и больше мы их не видели. Вскоре мы узнали, что они, переходя со шхуны на шхуну, благополучно добрались до своего судна.

Я твердо решил последовать их примеру, но удобного случая все не представлялось. Помощнику капитана не положено выходить на шлюпке, и, хотя я всячески пытался обойти это правило. Волк Ларсен не изменил заве- денного порядка. Если бы этот план мне удался, я так или иначе сумелбы увезти с собой и мисс Брустер. Ее положение на шхуне все более усложня- лось, и я со страхом думал о том, к чему это может привести. Как ни ста- рался я гнать от себя эти мысли, они неотступно преследовали меня.

В свое время я перечитал немало морских романов, в которых неизменноигурировала женщина - одна на корабле среди матросов, - но только те- перь я понял, что никогда, в сущности, не вдумывался в эту ситуацию, хо- тя авторы и обыгрывали ее со всех сторон. И вот я сам столкнулся с таким же пожением лицом к лицу и переживал его чрезвычайно остро. Ведь геро- иней была Мод Брустер - та самая Мод Брустер, чьи книги уже давно очаро- вывали меня, а теперь я испытывал на себе и всю силу ее личного обаяния.

Трудно было представить себе существо, более чуждое этой грубой сре- де. Это было нежное, эфирное создание. Тоненькая и гибкая, как тростин- ка, она отличалась удивительной легкостью и грацией движений. Мне чуди- лось, что эта девушка совсем не ступает по земле, -акой она казалась невесомой. Когда Мод Брустер приближалась ко мне, меня всякий раз соз- давалось впечатление, что она не идет, а скользит по воздуху, как пушин- ка, или парит бесшумно, как птица.

Нежная и хрупкая, она походила на дрезденскую фарфоровую статуэтку, и было в этом о-то необычайно трогательное. С той минуты, когда я, под- держивая ее под локоть, помог ей спуститься в каюту, мне постоянно каза- лось, что одно грубое прикосновение - и ее не станет. Никогда я не видел более полной гармонии тела и духа. Ее сти называли утонченными и оду- хотворенными, но то же самое можно было сказать и о ее внешности. Каза- лось, ее тело переняло свойства ее душиприобрело те же качества и слу- жило лишь тончайшей нитью, связующей с реальной жизнью. Воистину лег- ки были ее шаги по земле, и мало было в ней от сосуда скудельного.

Она являла разительный контраст Волку Ларсену. Между ними не только не было ничего общего, но они во всем были резко противоположны друг другу. Как-то утром, когда они гуляли вдвоем по палубе, я, глядя на них, подумал, что они стоят на крайних ступенях эволюции человеческого об- щества. Ларсен воплощал в себе пвобытную дикость. Мод Брустер - всю утонченность современной цивилизации. Правда, Ларсен обладал необычайно развитым для дикаря интеллектом, но этот интеллект был целиком направлен на удовлетворение его звериных инстинктов и делал его еще более страшным дикарем. У него была великолепная мускулатура, мощное тело, но, несмотря на его грузность, шагал он легко и уверенно. В том, как он поднимал и ставил ногу, было что-то напоминавшее хищника в джунглях. Все его движе- ния отличались кошачьей мягкостью и упругостью, но превыше всего в нем чувствовалась сила. Я сравнивал этого человека с огромным тигром, бесстрашным и хищным зверем. Да, он, несомненно, походил на тигра, и в глазах у него часто вспыхивали такие же свирепые огоньки, какие мне до- водилось видеть в глазах у леопардов и других хищников, посаженных в клетку.

Сегодня, наблая за Ларсеном и мисс Брустер, когда они прохаживались взад и вперед по палубе, я заметил, что не он, а она положила конец про- гулке. Они прошли мимо меня, направляясь к трапу в каюткомпанию, и я сразу почувствовал, что мисс Брустер чем-то крайне встревожена, хотя и не подает видуВзглянув на меня, она произнесла несколько ничего не значащих слов и рассмеялась довольно непринужденно, но глаза ее, словно помимо воли, обратились на Волка Ларсена, и, хо она тотчас опустила их, я успел заметить промелькнувший в них ужас.

Разгадку этого я прочел в его глазах. Серые, холодные, жестокие, гла- за эти теплились сейчас мягким, золотистым светом. Казалось, в них пл шут крохотные искорки, которые то меркнут и затухают, то разгораются так, что весь зрачок полнится лучистым сиянием. Оттого, быть может, в них и был этот золотистый свет. Они манили и повелевали, говорили о вол- нении в крови. В них горело желание - какая женщина могла бы этогоне понять! Только не Мод Брустер!

Ее испуг передался мне, и в этот миг самого отчаянного страха, какой может испытать мужчина, я понял, как она мне дорога. И вместе с нахлы- нувшим на меня страхом росло сознание, что яюблю ее. Страх и любовь терзали мое сердце, заставляли кровь то леденеть, то бурно кипеть в жи- лах, и в то же время какая-то сила, над которой я был не властен, прико- вывала мой взгляд к Волку Ларсену. Но он уже овладел собой. Золотистый свет и пляшущие искорки погасли в его глазах, взгляд снова стал холодным и жестким. Он сухо поклонился и ушел.

- Мне страшно, - прошептала Мод Брустер, и по телу ее пробежала дрожь. - Как мне страшно!

Мне тоже было страшно, и я был в полном смятении, поняв, как много она для меня значит. Все же, сделав над собой усилие, я ответил спокой- но:

- Все обойдется, мисс Брустер! Все обойдется, поверьте!

Она взглянула на меня с благодарной улыбкой, от которой сердце мое затрепетало, и начала спускаться по трапу.

А я долго стоял там, где она оставила меня. Я должен был разобраться в происшедшем, понять значение совершившейся в моей жизни перемены. Итак, любо наконец пришла ко мне, пришла, когда я менее всего ее ждал, когда все запрещало мне даже помышлять о ней. Раздумывая над жизнью, я, разумеется, всегда признавал, что любовь рано или поздно постучится и ко мне. Но долгие годы, проведенные в одиночестве, среди книг, не могли подготовить меня к встрече с нею.

И вот любовь пришла! Мод Брустер! Память мгновенно перенесла меня к тому дню, когда первый тоненький томик ее стихов появился на моем письменном столеКак наяву, встал предо мной и весь ряд таких же томи- ков, выстроившихся на моей книжной полке. Как я приветствовал появление каждого из них! Они выходили по одному в год и как бы знаменовали для меня наупление нового года. Я находил в них родственные мне мысли и чувства, и и стали постоянными спутниками моей духовной жизни. А те- перь заняли место и в моем сердце.

В сердце? Внезапно мои мысли приняли другое направление. Я словно взглянул на себя со стороны и усомнился в себе. Мод Брустер... Я - Хэмф- ри Ван-Вейден, которогЧарли Фэрасет окрестил "рыбой", "бесчувственным чудовищем", "демономнализа", - влюблен! И тут же, без всякой видимой связи, мне пришла память маленькая заметка в биографическом справоч- нике, и я сказал себе: "Она родилась в Кембридже, ей двадцать семь лет". И мысленно восклнул: "Двадцать семь лет, и она все еще свободна и не влюблена!" Но откуда я мог знать, что она не влюблена? Боль от внезапно вспыхнувшей ревности подавила остатки сомнений. В чем тут еще сомне- ваться! Я ревную - знит, люблю. И женщина, которую я люблю, - Мод Брустер!

Как? Я,эмфри Ван-Вейден, влюблен? Сомнения снова овладели мной. Не то чтобы боялся любви или был ей не рад. Напротив, убежденный идеа- лист, я всегда восхвалял любовь, считал ее величайшим благом на земле, целью и венцом существования, самой яркой радостью и самым большим счастьем, которое следует призывать и встречать с открытой душой. Но когда любовь пришла, я не мог этому поверить. Такое счастье не для меня. Это слишком невероятно. Мне невольно припомнились стихи Саймонса:

Средь сонма женщин много долгих лет

Блуждал я, но искал тебя одну

А я давно перестал искать, решив, что "величайшее благо", как видно, не для меня и Фэрасет прав: я не такой, как все нормальные люди, я - "бесчувственное чудовище", книжный червь, живущий только разумом и только в этом способный находить усладу. И хотя всю жизнь я был окружен женщинами, но воспринимал их чисто эстетически. По временам мне и самому начинало казаться, что я из другого теста, нежелисе, и обречен жить монахом, и не дано мне испытать те вечные или преходящие страсти, кото- рые я наблюдал и так хорошо понимал в других. И вот страсть пришла. Пришла нежданно-негаданно.

В каком-то экстазе я побрел по палубе, бормоча про себя прелестные стихи Элизабет Браунинг [13]:

Когда-то я покинул мир людей

И жил один среди моих видений.

Я не знавал товарищей милей

И музыки нежней их песнопений.

Но еще более нежная музыка звучала теперь в моих ушах, и я был глух и слеп ко всему окружающему. Резкий рик Волка Ларсена заставил меня оч- нуться.

- Какого черта вам тут нужно? - рявкнул он.

Я набрел на матросов, красивших борт шхуны, и чуть не опрокинул ведро с краской.

- Вы что, очумели? Может, у вас солнечный удар? - продолжал он буше- вать.

- Нет, расстройство желудка, - отрезал я и как ни в чем не бывало за- шагал дальше.

АВА ДВАДЦАТЬ ЧЕТВЕРТАЯ

События, разыгравшиеся на "Призраке" вско после того, как я сделал открытие, что влюблен в Мод Брустер, останутся навсегда одним из самых волнующих воспоминаний моей жизни. Все произошло на протяжении каких-- будь сорока часов. Прожив тридцать пять лет в тиши и уединении, я нжи- данно попал в полосу самых невероятных приключений. Никогда не доводи- лось мне испытывать столько треволнений за какие-нибудь сорок асов. И если какой-то голос нашептывает мне порой, что при сложившихся обстоя- тельствах я держался не так уж плохо, - я не очень-то плотно затыкаю уши...

Все началось с того, что в полдень, за обедом. Волк Ларсен предложил охотникам питаться впредь в своем кубрике. Это было неслыханным наруше- нием обычая, установившегося на промысловых шхунах, где охотники неофи- циально приравниваются к офицерам. Ларсен не пожелал пускаться в объяс- нения, но все было но без слов. Хорнер и Смок начали оказывать Мод Брустер знаки внимания. Это было только смешно и нисколько не задевало ее, но капитану явно пришлось не по вкусу.

Распоряжение капитана было встречено гробовым молчанием; остальные четверо охотников многозначительно покосились на виновников изгнания. Джок Хорнер, малый выдержанный, и глазом не моргнул, но Смок побагровел и уже готов был что-то возразить. Однако Волк Ларсен следил за ним и ждал, глаза его холодно поблескивали, и Смок так и не проронил ни слова.

- Вы, кажется, хоте что-то сказать? - вызывающе спросил его Волк Ларсен.

Но Смок не принял вызова.

- Это насчет чего? - в свою очередь, спросил он и при этом с таким невинным видом, что Волк Ларсен не сразу нашелся, что сказать, а все присутвующие усмехнулись.

- Не знаю, - протянул Волк Ларсен. - Мне, откровенно говоря, показа- лось, что вам не терпится получить пинка.

- Это за что же? - все так же невозмутимо возразил Смок.

Охотники уже откровенно улыбались во весь рот. Капитан готов был убить Смока, и я убеен, что только присутствие Мод Брустер удержало его от кровопролития. Впрочем, не будь ее здесь. Смок и не вел бы себя так. Он был слишкоосторожен, чтобы раздражать Волка Ларсена в такую минуту, когда тот беспрепятственно мог пустить в ход кулаки. Все же я очень боялся, что дело дойдет до драки, но крик рулевого разрядил напря- жение.

- Дым на горизонте! - донеслось с палубы через открытый люк трапа.

- Направление? - крикнул в ответ Волк Ларсен.

- Прямо за кормой, сэр.

- Не русские ли? - высказал предположение Лэтимер.

При этих словах лица охотников помрачнели. Русский роход мог быть только крейсером, и хотя охотники имели лишь смутное представление о ко- ординатах шхуны, но они все же знали, что находятся вблизи границ зап- ретных вод, а браконьерские подвиги Волка Ларсена были общеизвестны. Все глаза устремились на него.

- Вздор! - со смехом отозвался он. - На этот раз, Смок, вы еще не по- падете на соляные копи. Но вот что я вам скажу: ставлю пять против одно- го, что это "Македония".

Никто не принял его пари, и он продолжал:

- А если это "Македония", так держу десять против одного, что не ми- новать нам стычки.

- Нет уж, покорно благодарю, - проворчал Лэтимер. - Можно, конечно, и рискнуть, когда есть какойнибь шанс. Но разве у вас с вашим братцем дело хоть раз обошлось без стычки? Ставлю двадцать против одного, что и теперь будет то же.

Все засмеялисьв том числе и сам Ларсен, и обед прошел сравнительно гладко - главным образом благодаря моему долготерпению, так как капитан взялся после этого изводить меня, то вышучивая, то принимая покрови- тельственный тон, и довел дело до того, что меня уже трясло от бешенства и я еле сдерживался. Но я знал, что должен держать себя в руках ради Мод Брустер, и был вознагражден, когда глаза ее на миг встретились с моими и сказали мне яснее слов: "епитесь, крепитесь!"

Встав из-за стола, мы поднялись на палубу. Встреча с пароходом сулила какое-то разнообразие в монотонном морском плавании, а предположение, что это Смерть Ларсен на своей "Македонии", особенно взволновало всех. Свежий ветер, поднявший накануне сильную волну, уже с утра начал сти- хать, и теперь можно было спускать лодки; охота обещала быть удачной. С рассветмы шли по совершенно пустынному морю, а сейчас перед нами было больш стадо котиков.

Дымок парохода по-прежнему виднелся вдали за кормой и, пока мы спус- кали лодки, стал заметно приближаться к нам. Наши шлюпки рассеялись по океану и взяли курс на север. Время от времени на какой-нибудь из них спускали парус, после чего оттуда доносились звуки выстрелов, а затем парус взвивался снова. Котики шли густо, ветер совсем стих, все благоп- риятствовало охоте. Выйдя на подветренную сторону от крайней шлюпки, мы обнаружили, что море здесь буквало усеяно телами спящих котиков. Я ни- когда еще не видел ничего подобного: котики окружали нас со всех сторон и, растянувшись на воде по двоепо трое или небольшими группами, мирно спали, как ленивые щенки.

Дым все приближался, и уже начали вырисовываться корпус парохода и его палубные надстройки. Это была "Македония". Я прочел название судна в бинль, когда оно проходило справа, всего в какой-нибудь миле от нас. Вк Ларсен бросил злобный взгляд в его сторону, а Мод Брустер с любо- пытством посмотрела на капитана.

- Где же стычка, которую вы предрекали, капитан Ларсен? - весело спросила она.

Он взглянул на нее с усмешкой, и лицо его на миг смягчилось.

- А вы чего ждали? Что они возьмут нас на абордаж и перережут нам глотки?

- Да, чего-нибудь в этом роде, - призналась она. - Я ведь так мало знаю нравы морских охотников, что готова ожидать чего угодно.

Он кивнул.

- Правильно, правильно! Ваша ошибка лишь в том, что вы могли ожидать чего-нибудь и похуже.

- Как? Что же еще может быть хуже, чем если нам перережут глотки? - наивно удивилась она.

- Хуже, если у нас взрежут кошелек, - ответил он. - В наше время че- ловек устроен так, что его жизнеспособность определяется содержанием его кошелька.

- "Горсть мусора получит тот, кто кошелек мой украдет", - оцитиро- вала она.

- Но кто крадет мой кошелек, крадет мое право на жизнь, - последовал ответ. - Старая поговорка наизнанку... Ведь он крат мой хлеб, и мой кусок мяса, и мою постель и тем самым ставит подгрозу и мою жизнь. Вы же знаете, что того супа и хлеба, которые бесатно раздают беднякам, хватает далеко не на всех голодных, и, когда у человека пуст кошелек, ему ничего не остается, как умереть собачьей смертью... если он не из- ловчится тем или иным способом быстро свой кошелек пополнить.

Но я не вижу, чтобы этот пароход покушался на ваш кошелек.

- Подожте, еще увидите, - мрачно промолвил он.

Ждать нам пришлось недолго. Пройдя на несколько миль вперед за наши шлюпки, "Македония" спустила ои. Мы знали, что на ней четырнадцать шлюпок, а у нас было толькоять, после того как на одной удрал Уэйн- райт. "Македония" сначала спустила несколько шлюпок с подветренной сто- роны и довольно далеко от нашей крайней шлюпки, потом стала спускать их поперек нашего курса и последнюю спустила далеко с наветренной стороны от нашей ближайшей шлюпки. Маневр "Македонии" испортил нам охоту. Позади нас котиков не было, а впереди бороздили море четырнадцать чужих шлюпок и, словно огромная метла, сметали перед собою стадо.

Закончив отстрел зверя на узкой полосе в три-четыре мили, - это было все, что оставила нам для охоты "Македония", - наши шлюпки вынуждены бы- ли вернуться на шхуну. Ветер улегся, еле заметное дуновение проносилось над притихшим океаном. Такая погода при встрече с огромным стадом коти- ков могла бы обеспечить отличную охоту. Даже в удачный сезон таких дней выпадает немного, и все наши матросы - и гребцы и рулевые, не говоря уже об охотниках, - поднимаясь на борт, кипели злобой. Каждый чувствовал се- бя ограбленнымПока втаскивали шлюпки, проклятия так и сыпались на го- лову Смерти Ларсена, и если бы крепкие слова могли убивать, он, верно, был бы обреч на погибель.

- Провалиться бы ему в преисподнюю на веки вечные! - проворчал Луис, бросая мне многозначительный взгляд и присаживаясь отдохнуть, после того как он принайтовил свою шлюпку.

- Вот прислушайтесь-ка к их словам и скажите, что еще могло бы так их взволновать, - заговорил Волк Ларсен. - Вера? Любовь? Выкие идеалы? Добро? Красота? Истина?

- В них оскорблено врожденное чувство справедливости, - заметила Мод Брустер.

Она стояла шагах в десяти от нас, придерживаясь одной рукой за грот-ванты и чуть покачиваясь в такт легкой качке шхуны. Она сказала это негромко, но я вздрогнул - голос ее прозвенел, как чистый колокольчик. Как он ласкал мой слух! Я едва осмелился взглянуть ннее, боясь выдать себя. Светло-каштановые волосы ее, выбиваясь из-под морской фуражки, зо- лотились на солнце и словно ореолом окружали нежныовал лица. Она была очаровательна и полна соблазна, и вместе с тем необычайная одухотворен- ность ее облика придавала ей что-то неземное! Все мое прежнее восторжен- ное преклонение перед жизнью воскресло во мне перед столь дивным ее воп- лощением, и холодные рассуждения Волка Ларсена о смысле жизни показались нелепыми и смешными.

- Вы сентиментальны, какистер Ван-Вейден, - язвительно произнес Ларсен. - Почему эти люди чертыхаются? Да потому, что кто-то помешал ис- полнению их желаний. А каковы их желания? Пожрать повкусней да пова- ляться на мкой постели, сойдя на берег, после того как им выплатят кругленькую сумму. Женщины и вино, животный разгул - вот и все их жела- ния, все, чем полны их души, - их высшие стремления, их идеалы, если хо- тите. То,ак они проявляют свои чувства, зрелище малопривлекательное, зато сейчас очень ясно видно, что они задеты за живое. Растревожить их душу можно сильнее всего, если залезть к ним в карман.

- Однако по вашему поведению не видно, чтобы к вам залезли в карман, - сказала она смеясь.

- Видимо, я просто веду себя иначе, а мне тоже залезли в карман и, следовательно, растревожили и мою душу. Если подсчитать примерно, сколько шкур украла у нас сегодня "Македония", то, учитывая последние цены на котиковые шкуры на лондонском рынке, "Призрак" порял тысячи полторы долларов, никак не меньше.

- Вы говорите об этом так спокойно... - начала она.

- Но я всем не спокоен, - перебил он. - Я мог бы убить того, кто меня ограбил. Да, да, я знаю - он мой брат! Вздор! Сантименты!

Внезапно выражение его лица изменилось, и он проговил менее резко и с ноткой искренности в голосе:

- Вы, люди сентиментальные, должны быть счастливы, поистине счастли- вы, мечтая о чем-то своем и находя в жизни что-то хорошее. Найдете что-нибудь хорошее и, глядишь, сами себчувствуете хорошими. А вот ска- жите-ка мне, вы оба, есть что-нибудь хорошее во мне?

- Внешне вы, по-своему, совсем неплохи, - определил я.

- В вас заложено все, чты творить добро, - отвечала Мод Брустер.

- Так я и знал! - сердито воскликнул он. - Ваши слова для меня пустой звук. В том, как вы выразили свою мысль, нет ничего ясного, четкого, оп- ределенного. Ее нельзя взять в руки и рассмотреть. Собственно говоря, это даже не мысль. Это впечатление, сантимент, выросший из иллюзии, но вовсе не плод разума.

Понемногу его голос смягчился, и в нем снова прозвучала искренняя нотка.

- Видите ли, я тоже порой ловлю себя на желании быть слепым к фактам жизни и жить иллюзиями и вымыслами. Они лживы, насквозь лживы, они про- тиворечат здравому смыслу. И, несмотря на это, мой разум подсказывает мне, что высшее наслаждение в том и состоит, чтобы мечтать и жить иллю- зиями, хоть они и лживы. А ведь в конце-то концов наслаждение - инственная наша награда в жизни. Не будь наслаждения - не стоило бы и жить. Взять на себя труд жить и ничего от жизни не получать - да это же хуже, чем быть трупом. Кто больше наслаждается, тот и живет полнее, а вас все ваши вымыслы и фантазии огорчают меньше, а тешат больше, чем ме- ня - мои факты.

Он медленно, задумчиво покачал головой.

- Часто, очень часто я сомневаюсь в ценности человеческого разума. Мечты, вероятно, дают нам больше, чем разум, приносят больше удовлетво- рения. Эмоциональное наслаждение полнее и длительнее интеллектуального, не говоря уж о том, что за мгновения интеллектуальной радости потом расплачиваешься черной меланхолией. А эмоциональное удовлетворение вле- чет за собой ль легкое притупление чувств, которое скоро проходит. Я завидую вам, завидую вам!

Он внезапно оборвал свою речь, и по губам его скользнула знакомая мне странная усмешка.

- Но я зидую вам умом, а не сердцем, заметьте. Зависть - продукт мозга, ее диктует мне мой разум. Так трезвый человек, которому надоела его трезвость, жалеет, глядя на пьяных, что он сам не пьян.

- Вы хотите сказать: так умник глядит на дураков и жалеет, что он сам не дурак, - засмеялся я.

- Вот именно, - отвечал он. - Вы пара бланных, обанкротившихся ду- раков. У вас нет ни одного факта за душой.

- Однако мы живем на свои ценности не хуже вас, - возразила Мод Брус- тер.

- Даже лучше, потому что вам это ничего не стоит.

- И еще потому, что мы берем в долг у вечности.

- Так ли это, или вы только воображаете, что это так, - не имеет зна- чения. Все равно вы тратите то, чего у вас нет, а взамен приобретаете большие ценности, чем я, тратящий точто у меня есть и что я добыл в поте лица своего.

- Почему же вне переведете свой капитал в другую валюту? - насмеш- ливо спросила она.

Он быстро, с тенью надежды, взглянул на нее и, помолчав, ответилсо вздохом:

- Поздно. Я бы и рад, пожалуй, да не могу. Весь мой катал - в валю- те старого выпуска, и мне от нее не избавиться. Я не могу заставить себя признать ценность какой-либо другой валы, кроме моей.

Он умолк. Взгляд его, рассеянно скользнув по еелицу, затерялся где-то в синей морской дали. Звериная тоска снова овдела им; по телу его пробежала дрожь. Своими рассуждениями он дов себя до приступа хандры, и можно было ждать, что часа через два она найдет себе разрядку в какой-нибудь дьявольской выходке. Мне вспомнил Чарли Фэрасет, и я подумал, что эта тоска - кара, которая постигает каждого материалиста.

ГЛАВА ДВАДЦАТЬ ПЯТАЯ

Утром во время завтрака Волк Ларсен обратился ко мне с вопросом: уже поднимались на палубу, мистер ВанВейден? Какая сегодня погода?

- Довольно ясно, ответил я, бросая взгляд на солнечный луч, играю- щий на ступеньке трапа. - Ветер западный, свежий и, кажется, будет еще крепчать, если верить прогнозу Луиса.

Капитан кивнул с довольным видом.

- Туман не предвидится?

- На севере и на северо-западе густая пелена.

Он снова кивнул и, казалось, остался еще более доволен, услышав это.

- А что "Македония"?

- Ее нигде не видно, - отвечал я.

Я йог бы поклясться, что при этом сообщении лицо у него вытянулось, но чему это так его разочаровало, было мне непонятно.

Вскоре все разънилось.

- Дым впереди! - донеслось с палубы, и лицо Ларсена снова ивилось.

- Превосходно! - воскликнул он. Вскочив из-за стола, он днялся на палубу и направился к изгнанным из кают-компании охотникамкоторые вку- шали свой первый завтрак у себя в кубрике.

Ни Мод Брустер, ни я почти не притронулись к еде. Мы переглянулись тревожно, в пном молчании прислушиваясь к голосу капитана, доносивше- муся сквозь переборку. Говорил он долго, и конец его речи был встречен одобрительным ревом. Переборка была толстая, и мы не могли разобрать слов, но они явно произвели большое впечатление на охотников. Рев стих и перешел в оживленный говор и веселые возгласы.

Вскоре на палубе поднялись шум и возня, и я понял, что матросы вызва- ны наверх и готовятся спускать шлюпки. Мод Брустер вышла вместе со мной на палубу, и я покинул ее у края юта, откуда она могла видеть все и в то же время оставаться в стороне. Матросы, должно быть, тоже были посвящены в замыслы капитана, так как работали с необыкновенным рвением. Охотники, прихватив дробовики, ящики с патронами и - что было совсем необычно - винтовки, высыпали на палубу. Они почти никогда не брали с собой винто- вок, так как котики, убитые пулей с дальнего расстояниянеизменно тону- ли, прежде чем подоспеет шлюпка. Но сегодня каждый охник взял с собой винтовку и большой запас патронов. Я заметил, как они довольно ухмыля- лись, поглядывая на дымок "Македонии", который поднимался все выше и вы- ше, по мере того как пароход приближался к нам с зада.

Все пять шлюпок были быстро спущены на воду. Как и накануне, они ра- зошлись веером в северном направлении. Мы следовали поодаль. Я с любо- пытством наблюдал за ними, но все шло, как обычно. Охотники спускали па- руса, били зверя, снова ставили паруса и продолжали свой путь, как дела- лось это изо дня в день. "Македония" повторила свой вчерашний маневр - начала спускать свои шлюпки впереди, поперек нашего курка, с целью "под- мести" море. Четырнадцать шлюпок "Македонии" для успешной охоты должны были рассеяться на довольно обширном пространстве, и пароход, перерезав нам путь, продолжал двигаться на северо-восто спуская шлюпки.

- Что вы будете делать? - спросил я Волка Ларсена, снедаемый любо- пытством.

- Вас это не касается, - грубо ответил . - Узнаете в свое время. А пока что молитесь о хорошем ветре.

- Впрочем, могу сказать, - добавил он, помолчав. - Я намерен угостить братца по его же рецепту. Короче говоря, "подметать" море теперь буду я, и не один день, а до конца сезона, если нам повезет.

- А если нет?

- Это исключается, - рассмеялся он. - Нам должно повезти, иначе мы пропали.

Он стоял на руле, а я пошел в матросский кубрик проведать своих паци- ентов - Нилсона и Магриджа. У Нилсона переломанная нога хорошо сраста- лась, и он был довольно бодр и весел, но кок пребывал в черной меланхо- лии, и мне невольно стало искренне жаль этого горемыку. Казалось порази- тельным, что после всего перенесенного он все еще жив и продолжает цеп- ляться за жизнь. Судьба нщадила беднягу: калеча его из года в год, она превратила его тщедушное тело в какой-то обломок кораблекрушения, но ис- корка жизни упрямо тлела в нем.

- С хорошим протезом, какие теперь делают, ты сможешь топтаться в камбузах до скончания века, - подбодрил я его.

Он ответил мне очень серьезно, даже торжественно:

- Не знаю, о каких вы там протезах толкуете, мистер Ван-Вейден, только я не умру спокойно, пока не увижу, что эта скотина издохла, будь он проклят! Ему не пережить меня, нет! Он не имеет права жить и, как сказано в священном писании: "И окончит дни свои в муках". А я добавлю: аминь, и чтоб он сдох поскорей!

Вернувшись на палубу, я увидел, что Волк Лсен одной рукой вертит штурвал, а в другой держит морской бинокль,зучая расположение шлюпок и внимательно?" следя за движением "Македонии". Я заметил, что наши а шлюпки привалились к ветру и взяли курс на северо-запад, но смысл этого маневра был мне не ясен, так как: впереди их находилось пять шлюпок "Ма- кедонии", которые, в сю очередь, тоже взяли круче к ветру. Таким обра- зом, они все более уклонялись на запад, постепенно удаляясь от остальных шлюпок. Наши шлюпки шли и под парусами и на веслах. Подгоняемая каждая тремя парами весел -аже охотники гребли, - они быстро догоняли "непри- ятеля". Дым парохода таял вдали, превращаясь в едва различимое пятнышко на северо-востоке. Самого судна уже не было видно.

До сих пор мы еле-еле продвигались вперед, и паруса почти все время полоскались на ветру; раза два мы даже ненадолго ложились в дрейф. Но теперь все изменилось. Шкоты были выбраны, и Волк Ларсен повел "Призрак" полным ходом. Мы промчались мимо наших шлюпок и стали приближаться к ближайшей шлюпке с "Македонии".

- Отдайте бом-кливер, мистер Ван-Вейден, - скомандовал Волк Ларсен, - и приговьтесь выбрать кливер и стаксель!

Я побежал исполнять команду, и когда мы медленно скользили мимо шлюп- ки в каких-нибудь ста футах от нее с подветренной стороны, нирал блом-кливе был уже выбран и закреплен. Трое людей на шлюпке подозри- тельно поглядывали в нашу сторону. Они не могли не знать Волка Ларсена, хотя бы понаслышке, а ведь они только что "подметали" море перед нашими шлюпками. Я обратил внимание на то, что охотник - здоровенный малый скандинавского типа, сидевший носу, - держит на коленях винтовку, что, казалось, было сейчас совсем ни к чему, - винтовка могла бы лежать на местеКогда мы поравнялись с ними. Волк Ларсен помахал им рукой и крикнул:

- Поднимайтесь к нам "подрейфовать"! Слово "подрейфовать" на языке промысловых шхун заменяет сразу два глагола: "навеститьи "поболтать".

Оно отражает общительность моряков и сулит приятное разнообразие в их монотонной жизни.

"Призрак" привелся к ветру, и я, закончив свою работу на баке, побе- жал на корму помочь матросам управиться с гротом.

- Прошу вас оставаться на палубе, мисс Брустер, - сказал Волк Ларсен, направляясь встречать гостей. - И ватоже, мистер Ван-Вейден.

Матросы на шлюпке, спустив парус, подвели ее к борту шхуны. Охотник, похожий на золотобородого викинга, перелез чез планшир и спрыгнул на палубу. Я заметил, что этот богатырь держия настороженно. Сомнение и недоверие были ясно написаны на его лице. Это было открытое лицо, хотя густая борода и придавала ему несколько свирепый вид. Однако, когда охотник перевел взгляд капитана на меня и увидел, что нас только двое, а потом поглядел на сих двух матросов, которые поднялись на борт сле- дом за ним, лицо егпросветлело. Бояться не было причины. Он, как Голи- аф, возвышался над Волком Ларсеном. Ростом он был никак не меньше шести футов и восьми дюймов, а весил - это я узнал впоследствии - двести сорок фунтов. И притом ни капли жира, только кости и мышцы.

Но тревога снова промелькнула в его глазах, когда Волк Ларсен, оста- новившись у трапа, пригласил его спуститься в кают-компанию. Впрочем, он тут же приободрился, еще раз окинув взглядом капитана: Волк Ларсен был крупный мужчина, но рядом с ним казался карликом. Э положило конец ко- лебаниям гостя, и он начал спускаться по трапу. Ларсен последовал за ним. Тем временем оба гребцнаправились, согласно обычаю, на бак - в гости к матросам.

Внезно из кают-компании донеслись страшные звуки, подобные рычанию льва, шум яростной схватки. Это сцепились лев с леопардом. Волк Ларсен - лпард - напал на льва, и лев рычал.

- Вот вам святость нашего гостеприимства! - с горечью обратился я к д Брустер.

Она утвердительно кивнула; мучительное отвращение исказило ее лицо, и я вспомнил, как я сам страдал при виде физического насилия, когда впер- вые попал на "Призрак".

- Не лучше ли вам уйти подальше, ну хотя бы на бак, пока все это не кончится? - предложил я.

Но она отрицательно покачала головой, глядя на меня жалобными глаза- ми. И в них не было страха, хотя я видел, что она потрясена этим новым проявлением зверства.

- Прошу вас,оймите, - сказал я, воспользовавшись случаем, - какую бы роль ни приходилось мне играть в том, что здесь происход или может еще произойти, я не могу поступать иначе... если только мы хотим выб- раться отсюда живыми. Мне тоже нелегко, - добавил я.

- Я понимаю, - отозвалась она. Голос ее звучал слабо, словно доносил- ся издалека, но взгляд подердил, что она понимает меня.

Внизу все стихло, и Волк Ларсен поднялся на палубу. Лицо его под бронзовым загаром слегка покраснело, но других следов борьбы не было за- метно.

- Пришлите сюда тех двоих, мистер ВанВейден! - сказал он.

Я повиновался, и через минуту они стояли перед ним.

- Поднимите шлюпку, - обратился он к матросам. - Ваш охотник решил немного задержаться и не хочет, чтоб зря колотило о борт. Поднять шлюпку, говорю я! - повторил он более резко, заметив, что они колеблют- ся. - Почем знать, может, вам придется некоторое время поплавать со мной, - продолжал он, в то время как матросы нерешильно принялись вы- полнять приказание. Он говорил, не повышая голоса, но в тоне его слыша- лась угроза. - Так что лучше уж начнем по-хорошему. А ну живей! У Смерти Ларсена, небось, проворнее поворачивались, сами знаете!

Его окрик заставил матросов поторопиться. В то время, как шлюпку за- валивали на палубу, я получил приказание отдать кливера. Став к шрва- лу, Волк Ларсен направил "Призрак" ко второй с наветренной стороны шлюп- ке "Македонии".

Покончив с парусами, я стал высматривать шлюпки. Третья шлюпка была атакована умя нашими, четвертая - остальными тремя, а пятая, повернув, шла на выручку соседней. Перестрелка завязалась с дальнего расстояния, и до нас доносилась беспрерывная трескотня винтовок. Порывистый ветер, поднявший короткую волну, мешал точному прицеливанию, и, подойдя ближе, Мы увидели, как пули то тут, то там прыгают рикошетом с волны на волну.

- Шлюпка, за которой мы гнались, спустилась под ветер и сделала по- пытку ускользнуть от нас и прийти на Помощь своим.

Я не мог следить за тем, что происходило дальше, пока возился с пару- сами, а вернувшись на ют, услышал, как Ларсен приказывает матросам "Ма- кедонии" отправиться в кубрик на баке. Они угрюмо подчинились. Затем ка- питан предложил мисс Брустер спуститься в кают-компанию и улыбнулся, за- метив промелькнувший в ее глазах ужас.

- чего страшного там нет, - сказал он. - Человек этот цел и невре- дим связан по рукам и ногам. Сюда же могут залететь пули, а мне совсем не хочется потерять вас.

И почти в ту же минуту шальная пуля царапнула медную ручку штурвала, которую держал Ларсен, и кошетом отскочила в сторону.

- Вот видите, - сказал он и повернулско мне: - Мистер Ван-Вейден, станьте-ка на руль.

Мод Брустер спустилась по трапу всего на несколько ступенек. Волк Ларсен взял винтов и дослал патрон в ствол. Я глазами молил мисс Брус- тер уйти, но она только улыбнулась и сказала:

- Может, мы и не умеем стоять на ногах, но мы покажем капитану Ларсе- ну, что хилые сухопутные людишки не трусливее его.

Ларсен бросил на нее восхищенный взгляд.

- Вы нравитесь мне все больше, - сказал он. - Ум, талант, отвага! Неплохое сочетание! Такой синий чулок, как вы, мог бы статьеной пред- водителя пиратов... Но придется нам продолжить разговор вругой раз, - усмехнулся он, когда еще одна пуля вонзилась в стенку рубки.

И я снова увидел золотистые искорки в его глазах и ужас в глазах Мод Брустер.

- Мы даже храбрее его, - поспешно проговорил я. - По крайней мере про себя могу сказать, что я храбрее капитанЛарсена.

Тот резко обернулся ко мне - уж не смеюсь ли я над ним? Я немного пе- реложил штурвал, чтобы не дать шхуне привестись к ветру, а затем снова лег на курс, и, видя, что Волк Ларсен все еще ждет объяснения, показал на свои колени.

- Вглядитесь-ка, - сказал я, - и вы заметите легкую дрожь. Это зна- чит, что я боюсь, плоть моя боится. Я боюсь разумом, потому что не хочу умирать. Но дух мой одолевает дрожащую плоть и напуганное сознание. Это больше, чем храбрость. Это мужество. Ваша же плоть ничего не боится, и вы ничего не боитесь. Значит, вам и нетрудно встречаться с опасностью лицом к лицу. Вам это даже доставляет удовольствие, вы упиваетесь опас- ностью. Вы можете бы бесстрашны, мистер Ларсен, но согласитесь, что из нас двоих по-настоящему храбр - я.

- Вы правы, - сразу признал он. - В таком свете мне это еще не предс- тавлялось. Но тогда верно и обратное Если вы храбрее меня, значит, я трусливее вас?

Мы оба рассмеялись над этим странным выводом, и Ларсен, опустившись на одно колено, опер ствол винтовки о планшир. В начале перестрелки мы находились от шлюпок примерно в одной миле, но сейчас это расстояние уже сократилось вдвое. Ларсен выстрелил три раза, тщательно прицеливаясь. Первая пуля пролетела в пяти - десяти футах от шлюпки, вторая - у самого борта, третья удила в рулевого, и он, выпустив из рук кормовое весло, свалился на дно шлюпки.

- Хватит с них, - сказал Волк Ларсен, поднимаясь на ноги. - Охотником пожертвовать нельзя, да он никак и не сможет одновременно и править и стрелять, а гребец, надеюсь, править не умеет.

Его расчет полностью опрдался. Шлюпку завертело на волнах, и охот- ник бросился на корму сменить рулевого. С этой шлюпки больше не стреля- ли, но на остальных винтои продолжали трещать.

Охотнику удалось снова увалить шлюпку под ветер, но мы шли в два раза быстрее и догоняли ее. Когда мы были от нее примерно в ста ярдах, я уви- дел, как гребец передал охотнику винтовку. Волкарсен отошел на середи- ну палубы и взял бухту гафель-гардели. Потом, снова утвердив винтовку на планшире, прицелился в шлюу. Раза два охотник хотел было бросить кор- мовое весло и схватить втовку, но все не решался. Мы были уже борт о борт со шлюпкой и обгоняли ее.

- Эй, ты! - неожиданно крикнул Волк Ларсен гребцу. - Возьми конец за банку!

И в ту же секунду он брол конец. Он попал прямо в матроса, чуть не сбив его с банки, но матр не послушался. Он вопросительно посмотрел на охотника, а тот, как видно, сам не знал, что делать. Винтовка была зажа- та у него между колен, но стоило ему выпустить руль, и шлюпка, повернув- шись, могла столкнуться со шхуной. Кроме то, он видел направленную на него винтовку Волка Ларсена и понимал, что тот выстрелит раньше, чем он успеет прицелиться. - Прими, - тихо сказаон матросу.

Гребец повиновался и захлестнул конец за переднюю банку, а когда ко- нец натянулся, стал его травить. Шлюпку быстро отвело от борта шхуны, после чего охотник положил ее на курс параллельно "Призраку", футах в двадцати от него.

- Убирайте парус и подходите к борту, - скомандовал Волк Ларсен.

Держа одной рукой винтовку, он начал спускать шлюпочные тали. Когда тали были заложены на носу и на корме шлюпки и оба моряка уже готовились подняться на борт, охотник взял в руку винтовку, как бы желая пожить ее на стойку.

- Брось! - крикнул Волк Ларсен, и охотник выронил винтовку, словно она обожгла ему руку.

Поднявшись на палубу вмес со своим раненым товарищем, охотник и гребец, по приказу Волка Ларсена, втащили на борт шлюпку, а затем отнес- ли рулевого в матросский кубрик.

- Если все наши пять шлюпок спрятся со своим делом не хуже нас, экипаж шхуны будет укомплектованолностью, - сказал мне Волк Ларсен.

- А человек, в которого вы стреляли... он... я надеюсь... - Голос Мод Брустер дрогнул.

- Ранен в пле, - отвечал капитан. - Ничего серьезного. Мистер Ван-Вейден придет его в порядок в две-три недели. Вот для тех парней ему навряд ли удастся что-нибудь сделать, - добавил он, указывая на третью шлюпку "Македонии", к которой я направлял в это время шхуну. - Тут поработали Хорнер и Смок. Говорил дь я им, что нам нужны живые лю- ди, а не трупы. Но стоит человеку наиться стрелять, его так и тянет бить прямо в цель. Вы когда-нибь испытывали это чувство, мистер Ван-Вейден?

Я покачал головойи посмотрел на "работу" наших охотников. Они действительно "билв цель" и теперь, покинув жертвы этой кровавой стыч- ки, присоединили к остальным нашим шлюпкам и уже атаковали последние две шлюпки "Македонии". Оставленная шлюпка беспомощно качалась на вол- нах; никем не управляемый парус торчал вбок под прямым углом и хлопал на ветру. Охотник и гребец лежали в неестественных позах на дне лодки, а рулевой - поперек планшира, наполовину свесившись за борт. Руки его бо- роздили воду, а голова моталась из стороны в сторону.

- Не глядите туда, мисс Брустер, прошу вас, - взмолился я; к моей радости, она послушно отвернулась и была избавлена от этого страшного зре- лища.

- Держите прямо туда, мистер Ван-Вейден, - распорядился Волк Ларсен, указывая на сбившиеся в кучу шлюпки.

Когда мы приблизились к ним, стрельба стихла. Бой был окончен. Пос- ледние две шлюпки уже сдались нашим пяти, и теперь все семь шлюпок жда- ли, что их взяли на борт.

- Посмотрите! - невольно вскрикнул я, показывая на северо-восток.

На горизонте снова появилось темное пятнышко - дымо"Македонии".

- Да, я слежу за ней, - хладнокровно отозвался Волк Лсен. Он изме- рил взглядом расстояние до пелены тумана, потом подстил щеку ветру, проверяя его силу. - Думаю, что доберемся вовремя. Но можете не сомне- ваться, что мой драгоценный братец раскусил нашу игру и прет сюда во весь дух. Ага, что я вам говор!

Пятно дыма быстро росло, становясь густо-черным.

- Все равно я тебя обставлю, о брат мой! - усмехнулся Волк Ларсен. - Непременно обставлю! И надеюсь, что твоя старая машина развалится на части!..

Мы легли в дрейф, после чего на шхуне поднялась изрядная суматоха, в которой вместе с тем был свой порядок. Шлюпки поднимали одновременно с обоих бортов. Как только пленники ступали на палубу, наши охотники отво- дили их на бак, матросы втаскивали шлюпки на палубу и оставляли их где попало, не теряя времени на то, чтобы принайтовить. Едва последняя шлюп- ка отделилась от воды и закачалась на талях, как мы уже понеслись вперед на всех парусах с потравленными шкотами.

Да, нам надо было спешить. Извергая из трубы клубы черного дыма, "Ма- кедония" мчалась к нам с северовостока. Не общая внимания на свои ос- тавшиеся шлюпки, она изменила курс, надеясь перехватить нас. Она шла не прямо на нас, а туда, где наши пути должны были сойтись, как стороны уг- ла, у края тумана. Только там "Македония" мла бы еще поймать "Приз- рак". А для "Призрака" спасение заключалось в том, чтобы достигнуть этой точки раньше "Македонии".

Волк Ларсен сам стоял у штурвала, горящими глазами следя за всем, от чего зависел исход этого состязания. Он то оборачивался и оглядывал мо- ре, проверяя, слабеет или крепнет ветер, то присматривался к "Македо- нии", то окидывал взором паруса и приказывал выбрать один шкот или пот- равить другой и выжимал из "Призрака" все, на что тот был способен. Не- нависть и озлобление были на время забыты, и я дился тому, с какой го- товностью бросались исполнять приказания капита те самые матросы, ко- торые столько натерпелись от него. И вот, когда мы стремительно неслись вперед, ныряя по волнам, я вдруг вспомнил бедгу Джонсона и пожалел, что его нет среди нас: он так любил эту шху и так восхищался всегда ее быстроходностью.

- Приготовьте-ка на вкий случай винтовки, ребята! - крикнул Волк Ларсен охотникам, и тотчас все пятеро, с винтовками в руках, ста у подветренного борта.

"Македония" была теперь всего в миле от нас. Она мчалась с такой ско- ростью, что черный дым из ее трубы стлался сершенно горизонтально; она делала не меньше семнадцати узлов. "Сквозь хляби мчит, взывая небу", - продекламировал Волк Ларсен, бросив взгляд в ее сторону. Мыделали не больше девяти узлов, но стена тумана была уже близко.

Вдруг над палубой "Македонии" поднялось облачко дыма. Выстрел прока- тился над морем, и в нашем гроте образовалась круглая дыра. Они палили из маленькой пушки, - мы уже слышали, что таких пушек там ыло нес- колько. Наши матросы, толпившиеся у грот-мачты, ответили нато насмеш- ливыми криками. Снова над "Македонией" показался дымок, и снова прогре- мел выстрел. На этот раз ядро упало всего в двадцати футах за кормой и перескочило с волны на волну, прежде чем затонуть.

Из винтовок с "Македонии" не палили, - все ее охотники находились ли- бо у нас на борту, ло далеко в море на своих шлюпках. Когда расстояние между двумя судами сократилось до полумили, третьим выстрелом пробило еще одну дыру в нашем гроте. Но тут шхуна вошла в полосу тумана. Мы вдруг погрузились в него, и он скрыл нас, окутав своей влажной, плотной завесой.

Внезапность перемены была поразительна. Секунду назад мы мчались в ярких солнечных лучах, над нами было ясное небо, и далеко-далеко, до са- мого горизонта, море шумело и тило свои волны, а за нами бешено гнался корабль, изрыгая дым, пламя чугунные ядра. И вдруг, в мгновение ока, солнце точно загасили, небисчезло, даже верхушки мачт пропали из виду, и на глаза наши, словно их заволокло слезами, опустилась серая пелена. Сырая мгла стояла вокруг нас, как стена дождя. Волосы, одежда - все пок- рылось алмазными блестками. С намокших вант и снастей вода стекала на палубу. Под гиками капельки воды висели длинными гирляндами, и когда шхуна взмывала на гребень волны, ветер сдувал их и они летели нам в ли- цо. Грудь моя стеснилась, мне было трудно дышать. Туман глушил звуки, притуплял чувства, и сознание отказывалось признать, что где-то за этой влажной серой стеной, надвинувйся на нас со всех сторон, существует другой мир. Весь мир, вся вселенная как бы замкнулись здесь, и границы их так сузились, что невольнхотелось упереться в эти стены руками и раздвинуть их. И то, что осталось там, за ними, казалось, было лишь сном, вернее - воспоминанием сна.

В наступившей перемене было нечто таинственное и колдовское. Я пос- мотрел на Мод Брустер и убедился, что она испытывает то же, что и я. По- том я перевел взгляд на Волка Ларсена; но он ничем не проявлял своих ощущений. Он все так же стоял у штурвала и, казалось, был всецело погло- щен своей задачей. Я почувствовал, чтон измеряет ход времени, отсчиты- вает секунды, всякий раз как "Призрак" то стремительно взлетит на гре- бень волны, то накренится от бортовой качки.

- Ступайте на бак и приготовьтеск повороту, - сказал он мне, пони- зив голос. - Прежде всего возьмите топселя на гитовы. Поставьте людей на все шкоты. Но чтобы ни один блок не загремел и чтобы никто ни звука. По- нимаете - ни звука!

Когда все али по местам, команда была передана от человека к чело- веку, и "Призрак" почти бесшумно сделал поворот. Если где-нибудь и хлоп- нул риф-штерт или скрипнул блок, звуки эти казались какими-то странными, призрачными, и обступивший нас туман тотчас поглощал их.

Но как только мы легли на другой галс, ман начал редеть, и вскоре "Призрак" снова летел вперед под ярким солнцем, и снова до самого гори- зонта бурлили и пенились волны. Но океан был пуст. Разгневанная "Македо- ния" нигде не бороздила больше его поверхности и не пятнала небо своим черным дымом.

Волк Ларсен тут же спустился под ветер и повел шхуну по самому краю тумана. Его уловка была ясна. Он вошел в туман с наветренной стороны от парохода и, когда "Македония" вслепую ринулась вослед, еще надеясь пой- мать шхуну, сделал поворотвышел из своего укрытия и теперь намеревался войти в туман с подветренной стороны. Если бы ему это удалось, его брату былоы так же трудно найти нас в тумане, как - по старой поговорке - игку в стоге сена.

Мы недолго шли по краю тумана. Перекинув фок и грот и снова поставив топселя, мы опять нырнули в туман, и в этот миг я был готов поклясться, что видел смутные очертания парохода, выходившего изолосы тумана с на- ветренной стороны. Я быстро взглянул на Волка Ларсена. Он кивнул голо- вой. Да, он тоже видел - это была "Македония". На й, вероятно, разга- дали наш маневр, но не успели нас перехитрить. Не было сомнений в том, что мы ускользнули незамеченными.

- Он не может долго продолжать эту игру, - сказал Волк Ларсен. - Ему придется вернуся за своими шлюпками. Поставьте кого-нибудь на руль, мистер Ван-Вден, - курс держать тот же, - и назначьте вахты: мы будем идти под вми парусами до утра.

- Эх, не пожалел бы я и полтысячи долларов, - добавил он, - чтобы хоть на минуту попасть на акедонию" и послушать, как там чертыхается мой братец!

- Теперь,истер Ван-Вейден, - сказал он, когда его сменили у штурва- ла, - нам едует оказать гостеприимство нашему пополнению. Выставите охотникам вдоволь виски и пошлите несколько бутылочек на бак. Держу па- ри, что втра наши гости все до единого выйдут в море и будут охотиться для Волка Ларсена не хуже, чем для Смерти Ларсена.

- А они не сбегут, как Уэйнрайт? - спросил я.

Он усмехнулся.

- Не сбегут, потому что наши старые охотники этого не допустят. Я уже пообещал им по доллару с каждой шкуры, добытой новыми. Отчасти поэтому они так и старались сегодня. О нет, они не дадут им сбежать! А теперь вам не мешает наведаться в свой ларет. Там, надо полагать, полным-пол- но пациентов.

ГЛАВА ДВАДЦЬ ШЕСТАЯ

Волк Ларсен освободил меня от обязанности раздавать виски и принялся за дело сам. Пока я возился в матросском брике с новой партией ране- ных, бутылки уже заходили по рукам. Мнеконечно, доводилось видеть, как пьют виски, например, в клубах, где принято пить виски с содовой, но чтобы пить так, как пили здесь, - этого я еще не видывал. Пили из кру- жек, из мисок и прямо из бутылок; наливали до краев и осушали залпом; одной такой порции было достаточно, чтобы захмелеть, но им все казалось мало. Они пили и пили, и новые бутылки все прибывали в кубрик, и этому не было конца.

Пили все. Пили раненые. Пил Уфти-Уфти, помогавший мне делать перевяз- ки. Один Луис воздерживался: раза два отхлебнул немного - и все; зато и шумел и буянил он не меньше других. Это была настоящая сатурналия. Все галдели, орали, обсуждали минувшее сражение, спили. А потом вдруг, размякнув, начинали брататься со своими недавними врагами. Победители и побежденные икали друг у друга на плече и торжественно клялись в вечной дружбе и уважении. Они оплакивали невзгоды, пенесенные ими в прошлом и ожидавшие их в будущем в железных тисках Волка Ларсена, и, хором прокли- ная его, рассказывали всякие ужасы о его жестокости.

Это было дикое и страшное зрелище; тесный кубрик, загроможденный кой- ками, качающиеся переборки, вздымающийся пол, тусклый свет лампы, колеб- лющиеся тени, то чудовищно вырастающието съеживающиеся, разгоряченные лица, потерявшие человеческий облик... И над всем этим - дым, испарения тел, запах йодоформа... Я наблюдал за Уфти-Уфти, - он держал в руках ко- нец бинта и взирал на эту сцену своими красивыми, бархатистыми, как у оленя, глазами, в которых играли отблески света от раскачивающейся лам- пы. Я знал, что, несмотря на всю мягкость и даже женственность его лица и фигуры, в нем дремлют грубые инстинкты дикаря. Мне бросилось в глаза мальчишеское лицо ррисона, всегда такое доброе и открытое, теперь ис- каженное яростью, похожее на дьявольскую маску; он рассказывал захвачен- ным в плен матром, на какой адский корабль они попали, и истошным го- лосом обрушивал проклятия на голову Волка Ларсена.

Волк Ларсен! Снова и снова Волк Ларсен! Поработитель и мучитель, Цир- цея в мужском облике. А они - стадо его свиней, замученные скоты, при- давленные к земле, способные бунтовать только исподтишка да в пьяном ви- де. "А я? Тоже один иего стада? - подумалось мне. - А Мод Брустер? Нет!" Гнев закипел во мне, я скрипнул зубами и, забывшись, видимо, при- чинил боль матросу, которому делал перевязку, так как он передернулся. А Уфти-Уфти посмотрел на меня с любопытством. Я почувствовал внезапный прилив сил. Любовь делала меня могучим гигантом. Я ничегне боялся. Моя воля победит все препятствия - вопреки Волку Ларсену, вопреки тридцати пяти годам, проведенным среди книг. Все будет хорошо. Я добьюсь этого. И, воодушевленный сознанием своей силы, я повернулся сной к этому раз- бушевавшемуся аду и поднялся на палубу, где туман серыми призрачными те- нями лежал во мраке, а воздух был чист, ароматен и т.

В кубрике у охотников тоже было двое раненых, и там шла такая жеор- гия, как и у матросов, - только здесь не проклинали Волка Ларсена Очу- тившись снова на палубе, я облегченно вздохнул и отправился на корму, в кают-компанию. Ужин был готов; Волк Ларсен и Мод поджидали меня.

Пока весь экипаж спешил напиться, сам капитан оставался трезв. Он не выпил ни капли вина. Он не мог себе этого позволить, ведь, кроме меня и Луиса, ему ни на кого нельзя было положиться, а Луис к тому же стоял у штурвала. Мы шли в тумане наудачу, без сигнальщика, без огней. Меня очень удивило сперва, что Волк Ларсен разрешил матросам и охотникам эту пьяную оргию, но он, очевидно, хорошо знал их нрав и умел спаять дружбой то, что началось с кровопролития.

Победа над Смертью Ларсеном, казалось, обычайно благотворно по- действовала на него. Вчера вечером он своими рассуждениями довел себя до хандры, и я каждый миг ждал очередной вспышки ярости. Но пока все шло гладко, Ларсен был в великолепном настроении. Быть может, обычную реак- цию предотвратило то, что он захватил так ого охотников и шлюпок. Во всяком случае, хандру как рукой сняло, и дьявол в нем не просыпался. Так мне казалось тогда, но - увы! - как мало я его знал. Не в ту ли самую минуту он уже замышлял самое черное свое дело!

Итак, войдя в кают-компанию, я застал капитана в прекрасном располо- жении духа. Приступы головной боли уже давно не мучили его, и глаза его были ясны, как голубое небо. Жизнь мощным потоком бурлила в его жилах, и от бронзового лица веяло цветущим здоровьем. В ожидании меня он занимал Мод Брустер беседой. Темой этой беседы был соблазн, и из нескольких слов, брошенных Ларсеном, я понял, что он признает истинным соблазном лишь тот, перед которым человек не смог устоять и пал.

- Ну, посудите сами, - говорил он. - дь человек действует, повину- ясь своим желаниям. Желаний у него много. Он может желать избегнуть боли или насладиться удовольствием. Но что он ни делал, его поступки про- диктованы желанием.

- А если, предположим, у него возникли два взаимно исключающие Друг друга желани - прервала его Мод Брустер.

- Вот к этому-то я и веду, - ответил капитан, но она продолжала:

- Душа человека как раз и проявляет себя в борьбе этих двух желаний. И, если душа благородна, она последует доброму побуждению и заставит че- ловека совершить доброе дело; если же она порочна - он поступит дурно. И в том и в другом счае решает душа.

- Чушь и бессмыслица! - нетерпеливо воскликнул Во Ларсен. - Решает желание. Вот, скажем, человек, которому хочется напиться. И вместе с тем он не хочет напиваться. Что же он делает, как он поступает? Он марионет- ка, раб своих желаний и просто повуется более сильному из этих двух желаний, вот и все. Душа тут ни при чем. Если у него появилось искушение напиться, то как оножет устоять против него? Для этого должно возобла- дать желание остаться трезвым. Но, значит, это желание было более сильным, только и всего, соблазн не играет никакой роли, если, конеч- но... - он остановился, обдумывая мелькнувшую у него мысль, и вдруг рас- хохотался, - если это не соблазн остаться трезвым! Что вы на это скаже- те, мистер Ван-Веен?

- Скажу, что вы оба спорите совершенно напрасно.

Душа человека - это его желание. Или, если хотите, совокупность жела- ний - это и есть его душа. Поэтому вы оба не правы. Вы, Ларсен, ставите во главу угла желание, отметая в сторону душу. Мисс Брустер ставит во главу угла душу, отметая желания. А в сущности, душа и желание - одно и то же.

- Однако, - продолжал я, - мисс Брустер права, утверждая, что соблазн остается соблазном, независимо от того, устоял человек или нет. Ветер раздувает онь, и он вспыхивает жарким пламенем. Желание подобно огню. Созерцание предмета желания, новое заманчивое описание его, новое пости- жение этого предмета разжигают желание, подобно тому как ветер раздувает огонь. И в этом заключен соблазн. Это ветер, который раздувает желание, пока оно не разгорится пламя и не поглотит человека. Вот что такое соблазн! Иногда он ностаточно силен, чтобы сделать желание всепожираю- щим, но если он хоть в какой-то мере разжигает желание, это все равно соблазн. И, как вы сами говорите, он может толкнуть человека на добро, так же как и на зло.

Я был горд собой. Мои воды решили спор или по крайней мере положили ему конец, и мы сели за стол.

Но Волк Ларсен был в этот день необычайно словоохотлив, - я еще не видал его таким. Казалось, накопившаяся в нем энергия ищет выхода. Почти сразу же он затеял спор о любви. Как и всегда, он подходил к вопросу грубо материалистически, а Мод Брустер отстаивала идеалистическую точку зрения. Прислушиваясь к их спору, я лишь изредка высказывал какое-нибудь соображение или вносил поправку, но больше молчал.

Ларсен говорил с подъемом; Мод Брустер тоже воодушевилась. По време- нам я терял нить разговора, изучая ее лицо. Ее щеки редко покрывались румянцем, но сегодня они порозовели, лицо оживилось. Она дала волю свое- му остроумию и спорила с жаром, а Волк Ларсен прямо упивался спором.

По какому-то поводу - о чем шла речь, не припомню, так как был увле- чен в это время созерцанием каштанового локона, выбившегося из прически Мод, - Ларсен процитировал слова Изольды, которые она проиосит, будучи в Тинтагеле:

Средь смертных жен я взыскана судьбой.

Так согрешить, как я, им не дано,

И грех прекрасен мой...

Если раньше, читая Омара Хайама, он вкладывал в его стихи пессимисти- ческое звучание, то сейчас, читая Суинберна, он заставил его строки зву- чать восторженно, даже ликующе. Читал он правильно и хорошо. Едва он умолк, как Луис просунул голову в люк и сказал негромко:

- Нельзя ли потише? Туман поднялся, а пароход, будь он неладен, пере- секает сейчас ш курс по носу. Виден левый бортовой огонь!

Волк Ларсен так стремительно выскочил на палубу, что, когда мы присо- единились к нему, он уже успел, задвинув крышку люка, заглушить пьяный рев, несшийся из кубрика охотников, и спешил на бак, чтобы закрыть люк там. Туман рассеялся не вполне - он поднялся выше, закрыв собою звезды, и сделал мрак совсем неприцаемым. И прямо впереди из мрака на меня глянули два огня, красный и белый, и я услышал мерное постукивание маши- ны парохода. Несомненно, это была "Македония".

Волк Ларсен вернулся на ют, и мы стояли в полном молчании, следя за быстро скользившими мимо нас огнями.

-а мое счастье, у него нет прожектора, - промолвил Волк Ларсен.

- А что, если я закричу? - шепотом спросил я.

- Тогда все пропало, - отвечал он. - Но вы подумали о том, что сразу же за этим последует?

Прежде чем я успел выразить какое-либо любопытство по этому поводу, он уже джал меня за горло своей обезьяньей лапой. Его мускулы едва за- метно напряглись, и это был весьма выразительный намек на то, что ему ничего не стоит свернуть мне шею. Впрочем, он тут же отпустил меня, и мы снова стали следить за огнями "Македонии".

- А если бы крикнула я? - спросила Мод.

- Я слишком расположен к вам, чтобы причинить вам боль, - мягко ска- зал он, и в его голосе прозвучали такая нежность и ласка, что меня пере- дернуло. - Но лучше не делайте этого, потому что я тут же сверну шею мистеру Ван-Вейдену, - добавил он.

- В таком случае я разрешаю ей криуть, - вызывающе сказал я.

- Навряд ли мисс Брустер захочет пожертвовать жизнью "наставника аме- риканской литературы номер два", - с издевкой проговорил Волк Ларсен.

Больше мы не обменялись ни словом; впрочем, мы уже настолько привыкли друг к другу, что не испытывали неловкости от наступившо молчания. Когда красный и белый огни исчезли вдали, мы вернулись в кают-компанию, чтобы закончить прерванный ужин.

Ларсен снова процитировал какие-то стихи, а Мод прочла "Impenitentia Ultima" Даусона. Она читала превосходно, но я наблюдал не за нею, а за Волком Ларсеном. Я не мог оторвать от него глаз, так поразил меня его взгляд, прикованный к ее лицу. Я видел, что он совершенно поглощен ею; губы е бессознательно шевелились, неслышно повторяя за ней слова:

... И когда погаснет солнце,

Пусть ее глаза мне светят,

Скрипки в голосе любимой

Пусть поют в последний час...

- В вашем голосе поют скрипки! - неожиданно произнес он, и вглазах его опять сверкнули золотые искорки.

Я готов был громко возликовать при виде проявленного ею самооблада- ния... Она без запинки дочитала заключительную строфу, а затем постепен- но перевела разговор в более безопасное русло. Я был как в дурмане. Сквозь переборку кубрика доносились звуки пьяного разгула, а мужчина, который внушал мне ужас, женщина, которую я любил, сидели передо мной и говорили, говорили... Никто не убирал со стола. Матрос, заменявший Магриджа, очевидно, присоединился к своим товарищам в кубрике.

ЕслВолк Ларсен был когда-либо всецело упоен минутой, так это сей- час. Временами я отвлекался от своих мыслей, с изумлением прислушиваясь к егсловам, поражаясь незаурядности его ума и силе страсти, с которой онтдавался проповеди мятежа. Разговор коснулся Люцифера из поэмы Мильтона, и острота анализа, который давал этому образу Волк Ларсен, и красочность некоторых его описаний показывали, что он загубил в себе не- сомненный талант. Мне невольно пришел на памятТэн, хотя я и знал, что Ларсен никогда не читал этого блестящего, нопасного мыслителя.

- Он возглавил борьбу за дело, обреченное на неудачу, и не устрашился громов небесных, - говорил Ларсен. - Низвергнутый в ад, он не был слом- лен. Он увел за собой треть ангелов, взбунтовал человека против бога и целые поколения людей привлек на свою сторону и обрек аду. Почему был он изгнан из рая? Был ли он менее отважен, менее горд, менее велик в своих замыслах, чем господь бог? Нет! Тысячу раз н! Но бог был могуществен- нее. Как это сказано? "Он возвеличился лишь силою громов". Но Люцифер - свободный дух. Для него служить было равносильно гибели. Он предпочел страдания и свободу беспечальной жизни и рству. Он не хотел служить богу. Он ничему не хотел служить. Он не был безногой фигурой вроде той, что украшает нос моей шхуны. Он стоял на своих ногах. Это была личность!

- Он был первым анархистом, - рассмеялась Мод, вставая и нравляясь к себе в каюту.

- Значит, быть анархистом хорошо! - воскликнул Волк Ларсен.

Он тоже поднялся и, стоя перед ней у двери в ее каю, продекламиро- вал:

... По крайней мере здесь

Свободны будем. Нам здесь бог не станет

Завидовать и нас он не изгонит.

Здесь будеправить мы. И хоть в аду,

Но все же править стоит, ибо лучше

Царить в аду, чем быть рабом на небе.

Это был гордый вызов могучего духа. Когда он умолк, голос его, каза- лось, продолжал звучать в стенах каюты, а он стоял, слегка покачиваясь, откинув назад голову, бронзовое лицо его сияло, в глах плясали золотые искорки, и он смотрел на Мод, как смотрит на женщину мужчина, - зовущим, ласковым и властным взглядом.

И снова я отчетливо прочел в ее глазах безотчетный ужас, когда она почти шепотом произнесла:

- Вы сами Люцифер! Дверь за нею закрылась. Несколько секунд Волк Лар- сен продолжал стоять, глядя ей вслед, потом, как бы очнувшись, обернулся ко мне.

- Я сню Луиса у штурвала и в полночь разбужу вас. А пока ложитесь и постарайтесь выспаться.

Он натянул рукавицы, надел фуражку и поднялся по трапу, а я последо- вал его совету и лег. Не знаю почему, словно повинуясь какому-то тайному побуждению, я лег не раздеваясь. Некоторое время я еще прислушивался к шуму в кубрике охотников и с восторгом и изумлением размышлял о своей неожиданной любви. Но на "Призраке" я научился спать крепким, здоровым сном, и постепенно пение и крики стали уплывать куда-то, веки мои смежи- лись, и глубокий сон погрузил меня в небытие.

Не знаю, что разбудило меня и подняло с койки, но очнулся я уже на ногах. Сон как рукой сняло; я весь трепетал от ощущения неведомой опас- ности - настойчивого, словно громкий зов трубы. Я распахнул дверь. Лампа в кают-комнии была притушена. Я увидел Мод, мою Мод, бьющуюся в желез- ных объятиях Волка Ларсена. Она тщетно старалась вырваться, руками и го- ловой упираясь ему в грудь. Я бросился к ним.

Волк Ларсен поднял голову, и я ударил его кулаком в лицо. Но это был слабый удар. Зарычав, как зверь, Ларсен оттолкнул меня. Этим толчком, легким взмахом его чудовищной руки я был отброшен в сторону с такой си- лой, что врезался в дверь бывшей каюты Магриджа, и она разлетелась в ще- пы. С трудом выкарабкавшись из-под обломков, я вскочил и, не чувствуя боли - ничего, кроме овладевшей мной бешеной ярости, - снова бросился на Ларсена. Помнится, я тоже зарычал и выхватил висевший у бедра нож.

Но случилось что-то непонятное. Капитан и Мод Брустер стояли теперь поодаль друг от друга. Я уже занес нож, но рука моя застыла в воздухе. Меня поразила эта неожиданная и страая перемена. Мод стояла, присло- нившись к переборке, придерживаясь за нее откинутой в сторо рукой, а Волк Ларсен, шатаясь, прикрыв левой рукой глаза, правой неуверенно, как слепой, шарил вокруг себя. Наконец он нащупал переборку и, казалось, ис- пытал огромное физическое облегчение, словно не только нашел опору, но и понял, где находится.

А затемрость вновь овладела мной. Все перенесенные мною унижения и издевательства, все, что выстрадали от Волка Ларсена я и другие, нахлы- нуло на мя, и я внезапно с необыкновенной отчетливостью осознал, сколь чудовищен самый факт существования этого человека на земле. Не помня се- бя, я кинулся на него и вонзил ему нож в плечо. Я сразу понял, что ранил его легко - нож только скользнул по лопатке, - и я снова занес его, что- бы поразить Ларсена насмерть.

Но Мод, которая видела все, с криком бросилась ко мне:

- Не надо! Умоляю вас, не надо! Я опустил руку, но только на миг. Я замахнулся еще раз и, вероятно, убил бы Ларсена, если бы Мод не встала между нами. Ее руки обвились вокруг меня, я ощутил ее волосы на моем ли- це. Кровь закипела во мне, но и ярость вспыхнула с удесятеренной силой. Мод заглянула мне в глаза.

- Ради меня! - взмолилась она.

- Ради вас? Ради вас я и убью его! - крикнул я, пытаясь высвободить руку и боясь вместе с тем сделать девушке больно.

- Успокойтесь! - шепнула она, закрывая мне рот рукой.

Прикосновение ее пальцев к моим губам было так сладостно, так необы- чайно сладостно, что, несмотря на владевшее мною бешенство, я готов был расцеловать их, но не поел.

- Пожалуйста, прошу вас! - молила она, и я почувствовал, что слова ее обезоруживают меня и что так будет отныне всегда.

Я отступил, вложил свой тесак в ножны и взглянул на Волка Ларсена. Он все еще стоял, прижав левую руку ко лбу, прикрывая ею глаза. Голова его свесила на грудь. Он весь как-то обмяк, могучие плечи ссутулились, спина согнулась.

- Ван-Вейден! - хрипло, с оттенком страха в голосе позвал он. - Эй, Ван-Вейден! Где вы?

Я взглянул на Мод. Она молча кивнула мне.

- Я здесь, - ответил я и подошел к нему. - Что с вами?

- Помогите мне сесть, - сказал он тем же хриплым, испуганным голосом.

- Я болен, очень болен, Хэмп! - добавил он, опускаясь на стул, к ко- торому я подвел его.

Он уронил голову на стол, обхватил ее руками и мотал ею из стороны в сторону, словно от боли. Когда он приподнял ее, я увидел крупные капли пота, выступившие у него на лбу у корней волос.

- Я болен, очень болен, - повторил он несколько раз.

- Да что с вами такое? - спросил я, кладя ему руку на плечо. - Чем я могу помочь вам?

Но он раздраженно сбросил мою руку, и я долго молча стоял вле него. Мод, испуганная, растерянная, смотрела на нас. Она тоже не могла понять, что с ним случилось.

- Хэмп, - сказал он наконец, - мне надо добраться до койки. Дайте мне руку. Скоро все пройдет. Верно, опять эта проклятая головная боль. Я всегда боялся ее. У меня было предчувствие... Да нет, вздор, я сам не знаю, что говорю. Помогите мне добраться до койки.

Но когда я уложил его, он опять прикрыл глаза рукой, и, уходя, я слы- шал, как он пробормотал:

- Я болен, очень болен! Я вернулся к Мод; она всетила меня вопроси- тельным взглядом. Я в недоумении пожал плечами.

- Что-то с ним стряслось, а что - не знаю. Он совершенно беспомощен и, должно быть, впервые в жизни по-настоящему напуган. Случилось это, кечно, еще до того, как я ударил его ножом, да это и не рана, а цара- пина. Вы, верно, видели, как это с ним началось?

Она покачала головой.

- Я ничего не видела. Для меня это такая же загадка. Он вдруг выпус- тил меня и пошатнулся. Но что нам теперь делать? Что я должна делать?

- Пожалуйста, подождите меня зсь. Я скоро вернусь, - отвечал я и вышел на палубу. Луис стоял у штурвала.

- Можешь идти спать, - сказал я ему, становясь на его мест

Он охотно исполнил приказание, и я остался на палубе один. Стараясь производить как можно меньше шума, я взял топселя на гитовы, спуил бом-кливер и стаксель, вынес кливер на подветренный борт и выбрал рот. Затем я вернулся к Мод. Сделав ей знак молчать, я прошел в кают Волка Ларсена. Он лежал в том же положении, в каком я его оставил, и голова его все так же перекатывалась из стороны в сторону по подушке.

- Могу я чем-нибудь помочь вам? - спросил я.

Он сперва ничего не ответил, но, когда я повторил вопрос, сказал:

- Нет, нет, мне ничего не надо! Оставьте меня одного до утра.

Но, выходя из каюты, я заметил, что он опять мечется по подушке. Мод терпеливо ждала меня, и когда я увидел ее горделивую головку, ее ясные, лучистые глаза, радость охватила меня. Глаза ее были так же ясны и не- возмутимы, как ее душа.

- Готовы ли вы доверить мне свою жизнь и отважиться на путешесие примерно в шестьсот миль?

- Вы хотите сказать... - проговорила Мод, и я понял, что она угадала мое намерение.

- Да, - подтвердил я, - я хочу сказать, что нам ничего другого не ос- тается, как пуститься в море на парусной шлюпке.

- Вернее, мне? Вам-то здесь по-прежнему ничто не грозит.

- Нет, это единственное спасение для нас обоих, - твердо повторил я. - Оденьтесь, пожалуйста, как можно теплее и быстро соберите все, что вы хотите взять с собой. Поспешите! - добавил я, когда она направилась в свою каюту.

Кладовая находилась непосредственно под каюткомпанией. Открыв люк, я спрыгнул вниз, заг свечу и принялся отбирать из судовых запасов самое для нас необходимое, главным образом консервы. А когда дело подошло к концу, вверх коне протянулись две руки, и я начал передавать все Мод.

Мы работали молча. Я запасся также одеялами, рукавицами, клеенчатой одеждой, зюйдвестками... Напредстояло тяжелое испытание - пуститься в плавание по бурному, сурому океану в открытой шлюпке, и, чтобы выдер- жать его, нужно было каможно лучше защитить себя от холода, дождя и морских брызг.

Мы работали с лихорадочной поспешностью. Вынесли всю нашу добычу на палубу уложили ее возле одной из шлюпок. Мод так устала, что вскоре совсем обессилела и в изнеможении присела на ступеньки юта. Но и это не принесло ей облегчения, и тогда она легла прямо на голые доски палубы, раскув руки, чтобы дать полный отдых всему телу. Я вспомнил, что моя сестра всегда отдыхала точно так же, и знал, что силы Мод скоро восста- новятся. Необходимо было запастись также оружием, и я спустился в каюту Волка Ларсена за его винтовкой и дробовиком. Я заговорил с ним, но он не ответил мне ни слова, хотя голова его по-прежнему перекатывалась по по- душке и он, по-видимому, не спал.

- Прощай, Люцер! - прошептал я и тихонько прикрыл за собой дверь.

Теперь предстояло раздобыть еще патроны, что было нетрудно, хотя и пришлось спуститя для этого в кубрик охотников. Там у них хранились ящики с патронами, которые они брали с собой в шлюпки, когда шли на охо- ту. Взяв два ящика, я унес их из-под самого носа разгулявшихся кутил.

Оставалось спустить шлюпку - нелегкая задача для одного человека. От- дав найтовы, я налег сперва на носовые тали, потом на кормовые, чтобы вывалить шлюпку за борт, а затем, потравливая по очереди те и другие та- ли, спустил ее на два-три фута, так что она повисла над водой, прижима- ясь к борту шхуны. Я проверил, на месте ли парус, весла и уключины. За- пастись пресной водой было, пожалуй, важнее всего, и я забрал бочонки со всех шлок. На борту находилось теперь уже девять шлюпок, и нам должно было хватить этой воды, а кстати, и балласта. Впрочем, я столько запас всего, что даже побаивался - не перегрузил ли я шлюпку.

Когда Мод начала передавать мне в шлюпку провизию, из кубрика вышел на палубу матрос. Он постоял у наветренго борта (шлюпку мы спускали с подветренного), потом медленно побрел на середину палубы и еще немного постоял, повернувшись лицом к ветру и спиной к нам. Я притаился на дне шлюпки; сердце у меня бешено колотилось. Мод лежала совершенно неподвиж- но, вытянувшись в тени фальшборта. Но матрос так и не взглянул в нашу сторону. кинув руки за голову, он потянулся, громко зевнул и снова ушел на бак, где и исчез, нырнув в люк.

Через несколько минут я погрузил все в шлюпку и спустил ее на воду. Помогая Мод перелезть через планшир, я на мгновение ощутил ее совсем близко возле себя, и слова: "Я люблю вас! Люблю!" - чуть не слетели с моих губ. "Да, Хэмфри Ван-Вейден, вот ты и влюблен наконец!" - подумал я. Ее пальцы пеплелись с моими, и я, одной рукой держась за планшир, другой поддерживал ее и благополучно спустил в шлюпку. При этом я не- вольно испытывал чувство гордости - я почувствовал в себе силу, какой совсем не обладал еще несколько месяцев назад, в тот день, когда прос- тившись с Чарли Фэрасетом, отправился в Сан-Францис на злополучном "Мартинесе".

Набежавшая волна подхватила шлюпку, ноги д коснулись банки, и я от- пустил ее руку. Затем я отдал тали и сам сыгнул в шлюпку. Мне еще ни- когда в жизни не приходилось грести, но я вставил весла в уключины и це- ною больших усилий отвел шлюпку от "Призка". Затем я стал поднимать парус. Мне не раз приходилось видеть, как ставят парус матросы и охотни- ки, но сам я брался за это дело впервые. Если им достаточно было двух минут, то у меня ушло на это по крайнемере минут двадцать, но в конце концов я сумел поставить и натянуть рус, после чего, взявшись за руле- вое весло, привел шлюпку к ветру.

- Вон там, прямо перед нами, Япония, - сказал я.

- Хэмфри Ван-Вейде вы храбрый человек, - сказала Мод.

- Нет, - отвечал я. - Это вы храбрая женщина.

Точно сговорившись, мы одновременно обернулись, чтоб взглянуть в последний раз на "Призрак". Невысокий корпус шхуны покавало на волнах с наветренной стороны от нас, паруса смутно выступали из темноты, а под- вязанное колесо штурвала скрипело, когда в руль удала волна. Потом очертания шхуны и эти звуки постепенно растаяли вдали, и мы остались од- ни среди волн и мрака.

ГЛАВА ДВАДЦАТЬ СЕДЬМАЯ

Забрезжило утро, серое, промозглое. Дул свежий бриз, и шлюпка а бейдевинд. Компас показывал, что мы держим курс прямо на Японию. Тлые рукавицы все же не спасали от холода, и пальцы у меня стыли на кмовом весле. Ноги тоже ломило от холода, и я с нетерпением ждал, когда встет солнце.

Передо мной на дне шлюпки спала Мод. Я надеялся, что ей тепло, так как она была укутана в толстые одеяла. Краем одеяла я прикрыл ей лицо от ночного холода, и мне были видны лишь смутные очертания ее фигуры да прядь светло-штановых волос, сверкавшая капельками осевшей на них ро- сы.

Я долго, не отрываясь, смотрел на эту тоненькую прядку волос, как смотрят на драгоценнейшее из сокровищ. Под моим пристальным взглядом Модашевелилась, отбросила край одеяла и улыбнулась мне, приподняв тяжелые от сна веки.

- Доброе утро, мистер Ван-Вейден, - сказала она. - Земли еще не вид- но?

- Нет, - отвечал я. - Но мы приближаемся к ней со скоростью шести миль в час.

Она сделала разочарованную гримаску.

- Но это сто сорок четыре мили в сутки, - постарался я приободрить ее.

Лицо Мод просветлело.

- А как далеко нам еще плыть?

- Вон там - Сибирь, - указал я на запад. - И примерно в шестистах ми- лях отсюда на юго-запад - Япония. При этом ветре мы доберемся туда за пять дней.

- А если поднимется буря? Шлюпка не выдержит? Мод умела требовать правды, глядя вам прямо в глаза, и наши взгляды встретились.

- лько при очень сильной буре, - уклончиво сказал я.

- А если будет очень сильная буря? Я молча наклонил голову.

- Но нас в любой момент может подобрать какаянибудь промысловая шху- на. Их много сейчас в этой чти океана.

- Да вы совсем продрогли! - вдруг воскликнула она. - Смотрите, вас трясет! Не спорьте, я же вижу. А я-то греюсь под одеялами!

- Не знаю, какая была бы польза, если бы вы тоже сидели и мерзли, -ассмеялся я.

- Польза будет, если я научусь управлять шлюпкой, а я непременно нау- чусь!

Сидя на дне шлюпки. Мод занялась своим нехитрым туалетом. Она распус- тила волосы, и они пушистым облаком закрыли ей лицо и плечи. Как хоте- лось мне зарыться в них лицом, целовать эти милые влажные каштавые пряди, играть ими, пропускать их между пальцами! Очарованный, я не сво- дил с нее глаз. Но вот шлюпка повернулась боком к ветру, парус захлопал и напомнил мне о моих обязанностях. Идеалист и романтик, я до этой поры, несмотря на свой аналитический склад ума, имел лишь смутные представле- ния о физической стороне любви. Любовь между мужчиной и женщиной я восп- ринимал как чисто духовную связь, как некие возвышенные узы, соединяющие две родственные души. Плотским же отношениям в моем представлении о люб- ви отводилась лишь самая незначительная роль. Однако теперь поченный мною сладостный урок открыл мне, что душа выражает себя через вою те- лесную оболочку и что вид, запах, прикосновение волос любимой - совер- шенно так же, как свет ее глаз или слова, слетающие с ее губ- являются голосом, дыханием, сутью ее души. Ведь дух в чистом виде -ечто неощу- тимое, непостижимое и лишь угадываемое и не может выражь себя через себя самого. Антропоморфизм Иеговы выразился в том, что он мог являться иуде только в доступном для их восприятия виде. И в представлении из- раильтян он вставал как образ и подобие их самих, как облако, как огнен- ный столп, как нечто осязаемое, физически реальное, доступное их созна- нию.

Так и я, глядя на светло-каштановые волосы Мод и любуясь ими, позна- вал смысл любви глубже, чем могли меня этому научить песни и сонеты всех певцов и поэтов. Вдруг Мод, тряхнув головой, откинула волосы назад, и я увидел ее улыбающееся лицо.

- Почему женщины подбирают волосы, почему они не носят их распущенны- ми? - сказал я. - Так красивее.

- Но они же страшно путаются! - рассмеялась Мод. - Ну вот, потеряла одну из моих драгоценных шпилек!

И снова парус захлопал на ветру, а я, забыв о шлюпке, любовался каж- дым движением Мод, пока она разыскивала затерявшуюся в одеялах шпильку. Она делала это чисто по-женски, и я испытывал изумление и восторг: мне вдруг открылось, что она истая женщина, женщина до мозга костей.

До сих пор я слишком возносил ее в своем представлении, ставил ее на недосягаемую высоту над всеми смерыми и над самим собой. Я создал из нее богоподобное, неземное сущесо. И теперь я радовался каждой мелочи, в которой она проявляла себя к обыкновенная женщина, радовался тому, как она откидывает назад волосы или ищет шпильку. Да, она была просто женщиной, так же как я - мужчиной, она была таким же земным существом, как я, и я мог обрести с нею эту вхитительную близость двух родствен- ных друг другу существ - близостмужчины и женщины, - навсегда сохранив (в этом я был убежден наперед)увство преклонения и восторга перед нею.

С радостным возгласом, пленительным для моего слуха,на нашла, нако- нец, шпильку, и я сосредоточил свое внимание на управлении шлюпкой. Я сделал опыт - подвязал и закрепил рулевое весло - и добился того, что шлюпка без моей помощи шла бейдевинд. По временам она приводилась к вет- ру или, наоборот, уваливалась, но, в общем, недурно держалась на курсе.

- А теперь давайте завтракать! - сказал я. - Но сперва вам необходимо одеться потеплее.

Я достал толстую фуфайку, совсем новую, сшитую из теплой тки, из которой шьют одеяла; ткань была очень плотная, и я знал, что о не ско- ро промокнет под дождем. Когда Мод натянула фуфайку, я дал евместо ее фуражки зюйдвестку, которая, если отогнуть низ поля, закрывала не только волосы и уши, но даже шею. Мод в этом уборе выглядела очаровательно. У нее было одно из тех лиц, которые ни при каких обстоятельсах не теряют привлекательности. Ничто не могло испортить прелесть этого лица - его исканный овал, правильные, почти классические черты, тонко очерченные брови и большие карие глаза, проницательные и ясные, удивительно ясные.

Внезапно резкий порыв ветра подхватил шлюпку, когда она наискось пе- секала гребень волны. Сильно накренившись, она зарылась по самый планшир во встречную волну и черпнула бортом воду. Я вскрывал в это время банку консервов и, бросившись к шкоту, едва успел отдать его. Парус х- лопал, затрепетал, и шлюпка у валилась под ветер. Провозившись еще нес- колько минут с парусом, я снова положил шлюпку курс и возобновил при- готовления к завтраку.

- Действует как будто неплохо, - сказала Мод, одобрительно кивнув го- ловой в сторону моего рулевого приспособления. - Впрочем, я ведь ничего не смыслю в мореходстве.

- Это устройство будет служить, только пока мы идем бейдевинд, - объяснил я. - При более агоприятном ветре - с кормы, галфвинд или бакштаг - мне придется править самому.

- Я, признаться, не понимаю всех этих терминов, но вывод ясен, и он мне не очень-то нравится. Не можете же вы круглые сутки бессменно сидеть на руле! После завтрака извольте дать мне первый урок. А потом вам нужно будет лечь поспать. Мы установим вахты как на корабле.

- Ну как я буду учить вас, - запротестовал я, - когда я сам еще только учусь! Вы доверились мне и, верно, подумали, что у меня нет никакого опыта в управлении парусной шлюпкой. Я впервые в жизни попал на нее.

- В таком случае, сэр, мы будем учиться вместе. И так как вы на целую ночь опередили меня, вам придется поделиться со мной всем, что вы уже успели постичь. А теперь завткать! На воздухе разыгрывается аппетит!

- Да, но кофе не будет! - с сокрушением сказал я, передавая ей нама- занные маслом галеты с ломтики языка. - Не будет ни чая, ни супа - ни- какой горячей еды, пока мы где-нибудь и когда-нибудь не пристанем к бе- регу.

После нашего незамысловатого завтрака, завершившегося чашкой холодной воды, я дал Мод урок вождения шлюпки. Обучая ее, я учился сам, хотя кое-какие познания у ня уже были, - я приобрел их, управляя "Призра- ком" и наблюдая за йствиями рулевых на шлюпках. Мод оказалась способ- ной ученицей и быстро научилась держать курс, приводиться к тру и от- давать, когда нужно, шкот.

Потом, устав, как видно, она передала мне весло и принялась рассти- лать на дне шлюпки одеяла, котое я успел свернуть. Устроив все как можно удобнее, она сказала:

- Ну, сэр, постель готова! И спать вы должны до второго завтрака. То есть до обеда, - поправилась она, вспомнив распорядок дня на "Призраке".

Что мне оставалось делать? Она так насйчиво повторяла: "Пожалуйста, прошу вас", что я в конце концов подчинился и отдал ей кормовое весло. Забираясь в постель, постланную ее руками, я испытал необычайное наслаж- дение. Казалось, в этих одеялах было что-то успокаивающее и умиротвою- щее, словно это передалось им от нее самой, и чувство покоя сразу хва- тило меня. Сквозь сладкую дрему я видел нежный овал ее лица и ольшие карие глаза... Обрамленное зюйдвесткой лицо ее колыхалось передо мной, вырисовываясь то на фоне серого моря, то на фоне таких же серых обла- ков... и я уснул.

Я понял, что крепко спал, когда, внезапно очнувшись, взглянул на ча- сы. Был час дня. Я проспал целых семь часов! И целых семь часов она од правила шлюпкой! Принимая от нее весло, я должен был помочь ей разогть окоченевшие пальцы. Она исчерпала весь небольшой запас своих сил те- перь не могла даже приподняться. Я вынужден был бросить парус, чбы по- мочь ей добраться до постели, и, уложив ее, принялся растирать ей руки.

- Как я устала! - произнесла она с глубоким вздохом и бессильно по- никла головой Но через секунду она встрепенулась.

- Только не вздумайте браниться, не смейте, слышите! - с шутливым вы- зовом сказала она.

- Разве у меня такой сердитый вид? - отозвался я без улыбки. - Уверяю вас, я не сержусь.

- Да-а... - протянула она. - Не сердитый, но укоризненный.

- Значит, мое лицо только честно выражает то, что я чувствую. А вот впоступили нечестно - и по отношению к себе и ко мне. Как теперь при- каже доверять вам?

Она виновато взглянула на меня.

- Я буду паинькой, - сказала она, как напроказивший ребенок. - Обещаю вам...

- Повиноваться, как матрос повинуется капитану?

- Да, - ответила она. - Я знаюэто было глупо.

- Раз так, обещайте мне еще кое-что.

- Охотно!

- Обещайте мне не так часто говорить: "Пожалуйста, прошу вас". А то быстро сведете власть капитана на нет.

Она рассмеялась, и я почувствовал, что моя просьба не только позаба- вила ее, но и польстила ей. Она уже сама заметила, какую влаь имеют надо мной эти слова.

- Пожалуйста - хорошее слово... - нал я.

- ...Но я не должна злоупотреблять им, - докончила она за меня. Она снова рассмеялась, но уже чуть слышно, и уронила голову. Я оставил вес- ло, чтобы закутать одеялом ее ноги и прикрыть ей лицо. Увы, у нее было так мало сил! С недобрым предчувствием посмотрел я на юго-запад и поду- мал о шестистах милях, отделявших нас от берега, и о всех предстоявших нам испытаниях. Да и бог весть, что еще ждало нас впереди! В этой части океана в любую минуту мог разыграться гибельный для нас шторм. И все же я не испытывал страха. Я не был спокоен за будущее, о нет, - самые тяж- кие сомнения грызли меня, - но за всем этим не было страха. "Все обой- дется, - твердил я себе, - все обойдется!"

После полудня ветер посвежел и поднял большие волны, которые основа- тельно трепали шлюпку и задавали мне работу. Впрочем, запасенная нами провизия и девь бочонков воды придавали шлюпке достаточную устойчи- вость, и я шел под парусом, пока это не стало слишком опасным. Тогда я убрал шпринт, туго притянул и закрепил верхний угол паруса, превратив его в треугольный, и мы поплыли дальше.

Под вечер я заметил на горизонте с подветренной стороны дымок парохо- да. Это мог быть либо русский крейсер, либо скорее всего "Македония", все еще разыскивающая шхуну.

Солнце за весдень ни разу не выглянуло из-за облаков, и было очень холодно. К ночоблака сгустились еще больше, ветер окреп, и нам приш- лось ужинать, не снимая рукавиц, причем я не мог выпустить из рук руле- вого весла ихитрялся отправлять в рот кусочки пищи только в промежут- ках между порывами ветра.

Когда стемнело, шлюпку стало так швырять на волнах, что я вынужден был убрать парус и принялся мастерить плавучий якорь. Это была нехитрая штука, о которой я знал из рассказов охотнив. Сняв мачту, я завернул ее вместе с шпринтом, гиком и двумя парами запасных весел в парус, нак- репко обвязал веревкой и бросил за борт. Конец веревки я закрепил на но- су, и плавучий якорь был готов. Мало выступая из воды и почти не испыты- вая влияния ветра, он тормозил шлюпку и удерживал ее носом к ветру. Ког- да море покрывается белыми барашками, это наилучший способ, чтобы шлюпку не захлестнуло волной.

- А теперь что? - весело спросила Мод, когда я справился со своей за- дачей и сновнатянул рукавицы.

- А теперь мы уже не плывем к Японии, - сказал я. - Мы дрейфуем на юго-восток или на юго-юго-восток со скоростью по крайней мере двух миль в час.

- До утра это составит всего двадцать четыре мили, - заметила она, - да и то, если ветер не утихт.

- Верно. А всего сто сорок миль, если этот ветер продержится трое су- ток.

- Не продержится! - бодро заявила Мод. - Он непременно повернет и бу- дет дуть как следует.

- Море - великий предатель.

- А ветер? - возразила она. - Я ведь слышала, как вы пели дифирамбы "бравым пассатам".

- Жаль, что я не захватил сектант и хронометр Ларсена, - мрно про- изнес я. - Когда мы сами плывем в одном направлении, ветер сносит нас в другом, а течение, быть может, - в третьем, и равнодействующая не подда- ется точному исчислению. Скоро мы не сможем определить, гденаходимся, не сделав ошибки в пятьсот миль.

После этого я попросил у Мод прощения и обещал больше не падать ду- хом. Уступив ее уговор, я ровно в девять оставил ее на вахте до полу- ночи, но, прежде чем лечь спать, хорошенько закутался в одеяла, а поверх них - в непромокаемыплащ. Спал я лишь урывками. Шлюпку швыряло, с гребня на гребень, волны гулко ударялись о дно. Я слышал, как они ревут за бортом, и брызги ежеминутно обдавали мне лицо. И все же, размышлял я, не такая уж это скверная ночь - ничто по сравнению с тем, что мне ночь за ночью приходилось переживать на "Призраке", и тем, что нам, быть может, предстоит еще пережить, пока нас будет носить по океану на этом утлом суденышке. Я знал, что обшивка у него всего в три четверти дюйма толщиной. Слой дерева тоньше дюйма отделял нас от морской пучины.

И тем не менее, готов утверждать это снова и снова, я не боялся. Я больше уже не испытывал того страха смерти, который когда-то нанял на меня Волк Ларсен и даже Томас Магридж. Появление в моей жизни Мод Брус- тер, как видно, переродило меня. Любить, думал я, - ведь это еще лучше и прекраснее, чем быть любимым! Это чувство дает человеку то, ради чего стоит жить и ради чего он готов умереть. В силу любви к другому существу забывал о себе, и вместе с тем - странный парадокс! - мне никогда так не хотелось жить, как теперь, когда я меньше всего дорожил своей жизнью. Ведь никогда еще жизнь моя не была наполнена таким смыслом, думал я. По- ка дремота подкрадывалась ко мне, я лежал и с чувством неизъяснимого до- вольства вглядывался в темноту, зная, что там, на кор, приютилась Мод, что она зорко несет свою вахту среди бушующих волн и готова каждую мину- ту позвать меня на помощь.

ГЛАВА ДВАДЦАТЬ ВОМАЯ

Стоит ли рассказывать о всех страданиях, перенесенных нами на нашей маленькой шлюпке, когда нас долгие дни носило и мотало по океанским просторам? Сильный северо-западный ветер дул целые сутки. Потом наступи- ло затишье, но к ночи поднялся ветер с юго-запада, то есть прямо нам в лоб. Тем не менее я втянул плачий якорь, поставил парус и направил лодку круто к ветру с курсом на юго-юговосток. Ветер позволял выбирать лишь между этим курсом и курм на запад-северо-запад, но теплое дыхание юга влекло меня в более теплые моря, и это определило мое решение.

Однако через три часа, - как сейчас помню, ровно в полночь, - когда нас окружал непроницаемый мрак, от юго-западный ветер так разбушевал- ся, что я вновь был принужден выбросить плавучий якорь.

Рассвет застал меня на корме. Воспаленными о напряжения глазами я всматривался в побелевший вспененный океан, среди которого наша лодка беспомощно взлетала и ныряла, держась на своем плавучем якоре. Мы нахо- дились на краю гибели - каждую секунду нас могло захлестнуть волной. Брызги и пена низвергались на нас нескончаемым водопадом, и я должен был безостановочно вычерпывать воду. Одеяла промокли насквозь. Промокло все, и только Мод, в своем плаще, резиновых сапогах и зюйдвестке, была хорошо защищена, хотя руки, лицо и выбившаяся из-под зюйдвестки прядь волос бы- ли у нее совершенно мокры Время от времени она брала у меня черпак и, не страшась шторма, принималась энергично вычерпывать воду. Все на свете относительно: в сущности, это был просто свежий ветер, ндля нас, бо- ровшихся за жизнь на нашем жалком суденышке, это был нтоящий шторм.

Продрогшие, измученные, весь день сражались мы с разбушевавшимся оке- аном и свирепым ветром, хлеставшим нам в лицо. Настала ночь, но мы не спали. Опять рассвело, и по-прежнему ветер бил нам в лицо и пенистые ва- лы с ревом неслись навстречу.

На вторую ночь Мод начала засыпать от изнеможения. Я укутал ее плащом и брезентом. Одежда на ней не очень промоа, но девушка закоченела от холода. Я боялся за ее жизнь. И снова занялся день, такой же холодный и безрадостный, с таким же сумрачным небом, яростным ветром и грозным ре- вом волн.

Двое суток я не смыкал глаз. Я весь промок, продрог до костей и был полумертв от усталости. Все тело у меня ныло от холода и напряжения, и при малейшем движении натруженные мускулы давали себя знать, - двигаться же мне приходилось беспрестанно. А нас тем временем все несло и несло на северо-восток - все дальше от берегов Японии, в сторону холодного Берин- гова моря.

Но мы держались, и шлюпка держалась, хотя ветер дул с неослабевающей силой. К концу третьего дня он еще окреп. Один разлюпка так зарылась носом в волну, что ее на четверть залило водой. Я работал черпаком, как одержимый. Вода, заполнившая шлюпку, тянула ее книзу, уменьшала ее пла- вучесть. Еще одна такая волна - и нас ждала немиемая гибель. Вычерпав воду, я вынужден был снять с Мод брезент и затянуть им носовую часть шлюпки. Он закрыл собою шлюпку на треть и сослил нам хорошую службу, трижды спасая нас, когда лодка врезалась носом в волну.

На Мод было жалко смотреть. Она съежилась в комочек на днеодки, гу- бы ее посинели, на бескровном лице отчетливо были написаны спытываемые ею муки. Но ее глаза, обращенные на меня, все так же светились мужест- вом, и губы произносили ободряющие слова.

В эту ночь шрм, должно быть, бушевал особенной яростью, но я уже почти ничего не сознавал, усталость одолела меня, и я заснул на корме.

К утру четвертого дня ветер упал до едва приметного дуновения, волны улеглись, и над нами ярко засияло солнце. О, благодатное солнце! Мы не- жили свои измученные тела в его ласковых лучах иоживали, как букашки после бури. Мы снова начали улыбаться, шутить бодро смотреть на буду- щее. А ведь в сущности положение наше было плачевнее прежнего. Мы теперь были еще дальше от Японии, чем в ту ночь, когда покинули "Призрак"; а о том, на какой широте и долготе мы находимся, я мог только гадать, и при- том весьма приблизительно. Если мы в течение семидесяти с лишним часов дрейфовали со скоростью двух миль в час, нас должно было снести по край- ней мере на сто пятьдесят миль к северо-востоку. Но были ли верны мои подсчеты? А если мы дрейфовали со скоростью четырех миль в час? Тогда нас снесло еще на сто пятьдесят миль дальше от цели.

Итак, где мы находимся, я не знал и не удивился бы, если бы мы вдруг снова увидели "Призрак". Вокруг плавали котики, и я все время жд, что на горизонте появится промысловая шхуна. Во второй половине дня, когда снова поднялся свежий северо-западный ветер, мы действительно увидели вдали какую-то шхуну, но она тут же скрылась из глаз, и опять мы оста- лись одни среди пустынного моря.

Были дни непроницаемого тумана, когда даже Мод падала духом и с ее губ уже не слетали веселые слова; были дни штиля, когда мплыли по без- молвному, безграничному простору, подавленные величием океана, и диви- лись тому, что все еще живы и боремся за жизнь, несмотря на всю нашу беспомощность; были дни пурги и снежных шквалов, когда мы промерзали до костей, и были дождливые дни, когда мы наполняли наши бочонки стекавшей с паруса водой.

И в эти дни моя любовь к Мод непрестанно росла. Эта девушка была такой многогранной, такой богатой настроениями - "протеевой", как я на- зывал ее, - натурой. У меня были для нее и другие, еще более ласковые имена, но я ни разу не произнес их вслух. Слова любви трепетали у меня на губах, но я знал, что сейчас не вря для признаний. Можно ли, взяв на себя задачу спасти и защитить женщину, просить ее любви? Но сколь ни сложно было - в силу этого и в силу многих других обстоятельств - мое положение, я, думается мне, умел держать себя как должно. Ни взглядом, ни жестом не выдал я своих чувств. Мы с Мод были добрыми товарищами, и с каждым днем наша дружба крепла.

Больше всего поражало меня в Мод полное отсутствие робости и страха. Ни грозное море, ни утлая лодка, нитормы, ни страдания, ни наше одино- чество, то есть все то, что могло бы устрашить даже физически закаленную женщину, не производило, казалось, никакого впечатления на нее. А ведь онанала жизнь только в ее наиболее изнеживающих, искусственно облег- ченных формах. Эта девушка представлялась мне всегда как бы сотканной из звездного сияния, росы и туманной дымки. Она казалась мне духом, приняв- ш телесную оболочку, и воплощением всего, что есть самого нежного, ласкового, доверчивого в женщине. Однако я был не вполне прав. Мод и ро- бела и боялась, но она обладала мужеством. Плоть и муки были и ее у- лом, как и всякой женщины, но дух ее был выше плоти, и страдала тько ее плоть. Она была как бы духом жизни, ее духовной сутью, - всегда без- мятежная с безмятежным взглядом, исполненная веры в высший порядок среди неустойчивого порядка вселенной.

Опять наступилполоса штормов. Дни и ночи ревела буря, рукой титана швыряя наше суденышко по волнам, и океан щерился на нас своей пенистой пастью. Все дальше и дальше относило нас на северо-восток. И вот однаж- ды, когда штормвирепствовал вовсю, я бросил усталый взгляд в подвет- ренную сторону. Я уже ничего не искала скорее, измученный борьбой со стихией, как бы безмолвно молил разренные хляби морские унять свой гнев и пощадить нас. Но, взглянув, я не поверил своим глазам. У меня мелькнула мысль, что дни и ночи, проведенные без сна, в непрестанной тревоге, помрачили мой разум. Я перевел взгляд на Мод, и вид ее ясных карих глаз, ее милых мокрых щек и развевающихся волос скал мне, что рассудок мой цел. Повернувшись снова в подветренную сторону, я снова увидел выступающий далеко в море мыс - черный, высокий и голый, увидел бурный прибой, разбивающийся у его подножия фонтаном белых брызг, и мрачный, неприветливый берег, уходящий на юго-восток и аймленный гроз- ной полосой бурунов.

- Мод, - воскликнул я, - Мод! Она повернула голову и тоже увидела землю.

- Неужели это Аляска? - вскричала она.

- Увы, нет! - ответил я и тут же спросил: - Вы умеете плавать?

Она отрицательно покачала головой.

- И я не умею, - сказал я. Значит, добираться до берега придется не вплавь, а на шлюпке, придется найти какой-нибудь проход меж прибрежны- ми скалами. Но время терять нельзя... И присутствия духа тоже.

Я говорил уверенно, нна душе у меня было далеко не спокойно. Мод поняла это и, пристально посмотрев на меня, сказала:

- Я еще не поблагодарила вас за все, что вы сделали для меня, и...

Она запнулась, как бы подбирая слова, чтобы лучше выразить свою бла- годарность.

- И что же дальше? - спросил я довольно грубо, так как мне совсем не понравилось, что она вдруг вздумала благодарить меня.

- Помогите же мне! - улыбнулась она.

- Помочь вам высказать мне свою признательность перед смертью? И не подумаю. Мы не умрем. Мы высадимся на этот остров и устроимся на нем на- илучшиобразом еще до темноты.

Однако, несмотря на всю решительность моего тона, я сам не верил ни единому своему слову. Но не страх заставлял меня лгать. Страха за себя я не испытывал, хотя и ждал, что найду смерть в кипящем прибое среди скал, которые быстро надвигались на нас. Нечего было и думать о том, чтобы поднять парус и попытаться отойти от берега; тер мгновенно опрокинул бы шлюпку, и волны захлестнули бы ее; да к тому же и парус вместе с за- пасными веслами был у нас спущен за корму.

Как я уже сказал, сам я не страшился смерти, которая подстерегала нас где-то там, каких-нибудь сотнях ярдов, но мысль о том, что должна уме- реть Мод, приводила меня в ужас. Проклятое воображение уже рисовало мне ее изуродованное тело в кипящем водовороте среди прибрежных скал, и я не мог этого вынести: я заставлял себя думать, что мы благополучно высадим- ся на берег, и говорил не то, чему верил, а то, чему хотел бы верить.

Вставшая пед моими глазами картина столь страшной гибели ужаснула меня, и на г мелькнула безумная мысль: схватить Мод в объятия и прыг- нуть с нею за борт. Эту мысль сменила другая: когда шлюпка достигнет по- лосы бурунов, обнять Мод, сказать ей о своей любви и, подхватив ее на руки, броситься в последнюю отчаянную схватку со смертью.

Мы инстинктивно придвинулись друг к Другу. Рука Мод в рукавице потя- нулась к моей. И так, без слов, мы Ждали конца. Мы были уже близко от полосы прибоя у западного края мыса, и я напряженно смотрел вперед в слабой надежде, что случайное течение или сильная волна подхватит и про- несет н мимо бурунов.

- Мы проскочим! - заявил я с напускной уверенностью, которая не обма- нула ни Мод, ни меня самого. Но через несколько минут я снова восклик- нул:

- Мы проскочим, черт побери! Я был так взволнован, что выбранился - чуть ли не впервые в жизни.

- Прошу прощения... - пробормотал я.

- Вот теперь вы убедили ня! - с улыбкой сказала Мод. - Теперь и я верю, что мы проскочим.

За краем мыса уже виден был вдали высокий берег, и нашим глазам пос- тепенно открывалась глубокая бухта. Одновременно с этим до нас долетел какой-то глухой, неумолчный рев. Он перекатывался, как отдаленный гром, и доносился с подветренной стороны сквозь грохот прибоя и вой бури. Мы обогнули мыс, и вся бухта сразу открылась нам - белый, изогнутый полуме- сяцем песчаный берег, о который развался мощный прибой и который был сплошь усеян мириадами котиков. Оних-то и исходил долетавший до нас рев.

- Лежбище! - воскликнул, - теперь мы и вправду спасены. Тут должна быть охрана и сторожевые суда для защиты животных от охотников. Быть мо- жет, на берегу есть даже пост.

Однако, продолжая всматриваться в линию прибоя, разбивавшегося о бе- рег, я вынужден был заметить:

- Не так-то все это просто, конечно, ну да ничего. Если боги смилос- тивятся над нами, мы обогнем еще один мыс и, может быть, найдем хорошо защищенную бухту, где сможем выйтиз шлюпки, даже не замочив ног.

И боги смилостивились. Чуть не вревшись во второй мыс, мы все же обогнули его, гонимые юговосточным ветром, и увиди третий, почти на одной линии с первыми двумя. Но какая бухта отылась нам здесь! Она глубоко вдавалась в сушу, и прилив сразу подхтил нашу шлюпку и отнес под укрытие второго мыса. Здесь море было пти спокойно, крупная, но ровная зыбь качала шлюпку, и я втянул плавучий якорь и сел на весла. Бе- рег загибался все дальше на юго-запад, и вдруг внутри этой большой бухты нам открылась еще одна небольшая, хорошо закрытая естественная гавань, где вода стояла тихо, к в пруду, лишь изредка подергиваемая рябью, когда из-за нависшей над песчаным берегом отвесной гряды скал, футах в ста от воды, налетали слабые порывы ветра - отголоски бушевавшего в оке- ане шторма.

Котиков здесь совсем не было видно. Киль лодки врезался в твердую гальку. Я выскочил, протянул Мод руку, и секунду спустя она уже стояла рядом со мною. Но, как только я отпустил ее руку, она поспешно ухвати- лась за меня. В тот же миг я сам пошатнулся и чуть не упал на песок. Так повлияло на нас прекращение качки. Слишком долго носило нас по морю и швыряло на волнах, и теперь, став на твердупочву, мы были ошеломлены. Нам казалось, что берег тоже должен опускаться и подниматься у нас под ногами, а скалы - качаться, как борта судна. И когда мы по привычке при- готовились противостоять этим движениям, отсутствие их совершенно нару- шило наше чувст равновесия.

- Нет, я должна присесть, - сказала Мод, нервно рассмеявшись и, взмахнув руками, как пьяная, опустилась на песок.

Втащив лодку повыше, я присоединился к Мод. Так произошла высадка на "Остров Усилий" двух людей, отвыкших от земли и после долгого пребывания на море испытавших "качку" на суше.

ГЛАВА ДВАДЦАТЬ ДЕВЯТАЯ

- Дурак! - воскликнул я, давая выход своей досаде.

Я только что разгрузил шлюпку перенес все наши вещи туда, где думал устроить стоянку, - подальше от воды. На берегу валялись выброшенные мо- рем обломки дерева, и вид банки кофе, которую я прихватил из кладовой "Призрака", сразу навел меня на мысль разжечь костер.

- Жалкий идиот! - продолжал я.

- Что вы, что вы!.. - оговорила Мод тоном мягкого упрека и пожелала узнать, почему я жалкийдиот.

- Спичек-то нет! - простонал я. - Я не припас ни одной спичк и те- перь у нас не будет ни горячего кофе, ни супа, ни чая - вообще ничего горячего!

- А ведь, кажется, Робинзон Кзо добывал огонь трением одной палки о другую? - заметила она.

- Ну да! Я раз двадцать читал рассказы потерпевших кораблекрушение, - они тоже пытались это делать, но без малейшего успеха, - сказал я. - Знал я еще некоего Винтерса, газетного репортера, - он побывал на Аске и в Сибири. Мы как-то встретились с ним, и он рассказал мне о своей по- пытке развести костер с помощью двух палок. Забавная история, и расска- зывал он ее непражаемо. Но его попытка тоже кончилась неудачей. Я пом- ню, как в заключение он изрек, сверкнув своими черными глазами: "Джентльмены! Быть может, жителям тихоокеанских островов это и удается, быть может, малайцам это удается, но даю вам слово, что белому человеку это недоступно".

- Ну что ж, мы ведь до сих пор обходились без огня, - бодро сказала Мод. - И теперь как-нибудь обойдемся, надо полагать.

- Но подумайте, у нас есть кофе! - воскликнул я. - И превосходный ко- фе! Я же знаю, - я взял его из личных запасов Волка Ларсена. И есть от- личные дрова!

Признаюсь, мне ужасно хотелось кофе, а вскоре я узнал, что и Мод пи- тает слабость к этому напитку. К тому же мы так долго были лишены горя- чей пищи, что, казалось, окоченели изнутри не меньше, чем снаружи. Гло- ток чего-нибудь горячего прелся бы нам очень кстати. Но я перестал се- товать и принялся сооружать из паруса палатку для Мод.

Имея в своем распоряжении весла, мачту, ринт и гик да еще изрядный запас веревок, я считал, что легко справль с этой задачей. Но у меня не было опыта, и мне до всего приходилось доходить своим умом и все вре- мя что-то изобретать, так что палатка была гота лишь к вечеру. А ночью пошел дождь, палатку затопило, и Мод перебрась обратно в шлюпку.

На следующее утро я окопал палатку неглубокойанавой, а часом позже внезапным порывом ветра, Налетевшим из-за высокой гряды скал, палатку сорвало и швырнуло на песок в тридцати шагах онас.

Мод рассмеялась, увидав мое огорченное лицо, а я сказал:

-ак только ветер спадет, я сяду на шлюпку и обследую берег. Тут, верно, есть какой-нибудь пост, а значит, и люди. И корабли не могут не заходить сюда. Эти котики, несомненно, охраняются правительством ка- кой-нибудь страны. Но пжде я хочу все-таки устроить вас поудобнее.

- Я бы предпочла поехать с вами, - сказала Мод.

- Нет, вам лучше остаться. Вы и так уж намучились. Просто чудо, что вы еще живы. А идти на веслах и ставить парус д этим дождем - не- большое удовольствие. Вам нужно отдохнуть, и я прошу вас остаться.

Мне показалось, что чудесные глаза Мод затуманились; она потупилась и отвернулась.

- Я предпочла бы поехать с вами, - повторила она тихо и с мольбой. - Я могла бы... - голос ее дрогнул, - помочь в, хоть немного. А если с вами чтонибудь случится - подумайте, - я оанусь здесь совсем одна!

- Я буду осторожен, - отвечал я. - Далеко не поеду и вернуск вече- ру. Нет, нет, я считаю, что вам следует остаться, отдохнуть как следует и выспаться.

Она подняла голову и заглянула мне в глаза мягким молящим взглядом.

- Пожалуйста, прошу вас! - проговорила она кротко. О, так кротко...

Я призвал на помощь всю свою стойкость и отрицатьно покачал голо- вой. Но она продолжала молча заглядывать мне в глаза. Я пытался повто- рить свой отказ и не нашел слов. Радость вспыхнула в ее взоре, и я по- нял, что проиграл. Теперь я уже не мог сказать "нет".

После полудня ветер утих, и мы стали готовиться к поездке, решив отп- равиться в путь на следующее утро. Проникнуть в глубь острова из нашей бухточки было невозможно, так как скалы окружали отлогий песчаный берег отвесностеной, а по краям бухты поднимались прямо из воды.

С утра день обещал быть пасмурным, но тихим. Встав пораньше, я при- нялся готовить шлюпку.

- Дурак! Болван! Иэху! - закричал я, решив, что настало время будить Мод. На этот раз, однако, я кричал в притворном отчаянии, а сам безап- ки весело приплясывал на берегу.

Откинув край палатки, выглянула Мод.

- Что еще случилось? - спросила она сонно, но не без любопытства.

- Кофе! - крикнул я. - Что вы скажете насчет чашки кофе? Горячего, дымящегося кофе?

- Боже мой, - пробормотала она, - как вы напугали меня! И как этоестоко! Я уже приучила себя к мысли, что придется обходиться без кофе, а вы опять дразните меня - А вот поглядите, что сейчас произойдет! - возразил я.

У подножия нависших скал я собрал немного сухих веточек и щепок и приготовил из них растопку, наструтав тоненьких лучинок. Затем вырвал листок из своей записной книжки и достал охотничий патрон. Выковырнув ножом пыжия высыпал порох на большой плоский камень. Потом осторожно извлек из патрона капсюль и положил его на кучку пороха. Все было гото- во. Мод внимательно следила за мной, высунувшись из палатки. Подняв с земли камень и держа бумагу наготове, я с силой ударил камнем по капсю- лю. Поднялось облачко белого дыма, вспыхнул огонек, и край бумаги заго- релся.

Мод восторженно захлопала в ладоши.

- Прометей! - воскликнула она.

Но в эту минуту мне было не до ликования. Чтобы сохранить слабый ого-ек и придать ему силы, его нужно было всячески беречь и лелеять. Струж- ку за стружкой, лучинку за лучинкой давал я пожирать огню, пока не зат- рещали охваченные огнем веточки и щепкиУ нас не было ни чайника, ни сковородки - ведь я никак не предполагал, что шлюпку может прибить к ка- кому-то безлюдному острову, - и в ход пошел черпак из шлюпки. Впос- ледствии, когда мы съели часть консервов, пустые банки недурно заменили нам кухонную утварь.

Я вскипятил воду, а Мод взялась за приготовление кофе. И какой же это был вкусный кофе! Я подал к столу говяжью тушенку, разогрев ее с размо- ченными в воде гетами, и завтрак удался на славу. Прихлебывая горячий черный кофе и обсуждая наши дела, мы засиделись у костра куда дольше, чем могли позволить себе это предприимчивые исследователи необжитых зе- мель.

Я знал, что лежбища в Беринговом море обычно находся под охраной, и надеялся обнаружить в одной из бухт сторожевой пост. Но Мод, желая, по-видимому, подготовить меня к возможному разочарованию, высказала предположение, что мы открыли новое лежбище. Тем не менее она была в от- личном настроении и говорила о нашем довольно плачевном положении в са- мом веселом тоне.

- Если вы правы, - сказал я, - нужно готовиться к зимовке. Наших за- пасов нам, конечно, не хватит, но тут выручат котики. Однако осенью они откочуют, так что надо уже сейчас начать запасаться мясом. Кроме того, нужно будет построить хижины и насобирать побольше дров. Для освещения попытаемся использовать котиковый жир. Словом, если остров окажется нео- битаемым, хлопот у нас будет по горло. Впрочем, не думаю, чтобы здесь не было людей.

Но она оказась права. В полветра мы обходили на шлюпке остров, рассматривалв бинокль каждую бухточку и кое-где приставали к берегу, но нигде не обнаружили человеческого жилья. Правда, мы убедились, что люди уже побывали на Острове Усилий. Во второй от нас бухте мы нашли разбитую шлюпку, выброшенную волной на берег. Это была промысловая шлюп- ка: уключины нее были оплетены, на носу правого борта имелась стойка для ружья, а на корме я разобрал полустершуюся надпись, выведенную белой масляной краской: "Газель. N 2". Шлюпка лежала здесь давно, так как ее наполовину занесло песком, а растрескавшиеся доски почернели от непого- ды. В кормой части я нашел заржавленный дробовик десятого калибра и матросский нож. Лезвие ножа было обломано почти у рукоятки и тоже изъедено ржавчиной.

- Им удалось выбраться отсюда! - бодро сказал я, хотя сердц у меня сжалось при мысли, что где-нибудь на берегу мы можем наткнуться на побе- левшие человеческие кости.

Мне не хотелось, чтобы настроение Мобыло омрачено подобной наход- кой, поэтому я поспешил оттолкнуть нашу шлюпку от берега и направил ее вокруг северо-восточной оконечности орова. На южном берегу отлогих спусков не было совсем, и, обогнув выступавший в море черный мыс, мы вскоре после полудня закончили объезд острова. Я прикинул, что окруж- ность его составляет примерно двадцать пять миль, а диаметр - от двух до пяти миль. И по самым скромным подсчетам на нем было не меньше двухсот тысяч котиков. Возвышенная часть острова находилась у его юго-западной оконечности и постепенно понижалась к северо-востоку, где суша лишь на несколько футов выдавалась из воды. Во всех бухтах,роме нашей, песча- ный берег поднимался полого, переходя на расстоянии полумили от моря в каменистые площадки, кое-где поросшие мхом и другой растительностью, на- поминавшей тундру. Сюда и выходили стада котиков; старые самцы стерегли свои гаремы, молодые держались особняком.

Остров Усилий навряд ли заслуживает более подробного описания. Места- ми скалистый, местами болотистый, повсюду открытый штормовым ветрам, омываемый бурным прибоем и вечно потрясаемый ревом двухсот тысяч морских животных, он представлял собой весьма унылое, безрадостное прибежище. Мод, которая сама готовила меня к возможному разочарованию и весь день сохраняла бодрое, жизнерадостное настроение, теперь, когда мы вернулись в свою бухточку, пала духом. Она мужественно старалась скрыть это от ме- ня, но, разжигая костер, я слышал приглушенные рыдания и знал, что она плачет, уткнувшись в одеяла в своей палатке.

Настал мой черед проявить бодрость. Я старая играть свою роль как можно лучше, и мне это, повидимому, удалось, так как вскоре Мод уже сно- ва смлась и даже распевала. Она рано легла спать, но перед сном спела для меня. Я впервые слышал ее пение и с упоением внимал ему, лежа у костра. Во всем, что она делала, сказывалась артистичность ее натуры, а голос ее, хотя и не сильный, был удивительно нежен и выразителен.

Я по-прежму спал в лодке и в эту ночь долго лежал без сна. Я глядел на звезды, которых так давно не было видно, и размышлял. Я понимал, что на мне лежит огромная ответственность, а это было совершенно для меня непривычно. Волк Ларсен оказался прав: прежде я не стоял на своих ногах. Мои адвокаты и поверенные управляли за меня состоянием, доставшимся мне от отца, сам же я не знал никаких забот. Только на "Призраке" научился я отвечать за себя. А теперь, впервые в жизни, должен был нести от- ветственность за другого человека. И это была величайшая ответствен- ность, какая может выпасть на долю мужчины, ведь я отвечал за судьбу женщины, которая была для меня единственной в мире, - за судьбу "моей малышки", как я любовно называл ее в своих мечтах.

ГЛАВА ТРИДЦАТАЯ

Немудрено, что мы назвали наш остров Островом Усилий. Две недели тру- дились мы над возведением хижины. Мод непременно хотела помогать мне, и я чуть не плакал, глядя на ее исцарапанные в кровь руки. Вместе с тем я не мог не гордиться ею. Было поисне что-то героическое в том, как эта изнеженная женщина переносила сль тяжкие лишения и невзгоды и напряга- ла все свои слабые силы, стараясь выполнять тяжелую работу. Она таскала камни, помогая мне строить хижину, и слушать не хотела, когда я молил ее предоставить это дело мне. Еле-еле удалось мне уговорить ее взять на се- бя более легкие обязанности - готовить пищу и собирать дрова и мох на зиму.

Стены хижины росли довольно быстро, и все шло как по маслу, пока пе- редо мной не встал вопрос: из чего делать крышу? Без крыши и стены ни к чему! У нас, правда, были запасные весла, и они могли послужить стропи- лами, но чем их покрыть? Тра для этого не годилась, мох тоже, парус необходимо было сохранить для шлюпки, а брезент уже прохудился.

- Винтере пользовался шкурами моржей, - заметил.

- А у нас есть котики, - подсказала Мод.

И на следующий день чалась охота. Стрелять я не умел - пришлось учиться. Однако, изведя тридцать патронов на трех котиков, я решил, что наши боеприпасы иссякт, прежде чем я постигну это искусство. К тому же я уже потратил восемь патронов на разжигание костра, прежде чем догадал- ся сберегать огонь, прикрывая тлеющие угли сырым мхом. Теперь в ящике оставалось не больше сотни патронов.

- Придется бить зверя дубинкой, - заявил я, окончательно убедившись, что стрелок из меня не получится. Я слышал от охотников, что так делают.

- Как это можно! - запротестовала Мод. - Эти животные так красивы! Это же просто зверство. Стрелять еще куда ни шло...

- Нам нужна крыша, - сурово возразил я. - Зима уже на носу. Или мы, или они - другого выбора нет. Жаль, конечно, что у нас мало патронов, но я думаю, что от удара дубинкой они будут дажееньше страдать, чем от пуль. И уж, конечно, бить их я пойду один.

- Вот в том-то и дело, - взволнованно начала она и вдруг смутилась и молчала.

- Конечно, - сказал я, - если вы предпочитаете...

- Ну, а чем я буду заниматься? - спросила она мягко, что, как я знал по опыту, означало настойчивость.

- Вы будете собирать дрова и варить обед, - не раздумывая долго, от- вечал я.

Она покачала головой.

- Нет, вам нельзя идти одному, это слишк опасно. Знаю, знаю, - пос- пешно продолжала она, заметив, что я собираюсь возражать. - Я слабая женщина, пусть так. Но может статься, что именно моя маленькая помощь и спасет вас от беды.

- Помощь? Ведь их надо бить дубинкой, - напомнил я.

- Конечно, это будете делать вы. А я, верно, буду визжать и отворачи- ваться, как только...

- Как только появится опасность? - пошутил я.

- Это уж позвольте мне решать самой, когда отворачиваться, а когда нет, - с величественным видом отрезала она.

Разумеется, дело нчилось тем, что на следующее утро Мод отправилась со мной. Сев на весла, я привел шлюпку в соседнюю бухту. Вода вокруг нас кишела котиками, и на берегу их были тысячи; они ревели так, что нам приходилось кричать, чтобы услышать друг друга.

- Я знаю, что их бьют дубинками, - сказал я, стараясь приободриться и с сомнением поглядывая на огромного самца, приподнявшегося на ластах примерно в тридцати футах от берега и смотревшего прямо на меня. - Весь вопрос в том, как это делается?

- Давайте лучше набем для крыши травы, - сказала Мод.

Она была напугана не меньше меня, да и немудрено было испугаться, увидав вблизи эти сверкающие клыки и пасти, похожие на собачьи.

- А я всегда думал, что они боятся людей, - зетил я. - Впрочем, с чего я взял, что они не боятся? - добавил я, продолжая грести вдоль пля- жа. - Быть может, стоит мне только смело выйти на берег, к они обра- тятся в бегство и покажут такую прыть, что я еще, пожалу и не догоню их.

И все ж я медлил.

- Мне рассказывали, как од человек забрел на гнездовье диких гусей, - сказала Мод. - Они заклевали его.

- Гуси?

- Да, гуси. Я слышала об этом от своего брата, когда была маленькой.

- Но я же знаю, что котиков бьют дубинками! - настаивал я.

- А я думаю, что из травы крыша получится ничуть не хуже, - сказала Мод.

Сама того не желая, она только подзадорила меня. Не мог же я показатьебя трусом.

- Была не была! - воскликнул я и, табаня одним веслом, начал причали- вать к берегу.

Выпрыгнув из шлюпки, я смело пошел на гривастого секача, окруженного своими многочисленными самками. Я прихватил с собой обыкновенную дубин- ку, какою гребцы добивают раненых котиков, вытащенных из воды охотника- ми. Она была всего в полтора фута длиной, я в своем неведении даже не подозревал, что при набегах на лежбища применяются дубинки длиною в че- тыре-пять футов. Самки расползались при моем приближении; расстояние между мной и секачом все уменьшалось. Он сердито приподнялся на ластах. Я был от него уже футах в двенадцати и продолжал идти вперед, ожидая, что он вот-вот пустится от меня наутек...

Сделаеще несколько шагов, я испугался: а вдруг он не побежит? Ну что ж,огда я стукну его дубинкой, - решил я. Со страху я даже позабыл, что моя цель - убить зверя, а не обратить его в бегство. Но в эту минуту он фыркнул, взревел и бросился на меня. Глаза его сверкали, пасть была широко разинута, и в ней зловеще белели клыки. Без ложного стыда должен признаться, что в бегсо обратился не он, а я. Он преследовал меня не- уклюже, но весьма прорно и был всего в двух шагах, когда я прыгнул в шлюпку. Я оттолкнулся от берега веслом, но он успел вцепитьсв него зу- бами. Крепкое дерево хрустнуло и раскололось, как яичная скорлупа. Мы с Мод были ошеломлены. А секач нырнул под шлюпку и принялся с силой трясти ее, ухватившись зубами за киль.

- Боже мой! - вскричала Мод. - Лучше вернемся.

Я покачал головой.

- То, что делают другие, могу сделать и я, а я знаю наверное, что ко- тиков бьют дубинками. Но секачей придется оставить в покое.

- Лучше бы вам их всех оставить в покое! - сказала Мод.

- Только не вздумайте говорить: "Пожалуйста, прошу вас!" - воскликнул я и, боюсь, довольно сердито.

Она промолчала, но я понял, что мой тон задел ее.

- Простите! - сказал или, вернее, прокричал я, чтобы покрыть стоявший над лежбищем ре - Если вы будете настаивать, мы, конечно, вернемся, но, честно говоря, я бы этого не хотел.

- Только не вздумайте говорить: "Вот что значит брать с собою женщи- ну!" - сказала она с обворожительной лукавой убкой, и я понял, что прощен.

Проплыв еще немного вдоль берега, чтобы собраться с духом, я снова причалил и вышел из шлюпки.

- Буде осторожны! - крикнула мне вслед Мод.

Я кивнул ей и предпринял флангою атаку на ближайший гарем. Все шло хорошо, пока я, подобравшись к одной из самок, лежавшей в стороне, не сделал попытку ударить ее по голове. Я промахнулся, а она зафыркала и проворно поползла прочь. Я подбежал ближе, замахнся вторично, но уго- дил не в голову, а в плечо.

- Берегитесь! - услышал я отчаянный крик Мод.

Увлеченный охотой, я не глядел по сторонам и, обернувшись, увидел, что меня атакует сам владыка гарема. Преследуемый по пятам, я снова бро- сился к шлюпке. Но на этот раз Мод уже не предлагала мне отказаться от моей затеи.

- Я думаю, вам лучше не трогать гаремы, а заняться одинокими котика- ми, - сказала она. - Эти как-то безобиднее. Помнится, я даже где-то чи- тала про это. У докта Джордана как будто. Это молодые самцы, недоста- точно возмужавшие, чтобы иметь свои гаремы. Джордан, кажется, называет их "холостяками". жно только найти, где у них лежбище, и тогда...

- В вас, я вижу, пбудился охотничий инстинкт! - рассмеялся я.

Она мило вспыхнула.

Я, так же как и вы, не люблю признавать себя побежденной, хотя мне и очень не по душе, что вы будете убивать этих красивых безобидных соз- даний.

- Красивых! - усмехнулся. - Что-то я не заметил ничего красивого в этих чудовищах, которые гнались за мной, оскалив клыки.

- Все зависит от точки зрения, - рассмеялась она. - Вам не хватает перспективы. К наблюдаемому предмету не ремендуется подходить слишком близко...

- Вот именно! - воскликнул - Что мне нужно - так это дубинку под- линнее. Кстати, можно воспользоваться сломанным веслом.

- Я припоминаю... - сказала она. - питан Ларсен рассказывал, как охотятся на лежбищах. Загоняют неболую часть стада подальше от берега и там убивают.

- Ну, у меня нет особого желания загонять "небольшую часть стада", - возразил я.

- Есть еще "холостяки", - сказала она. - Они держатся особняком. Док- тор Джордан говорит, что между гаремамистаются дорожки, и, пока "хо- лостяки" не сходят с этих дорожек, повелители гаремов не трогают их.

- Вот как раз плывет один из них, - указал я на молодого "холостяка", подплывавшего к берегу. - Будем наблюдатьа ним, и, если он выйдет из воды, я пойду следом.

Котик выбралсяа берег в свободном пространстве между двумя гарема- ми, повелители торых грозно заворчали, но не тронули его, и стал мед- ленно удаляться, пробираясь по "дорожке".

- Ну попытаемся! - бодро сказал я, выскакивая из шлюпки, но, призна- юсь, сердце у меня ушло в пятки при мысли о том, что мне придется пройти сквозь все это гмадное стадо.

- Не мешало бы закрепить шлюпку, - сказала Мод.

Она уже стояла на берегу рядом со мной, и я с изумлением поотрел на нее.

Она решительно кивнула.

- Ну да, я пойду с вами. Втащите шлюпку повыше на берег и вооружите меня какой-нибудь дубинкой.

- Давайте лучше вернемся назад, - уныло проговорил я. - Обойдемся в конце концов и травой.

- Вы же знаете, что трава не годится, - последал ответ. - Может быть, мне пойти вперед?

Я пожал плечами, но в глубине души был восхищен ее смелостью и горд за нее. Я дал ей сломанное весло, а сам взял другое. Не без страха дви- нулись мы вперед. Мод испуганно вскрикнула, когда какая-то любопытная самка потянулась носом к ее ноге, да и я не раз ускорял шаги по той же причине. Из обоих гаремов доносилось предостерегающее ворчание, но дру- гих признаков враждебности мы не замечали. Это лежбище еще не видало охотников, и поэтому котики здесь были не напуганы и довольно добродуш- ны.

В гуще стада шум стоял неимоверный. От него голова шла кругом. Я при- остановился и ободряюще улыбнулся Мод. Мне удалось быстрее преодолеть свою боязнь, она же все еще не могла побороть страха и, подойдя ко мне ближе, крикнула:

- Я боюсь, ужасно боюсь! я не боялся. Мне еще было не по себе, од- нако мирное поведение котиков значительно умерило мою тревогу. Но Мод вся дрожала.

- Я боюсь и не боюсь, - лепетала она трясущимися губами. - Это мое жалкое тело боится, а не я.

- Ничего, ничего! - ободрял я ее, инстинктивн обняв за плечи в стремлении защитить.

Никогда не забуду, какой прилив мужества я тогда ощутил. Изначальные инстинкты заговорили во мне, и я почувсовал себя мужчиной, защитником слабых, борющимся самцом. Но драгоцене всего было сознание, что я за- щищаю любимое существо. Мод опирала на меня, нежная и хрупкая, как цветок, и дрожь ее утихала, а я чувствовал, как крепнут мои силы. Я го- тов был сразиться с самым свирепым самцом из стада, и если бы в ту мину- ту он набросился на меня, я встретил бы его бестрепетно и наверняка одо- лел бы.

- Все в порядке, - проговола Мод, с благодарностью подняв на меня глаза. - Пойдемте дальше!

И сознание, что она почерпнула силы во мне и полагается на меня, на- полнило мое сердце ликованием. Сквозь все наслоения цивилизации во мне все отчетливее звучало что-то унаследованное от моих далеких и забытых предков, живших на заре человечества, бивших зверя и спавших под откры- тым небомА ведь мне, пожалуй, следует благодарить за это Волка Ларсе- на, подумал я, пробираясь вместе с Мод по дорожке между гаремами.

Углубившись на четверть мили от берега, мы дошли до лежбища "холостя- ков" - молодых самцов с гладкой лоснящейся шерстью, - которые одино- честве копили здесь силы в ожидании того дня, когда они с бо проложат себе дорогу в ряды счастливцев.

Теперь у меня все сразу пошло на лад. Можно былоодумать, что я всю жизнь только тем и занимался, что бил котиков. Крича, угрожающе размахи- вая дубинкой и даже подталкивая ею более медлительных, я быстро отогнал в сторону десятка два "холостяков". Когда какой-либо из них пытался прорваться назад к морю, я преграждал ему путь. Мод принимала в этом са- моееятельное участие и помогала мне, крича и размахивая сломанным вес- л. Я заметил, однако, что наиболее тщедушным и неповоротливым она поз-оляла ускользнуть. Но я видел также, что, когда какой-нибудь особенно воинственно настроенный зверь делал попытку прорваться, глаза у нее вспыхивали и она ловко ударяла его дубинкой.

- А ведь это увлекает! воскликнула она, останавливаясь в изнеможе- нии, чтобы передохнуть. - Но я, кажется, должна присесть.

Пока она отдыхала, я отогнал маленькое стадо, в котором, по мягкосер- дечию Мод, осталось около двенадцати голов, шагов на сто дальше. Когда она присоединилась ко мне, я уже кончил бой и начал свежевать туши. Час спустя, нагруженные шкурами, мы гордо шествовали назад по дорожке между гаремами и дважды еще спускались к морю, сгибаясь под тяжестьсвоей но- ши, после чего я решил, что на крышу нам теперь шкур хвати Я поднял парус, вывел шлюпку из бухты, лег на другой галс и ввел удно в нашу бухточку.

- Точно в родной дом возвращаемся! - прогорила Мод, когда шлюпка врезалась в берег.

Ее слова взволновали ня - они прозвучали так естественно и вместе с тем интимно, - и я сказал:

- А мне уже кажется, что я никогда и не жил другой жизнью. Мир книг и книжников припоминается мне сейчас так смутно, словно это был сон, а на самом деле я всю жизнь только и делал, что охотился и совершал набеги на лежбища зверей. И словно вы тоже всегда участвовали в этой жизни. Вы... - я чуть не произнес: "моя жена, моя подруга", но вовремя спохватился и закончил: - отлично переносите трудности.

Но чуткоухо Мод уловило фальшь в моем голосе. Она поняла, что я ду- мал о чемо другом, и бросила на меня быстрый взгляд.

- Это не то. Вы хотели сказать...

- ...что американская миссис Мейнелл ведет жизнь дикарки, и притом довольно успешно, - непринужденно произнес я.

- О! - протянула она, но я мог бы поклясться, что вид у нее был разо- чарованный.

Слова эти - "моя жена, моя подруга" - звучали в моей душе весь день и еще много дней.о никогда не звучали они так настойчиво, как в тот ве- чер, когда я, сидя у очага, наблюдал, как Мод снимает мох с углей, раз- дувает огонь готовит ужин. Верно, крепка была моя связь с моим перво- бытным предком, если эти древние слова, прозвучавшие впервые в глубине веков, так хватили и взволновали меня. А они звучали во мне все громче и громче, и, засыпая, я повторял их про себя.

ГЛАВА ТРИДЦАТЬ ПЕРВАЯ

- Да, от шкур будет попахивать, - сказал я, - зато они сохранят в хи- жине тепло и укроют вас одождя и снега.

Мы стояли и рассматривали крышу из котиковых шкур,которая наконец была готова.

- Она неказиста, но своей цели послужит, а это главное, - продолжал я, жаждая услышать похвалу из уст Мод.

Она захлопала в ладоши и объявила, что страшно довольна.

- Но ведвнутри совсем темно, - добавила она секунду спустя и не- вольно передернула плечами.

- Почему же вы не предложили сделать окно, когда мы складывали стены? - сказал я. - Хижина строилась для вас, и вы могли бы одумать о том, что вам нужен свет.

- Но я как-то не привыкла задумываться над тем, что кажется очевид- ным, - засмеялась она в ответ. - А кроме того, в стене ведь можно про- бить дыру в любое вре.

- Совершенно верно. Вот об этом я не подумал, - отозвался я, глубоко- мысленно покачивая головой. - Ну, а вы позаботились уже заказать оконные стекла? Позвоните в магазин - Рэд-44-51, если не ошибаюсь, - и скажите, какой сорт и размер вам нужен.

- Это значит?.. - начала она.

- Это значит, что окна не будет.

Темно и неприглядно было в этой хижине. В цивилизованных условиях та- кое сооружение могло бы послужить разве лишь свиным хлевом, но нам, поз- навшим все тяготы скитаний на шлюпке, оно казалось весьма уютным приста- нищем. Отпраздновав новоселье при свете пенькового фитиля, плававшего в вытопленном котиковом жире, мы занялись заготовлением мяса на зиму и постройкой второй хижины. Охота казалась нам теперь простым делом. С ут- ра мы выезжали на шлюпке, а к полудню возвращались с грузом котиковых туш. Затем, пока я трудился над постройкой хижины. Мод вытапливала жир и поддерживала огонь в очаге, над которым коптилось мясо. Я слышал о том, как коптят говядину в центральных штатах, и мы делали так же: нарезали мясо котиков длинными тонкими ломтями, подвешивали их над костром, и онпревосходно коптились.

Складывать вторую хижину было легче, так как я пристраивал ее к пер- вой и для нее требовалось только три стены. Но и на это надо было упот- ребить много упорного, тяжелого труда. Мы с Мод работали весь день до- темна, не щадя сил, а наступлением ночи еле добирались до своих посте- лей и засыпали как итые. И все же Мод уверяла меня, что никогда в жиз- ни не чувствовала себя такой здоровой и сильной. Про себя я мог сказать то же самое, но Мод была хрупкая, как цветок, и я все время боялся, что ее здоровье не выдержит такого напряжения. Сколько раз видел я, как она в полном изнеможеи ложилась навзничь на песок, раскинув руки, чтобы лучше отдохнуть, а потом вскакивала и трудилась с прежним упорством, и не переставал дивиться, откуда только берутся у нее силы.

- Ну, нам еще надоест отдыхать зимой, - отвечала она на все мои уго- воры поберечь себя. - Да мы будем изнывать от безделья и радоваться лю- бой работе!

В тот вечер, коа и над моей хижиной появилась крыша, мы вторично отпраздновали носелье. Третий день яростно бушевал шторм; он шел с юго-востока, птепенно перемещаясь к северо-западу, и сейчас дул на нас прямо с моря. Прибой грохотал на отлогом берегу внешней бухты, и даже в нашем маленьком глубоком заливчике гуляли изрядные волны. Скалистый хре- бет острова не защищал нас от ветра, который так ревел и завывал вокруг хижины, что я опасался за ее стены. Крыша, натянутая, казалось мне, ту- го, как барабан, пробалась и ходила ходуном при каждом порыве ветра; в стенах, плотно, каполагала Мод, проконопаченных мхом, открылись бес- численные щели. Но внутри ярко горела плошка с котиковым жиром, и нам было тепло и уютно.

Это был удивительно приятный вечер, и мы с Мод единогласно решили, что ни одно из наших светских мероприятий на Острове Усилий еще не про- ходило столь успешно. На душе у нас было спокойно. Мы не только примири- лись с мыслью о предстоявшей нам суровой зиме, но и подготовились к ней. Котики моглтеперь в любой день отправляться в свое таинственное путе- шествие на юг - что нам до того! Да и бури нас не страшили. Мы не сомне- вались, ч нам будет сухо и тепло под нашим кровом, а у нас к тому же имелисьще роскошные, мягкие тюфяки, изготовленные из мха. Это было изобретение Мод, и она сама ревностно собирала для них мох. Мне предсто- яло содня впервые за много ночей спать на тюфяке, и я знал, что сон мой будет еще слаще оттого, что тюфяк этот сделан руками Мод.

Направляясь к себе в хижину. Мод обернулась ко мне и неожиданно про- изнесла следующие загадочные слова:

- Что-то должно произойти! Вернее, уже происходит. Я чувствую. Что-то приближается сюда, к нам. Вот в эту самую минуту. Я не знаю, что это, но оно идет сюда.

- Хорошее или плохое? спросил я.

Она покачала головой.

- Не знаю, но оно где-то там.

И она указала в ту сторону, откуда ветер рвался к нам с моря.

- Там море и шторм, - рассмеялся я, - и не позавидуешь тому, кто вздумает высадиться на этот берег в такую ночь.

- Вы не боитесь? - спросил я, провожая ее до двери.

Вместо ответа она смело и прямо посмотрела мне в глаза.

- А как вы себя чувствуете? Вполне хорошо?

- Никогда не чувствовала себя лучше, - отвечала она.

Мы поговорили еще немного, и она ушла.

- Спокойной ночи. Мод! - крикнул я ей вслед.

- Спокойной ноч Хэмфри! - откликнулась она.

Не сговариваясь, мы назвали друг друга по имени, и это вышло совсем просто и естественно. Я знал, что в эту минуту я мог бы обнять ее и привлечь к себе. В привычной для нас обоих обставке я бы, несомненно, так и поступил. Но здесь наши отношения не могли перейти известной гра- ни, и я остался один в своей маленькой хижине, согретый сознанием, что между мною и Мод возникли какие-то новые узы, какое-то новое молчаливое взаимопонимание.

ГЛАВА ТРИДЦАТЬ ВТОРАЯ

Мое пробуждение сопровождалось странным гнетущим ощущением беспо- койства. Словно мне чего-то недоставало, словно иезло что-то привыч- ное. Но это ощущение скоро прошло, и я понял, ч ничто не изменилось, - не было только ветра. Когда я засыпал, нервы меня были напряжены, как бывает всегда при длительном воздействии наих звука или движения, и, пробудясь, я в первое мгновение все еще нодился в этом состоянии нап- ряжения, стараясь противостоять силе, которая уже перестала действовать.

Впервые за долгие месяцы я провел но под кровлей, и мне хотелось понежиться еще под сухими одеялами, нощущая на лице ни тумана, ни морских брызг. Я лежал, размышляя над тем, как странно подействовало на меня прекращение ветра, и испытывая блаженство от сознания, что я поко- юсь тюфяке, сделанном руками Мод. Одевшись и выглянув наружу, я услы- шал шум прибоя, который все еще бился о берег и свидетельствовал о не- давно пронесшемся шторме. День был яркий и солнечный. Я изрядно заспался и перь с внезапным приливом энергии шагнул за порог. Я был исполнен решимости наверстать упущенное время, как и подобало обитателю Острова Усилий.

Но, выйдя из хижины, я остановился как вкопанный. Я не мог поверить своим глазам; то, что я увидел, ошеломило меня. На берегу, в каких-ни- будь пятидесяти футах от хижины, уткнувшись носом в песок, лежал лишен- ный мачт черный корпус судна. Мачты гики, перепутавшись с вантами и разодранными парусами, свисали с о борта. Я был поражен и глядел во все глаза. Вот он, камбуз, котой мы сами построили, а вот и знакомый уступ юта и невысокая палуба рубки, едва возвышающаяся над бортом. Это был "Призрак".

Какой каприсудьбы занес его именно сюда, в этот крохотный уголок земли? Что за чудовищное совпадение? Я оглянулся на неприступную камен- ную стену заоей спиной, и безысходное отчаяние охватило меня. Бежать было некуд абсолютно некуда. Я подумал о Мод, спящей в хижине, постро- енной нашими руками, вспомнил, как она сказала: "Спокойной ночи, Хэмф- ри", и слова "моя жена, моя подруга" вновь зазвенели в моем мозгу, но теперь - увы! - они звучали погребальным звоном. У меня потемнело в гла- зах. Быть может, это продолжалось лишь долю секунды - не знаю. Когда я очнулся, передо мною по-прежнему чернел корпус шхуны; ее расколотый бушприт торчал над песчаным берегом, а обломанные части рангоута со скрипом терлись о борт при каждом всплеске волны. Я понял, что надо что-то предпринять. Надо было немедленно что-то предпринять!

Внезапно меня поразило, что на шхуне незаметно никаких признаков жиз- ни. Это было странно. Видимо, команда, измученная борьбой со штормом и перенесенным кораблекрушением, все еще спит. У меня мелькнула мысль, что мы с Мод можем спастись, если успеем сесть на шлюпку и обогнуть мыс, прежде чем на шхуне кто-нибудь проснется. Надо разбудить Мод и тотчас двинуться в путь! Я уже готов был постучаться к ней, но тут же вспомнил, как ничтожно мал наш острово Нам негде будет укрыться на нем. Нет, у нас не было выбора - толькбезбрежный, суровый океан. Я подумал о наших уютных маленьких хижинахо наших запасах мяса и жира, мха и дров и по- нял, что мы не выдержим путешествие по океану зимой в бурную штормовую погоду.

В нерешительности, с поднятой рукой, я застыл у двери Мод. Нет, это невозможно, совершенно невозможно! Безумная мысль пронеслась в моем моз- гу - ворваться к Мод и убить ее во сне. И сейчас же возникла другая: на шхуне все спятчто мешает мне проникнуть туда - прямо в каюту к Волку Ларсену - и убить его? А там. Там видно будет. Главное - убрать его с дороги, после чего можно будет подумать и об остальном. Все равно, что бы ни случилось потом, хуже, чем сейчас, не будет.

Нож висел у меня на поясе. Я вернулся в хижину за дробовиком, прове- рил, заряжен ли он, и направился к шхуне. Не без труда, промокнув по по- яс, взобрался я на борт. Люк матросского кубрика л открыт. Я прислу- шался, но снизу не доносилось ни звука - я не услышал даже дыхания спя- щих людей. Неожиданная мысль поразила меня: неужели команда бросила ко- рабль? Я снова напряженно прислушался. Нет, ни звука. Я начал осторожно спускаться по трапу. Кубрик был пуст, и в нем стоял затхлый запах поки- нутого жилья. Кругом в беспорядке валялась рвая одежда, старые резино- вые сапоги, дырявые клеенчатые куртки - весь тот негодный хлам, который скопляется в кубриках за долгое плавание.

Я поднялся на палубу, не сомневаясь больше в том, что команда покину-а шхуну второпях. Надежда вновь ожила в моей груди, и я уже спокойн огляделся кругом. Я заметил, что на борту нет ни одной шлюпки. В кубрике охотников моим глазам предстала та же картина, что и у матросов. Охотни- ки, по-видимому, собирали свои вещи в такой же спешке. "Призрак" был брошен. Теперь он принадлежал Мод и мне. Я подумал о судовых запасах, о кладовой под ют-компанией, и у меня явилась мысль сделать Мод сюрприз - раздобытьто-нибудь вкусное к завтраку.

После пережитого волнения я ощутил вдруг необычайный прилив сил, а при мысли о том, что страшное дело, которое привело меня сюда, стало те- перь ненужным, развеселился, как мальчишка. Перепрыгивая через сту- пеньку, я поднялся по трапу, думая только о том, что нужно успеть приго- товить завтракпока Мод спит, если я хочу, чтобы мой сюрприз удался на славу. Огибая камбуз, я с удовлетворением вспомнил о замечательной ку- хонной посуде, которую я там найду. Я взбежал на ют и увидел... Волка Ларсена! От неожиданности я пробежал с разгона еще несколько шагов, гро- хоча башмаками, прежде чем смог остановиться. Ларсен стоял на трапе ка- ют-компании, - над дверцей возвышались только его голова и плечи, - и в упор смотрел на меня. Обеими руками он упирался в полуоткрытую дверцу и стоял совершенно неподвижно. Стоял и смотрел на меня.

Я задрожал. Снова, как прежде, томительно засосало под ложечкой. Я ухватился рукой за край рубки, ища опоры. Губы у меня сразу пересохли, и я несколько раз провел по ним языком. Я не сводил глаз с Волка Ларсена, и оба мы не произносили ни слова. Что-то зловещее было в его молчании и в этой полной неподвижности. Весь мой прежний страх перед ним вернулся ко мне с удесятеренной силой. И так мы стояли и смотрели Друг на друга.

Я чувствовал, что надо действовать, но прежняя беспомощноь овладела мной, и я ждал, что сделает он. Секунды летели, и вдруг все происходящее напомнило мне о том, как я, подойдя к гривастом секачу, позабыл от страха, что должен убить его, и только помышлял, как бы обратить его в бегство. Но ведь и сюда я пришел не за тем, чтобы ждать, что предпримет Волк Ларсен, а действовать.

Я взвел оба курка двустволки и вскинул ее к плечу. Если б он попытал- ся спуститься вниз, если бы он только шелохнулся, я, без сомнения, заст- релил бы его. Но он стоял совершенно неподвижно и смотрел на меня. Дро- жащими руками сжимая двустволку и целясь в него, я успел заметить, как осунулось его лицо. Какие-то тяжелые потрясения оставили на нем свой след. Щеки впали, на лбу залегли морщины, а глаза производили странное впечатление. Казалось, е глазные нервы и мышцы были не в порядке и глаза смотрели напряженно и слегка косили. И выражение их было тоже ка- кое-то странное.

Я ядел на него, и мозг мой лихорадочно работал. Тысячи мыслей про- носились у меня в голове, но я не мог нажать на спусковой крючок. Я опустил двустволку и двинулся к углу рубки, стараясь собраться с духом и снова - с более близкого расстояния - попытаться выстрелить в него. Я вскинул двустволку к плечу. Я находился теперь в каких-нибудь двух шагах от Волка Ларсена. Ему не было спасения. Я больше не колебался. Промах- нуться я не мог, как бы плохо я ни стрелял. Но я не мог заставить себя спустить курок.

- Ну? - неторопло промолвил он.

Тщетно пытался я нажать на спуск, тщетно пытался что-нибудь сказать.

- Почему вы не стреляете? - спросил он.

Я откашлялся, но не смог выговорить ни слова.

- Хэмп, - медленно произнес Ларсен, - ничего у вас не выйдет! Не по- тому, чтобы вы боялись, но вы бессильны. Ваша насквозь условная мораль сильнее вас. Вы - раб предрассудков, которыми напичканы люди вашего кру- га и ваши книги. Вам вбивали их в голову чуть ли не с колыбели, и вопре- ки всей вашей философии и моим урокам они не позволяют вам убить безо- ружного человека, который не оказывает вам сопротивления.

- Знаю, - хрипло отозвался я.

- А мне, - и это вы тоже знаете, - убить безоружного так же просто, как выкурить сигару, - продолжал он. - Вы знаете меня и знаете, чего я стою, если подходить ко мне с вашей меркой. Вы называли меня змеей, тиг- ром, акулой, чудовищем, Калибаном. Но вы - жалкая марионетка, механичес- ки повторяющая чужие слова, и вы не можете убить меня, к убили бы змею или акулу, не можете только потому, что у меня есть руки и ноги и тело мое имеет некоторое сходство с вашим. Эх! Я ожидал от вас большего, Хэмп!

Он поднялся по трапу и подошел ко мне.

- Опустите ружье. Я хочу задать вам несколько вопросов. Я еще не ус- пел осмотреться. Что это за место? Как стоит "Призрак"? Почему вы так вымокли? Где Мод?.. Виноват, мисс Брусгер... Или,быть может, следует спросить - где миссис Ван-Вейден?

Я пятился от него, чуть не плача от своего беилия, оттого что не мог застрелить его, но все же был не настолько глуп, чтобы опустить ружье. Мне отчаянно хотелось, чтобы он сделал попытку напасть на меня - попытался ударить меня или схватить за горло, тогда я нашел бы в себе силы выстрелить в него.

- Это Остров Усил, - ответил я на его вопрос.

- Никогда не слыхал о таком острове.

- По крайней мере мы так называем его.

- Мы? - переспросил он. - о это мы?

- Мисс Брустер и я. А "Призрак", как вы сами видите, лежит, зарывшись носом в песок.

- Здесь есть котики, - сказал он. - Они разбудили меня своим ревом, а то я бы еще спал. Я слышал их и вчера, когдаас прибило сюда. Я сразу понял тогда, что попал на подветренный берег. Здесь лежбище - как раз то, что я ищу уже много лет. Спасибо моему братцу, благодаря ему я натк- нулся на это богатство. Это же клад! Каковы координаты острова?

- Не имею ни малейшего представления, - ответил я. - Но вы сами долж- ны знать их достаточно точ. Какие координаты вы определяли в последний раз?

Он как-то странно улыбнулся и ничего не ответил.

- А где же команда? - спросил я. - Каэто случилось, что вы остались один?

Я ожидал, что он отклонит и этот вопрос, но, к моему удивлению, он сразу ответил:

- Мой брат поймал меня меньше чем через двое суток, впрочем, не по моей вине. Взял меня на абордаж, когда на палубе не было никого, кроме вахтенных. Охотники тут же предали меня. Он предложил им большую долю в доходах по окончаи охоты, чем они имели на "Призраке". Я слышал, как он предлагал им это - при мне, без малейшего стеснения. Словом, вся ко- манда перешла к нему, чего и следовало ожида. В один миг спустили шлюпки и махнули за борт, а я остался на своей шхуне один, как на необи- таемом острове. На этот раз Смерть Ларсен взял верх, ну, да это - дело семное.

- Но как же вы потеряли мачты?

- Подойдите и осмотрите вон те талрепы, - сказал он, указывая туда, где должны были находиться гротванты.

- Перерезаны ножом! - воскликнул я.

- Но не до конца, - усмехнулся он. - Тут тонкая работа! Посмотрите-ка внимательнее.

Я осмотрел талрепы еще раз. Они были надрезаны так, чтобы держать ванты лишь до первого сильного напряжения.

- Это дело рук кока! - со смехом сказал Волк Ларсен. - Знаю наверня- ка, хотя и не накрыл его. Всетаки ему удалось немного поквитаться со мной.

- Молодец Магри! - воскликнул я.

- Примерно то же самое сказал и я, когда мачты петели за борт, но, разумеется, мне было не так весело, как вам.

- Что же вы предпринимали, когда все это происходило? - спросил я.

- Все, что от меня зависело, можете быть уверены. Но при сложившихся обстоятельствах - не очень-то много...

Я снова стал рассматривать работу Тома Магриджа.

- Я, пожалуй, присяду, погреюсь на солнышке, - услышал я голос Волка Ларсена.

Едва уловимая нотка физической слабости прозвучала в этих словах, и это было так странно, что я быстро обернулся к нему. Он нервно проводил рукой по лицу, словно сметая с него паутину. Я был озадачен. Все это так мало вязалось с его обликом.

- Как ваши головные боли? - спсил я.

- Мучают по временам, - отвечал он. - Кажется, и сейчас начинается.

Он прилег на палубу. Повернувшись на бок, он подложил руку под голо- ву, а другой рукой прикрыл глаза от солнца. Я стоял и с недоумением смотрел на него.

- Вот вам удобный случай, Хэмп! - сказал он.

- Не понимаю, - солгал я, хотя прекрасно понял, что он хотел сказать.

- Ну ладно, - тихо, словно сквозь дремоту, проговорил он. - Я ведь сейчас в ваших руках, что вам, собственно, и нужно.

- Ничего подобного, - возразил я. - Мне нужно, чтобы вы были не в мо- их руках, а за тысячу миль отсюда.

Ларсен усмехнулся и больше не прибавил ни слова. Он даже не шелохнул- ся, когда я прошел мимо него и спустился в кают-компанию. Подняв крышку люка, я остановился в нерешительности, глядя в глубь темной кладовой. Я колебался - спускаться ли? А что если Ларсен только притворяется? Попа- дешься здесь, как крысв ловушку! Я тихонько поднялся по трапу и выгля- нул на палубу. Ларсен лежал все в том же положении, в каком я его оста- вил. Я снова спустился в кают-компанию, но, прежде чем спрыгнуть в кла- довую, сбросил туда крышку люка. По айней мере ловушка не захлопнется. Но это была излишняя предосторожность. Захватив с собой джема, галет, мясных консервов - словом, все, что можнбыло сразу унести, - я выбрал- ся назад в кают-компанию и закрыл за сою люк.

Выйдя на палубу, я увидел, что Волк Ларсен так и не пошевельнулся. Внезапно меня озарила новая мысль. Я прокрался в каюту и завладел его револьверами. Другого оружия я нигде не нашел, хотя тщательно обшарил и остальные три каюты и спустился еще раз в кубрик охотников и в матросс- кий кубрик. Я даже забрал из камбуза все кухонные ножи. Потом я вспомнил о большом складном ноже, который капитан всегда носил при себе. Я подо- шел к Ларсену и заговорил с ним - сперва вполголоса, потом громко. Он не шелохнулся. Тогда я осторожно вытащил нож у не из кармана, после чего вздохнул с облегчением. У него не оставалось теперь никакого оружия, и он не мог напасть на меня с расстояния, я же был хорошо вооружен и сумел бы оказать ему сопротивление, если бы он попытался схватить меня за гор- ло своими страшными ручищами. Присоединив к моей добыче кофейник и сковороду и захватив из буфета кают-компании кое-какую посуду, я оставил Волка Ларсена на залитой солн- цем палубе и спустился на берег.

Модще спала. Кухню на зиму мы не успели построить, и я поспешил разжечь костер и принялся готовить завтрак. Дело у меня подходило к кон- цу, когда я услышал, что Мод встала и ходит по хижине, занимаясь своим туалетом. Когда же она появилась на пороге, у меня уже все было готово, и я наливал кофе в чашки.

- Это нечестно! - приветствовала она меня. - Мы же договорились, что стряпать буду я...

- Один раз не в счет, - оправдывался я.

- Но обещайте, что это не повторится! - улыбнулась она. - Конечно, если вам не надоела моя жалкая стряпня.

К моему удовольствию. Мод ни разу не взглянула на берег, а я так удачно отвлекал ее внимание своей болтовней, что она машинально ела су- шеный картофель, который я размочил и поджарил на сковородке, прихлебы- вала кофе из фарфоровой чашки и намазывала джемом галеты. Но долго это продолжаться не могло. Я увидел, как на лице ее внезапно изобразилось удивление. Фарфоровая тарелка, с которой она ела, бросилась ей в глаза. Она окинула взглядом все, что былориготовлено к завтраку, глаза ее пе- ребегали с предмета на предмет. Потом она посмотрела на меня и медленно обернулась к берегу.

- Хэмфри- с трудом произнесла она.

Невыразимый ужас снова, как прежде, отразился в ее глазах.

- Неужели... он?.. - упавшим голосом проговорила она.

Я кивнул головой.

ГЛАВА ТРИДЦАТЬ ТРЕТЬЯ

Весь день мы ждали, что Волк Ларсен спустится на берег. Это были тре- вожные, мучительн часы. Мы с Мод поминутно бросали взгляды в сторону "Призрака". Но Волка Ларсена не было видно. Он даже ни разу не показался на палубе.

- Верно, у него опять приступ головной боли, - сказал я. - Когда я уходил оттуда, он лежал на юте. Он может пролежать так всю ночь. Пойду взгляну.

Она умоляюще поотрела на меня.

- Не бойтесь ничего, - заверил я ее. - Я возьму с собой револьверы. Я ведь говорил вам, что забрал все оружие, какое только было на борту.

- А его руки! Его страшные, чудовищные руки! О Хэмфри, - воскликнула она, - я так боюсь его! Не ходите, пожалуйста, не ходите! Она с мольбой положила свою руку на мою, и сердце у меня забилось. Думаю, что все мои чувства можно было в этот миг прочесть в моих глазах. Милая, любимая моя! Как чисто по-женски уговаривала она меня и льнула ко мне!.. Она была для меня солнечным лучом и живительной росой, источн ком, из которого я черпал мужество и силы. Неудержимое желание обнять ее, - как я уже сделал однажды посреди стада котиков, - охватило меня, но я сдержался.

- Я буду рисковать, - сказал я. - Только загляну на палубу и пос- мотрю, что он там делает.

Она взволнованно сжала мою руку и отпустила меня. Но на палубе, где я оставил Волка Ларсена, его не оказалось. Он, оч видно, спустился к себе в каюту. В эту ночь мы с Мод установили де- журства, так как нельзя было предвидеть, что может выкинуть Волк Ларсен. Он был способен на все.

Мы прождали день и другой, но Ларсен не показывался.

- Эти головные боли... припадки... - скала Мод на четвертый день. - Быть может, он болен, тяжело болен. Быть может, умер.

Она ждала от меня ответа, но я молчал, и она добавила:

- Или умирает...

- Тем лучше, - скачал я.

- Но подумайте, Хэмфри. Ведь он тоже человек. И умирает совсем один.

- Очень возможно... - прорчал я.

- Да, возможно, - продолжала она. - Конечно, мы ничего не наем на- верное. Но если он действительно умирает, ужасно бросить егтак. Я бы никогда этого не простила себе. Мы должны что-то сделать.

- Да, возможно, - повторил я. Я ждал, улыбаясь про себя, и думал: как это по-женски - проявлять беспокойство даже о Волке Ларсене! Куда дева- лось ее беспокойство за меня! А ведь еще недавно она так испугалась, когда я хотел только заглянуть на палубу.

Мод разгадала смысл моего молчания - она ба достаточно умна и чут- ка. А прямота ее равнялась ее уму.

- Вы должны подняться на борт, Хэмфри, и узнать, в чем там дело, - сказала а. - А если вам хочется посмеяться надо мной, что ж, вы имеете на это право. Я заранее прощаю вас.

Я послушно встал и направился к берегу.

- Только будьте осторожны! - крикнула она мне вслед.

Я помахал ей рукой с полубака и соскочил на палубуПодойдя к трапу в кают-компанию, я окликнул Волка Ларсена. Он ответил мне. Когда он начал подниматься по трапу, я взвел курок револьвера, и все время, пока мы разговаривали, открыто держал револьвер в руке, но Ларсен не обращал на это никакого внимания. Внешне он не изменился за эти дни, но был мрачен и молчалив. Вряд ли можно назвать беседой те несколько слов, которыми мы обменялись. Я не спросил его, почему он не сходит а берег, и он не спросил, почему я не показывался на шхуне. Он сказал, что головная боль у него прошла, и я, не вступая в дальнейшие разговоры, ушел.

Мод выслушала мое сообщение и облегченно вздохнула, а ког над кам- бузом показался дымок, это, видимо, окончательно ее успоило. Дымок вился над камбузом и последующие дни, а порой и сам Волк Ларсен ненадол- го появлялся на юте. Но это было все. Он не делал попыток спуститься на берег, - нам это было известно, так как мы следили за ним и продолжали дежурить по ночам. Мы ждали, что он что-нибудь предпримет, откроет, так сказать, свою игру. Его бездействие сбивало нас с толку и вызывало тре- вогу.

Так прошла неделя. Все наши мысли были теперь сосредоточены на Волке Ларсене. Его присутствие угнетало нас и мешало нам заниматься нашими обычными делами.

Но к концу недели дымок перестал виться над камбузом, и Волк Ларс больше не появлялся на юте. Я видел, что Мод снова начинает беспо- иться, но из робости, а может быть, и из гордости не повторяет воей просьбы. А в чем, в сущности, мог я упрекнуть ее? Она была женщиной и к тому же глубоко альтруистической натурой. Признаться, мне само было как-то не по себе, когда я думал о том, что этот человек, которого я пы- тался убить, быть может, умирает здесь, возле нас, брошенный всеми. Он оказался прав. Нравственные правила, привитые мне в моем кругу, были сильнее меня. То, что у него такие же руки и ноги, как у меня, и тело имеет некоторое сходство с моим, накладывало на меня обязательства, ко- торыми я не мог пренебречь.

Поэтому я не стал ждать, когда Мод вторично пошлет меня на шхуну. "У нас осталось мало сгущенного молока и джема, - заявил я, - надо под- няться на борт". Я видел, что Мод колеблется. Она даже пробормотала, что все это не так уж нам необходимо и мне незачем ходить туда. Однако по- добно тому, как раньше она сумела разгада, что таится за моим молчани- ем, так и теперь она сразу поняла истинный смысл моих слов, поняла, что я иду туда не за молоком и джемом, а ра нее, - иду, чтобы избавить ее от беспокойства, которое она не сумела от меня скрыть.

Поднявшись на судно, я снял башмаки и в одних носках бесшумно прок- рался на корму. На этот раз я не стал окликать Волка Ларсена. Осторожно спустившись по трапу, я обнаружил, что в кают-компании никого нет. Дверь в каюту капитана была закрыта. Я уже хотел было постучать, но передумал, решив сперва заняться тем, что якобы и привело меня сюда. Стараясь по- меньше шуметь, я поднял крышку люка и отставил ее в сторону. Товары су- довой лавкнаходились в той же кладовой, и мне захотелось заодно запас- тись и бьем.

Когда я выбрался из кладовой, в каюте Волка Ларсена раздался ум. Я замер и прислушался. Звякнула дверная ручка. Я инстинктивно отпрянул в сторону. Притаившись за столом, я выхватил револьвер и взвел курок. Дверь распахнулась, и показался Волк Ларсен. Некогда не видел я такого отчаяния, какое было написано на его лице - на лице сильного, неукроти- мого Волка Ларсена. Он стонал, как женщина, и потрясал сжатыми кулаками над головой. Потом провел ладонью по глазам, словно сметая с них невиди- мую паутину.

- Господи, господи! - хрипло простонал он и в беспредельном отчаянии снова потряс кулаками.

Это было страшно. Я задрожал, по спине у меня пробежа мурашки, и холодный пот выступил на лбу. Вряд ли есть на свете зрелище более ужас- ное, чем вид сильного человека в минуту крайней слабости и упадка духа.

Но огромным усилием воли Волк Ларсен взял себя в руки. Поистине это стоило ему колоссального усилия. Все тело его сотрясалось от напряжения. Казалось, его вот-вот хватит удар. Лицо его страшно исказилось - видно было, как он старает овладеть собой. Потом силы снова оставили его. Вновь сжатые кулаки поднялись над головой, он застонал, судорожно вздох- нул раз, другой, из груди его вырвались рыдания. Наконец ему удалось овладеть собой. Я опять увидел прежнего Волка Ларсена, хотя какая-то слабость и нерешительность все еще проскальзывали в его движениях. Энер- гично, как всегда, он шагнул к трапу, но все же в его походке чувствова- лась эта слабость и нерешительность.

Признаться, тут уж я испугался - незакрытый люк находился как раз на его пути и выдавал мое присутствие. Но вместе с тем мне стало досадно, что он может поймать меня в такой трусливой позе - срчившимся позади стола, - и я решил, пока не поздно, появиться передим, что тут же и сделал, бессознательно приняв вызывающую позу. Но Волк Ларсен не замечал ни меня, ни открытого люка. Прежде чем я успел понять, в чем дело, и что-либо предпринять, он уже занес ногу над люком и готов был ступить в пустоту. Однако, не ощутив под ногой твердой опоры, он мгновенно преоб- разился. Да, это был уже прежний Волк Ларсен. Вторая нога его еще не ус- пела оторваться от пола, как он одним могучим прыжком перенес свое на- чавшее падать ло через люк. Широко раскинув руки, он плашмя - грудью и животом - упал на пол по ту сторону люка и тут же, подтянув ноги, отка- тился в сторону, прямо в сложенные мною около крышки люка продук и белье.

Я увидел по его лицу, что он все понял. Но прежде, чем я успел что-нибудь сообразить, он уже надвинул на люк крышку. Тут наконец понял все и я. Он думал, что поймал меня в кладовой. Он был слеп - слеп, - как летучая мышь! Я следил за ним, затаив дыхание, страшась, как бы он не услышал меня. Он быстро подошел к своей каюте. Я видел, что он не сразу нащупал дверную ручку. Надо было пользоваться случаем, и я быстро, на цыпочках, проскользнул через каюткомпанию и поднялся по трапу. Ларсен вернулся, таща за собой тяжелый морской сундук, и надвинул его на крышку люка. Не удовольствовавшись этим, он приволок второй сундук и громоз- дил его на первый. Затем подобрал с пола мой джем и белье и положил нстол. Когда он направился к трапу, я отступил в сторону и тихонько пере- катился через палубу рубки.

Ларсен остановился на трапе, опираясь руками о раздвижную дверцу. Он стоял неподвижно и пристально, не мигая, смотрел куда-то в одну точку. Я находился прямо перед ним, футах в пяти, не больше. Мне стало жутко. Я чувствовал себя каким-то призракомневидимк. Я помахал рукой, но не привлек его внимания. Однако, когда теньт моей руки упала на его лицо, я сразу заметил, что он это почувствов. Лицо его напряглось; он явно пытался понять и проанализировать неиданно возникшее ощущение. Он по- нимал, что это какое-то воздействие извне, какое-то изменение в окружаю- щей среде, воспринятое его чувства. Я замер с поднятой рукой; тень ос- тановилась. Ларсен начал медленно поворачивать голову то в одну сторону, то в другую, наклонять и поднимать ее, заставляя тень двигаться по его лицу и проверяя свои ощущения.

Я следил за ним и был, в свою очередь, поглощен желанием выясни, каким образом удается ему ощутить такую невесомую вещь, как тень. Еи б у него были повреждены только глазные яблоки или если б его зрительные нервы были поражены не полностью, все объяснялось бы просто. Но он явно был слеп. Значит, он ощущал разницу в температуре, когда тень падала на его лицо. Или - почем знат- это было пресловутое шестое чувство, сооб- щавшее ему о присутствии постороннего предмета?

Отказавшись, как видно, от попыток определить, откуда падает тень, он поднялся на палубу и пошел на бак поразительно уверенно и быстро. И все же было заметно, что идет слепой. Теперь-то я это ясно видел.

Он нашел на палубе мои башмаки и унес их с собою в камбуз: мне было и смешно и досадно. Я еще остался посмотреть, как он разводит огонь и ва- рит себе пищу. Потом снова прокрался в кают-компанию, забрал джем и белье, проскользнул мимо камбуза, спустился на берег и босиком отправил- ся к Мод - дать отчет о своей вылазке.

ГЛАВА ТРИДЦАТЬ ЧЕТВЕРТАЯ

Такое несчастье, что "Призрак" потерял мачты. Ао мы могли бы уплыть на нем отсюда. Как вы думаете, Хэмфри?

Я взволнованно вскочил на ноги.

- Надо подумать, надо подумать! - вскричал я и зашагал взад и вперед.

Глаза Мод расширились, она с надеждой следила за мной. Она так верила в меня! Мысль об эм придавала мне силы. Я вспомнил слова Мишле: "Для мужчины женщина же, чем была Земля для своего легендарного сына: сто- ило ему пасть ц и прикоснуться губами к ее груди, как силы возвраща- лись к нему"Только теперь по-настоящему понял я глубокий смысл этих слов. Нет,ало сказать "понял" - я ощутил это всем своим существом! Мод для меняыла тем, о чем говорил Мишле: неисчерпаемым источником силы и мужества. Взглянуть на нее, пумать о ней было для меня достаточно, чтобы почувствовать новый прилив сил.

- На попытаться, надо попытаться, - рассуждал я вслух. - То, что делали другие, могу сделать и я. А если даже никто этого раньше не де- лал, все равно я сделаю.

- Что именно? Ради бога, не томите меня, - потребовала объяснения Мод. - Что вы можете сделать?

- Не я, а мы, - поправился я. - Как что? Ясно - установить на "Приз- раке" мачты и уплыть отсюда.

- Хэмфри! - воскликнула она.

Я был так горд своим замыслом, словно уже привел его в исполнение.

- Но как же это осуществить? - спросила она.

- Пока не знаю, - сказал я. - Знаю только одно - я сейчас способен совершить все, что захочу.

Я горделиво улыбнулся ей, чрезмерно горделиво, должно быть, потому что она опустила глаза и некоторое время молчала.

- Но вы забываете, что существует еще капитан Ларсен, - сказала она.

- Слепой и беспомощный! - не задумываясь, отвечал я, отметая его в сторону, как нечто совсем несущественное.

- А его страшные руки! А как он прыгнул через люк - вы же сами расс- казывали!

- Но я рассказывал еще и о том, как мне удалось выбраться из ка- ют-компании и удрать от него, - весело возразил я.

- Босиком, без башмаков!

- Ну да, башмакам не удалось удрать от него без помощи моих ног!

Мы рассмеялись, а потомтали уже всерьез обсуждать план установки мачт на "Призраке" и возвращения в цивилизованный мир. У меня еще со школьной скамьи сохраниль кое-какие, правда, довольно смутные, позна- ния по части физики, аа последние месяцы я приобрел некоторый практи- ческий опыт в использовании механических приспособлений для подъема тя- жестей. Однако когда мы подошли к "Призраку", чтобы основательно осмот- реть его, то один вид этих огромных мачт, покачивавшихся на волнах, признаюсь, чуть не поверг меня в отчаяние. С чего начать? Если бы держа- лась хоть одна мачта, чтобы мы могли прикрепить к ней блоки! Так ведь нет! У меня было такое ощущение, словно я задумал поднять сам себя за волосы. Я понимал законы рычагов, но где же было взять точку опоры?

Грот-мачта была длиной футов в шестьдесят - шестьдесят пять и у осно- вания, там, где она обломилась, имела пятнадцать дюймов в диаметре. Ве- сила она, по моим примерным подсчетам, никак не менее трех тысяч фунтов. Фок-мачта была еще толще и весила верных три с половиной тысячи фунтов. Как же подступиться к этому делу?

Мод безмолвно стояла возле меня, а я уже разрабатывал в уме приспо- собление, которое моряки называют "временной стрелой". Но хотя стрела давно известна морякам, я изобрел ее заново на Острове Усилий. Связав концы двух стеньг, подняв и укрепив их на палубе наподобие перевернутой буквы "V" и привязав к ним блок, я мог получить необходимую мне точку опоры. А к первому блоку можно будет, если потребуется, присоединить и второй. Кроме того, в нашем распоряжении был еще брашпиль!

Мод видела, что я уже нашел решение, и с горячим одобрением взглянула на меня.

- Что вы собираетесь делать? - спросила она.

- Обрубать снасти! - ответил я, указывая на перепутавшиеся снасти, висевшие заортом.

Мне самому понравились эти слова - такие звучные и решительные. "Об- рубать снасти!" Ну кто бы мог еще полгода назад усшать такую подлинно матросскую фразу из уст Хэмфри Ван-Вейдена!

Воятно, и в голосе моем и в позе было нечто мелодраматическое, так как Мод улыбнулась. Она мгновенно подмечала все нелепое и смешное, безо- шибочно улавливала малейший оттенок фальши, преувеличения или бах- вальства. Это находило отражение и в ее творчестве и придавало ему осо- бую ценность. Серьезный критик, обладающий чувством юмора и силой выра- жения, всегда заставит себя слушать. И она умела это делать. Ее способ- ность подмечать смешное была не чем иным, как свойственным всякому ху- дожнику чувством меры - Я припоминаю это выражение, оно попадалось мне в книгах, - с улыб- кой обронила она.

Но чувство меры достаточно развито и у меня, и я сконфузился. У гор- деливого повелителя стихий вид в эту минуту был, вероятно, самый жалкий.

Мод с живостью протянула мне руку.

- Не обижайтесь! -казала она.

- Нет, вы правы, - не без усилия промолвил я. - Это ороший урок. Слишком много во мне мальчишеского. Но это все пустяки. А только нам придется все же обрубать снасти. Если вы сядете вместе со мной в шлюпку, мы подойдем к шхуне и попытаемся распутать этот клубок.

- "В зубы нож - и марсовые лезут снасти обрубать", - процитировала Мод, и до конца дня мы весело трудились.

Ее задача заключалась в том, чтобы удерживать шлку на месте, пока я возился с перепутавшимися снастями. И что там творилось! Фалы,ванты, шкоты, ниралы, леера, штаги - все это полоскалось в воде, и волны все больше и больше переплетали и перепутывали их. Я старался обрубать не больше, чем было необходимо, и мне приходилось то протаскивать длинные концы между гиками и мачтами, то отвязывать фалы и ванты и укладывать их бухтой на дне лодки, то, наоборот, разматывать их, чтобы пропустить сквозь обнаружившийся узел. От этой работы я скоро промок до нитки.

Паруса тоже пришлось кое-где разрезать; я с великим трудом справлялся с тяжелой намокшей парусиной, но все же до наступления ночи сумел выта- щить все паруса из воды и разложить их на берегу для просушки. Когда пришло время кончать работу и идти ужинать, мы с Мод уже совершенно вы- бились из сил, но успели сделать немало, хотя с виду это и не было за- метно.

На следующее утрмы спустились в трюм шхуны, чтобы очистить степсы от шпоров мачт. Мод очень ловко принялась помогать мне. Но лишь только взялись мы за дело, как на стук моего топора отозвался Волк Ларсен.

- Эй там, в трюме! - долетело к нам с палубы через открытый люк.

При звуке этого голоса Мод инстинктно придвинулась ко мне, как бы ища защиты, и, пока мы с Ларсеном пеговаривались, она стояла рядом, держа Меня за руку.

- Эй там, на палубе! - крикнул я в ответ. - Доброе утро!

- Что вы делаете в трюме? - спросил Волк Ларсен. - Хотите затопить мою шхуну?

- Напротив, хочу привести ее в порядок, - отвечал я.

- Какого дьявола вы там приводите в порядок? - озадаченно спросил он.

- Подготавливаю кое-что для установки мачт, - пояснил я как ни в чем не бывало, словно поставить мачты было дляеня сущим пустяком.

- Похоже, что вы и впрямь твердо стали на ноги, Хэмп! - услышали мы его голос, после чего он некоторое время молчал.

- Но послушайте, Хэмп, - окликнул он меня снова. - Вы не можете этого сделать.

- Почему же не могу? - возразил я. - Не только могу, но уже делаю.

- Но это моя шхуна, моя частная собственность. Что, если я не разрешу вам?

- Вы забываете, - возразил я, - что вы теперь уже самый большой кусок закваски. Это было раньше, тогда вы могли, по вашему выражению, сожрать меня. Но за последнее время вы сократились в размерах, и сейчас я мо сожрать вас. Закваска перестоялась.

Он рассмеялся резким, неприятным схом.

- Ловко вы обратили против меня мою философию! Но смотрите, ношиби- тесь, недооценив меня. Предупреждаю вас для вашего же блага!

- С каких это пор вы стали филантропом? - осведомился я. - Согласи- ть, что, предупреждая меня для моего же блага, вы проявляете непосле- довательность.

Он будто и не заметил моего сарказма и сказал:

- А ли я возьму да захлопну люк? Сейчас вы уж меня не проведете, как в тот раз, в кдовой.

- Волк Ларсен, - решительно сказал я, впервые называя его так, как привык называть за глаза. - Я не способен застрелить человека, если он беспомощен и не оказывает сопротивления. Вы сами убедили меня в этом - к нашему взаимному удовлетворению. Но предупреждаю вас, и не столько для вашего блага, сколько я своего собственного, что при первой вашей по- пытке чем-нибудь повредить мне я застрелю вас. Я и сейчас могу сделать это. А теперь, если вам так хочется, можете попробовать закрыть люк.

- Так или иначе, я запрещаю вам, решительно запрещаю хозяйничать на моей шхуне!

- Да что с вами! - укорил я его. - Вы все твердите, что это ваш ко- рабль, так, словно это дает вам какие-то моральные права. Одко вы ни- когда не считались с правами других. Почему же вы думаете,что я буду считаться с вашими?

Я подошел к люку, чтобы увидеть его лицо. Это было совсем не то лицо, которое я видел в последний раз,огда втайне наблюдал за ним: сейчас оно было лишено всякого выражения, и вызываемое им неприятное ощущение еще усиливалось устремленным в одну точку взглядом широко открытых, не- мигающих глаз.

- И даже жалкий червь, как Хэмп, его корит с презреньем!.. - насмеш- ливо произнес он, но лицо его оставалось бесстрастным.

- Как поживаете, мисс Брустер? - помолчав, неожиданно проговорил он.

Я вздрогнул. Мод не издала ни звука, даже не шевельнулась. Неужели у него еще сохранились остатки зрения? Или оно снова возвращалось нему?

- Здравствуйте, капитан Ларсен, - ответила Мод. - Как вы узли, что я здесь?

- Услышал ваше дыхание. А Хэмп делает успехи, как вы считаете?

- Не могу судить, - промолвила она, улыбнувшись мне, - я никогд не знала его другим.

- Жаль, что вы не видали его раньше!

- Я принимал лекарство под названием "Волк Ларсен", и в довольно большидозах, - пробормотал я. - До и после еды.

- Я еще раз повторяю, Хэ, - угрожающе проговорил он, - оставьте мою шхуну в покое!

- Да разве вам самому не хочется выбраться отсюда? - удивленно спро- сил я.

- Нет, - ответил он, - я хочу умереть здесь.

- Ну, а мы не хотим! - решительно заявил я и снова застал топором.

ГЛАВА ТРИДЦАТЬ ПЯТАЯ

На другой день, расчистистепсы и подготовив все необходимое, мы принялись втаскивать на бт обе стеньги, из которых я намеревался соо- рудить временную стрелуГрот-стеньга имела в длину более тридцати фу- тов, фор-стеньга была немного короче. Задача предстояла нелегкая. Взяв ходовой конец тяжелых талей на брашпиль, а другим концом прикрепив их к основанию грот-стеньги, я начал вращать рукоятку брашпиля. Мод следила за тем, чтобы трос роо ложился на барабан, а сходящий конец укладывала в бухту.

Нас поразило, с какой легкостью пошла вверх стеньга. Брашпиль был усовершенствованной системы и давал огромный выигрыш в силе. Но, разуме- ется, выигрывая в силе, мы теряли в расстоянии. Во сколько раз брашпиль увеличивал мои силы, во столько же раз увеличивалась и длина троса, ко- торый я должен был выбрать. Тали медленно лзли через борт, и чем выше поднималась из воды стеньга, тем труднее становилось вертеть рукоятку.

Но когда шпор стеньги поравнялся с планром, дело застопорилось.

- Как я об этом не подумал! - вырвалось уеня. - Теперь придется на- чинать все сызнова.

- А почему не прикрепить тали поближе к середине стеньги? - спросила Мод.

- С этого мне и следовало начать! - сказал я, крайне недовольный со- бой.

Потравив тали, я спустил стьгу обратно. Потом прикрепил тали при- мерно на расстоянии трети ее длины от шпора. Проработав час, с небольши- ми перерывами на отдых, я снова поднял стеньгу, но она опять застряла на полдороге. Шпор стеньги на восемь футов торчал над планширом, но выта- щить ее всю на борт по-прнему было невозможно. Я сел и стал размышлять над этой задачей. Впрочем, довольно скоро я с торжествующим видом вско- чил на ноги.

- Знаю теперь, что делать! - воскликнул я. - Надо было прикрепить та- ли у центра тяжести. Ну ничего! Это послужит нам наукой, когда мы будем поднимать на борт все остальное.

Снова пришлось спустить стеньгу в воду и начать все сначала. Но на этот раз я неправильно рассчитал положение центра тяжести, и когда стал тянуть наверх, вместо шпора стеньги пошла ее верхушка. Мод была в отчая- нии, но я засмеялся и сказал, что сойдет и так.

Показав ей, как держать рукоятку и как по команде потравить тали, я ухватился обеими руками за стеньгу и попытался перевалить ее через борт. Мне показалось, что цель уже достигнута, и я велел Мод травить, но тут стеньга вдруг перевесилась и - как ни старался я ее удержать - свалилась за борт. Тогда я снова взялся за рукоятку и вернул стеньгу в прежнее по- ложение. У меня появилась новая мысль. Я вспомнил о хватталях - не- большом подъемном приспособлении с двушкивным и однкивным блоками.

В ту минуту, когда я уже наладил хват-тали, на полубе у противополож- ного борта появия Волк Ларсен. Мы поздоровались и больше не обменялись ни словом. Он мог видеть, что мы делаем, но, усевшись в стороне, на слух следил за ходом работы.

Еще раз напомнив Мод, чтобы она потравила трос брашпилем, как только я подам команду, я взялся за хват-тали и принялся тянуть. Стеньга начала медленно наклоняться и скоро легла, покачиваясь, поперек планшира. И тут, к своему удивлению, я обнаружил, что травить незачем, в сущности, требовалось совершенно обратное. Закрепив хват-тали, я перешел к брашпи- лю и начал вытягивать стеньгу дюйм за дюймом, пока она в не перевали- лась через планшир и не упала на палубу.

Я посмотрел на часы. Был уже полдень.

У меня ломило спину, и я чувствовал себя смертельно усталым и голод- ным. И за целое утро нам удась поднять на палубу одну только стеньгу.

Только тут я по-настоящему понял, как огромна предстоявшая нам рабо- та. Зато я уже кое-чему научился. После обеда дело будет лучше спо- риться, решил я. И не ошибся.

В час дня, отдохнув и основательно подкрепившись, мы вернулись на шхуну. Меньше чем через час гротстеньга уже лежала на палубе, и я взялся за сооружение стрелы. Связав верхушки обеих стеньг так, что более длин- ная выступала несколько дале, я прикрепил в месте соединения двушкив- ный блок гафель-гарделя. В сочетании с одношкивным блоком и самим га- фельгарделем это дало мне подъемные тали. Чтобы шпоры стрелы не разъеха- лись в стороны, я прибил к палубе толстые планки. Когда все было готово, я привязал к верхушке стрелы трос и взял его на брашпиль. Я все больше и больше проникался верой в этот брашпиль - ведь благодаря ему мои силы неизмеримо возрастали. Как уже повелось. Мод следила за тросом, а я вер- тел рукоятку. Стрела поднялась.

Но тут я обнаружил, что забыл закрепить стрелу оттяжками. Пришлось взбираться на верхушку стрелы, что я и проделал дважды. Наконец оттяжки были прикреплены и стрела расчалена к носу, к корме и к бортам. Начинало смеркаться. Волк Ларсен, который все время сидел в отдалении и в полном молчании прислушивался к нашей работе, ушел в камбуз и занялся приготов- лением ужина. У меня так разломило поясницу, что я не мог ни согнуться,и разогнуться, но зато с гордостью смотрел на дело своих рук. Результа- ты были налицо. Как ребенок, получивший новую игрушку, я сгорал от не- терпения - мне до смерти хотелось поднять что-нибудь своей стрелой.

- Жаль, что темнеет, - сказал я. - Уж очень хочется поглядеть, как она будет действовать.

- Не будьте таким ненасытным, Хэмфри! - пожурила меня Мод. - Не за- будьте, завтра опять предстоит работа. А ведь вы еле стоите на ногах.

- А вы? - с участием поспешил спросить я. - Вы, должно быть, страшно устали. Мод! Как вы работали! Это же поистине геройство. Я горжусь вами.

- А я вами и подавно. И с большим основанием, - отозвалась она и пос- мотрела мне прямо в глаза. Сердце у меня сладко защемило - ее глаза так ласково лучились, и яловил в них какое-то новое выражение. Я не понял его, но необъяснимый восторг охватил меня. Мод опустила глаза. А когда она снова подняла и- они смеялись.

- Если б только наши знакомые могли видеть нас сейс! - сказала она. - Посмотрите, на что мы стали похожи! Вы когда-нибудь задумывались над этим?

- О да, и не раз, я же вижу вас перед собо - отвечал я, думая о том, что мог означать этот огонек в ее глазах и почему она так внезапно перевела разговор на другую тему.

- Помилуйте! - воскликнула она. - На что ж я похожа?

- Боюсь, что на огородное пугало, - сказал я. - Посмотрите только на свою юбку: подол в грязи, повсюду дыры! А блузкто вся в пятнах! Не нужно быть Шерлоком Холмсом, чтобы сказать, что вы готовили пищу над костром и вытапливали котиковый жир. А головной убор один чего стоит! И это та самая женщина, которая написала "Вынужденный поцелуй"!

Она сделала мне глубокий, церемонный реверанс и начала, в свою о- редь:

- Что касается вас, сэр...

Минут пять мы поддразнивали друг друга, но под этими шутками чувство- валось что-то другое, серьезное, и я невольно связывал это новым выра- жением, промелькнувшим в глазах Мод. Что это было? Неуже наши глаза говорили помимо воли? Я знал, что мои глаза уже выдавал меня не раз, хотя я и приказывал им молчать. Неужели Мод все же прочла в них призыв? И неужели ее глаза отозвались на него? Что значил этотеплый мерцающий огонек и то неуловимое, что я почувствовал в них и что нельзя определить Словами? Но нет, это было невозможно! этого не могло быть! Я ведь не был искушен в толковании красноречивых взглядов, я - Хэмфри Ван-Вейден, кни- гочей и затворник, влюбившийся нежданно-негаданно. И для меня любить и ждать, стараться заслужить любовь было уже блаженством.

Мы сошли на берег, продолжая подшучивать друг над другом, а я все ду- мал ою думу, пока очередные дела не отвлекли меня.

- Какая, право, досада! Работаешь целый день не покладая рук, а потом нельзя даже спокойно поспать ночью! - посетовал я после ужина.

- Но ведь он же слеп. Какая опасность может нам грозить?

- Я боюсь его и не верю ему. А теперь, когда он ослеп, - и подавно. Беспомощность только сильнее ообляет его. Впрочем, я знаю, что надо делать, завтра с утра завезу небольшой якорь и стяну шхуну с берега. Ве- чером мы будем возвращаться на шлюпке домой, а мистера Ларсена оставлять пленником на шхуне. Сегодня уж отдежурим еще одну ночь - в последний раз всегда как-то легче.

Наутро мы поднялись спозаранок, и, когда рассвело, наш завтрак уж подходил к концу.

- Ой, Хэмфри! - с отчаянием воскликнула вдруг Мод.

Я взглянул на нее. Она смотрела на "Призрак". Поглядев ту же, я не заметил ничего необычного. Мод перевела глаза на меня, и я ответил ей недоумевающим взглядом.

- Стрела!.. - дрожащим голосом оговорила Мод.

О стреле-то я и позабыл! Я взглянул снова - и не увел ее на прежнем месте.

- Если только он... - свирепо пробормотал я.

Она успокаивающе коснулась моей руки.

- Вам придется начать сызнова.

- О, не беспокойтесь, я, конечно, бешусь понапрасну! Я ведь и мухи не обижу, - с горечью улыбнулся я. - И хуже всего то, что он это знает. Вы правы, если он уничтожил стрелу, я ничего ему не сдаю и начну все сыз- нова.

- Но теперь уж я буду дежурить на шхуне, вырвалось у меня минуту спустя, - и если только он еще раз попытается что-нибудь сделать...

- Но я боюсь освавться одна ночью на берегу! - очнувшись от своих безрадостных мыслей, услышал я голос Мод. - Если б можно было уговорить его помочь нам... Мы могли бы тогда тоже жить на шхуне - ведь это куда удобнее.

- Так оно и будет, - довольно свирепо заявил я, вне себя от того, что моя драгоценная стрела уничтожена. - Я хочу сказать, что мы с ми будем жить на шхуне, а понравится это Ларсену или нет, мне все рав.

Успокоившись, я рассмеялся:

- Ведь это же сущее ребячество с о стороны. И глупо, конечно, что я злюсь.

Но, когда мы взобрались на борт шхуны и увидели учиненный Волком Лар- сеном разгром, сердце у меня заныло. Стрела исчезла бесследно. Правая и левая оттяжки были перерублены, гафель-гардели разрезаны на куски. Лар- сен знал, что я не умею сплеснивать концы. Недоброе предчувствие охвати- ло меня. Я бросился к брашпилю. Да, он был выведен из строя. Волк Ларсен сломал его. Мы с Мод обменясь унылым взглядом. Потом я подбежал к бор- ту. Освобожденные мною отбрывков снастей мачты, гики и гафели исчезли. Ларсен нащупал удерживавшие их тросы и отвязал их, чтобы течение унесло весь рангоут в море.

Слезы стояли на глазах у Мод, и я понял, что она плачет от огорчения за меня. Я и сам готов был заплакать. Прощай мечта об оснащении "Призра- ка"! Волк Ларсен потрудился на славу! Я сел на комингс люка и, подперев голову руками, предался черной меланхолии.

- Он заслуживает смерти! - воскликнул я. - Но, да простит мне бог, у меня не хватит мужест стать его палачом!

Мод подошла ко мне и, погладив меня по голове, словно ребенка, сказа- ла:

- Успокойтесь, успокойтесь! Все будет хорошо. Мы взялись за правое дело и своего добьемся.

Я вспомнил Мишле и прижался к Мод головой. И в самом деле, через ми- нуту силы вернулись ко мне. Эта женщина была для меня неиссякаемым ис- точником силы. конце концов стоит ли придавать значение тому, что про- изошло? Простая задержка, отсрочка. Отлив не мог унести мачты далеко, а ветра не было. Придется только еще повозиться, чтобы найти их и отбукси- ровать обратно. Но это было для нас уроком. Теперь я знал, чего ожидать от Волка Ларсена. А ведь он мог нанести нам еще больший урон, уничтожив нашу работу, когда она была бы ближе к концу.

- Вон он идет! - шепнула мне Мод.

Я поднял голову. Волк Ларсен медленно шело юту вдоль левого борта.

- Не обращайте на него внимания! - шепнул я. - Он вышел посмотреть, как все это на нас подействовало. Делайте вид, будто ничего не произош- ло. Откажем ему хоть в этом удовольствии! Снимите туфли и возьмите их в руки.

И вот у нас началась игра в жмурки со слепым. Когда он пошел к нам вдоль левого борта, мы проскользнули у правого и стали наблюдать за ним с юта: он повернул и пошел следом за нами на корму.

Но он все же обнаружил наше присутствие, потому что уверенно произ- нес: "Доброе утро!" - и стал ждать ответа. Затем он направился на корму, а мы перебрались на нос.

- Да ведь я же знаю, что вы на борту! - крикнул он, и я видел, как он напряженно прислушивается.

Он напоминал мне огромного филина, который, испустив свой зловещий крик, слушает, не зашевелится ли вспугнутая добыча. Но мы не шевелились и двигались только тогда, когда двигалсон. Так мы и бегали по палубе, взявшись за руки, - словно двое детей, за которыми гонится великан-людо- ед, - пока Волк Ларсен, явно раздосадованный, не скрылся у себя в каюте. Мы давились смеху и весело переглядывались, обуваясь и перелезая че- рез борт влюпку. И, глядя в ясные карие глаза Мод, я забыл все причи- ненное нам зло и знал одно: что я люблю ее и что с нею найду в себе силы пробиться обратно в мир.

ГЛАВА ТРИДЦАТЬ ШЕСТАЯ

Два дня мы с Мод бороздили шлюпке море, объезжая остров в поисках пропавшего рангоута. Только на трий день мы нашли его - весь целиком и даже нашу стрелу. Но, увы, в самом опасном месте - там, где волны с бе- шеным ревом разбивались о суровый юго-западный мыс. И как же мы работа- ли! Уже смеркалось, когда мы, совершенно обессиленные, причалили к нашей бухточке, таща на буксире гротмачту. Стоял мертвый штиль, и нам пришлось грести весь долгий путь.

Еще день изнурительной и опасной работы - и к грот-мачте прибавились обе стеньги. На третий день я, доведенный до отчаяния такой проволочкой, связал вместе фок-мачту, оба гика и оба гафеля наподобие плота. Ветер был попутный, и я надеялся отбуксировать груз под парусом. Но вскоре ве- тер повернул, а затем и вовсе стих, и мы шли на веслах со скоростью че- репахи. Поневоле можно было пасть духом: я что было мочи налегал на вес- ла, но шлюпка почти не двигалась с места из-за тяжелого груза за кормой.

Спускалась ночь, и, в довершение всех бед, подул ветер с берега. Мы уже не только не продвигались вперед, но нас стало сносить в открытое море. Я греб из последних сил, пока не выдохся. Бедняжка Мод, которая тоже выбивалась из сил, стараясь мне помочь и не слушая моих уговоров, в изнеможении прилегла на корму. больше не мог грести. Натруженные, рас- пухшие руки уже не держали вла. Плечи ломило, и, хотя в полдень я ос- новательно поел, после так работы у меня голова кружилась от голода.

Я убрал весла и нагнулся над буксирным тросом. Но Мод схватила меня за руку.

- Что вы задумали? - спросила она с тревогой.

- Отдать буксир, - ответил я, отвязыватрос.

Ее пальцы сжали мою руку.

- Нет, нет, не надо! - воскликнула она.

- Да ведь мы все равно ничего не можем сделать! - сказал я.- Уже ночь, и нас относит от берега.

- Но подумайте, Хэмфри! Если мы не уплывем на "Призраке", нам на дол- гие годы, быть может, на всю жизнь, придется остаться на этом острове. Раз его до сих пор не открыли, значит, может быть, никогда и не откроют.

- Вы забыли о лодке, которую мы нашли на берегу, - напомнил я.

- Это промысловая шлюпка, - отвечала она, - и вы, конечно, понимаете, Хэмфри, что если б люди нее спаслись, они вернулись бы, чтобы соста- вить себе состояние натом лежбище. Они погибли, вы сами это знаете.

Я молчал, все еще коблясь.

- А кроме того, - запинаясь, добавила она, - это был ваш пн, и я хочу, чтобы вам удалось его осуществить.

Это придало мне решимости. То, что она сказала, было очень лестно для меня, но из великодушия я все еще упрямился.

- Лучше уж прожить несколько лет на этом острове, чем погибнуть в океане этой ночью или завтра, - сказал. - Мы не подготовлены к плава- нию в открытом море. У нас нет ни пи, ни воды, ни одеял - ничего! Да вы и одной ночи не выдержите без одеяла. Я знаю ваши силы. Вы и так уже дрожите.

- Это нервы, - ответила она. - Я боюсь, что вы не послушаетесь меня и отвяжете мачты.

- О, палуйста, прошу вас, Хэмфри, не надо! - взмолилась она через минуту. Это решило дело. Она знала, какую власть имеют надо мной эти слов Мы мучительно дрогли всю ночь. Порой я начинал дремать, но холод был так жесток, чтя тут же просыпался. Как Мод могла это вынести, было выше моего понимания. Я так устал, что у меня уже не хватало сил двигаться, чтобы хоть немного согреться, но все же время от времени я растирал Мод руки и ноги, стараясь восстановить в них кровообращение. Под утро у нее начались судороги от холода. Я снова принялся растирать ей руки и ноги; судороги прошли, но я увидел, что она совсем окоченела. Я испугался. По- садив ее на весла, я заставил ее грести, но она так ослабела, что после каждого взмаха веслами едва не теряла сознание.

Забрезжило, и в предрассветной дымке мы долго искали глазами наш ост- ров. Наконец, мы увидели его - крошечное темное пятнышко, милях в пят- надцати от нас, на самом горизонте. Я осмотрел море в бинокль. Вдали, на юго-западе, я заметил на воде темную полосу, она явно придвигалась к нам.

- Попутный ветер! - закричал я хрипло, и мой голос показался мне чу-им.

Мод хотела что-то сказать и не могла вымолвить ни слова. Губы ее по- синели от холода, глаза ввалились, но как мужественно смотрели на меня эти ясные карие глаза! Как жалобно и все же мужественно!

Сноваринялся я растирать ей руки, поднимать и опускать их, пока она не почувствовала, что можедвигать ими. Потом я заставил ее встать и сделать несколько шагов жду средней банкой и кормой, хотя она, верно, упала бы, если бы я не поддерживал ее. Я заставил ее даже попрыгать.

- Ах вы, храбрая маленья женщина! - сказал я, увидев, что лицо ее снова оживает. - Знаете ли вы, какая вы храбрая?

- Никогда я не была храброй, - промолвила она, - пока не узнала вас. Это вы сделали меня храброй!

- Ну, и я не был храбр, пока не узнал вас, - сказал я.

Она бросила на мя быстрый "взгляд, и я снова уловил этот теплый трепетный огонек Б ее глазах... и еще что-то. Но это длилось всего одно мгновение. Мод улыбнулась.

- Вас-то просто обстоятельства изменили, - сказала она.

Ня знал, что это не так, и, быть может, она сама это понимала.

Тут налетел ветер, попутный и свежий, и скоро шлюпка уже прокладывала себе догу по высокой волне прямо к острову.

После полудня мы миновали юго-западный мыс. Теперь уже не только го- лод мучил нас - мы изнемогали от жажды. Губы у нас пересохли и потреска- лись, и мы тщетно пытались смочить их языком. А затем ветер начал спа- дать и к ночи стих совсем. Я снова сел на весла, но едва мог грести. В два часа утра нос шлюпки врезался в прибрежный песок нашей маленькой бухточки, и я, таясь, выбрался на берег и привязал шлюпку. Мод не сто- яла на ногах от усталости. Я хотел понести ее, но у меня не хватило сил. Я упал вместе с нею на песок, а когда отдышался, взял ее под мышки и во- локом потащил к хижине.

На следующий день мы не работали. Мы проспали до трех часовдня, по крайней мере я. Когда я проснулся, Мод уже стряпала обед. Ее способность быстро восстанавливать силы была поразительна. Это хрупкое, как стебелек цветка, тело обладало изумительной выносливостью. Как ни мало было у нее сил, она цепко держалась за жизнь.

- Вы ведь знаете, что я предприняла путешествие в Японию для укрепле- ния здоровья, - сказала она, когда мы, пообедав, сидели у костра, нас- лаждаясь покоем. - Я никогда не отличалась крепким здоровьем. Врачи ре- комендовали мне путешествие по морю, ну я и выбрала самое продолжи- тельное.

- Не знали вы, что выбирали! - рассмеялся я.

- Что ж, это очень изменило меня и, надеюсь, - к лучшему, - заметила она. - Я теперь стала крепче, сильнее. И, во всяком случае, больше знаю жизнь.

Короткий осенний день быстро шел на убыль. Мы разговорились о страш- ной, необъяснимой слепоте, поразившей Волка Ларсена. Я сказал, что, ви- димо, дело е плохо, если он заявил, что хочет остаться и умереть на Острове Усилий. Когда такой сильный, так любящий жизнь человек готовится к смерти, ясно, что тут кроется нечто большее, чем слепота. А эти ужас- ные головные боли! Потолковав, мы решили, что он, очевидно, страдает ка- кой-то болезнью мозговых сосудов и во время приступов истывает нечело- веческую боль.

Я заметил, что, чем больше говорили мы о тяжелом состоянии Волка Лар- сена, тем сильнее прорывалось у Мод сострадание к нему, но это было так трогельно и так по-женски, что лишь сильнее привлекало меня к ней. К тому же всякая фальшивая сентиментальность была ей совершенно чужда. Мод вполне соглашалась со мной, что нам необходимо применить к Волку Ларсену самые суровые меры, если мы хотим уплыть с этого острова, и только мысль о том, что я могу оказаться вынужденным лишить его жизни, чтобы спасти свою (она сказала "нашу") жизнь, пугала ее.

На следующий день мы позавтракали на рассвете и сразуе принялись за работу. В носовом трюме, где хранился судовой инвентар я нашел верп и ценой больших усилий вытащил его на палубу и спустил в шлюпку. Сложив бухтой на корме шлюпки длинный трос, я завез якорь подальше от берега и бросил его. Ветра не было, стоял высокий прилив, и шхуна была на плаву. Отдав швартовы, я начал верповать вручную, так как бшпиль был испор- чен. Скоро шхуна подошла почти к самому верпу. Он, конечно, был слишком мал, чтобы удержать судно даже при легком бризе, поэтому я отдал большой якорь правого борта, дав побольше слабины. После обеда я взялся восста- навливать брашпиль.

Целых три дня провозился я с этим брашпилем, хотя лой механик, ве- роятно, исправил бы его за три часа. Но я в этом ров ничего не смыс- лил, и мне приходилось овладевать знаниями, которые являются азбукой для специалиста; да к тому же я должен был еще учиться пользоваться инстру- ментами. Однако к концу третьего дня брашпиль с грехом пополам начал действовать. Он работал далеко не так хорошо, как до поломки, но все же делал свое дело, без него моя задача была бы невыполнима.

Полдня ушло у меня на то, чтобы поднять на борт обе стеньги, поста- вить стрелу и закпить ее оттяжками, как и в первый раз. В эту ночь я улегся спать прямо на палубе около стрелы. Мод отказалась ночевать одна на берегу и устилась в матросском кубрике. Днем Волк Ларсен опять си- дел на палубе, прислушиваясь к тому, что мы делаем, и беседовал с нами на постороннитемы. Никто из нас ни словом не обмолвился о произведен- ных им разрушениях, и он больше не требовал, чтобы я оставил его шхуну в покое. Но я по-прежнему боялся его - слепого, беспомощного и все время настороженно прислушивающегя. Работая, я старался держаться подальше, чтобы он не мог вцепиться меня своей мертвой хваткой.

В эту ночь, заснув возле нашей драгоцной стрелы, я очнулся от звука шагов. Была звездная ночь, и я увидел темную фигуру Волка Ларсена, дви- жущуюся по палубе. Я вылез из-под одея и неслышно подкрался к нему. Вооружившись плотничьим скобелем, взым из ящика с инструментами, он собирался перерезать им гафельгардели, которыми я снова оснастил стрелу. Нащупав веревки, он убедился, что я остил их ненатянутыми. Тут скобе- лем ничего нельзя было сделать, и он натянул гафель-гардели и закрепил их. Он уже готов был перепилить их скобелем, когда я произнес негромко:

- На вашем месте я бы не стал этого делать.

Он услышал, как я взвел курок револьвера, и засмеялся.

- Хэлло, Хэмп! - сказал он. - Я ведь все время знал, что вы здесь. Моих ушей вы не обманете.

- Лжете, Волк Ларсен, - сказал я, не повышая голоса. - Но у меня руки чешутся пристрелить вас, так что делай свое дело, режьте.

- У вас всегда есть эта возможность, - насмешливо сказал он.

- Делайте свое дело! - угрожающе повторил я.

- Предпочитаю доставить вам разочарование, - со смехом пробормотал он, повернся на каблуках и ушел на корму.

Наутро я рассказал Мод об этом ночном происшествии, и она заявила:

- Что-то нужно предпринять, Хэмфри! Оставаясь на свободе, он может сделать все что угодно. Он способен затопить шхуну, поджечь ее. Неиз- вестн что он выкинет. Его нужно посадить под замок.

- Но как? - спросил я, беспомощно пожав плечами. - Подойти к нему близко я не решаюсь и то же время не могу заставить себя выстрелить в него, пока его сопровление остается пассивным. И он это знает.

- Должен же быть какой-то способ, - возразила Мод. - Дайте мне поду- мать.

- Способ есть, - мрачно заявил я.

Она с надеждой поглядела на меня.

Я поднял охотничью дубинку.

- Убить его она не убьет, - сказал я, - а прежде чем он придет в се- бя, я успею связать его по рукам и ногам.

Но Мод с содрогаем покачала головой.

- Нет, только не это! Нужно найти какой-нибудь менее зверский способ. Подождем еще.

Ждать нам пришлось недолго - дело решилось само собой. Утром после нескольких неудачных попыток я наконец определил центр тяжести фок-мачты и закрепил несколько выше его подъемные тали. Мод направляла трос на брашпиле и складывала в бухту сбегавший конец. Будь брашпиль в исправ- ности, наша задача была бы несложной, а так мне приходилось со всей си- лой налегать на рукоятку, чбы поднять мачту хотя бы на один дюйм. То и дело я присаживался отдохть. По правде говоря, я больше отдыхал, чем работал. Когда, невзирая на все мои усилия, рукоятка не подавалась, Мод, держа конец одной рукой, ухитрялась еще помогать мне, налегая на рукоят- ку своим хрупким телом.

Через час оба блока сошлись у вершины стрелы. Дальше поднимать былоекуда, а мачта все еще не перевалилась через борт. Основанием своим она легла на планшир левого борта, в то время как верхушка ее нависала над водой далеко за правым бортом. Стрела оказалась коротка, и вся моя рабо- та свелась к нулю. Но я уже не приходил в отчаяние, как прежде. Я начи- нал обретатвсе большую веру в себя и в потенциальную силу брашпилей, стрел и пъемных талей. Способ поднять мачту, несомненно, существовал, и мне оавалось только найти его.

Пока я размышлял над этой задачей, на ют вышел Волк Ларсен.

Нам сразу бросилось в глаза, что с ним творится что-то неладное. Во всех его движениях еще сильнее чувствовалась какая-то нерешительность, расслабленность. Проходя вдоль рубки, он несколько раз споткнулся, а по- равнявшись с краем юта, сильно пошатнулся, поднял руку уже знакомым мне жестом, - словно смахивая паутину с лица, - и вдруг загремел по сту- пенькам вниз. Широко расставив руки в поисках опоры, он, шатаясь, пошел по палубе и остановился, покачиваясь из стороны в сторону, у люка кубри- ка охотников. Потом ноги у него подкосилис и он рухнул на палубу.

- Припадок! - шепнул я Мод.

Она кивнула мне, и я снова прочел сострадание в ее взгляде.

Мы подошли к Волку Ларсену. Он, казалось, был без памяти и дышал су- дорожно, прерывисто. Мосейчас же взялась за дело - приподняла ему го- лову, чтобы предотврать прилив крови, и послала меня в каюту за подуш- кой. Я прихватил и одеяла, и мы постарались троить больного поудобнее. Я нащупал его пульс. Он бился ровно - не что и не слишком слабо, сло- вом, совершенно нормально. Это удивило мя и показалось мне подозри- тельным.

- А что, если он притворяется? - спросил я, не выпуская его руки.

Мод покачала головой и посмотрела на меня с упреком. И в ту же секун- ду рука Волка Ларсена выскользнула из-под моих пальцев и словно стальных тисках сдавила мое запястье. Я дико вскрикнул от неожиданнти и испуга. Злорадная гримаса исказила его лицо, и больше я уже ничего не видел, - другой рукой он обхватил меня и притянул к себе.

Он отстил мое запястье, но при этом так сдавил меня, обхватив за спину, что я не мог шевельнуться. Свободной рукой он схватил меня за горло, и в это мгновение я испытал весь ужас и всю горечь ожидания смер- ти - срти по собственной вине. Как мог я подойти так близко к его страшным ручищам? Вдруг я ощутил прикосновение других рук - Мод тщетно пыталась оторвать от моего горла душившую меня лапу. Поняв, что это бес- полезно, она отчаянно закричала, и у меня похолодело сердце. Мне был знаком этот душераздирающий вопль, полный ужаса и отчаяния. Так ичали женщины, когда шел ко дну "Мартинес".

Лицо мое было прижато к груди Волка Ларсена, и я ничего не мог ви- деть, но слышал, как Мод бежала куда-то по палубе. Все произошло с молниеносной быстротой,о мне показалось, что протекла вечность. Созна- ние мое еще не успело померкнуть, когда я услышал, что Мод бегом возвра- щается обратно, и в то же мгновение почуввовал, как тело Волка Ларсена подалось назад и обмякло. Дыхание с шумом вырывалось из его груди, на которую я налегал всей своей тяжестью. здался сдавленный стон; был ли то возглас бессилия, или его просто иоргло удушье - не знаю, но пальцы его, вцепившиеся мне в горло, разжались. Я глотнул воздух. Пальцы дрог- нули и снова сдавили мне горло. Но же его чудовищная сила воли уже не могла преодолеть упадка сил. Волядавала. Ларсен терял сознание.

Шаги Мод звучали у меня над самым ухом. Пальцы Ларсена в последний раз стисли мое горло и разжались совсем. Я откатился в сторону. Лежа на спине, я хватал воздух ртом и моргал от солнечного света, бившего мне прямо в лицо. Я отыскал глазами Мод; она была бледна, но внешне спокойна и смотрела на меня со смешанным выражением тревоги и облегчения. Я уви- дел у нее в руке тяжелую охотничью дубинку. Заметив мой взгляд. Мод вы- ронила дубинку, словно она жгла ей руку, у меня же сердце испнилось ликованием. Вот она - моя подруга, готовая биться вместе со мй и за меня, как бились бок о бок со своими мужчинами женщины каменного века! Условности, которым она подчинялась всю жнь, были забыты, и голос инс- тинкта, не заглушенный до конца изнеживающим влиянием цивилизации, властно заговорил в ней.

- Родная моя! - воскликнул я, с трудом поднимаясь на ноги.

В следующую секунду онбыла в моих объятиях и судорожно всхлипывала, припав к моему плечу. Прижимая ее к себе, я смотрел на ее пышные кашта- новые волосы; они сверкали на солнце, словно драгоценные камни, и затме- вали в моих глазах все сокровища земных царей. Я нагнулся и нежно поце- ловал их, так нежно, что она и не заметила.

Но я тут же заставил себя трезво взглянуть на вещи.

Естественно, что Мод, как истая женщина, после пережитой опасности проливала слезы облегчения в объятиях своего защитника, чья жизнь, в свою очередь, была под угрозой.удь я ей отцом или братом, положение ничуть бы не изменилось. К тому жеейчас было не время и не место для любовных признаний, и я хотел прежде заслужить право говорить ей о своей любви. Поэтому я только нежно поцеловал еще раз ее волосы, чувствуя, что она высвобождается из моих объятий.

- Вот теперь припадок непритворный, - сказал я. - После одного из та- ких припков он и потерял зрение. Сегодня он сперва притворялся и, быть может, этим и вызвал приступ.

Мод уже начала поправлять ему подушку.

- Постойте, - сказал я. - Сейчас он беспомощен - и таким должен оста- ваться и впредь. Теперь мы займем кают-компанию, а Волка Ларсена помес- тим в кубрике охотников.

Я взял его под мышки и потащил к трапу, а Мод по моей просьбе принес- ла веревку. Обвязав его веревкой под мышками, я спустил его по сту- пенькам в кубрик. У меня не хватало сил положить его на койку, но с по- мощью Мод мне удалось сперва приподнять верхнюю часть его туловища, а потом я закинул на койку и его ноги.

Но этим нельзя было ограничиться. Я вспомнил, что у Волка Ларсена в каюте хранятся наручники, которыми он пользовался вместо старинных тяже- лых судовых кандалов, когда ему нно было заковать провинившегося мат- роса. Мы разыскали эти наручники и сковали Ларсена по рукам и ногам. После этого, впервые за много дней, я вздохнул свободно. Выйдя на палу- бу, я испытал чувство необычайного облегчения - у меня словно гора с плеч свалилась. Я чувствовал также, что все пережитое нами нынче еще больше сблизило меня с Мод, и, направляясь вместе с ней к стреле, на ко- торой теперь уже висела фок-мачта, мысленно спрашивал себя, ощущает ли Мод эту близость так, как я.

ГЛАВА ТРИДЦАТЬ СЕДЬМАЯ

Мы тут же перебрались на шхуну и заняли свои прежние каюты. Пищу мы теперь готовили се в камбузе. Волк Ларсен попал в заточение как нельзя более вовремя. Последние дни в этих широтах стояло, как видно, бабье ле- то, и терь оно внезапно пришло к концу, сменившись дождливой и бурной погодой. Но мы на шхуне чувствовали себя вполне уютно, а стрела с подве- шенной к ней фок-мачтой правала всему деловой вид и окрыляла нас на- деждой на отплытие.

Теперь, когда нам удалось заковать Волка Ларсена в наручники, это оказалось уже ненужным. Второй припадок, подобно первому, вызвал серьез- ное нарушение жизнных функций. Мод обратила на это внимание, когда пошла под вечер накормить нашего пленника. Он был в сознании, и она за- говорила с ним, но не добилась ответа. Он лежал на левом ку и, каза- лось, очень страдал от боли. Левое ухо его было прижато к подушке. Потом беспокойным движением он повернул голову вправо, и левое ухо его откры- лось. Только тут он услышал слова Мод, что-то ответил ей, а она броси- лась ко мне рассказать о своем наблюдении.

Прижав, подушку к левому уху Ларсена, я спросил его, слышит ли он ме- ня, но ответа не получил. Убрав подушку, я повторил сво вопрос, и он тотчас ответил.

- А вы знаете, что вы оглохли на правое ухо? - спросил я.

- Да, - отвечал он тихо, но твердо. - Хуже того, у меня поражена вся правая сторона тела. Она словно уснула. Не могу певелить ни рукой, ни ногой.

- Опять притворяетесь? - сердито спрол я.

Он отрицательно покачал головой, и странная, кривая усмешка перекоси- ла его рот. Усмешка была кривой потому, что двигалась только левая сто- рона рта, - правая оставалась совершенно неподвижной.

- Это был последний выход Волка на охоту, - сказав он. - У меня пара- лич, я больше не встану на ноги... О, поражена только та нога, не обе- добавил он, словно догадавшись, что я бросил подозрительный взгляд на его левую ногу, которую он в эту минуту согнул в колене, приподняв ея- ло.

- Да, не повезло мне! - продолжал он. - Я хотел сперва разделаться с вами, Хэмп. Думал, что на это у меня еще хватит пороху.

- Но почему? - спросил я, охваченный ужасом и любопытством.

Его жесткий рот опять покривился в усмешке, и он сказал:

- Да просто, чтобы чувствовать, что я живу и действую, чтобы до конца быть самым большим куском закваски и сожрать вас!.. Но умереть так...

Он пожал плечами, вернее хотел это сделать, - и двинул одним только левым плечом. Как и его усмешка, это движение получилось странно однобо- ким.

- Но чем же вы сами объясняете то, что случилось с вами? Где гнездит- ся болезнь?

- В мозгу, - тотчас ответил он. - Это все от моих проклятых головных болей.

- Они были только симптомом болезни, - сказал я.

Он кивнул.

- Всэто непонятно. Я ни разу в жизни не болел. Но вот какая-то дрянь завелась в мозгу. Рак или другая какая-нибудь опухоль, но она по- жираеи разрушает все, поражает нервные центры и поедает их - клетку за клеткой... судя по боли, которую я терплю.

- И двигательные центры поражены тоже, - заметил я.

- По-видимому. И все проклятье в том, что я обречен леть вот так, в полном сознании, с неповрежденным умом, и отдавать концодин за другим, постепенно порывая всякую связь с миром. Я уже потеря зрение; слух и осязание покидают меня, и если так пойдет дальше, сро я лишусь речи. И все равно буду пребывать здесь, на этой земле, живой, полный жажды действия, но бессильный.

- Когда вы говорите, что будете пребывать здесь, то подразумеваете, надо полагать, вашу душу, - сказал я.

Чушь! - возмутился он. - Я подразумеваю только, что высшие нервные центры еще не поражены лезнью. У меня сохранилась память, я могу мыс- лить и рассуждать. Когда это исчезнет, исчезну и я. Меня не будет. Душа?

Он насмешливо рассмеялся и лег левым ухом на подушку, давая понять, что не желает продолжать разговор.

Мы с Мод принялись за работу, подавленные страшной судьбой, постигшей эго человека. Насколько тяжкой была его участь, нам еще предстояло вскоре убедиться. Казалось, это было грозным возмездием за его дела. Мы были настроены тжественно и серьезно и переговаривались друг с другом вполголоса.

Можете снять наручники, - сказал нам Волк Ларсен вечером, когда мы стояли у его койки, обсуждая, как нам с ним быть. - Это совершенно безо- пасно - я ведь паралитик. Теперь остается только ждать пролежней.

Он опять криво усмехнулся, глаза Мод расширились от ужаса; она не- вольно отвернулась.

- А вы знаете, что улыбка у вас кривая? - спросил я его, думая о том, что ей придется ухаживать за ним, и желая избавить ее от этого неприят- ного зрелища. - В таком случае я перестану улыбаться, - хладнокровно заявил он. - Я и сам думал сегодня, чтое все ладно. Правая щека словно окаменела. Да, уже три дня, как началпоявляться эти признаки, - правая сторона време- нами как бы засыпала то нога, то рука.

- Значит, улыбка у меня кривая? - спросил он, помолчав. - Ну что ж, отныне прошу считать, что я улыбаюсь внутренне, - душе, если вам угод- но, в душе! Учтите, что я и сейчас улыбаюсь.

И несколько минут он лежал молча, довольный своей мрачной выдумкой.

Хактер его ничуть не изменился. Это был все тот же неукротимый, страшный Волк Ларсен, заключенный, как в темнице, в своей омертвевшей плоти, которая была когда-то такой великолепной и несокрушимой. Теперь она превратилась в оковы и замкнула его душу в молчание и мрак, отгоро- дивго от мира, который был для него ареной столь бурной деятельности. Никогда больше не придется ему спрягать на все лады глагол "делать". "Быть" - вот все, что ему осталось. А ведь именно так он и определял по- нятие "смерти" - "быть", то есть существовать, но вне движения; замыш- лять, но не исполнять; думать, рассуждать и в этом оставаться таким же живым, как вчера, но плотью - мертвым, безнадежно мертвым.

А мы с Мод, хоть я и снял с него наручники, никак не могли привыкнуть к его новому состоянию. Наше сознание отказывалось принять его. Для нас он оставался полным скрытых возможностей. Нам казалось, что в любую ми- нуту он может вырваться из оков плоти, подняться ад нею и сотворить что-то ужасное. Столько натерпелись мы от этого человека, что даже те- перь ни на секунду не могли избавиться от внутреннего беспокойства.

Мне удалось разрешить задачу, вставшую передо мно когда стрела ока- залась слишком короткой. Изготовив новые хват-тали, я перетянул нижний конец фок-мачты через планшир, а затем опустил мачту на палубу, после чего при помощи стрелы поднял на борт грота-гик. Он был длиной в сорок футов, и этого оказалось достаточно, чтобы поднять и установить мачту. При помо вспомогательных талей, которые я прикрепил к стреле, я поднял гик пои в вертикальное положение, а потом упер его пяткой в палубу и закрепил толстыми колодками. Обыкновенный блок, который был у меня на стреле, я прикрепил к ноку гика. Таким образом, взяв ходовой конец талей на брашпиль, я мог по ланию поднимать и опускать нок гика, причем пят- ка его оставалась неподвижной, и при помощи оттяжек придавать ему наклон вправо или влево. К ноку гика я прикрепил также и подъемные тали, а ког- да все приспособление было закончено, поразился сам, как много оно мне дало.

Два дня ушло у меня на т чтобы справиться с этим делом, и только на третий день утром я смог приподнять фок-мачту над палубой и принялся об-есывать ее нижний конец, чтобы придать ему нужную форму - соответствен- но стсу в трюме. Плотником я оказался и вовсе никудышным. Я пилил, ру- бил и обтесывал неподатливое дерево, ка в конце концов оно не приобре- ло такой вид, словно его обгрызла какая-то гигантская крыса. Но того, что мне было нужно, я все же достиг - Годится, я уверен, что годится! - воскликнул я.

- Вы знаете, о доктор Джордан считает пробным камнем для всякой ис- тины? - спроси Мод.

Я покачал головой и перестал извлекать залетевшие мне за вор струж- ки.

- Пробным камнем является вопрос: "Можем ли мы заставить эту истину служить нам? Можем ли мы доверить ей свою жизнь?"

- Он ваш любимец, - заметил я.

- Когда я разрушила свой старый пантеон, выбросила из него Наполеона, Цезаря и еще кое-кого и принялась создавать себе новый, - серьезно про- молвила она, - то первое место занял в нем доктор Джордан.

- Герой вполне современный!

- То, что он принадлежит современности, только делает его более вели- ким, - сказала она. - Разве могут герои старого мира сравниться с наши- ми?

Я кивнул. У нас с Мод былоак много общего, что между нами редко возникали споры. Мы с ней сходились в главном - в нашем мировоззрении, в отношении к жизни.

- Длявух критиков мы поразительно легко находим общий язык, - расс- меялся я.

- Для корабельного мастера и подмастерья - тоже, - пошутила она.

Мы не часто шутили и смеялись в те дни - слишком были мы поглощены нашим тяжелым, упорным трудом и пришиблены страшным зрелищем постепенно- го умирания Волка Ларсена.

У него повторился удар. Он потерял речь, вернее, начал терять ее. Те- перь он владел ею лишь по временам. По его собственному выражению, не- го, как на фондовой бирже, "телеграфный аппарат" был то включен, то вык- лючен. Когда "аппарат" л включен, Ларсен разговаривал, как обычно, только более медленно как-то затрудненно. А потом речь внезапно поки- дала его, - порой прежде, чем он успевал закончить фразу, - и ему часами приходилось ждать, пока прерванный контакт не восстановится. Он жаловал- ся на сильную головную боль и заранее придумал особую форму связи на случай, если совершенно лишится речи: один нажим пальцев обозначал "да", а два нажима - "нет". Иказал он нам об этом как раз вовремя, так как в тот же вечер окончательно потерял речь. С тех пор на наши вопросы он от- вечал нажимом пальцев, а когда ему самому хотелось чтонибудь сказать, довольно разборчиво царапал левой рукой на листке бумаги.

Наступила жестокая зима. Шторм следовал за штормо - со снегом, с дождем, с ледяной крупой. Котики отправились в сводальнее путешествие на юг, и лежбище опустело. Я работал не покладая рук. В любую непогоду, невзирая на ветер, который особенно мешал работе, я оставался на палубе с рассвета и дотемна, и дело заметно шло на лад.

В свое время я допустил ошибку, когда установил стрелу, не прикрепив к ней оттяжки, и тогда мне пришлось взбираться на нее. Теперь я извлекз этого урок и заранее прикрепил снасти - штаги, гафельгардель и д рик-фал - к верхушке фок-мачты. Но, как всегда, я потратил на эту рату больше времени, чем предполагал, - у меня ушло на нее целых два д. А ведь еще столько дела было впереди! Паруса, например, в сущности, необ- ходимо было изготовить заново.

Пока я трудился над оснасткой фок-мачты. Мод сшивала паруса, причем в любую минуту с готовностью бросала свое занятие и спешила мне на помощь, если я не мог справиться один. Парусина была твердая и тяжелая, и Мод пользовалась настоящим матросским гардаманом и трехгранной парусной иг- лой. Руки у нее очень скоро покрылись волдырями, но она стойко продолжа- ла свою работу, а ведь ей приходилось еще стряпать и ухаживать за больным!

- Долой суеверия! - сказал я в пятницу утром. - Будем ставить мачту сегодня! Все подготовительные работы были закончены. Взяв тали гика на браш- пиль, я поднял мачту так, что она отделилась от палубы. Затем, закреп эти тали, я взял на брашпиль тали стрелы, прикрепленные к ноку гика, и несколькими поворотами рукоятки привел мачту в вертикальное положение д палубой.

Мод - как только я освободил ее от обязанности держать сходящий с ба- рабана конец - захлопала в ладоши и закричала:

- Годится! Годится! Мы доверим ей свою жизнь! Но лицо ее тут же омра- чилось.

- А ведь мачта не над отверстием, - сзала она. - Неужели вам при- дется опять начинать все сызнова?

Я снисходительно улыбнулся и, подправив одну из оттяжек гика и подтя- нув другую, подвел мачту к центру палубы. И все-таки она висела еще не точннад отверстием. Лицо Мод опять вытянулось, а я снова снисходи- тено улыбнулся и, маневрируя талями гика и стрелы, подтянул мачту пря- мо к отверстию в палубе. После этого я подробно объяснил Мод, как опус- кать мачту, а сам спустился в трюм к степсуустановленному на дне шху- ны.

Я крикнул Мод, чтобы она начинала травить. Мачта пошла вниз легко и точно - прямо к четырехугьному отверстию степса. Однако при спуске она немного повернулась вокруг своей оси, и стороны четырехугольного шпора перестали совпадать со сторонами степса. Но я тут же сообразил, что надо сделать. Крикнув Мод, чтобы она перестала травить, я поднялся на палубу и стопорным узлом прикрепил к мачте хват-тали. Потом снова спустился в трюм, сказав Мод, чтобы она по моей команде тянула хват-тали. При свете фонаря я увидел, как мачта медленно поворачивается и стороны шпора ста- новятся параллельно сторонам степса. Мозакрепила тали и вернулась к брашпилю. Медленно опускаясь, мачта проходила последние несколько дюй- мов, но тут снова нала поворачиваться. Однако Мод опять выправила ее хват-талями и проджала травить брашпилем. Квадраты совпали, мачта вош- ла в степс.

Я громко закричал, и Мод бросилась ко мне. При желтом свете фонаря мы жадно любовались плодами своих трудов. Потом взглянули друг на друга, и руки наши невольно сплелись. Боюсь, что на глазах у нас выступили слезы радости.

- В конце концов это было не так уж трудно, - заметил я. - Вся труд- ность заключалась в подготовке.

- А все чудо - в осуществлении, - подхватила Мод. - Мне даже не ве- рится, что эта огромная мачта поята и стоит на своем месте, что вы вы- тянули ее из воды, пронесли по воздуху и опустили здесь, в ее гнездо. Труд титана!

- "И многое другое изобрели они", - весело начал я, но тут же умолк и втянул носом воздух.

Я бросил взгляд на фонарь. Не он не коптил. Я снова понюхал воздух.

- Что-то горит! - уверенно сказала Мод.

Мы оба бросились к трапу, но я обогнал ее и первым выскочил на палу- бу. Из люка кубрика валил густой дым.

- Волк еще жив! - пробормотал я и прыгнул вниз.

В тесном помещении дым стоял плотной стеной, и я мог продвигаться только ощупью. Образ прежнего Волка Ларсена все еще так действовал на мое воображение, что я бы, кажется, не удивился, если бы этот бесмощ- ный великан вдруг схватил меня за горло и начал душить. Желание бро- ситься обратно вверх по трапу чуть не возобладало во мне, но я тут же вспомнил о Мод. На мгновение я увидел ее перед сой - такой, какою только что видел в трюме при тусклом свете фонаря, - увидел ее карие глаза, в которых сверкали слезы радости, и понял,то не могу обратиться в бегство. Задыхаясь от дыма, я добрался до койки Волка Ларсена и нащу- пал его руку. Он лежал неподвижно, но слегка пошевелился, когда я при- коснулся к нему. Я ощупал его одеяло снаружи и изнутри, но ничего не об- наружил. Откуда же этот дым, который слепит меня, душит, заставляет каш- лять и ловить воздух ртом? На мгновение совсем потерял голову и, как безумный, заметался по кубрику. Налетев с размаху на стол, я прише в себя и немного успокоился. Я сообразил, что если парализованный человек и мог устроить пожар, то только в непосредственной близости от себя.

Я вернулся к койке Волка Лсена и столкнулся с Мод. Не знаю, сколько времени она пробыла в этом дыму.

- Ступайте наверх - решительно приказал я.

- Но, Хэмфри... - возразила было она каким-то чужим, сиплым голосом.

- Нет, уж, пожалуйста, прошу вас! - резко крикнул я.

Она послушно отошла от койки, но тут я испугался: а вдруг она не на дет выхода. Я бросился за ней - у трапа ее не было. Может быть, она уже поднялась? Я стоял в нерешительности и внезапно услышал ее слабый возг- лас:

- О Хэмфри, я заблудилась! Я нашел Мод у задней переборки, по которой она беспомощно шарила руками, и вытащил ее наверх. Чистый воздух пока- зался мне нектаром. Мод была в полуобморочном состоянии, но я оставил ее на палубе, а сам опять кинулся вниз.

Источник дыма надо бы искать возле Волка Ларсена - в этом я был убежден и потому напрался прямо к его койке. Когда я снова стал ощупы- вать одеяло, что-то горячее упало сверхмне на руку и обожгло ее. Я быстро отдернул руку, и мне все стало ясно. Сквозь щель в досках верхней койки Волк Ларсен поджег лежавший на ней тюфяк, - для это он еще дос- таточно владел левой рукой. Подожженная снизу и лишенная доступа возду- ха, волглая солома матраца медленно тлела.

Я стал стаскивать матрац с койки, и он распался у меня в руках а куски. Солома вспыхнула ярким пламенем. Я затушил остатки соломы, тлев- шие на койке, и бросился на палубу глотнуть свежего воздуха.

Притащив неслько ведер воды, я загасил тюфяк, горевший на полу куб- рика. Минут через десять дым почти рассеялся, и я позволил Мод сойти вниз. Волк Ларсен лел без сознания, но свежий воздух быстро привел его в чувство. Мы все еще хлопотали возле него, как вдруг он знаком попросил дать ему карандаш и бумагу.

"Прошу не мешать мне, - написал он. - Я улыбаюсь".

"Как видите, я все еще кусок закваски!" - приписал он немного погодя.

- Могу только радоваться, что кусок этот не слишком велик, - сказал я вслух.

"Благодарю, - написал он. - Но вы подумали о том, что, прежде чем ис- чезнуть совсем, он должен еще значительно умешиться?"

"А я еще здесь, Хэмп, - написал он в заключение. - И мыслу меня ра- ботают так ясно, как никогда. Ничто не отвлекает их. Полная сосредото- ченность. Я весь здесь, даже мало сказать - здесь..."

Слова эти показались мне вестью из могильного мрака, ибо тело этого человека стало его усыпальницей. И где-то в этом страшном склепе все еще трепетал и жил его дух. И так предстояло ему жить и трепетать, пока не оборвется последняя нить, связывающая его с внешним миром. А там, кто знает, к долго суждено ему было еще жить и трепетать?

ГЛАВА ТРИДЦАТЬ ВОСЬМАЯ

Кажется, левая стона тоже отнимается, - написал Волк Ларсен на дру- гое утро после сво попытки поджечь корабль. - Онемение усиливается. Едва шевелю руко И говорите теперь погромче. Отдаю последние концы".

- Вы чувствуете боль? - спросил я.

Мне пришлось повторить вопрос более громко, и только тогда он отве- тил:

"Временами".

Его левая рука медленно, с удом царапала по бумаге, и разобрать его каракули было нелегко. Они напоминали ответы духов, которые преподносят вам на спиритических сеансах, где вы платите доллар за вхо

"Но я еще здесь, я еще весь здесь", - все медленнее и неразборчивее выводила его рука.

Карандаш выпал у него из пальцев, и пришлось вложить его снова.

"Когда боли нет, я наслаждаюсь тишиной и покоем. Никогда еще мои мыс- ли не были так ясны. Я могу размышлять о жизни и смерти, как йог".

- И о бессмертии? - громко спросила Мод, наклоняясь к его уху.

Три раза он безуспешно пытался нацарапать что-то, но карандаш вывали- вался из его руки.апрасно пробовали мы вложить его обратно, - пальцы уже не могли удеать карандаша. Тогда Мод сама прижала его пальцы к ка- рандашу и держала так, пока его рука медленно, столь медленно, что на каждую букву удила минута, вывела крупными буквами: "Ч-У-Ш-Ь".

Это было последнее слово Волка Ларсена, оставшегося неисправимым скептиком до конца дней своих. "Чушь!" Пальцы перестали двигаться. Тело чуть дрогнуло и замерло. Мод выпустила его руку, отчего пальцы его слег- ка разжались и карандаш выпал.

- Вы слышите меня? - крикнул я, взяв его за руку и ожидая утверди- тельного нима пальцев. Но они не двигались. Рука была мертва.

- Он пошевелил губами, - сказала Мод.

Я повторил вопрос. Губы шевельнулись снова. Мод коснулась кончика- ми пальцев, и я еще раз повторил вопрос.

- "Да", - объявила Мод.

Мы вопросительно посмотрели друг на друга.

- Какая от этогпольза? - пробормотал я. - Что мы можем сказать ему?

- О, спроситего...

Она остановилась в нерешительности.

- Спросите его о чем-нибудь, на что он должен ответить "нет", - подс- казал я. - Тогда мы будем знать наверняка.

- Вы хотите есть? - крикнула она. Губы шевельнулись, и Мод объявила:

- "Да".

- Хотите мяса? - сосила она затем.

- "Нет", - прочла она по его губам.

- А бульон

- Да, он хочет бульона, - тихо сказала она, подняв на меня глаза - Пока у него сохраняется слух, мы можем общаться с ним. А потом...

Она посмотрела на меня каким-то странным взглядом. Губы у нее задро- жали, и на глазах навернулись слезы. Она вуг покачнулась, и я едва ус- пел подхватить ее.

- О Хэмфри! - воскликнула она. - Когда все это кончится? Я так изму- чена, так измучена!

Она уткнулась лицом мне в плечо, рыдания сотрясали ее тело. Она была как перышко в моих объятиях, такая тоненькая, хрупкая. "Нервы не выдер- жали, - помал я. - А что я буду делать без ее помощи?"

Но я успокаивал и ободрял ее, пока она мужественным усилием воли не взяла себя в руки; крепость ее духа была под стать ее физической вынос- ливости.

- Как мне только не совестно! - сказала она. И через минуту добавила с лукавой улыбкой, которую я так обожал: - Но я ведь всего-навсего ма- лышка!

Услыв это слово, я вздрогнул, как от электрического тока. Ведь это было дорогое мне, заветное слово, которым выражал я втайне мою неж- ность и любовь к ней.

- Почему вы назвали себя так? - взволнованно вырвалось у меня. Она взглянула на меня с удивлением.

- Как "так"? - спросила она.

- "Малышка".

- А вы не называли меня так?

- Да, - ответил я. - Называл про себя. Это мое собственное словечко.

- Значит, вы разговаривали во сне, - улыбнулась она.

И снова я уловил в ее глазах этот теплый, трепетный огонек. О, знаю, что мои глаза говорили в эту минуту красноречивее всяких слов. Меня неу- держимо влекло ней. Помимо воли я склонился к ней, как дерево под вет- ром. Как близ были мы в эту минуту! Но она тряхнула головой, словно отгоняя как-то мысль или грезу, и сказала:

- Я помню это слово с тех пор, как помню себя. Так мой отец называл мою маму.

- Все равно оно мое, - упрямо повторил я.

- Вы, может быть, тоже называли так свою маму?

- Нет, - сказал я; и больше она не задавала вопросов, но я готов был поклясться, что в ее глазах, когда она смотрела на меня, вспыхивали нас- мешливые и задорные искорки.

После того как фок-мачта стала на свое место, работа наша быстро пош- ла на лад. Я сам удивился тому, как легко и просто удалось нам устано- вить грот-мачту в степс. Мы сделали это при пощи подъемной стрелы, ук- репленной на фок-мачте. Еще через несколько дней все штаги и ванты были на месте и обтянуты. Для команды из двух человек топселя представляют только лишнюю обузу и даже опасность, и поэтому я уложил стеньги на па- лубу и крепко принайтовил их.

Еще два дня провозились мы с парусами. Их было всего три: кливер, фок и грот. Залатанные, укороченные, неправильной фмы, они казались урод- ливым убранством на такой стройной шхуне, как "Призрак".

- Но они будут служить! - радостно воскликнула Мод.

- Мы заставим их служитнам и доверим им свою жизнь!

Прямо скажу: из всех новых профессий, которыми я понемногу овладевал, меньше всего удалось мне блеснуть в ролиарусника. Управлять парусами, казалось, было мне куда легче, нежели сшивать их, - во всяком случае, я не сомневался, что сумею привести шхуну в какой-нибудь из северных пор- тов Японии. Я уже давно начал изучать кораблевождение с помощью учебни- ков, которые отыскались на шхуне, а кроме того, в моем распоряжении был звездный планшет Волка Ларсена, - а ведь, по его словам, им мог пользо- ватьсдаже ребенок.

Что касается самого изобретателя планшета, то состояние его всю эту неделю оставалось почти без перемен, только глухота усилилась да еще слабее стали движения губ. Но в тот день, когда мачты "Призрака" оделись в паруса, Ларсен последний раз уловил кой-то звук извне и в последний раз пошевелил губами. Я спросил его: "Вы еще здесь?" - и губы его отве- тили: "Да".

Порвалась последняя нить. Его плоть стала для него могилой, ибо в этом полумертвом теле всеще обитала душа. Да, этот свирепый дух, кото- рый мы успели так хорошо узнать, продолжал гореть среди окружающего его безмолвия и мрака. Его плоть уже не принадлежала ему - он не мог ее ощу- щать. Его телесная обочка уже не существовала для него, как не сущест- вовал для него и внешний мир. Он сознавал теперь лишь себя и бездонную глубину покоя и мрака.

ГЛАВА ТРИДЦАТЬ ДЕВЯТАЯ

Настал день отплытия. Больше ничто не задерживало нас на Острове Уси- лий. Куцые мачты "Призрака" стояли на местах, неся на себе уродливые па- руса. Все, что выходило из моих рук, не отличалось красотой, но держа- лось крепко. Я знал, что эти мачты и паруса еще послужат нам, и погляды- вал на них с безотчетным сознанием своей силы.

"Я сам сделал это! Сам! Своими руками!" - хотелось крикнуть мне.

Не раз уже случалось, что Мод высказывала вслух мои мысли или я уга- дывал, о чем думает она; на этот раз, когда мы готовились поднять грот, она сказала:

- Подумать только, Хэмфри, что все это сделали вы, своими руками!

- Здесь, мне кажется, потрудилась еще пара рук, - ответил я. - Две крошечные ручки. Только не говорите, пожалуйста, что это выражение ваше- го отца!

Она рассмеялась, покачала головой и принялась разглядывать свои руки.

- Мне ни за что не отмыть их теперь, - жалобно проговорила она. - И кожа так обветрилась и загрубела - уже, должно - быть, навеки.

- В таком случае эта обветренная кожа и въевшаяся во все поры грязь всегда будут делать вам честь, - сказал я, взяв ее руки в свои. Я, вер- , не удержался бы и, несмотря на все мои торжественные решения, расце- ловал эти дорогие руки, если бы она поспешно не отняла их.

Наши товарищеские отношения теперь все чаще находились под угрозой. Я долго успешно смирял свою любовь, но она начинала брать надо мной верх. Она сломила мою волю и своенравно подчинила себе мои глаза и от- части мой язык и даже губы, ибо в эту самую минуту мне неудержимо хоте- лось расцеловать эти маленькие ручки, которые трудись вместе со мной так преданно и упорно. Я терял голову. Все мое существо рвалось к Мод, и все во мне громко кричало о моей любви. Любовь налетела, подобно рага- ну, и я уже не в силах был ей противиться. И Мод видела это. Она не мог- ла не видеть этого, потому так поспешно и выдернула она свои руки из мо- их. И все же что-то заставило ее - прежде чем она отвела глаза - бросить на меня быстрый, пытливый взгляд...

При помощи хват-талей я ял гардель и дирик-фал на брашпиль и теперь мог одновременно поднять редний и задний углы грота. Парус полз вверх довольно неуклюже, но быстро, а вскоре и фок расправился и затрепетал на ветру.

- В такой маленькой бухточке мы ни за что не успеем поднять якорь, - сказал я. - Преж чем нам это удастся, шхуну разобьет о скалы.

- Что же делать? - спросила Мод.

- Вытравить цепь совсем, - отвечал я. - Пока я буду травить, вам при- дется стать к брашпилю. А как только я покончу с якорем, так побегу к штурвалу, а вы подните кливер.

Десятки раз я изучал и подробно разрабатывал этот манр снятия с якоря. Я знал, что при помощи брашпиля Мод сумеет поднять кливер - самый неоодимый сейчас парус. Свежий ветер задувал в бухту, и, хотя волнение еще не поднялось, нужно было действовать быстро, чтобы благополучно вы- вести шхуну в море.

Я выбил болт из скобы, и якорная цепь загрохотала в клюзе, падая в воду. Я бросился на ют и положил руль под ветер. Парусзатрепетали, на- полнились ветром, шхуна накренилась и ожила. Кливер пополз вверх. Когда и он забрал ветер, нос "Призрака" стало сносить, и мне пришлось еще по- ложить руля, чтобы удержаться на курсе.

Я придумал особый автоматический кливер-шкот, который сам переносил кливер, когда это требовалось, так что Мод не надо было заботиться об этом. Но я уже положил руль круто на ветер, прежде чем Мод закончила поднимать кливер. Момент был напряженный: шхуну несло прямо к берегу, который находился от нас на расстоянии броска камня. Но, сильно накре- нившись, "Призрак" повернул и послушно привелся к ветру Я услышал столприятное для моего слуха громкое хлопанье и трепетанье парусов и риф-штертов, и шхуна забрала ветер уже на другом галсе.

Мод закончила свое дело и, поднявшись на ют, стала рядом со мной. Ще- ки ее разрумянились от работы, ветер развевал светло-каштановые волосы, выбившиеся изд зюйдвестки, широко раскрытые глаза горели от волнения, а ноздри вздрагивали, жадно вбирая рвавшийся нам навстречу соленый морс- кой ветер. Ее карие глаза были как у испуганной лани. Затаив дыхание, она встревожено и зорко смотрела вперед. Губы ее приотылись. "Призрак" несся прямо на отвесную скалу у выхода из внутренней бухты, но в послед- нюю минуту привелся к ветру и вышел на безопасное мео.

Моя работа старшим помощником во время промыслового плавания пошла мне впрок. Я благополучно обогнул мыс первой бухты и направил хуну вдоль берега второй. Еще один поворот на другой галс, и "Призрак" взял курс в открытоеоре. Мощное дыхание океана овеяло шхуну, и она плавно закачалась наысокой волне. С утра погода была пасмурная и облачная, но тут солнце проглянуло сквозь тучи, как бы в предзнаменование нашего счастливого плавания, и осветило изогнутый дугою берег, где мы воевали с владыками гаремов и били "холостяков". Весь Остров Усилий ярко засиял в лучах солнца. Даже мрачный югозапаый мыс уже не казался таким мрачным; на влажных от прибоя прибрежных скалах играли солнечные блики.

- Я всегда буду испытывать гордость, вспоминая о нем, - сказал я Мод.

Она откинула назад голову, - что-то царвенное было в этом движении.

- Милый, милый Остров Усилий, - сказа она. - Я всегда буду любить его!

- И я тоже, - быстро проговорил я.

Мы читали в душе друг у друга, как в раскрытой книге. Еще миг - и взгляды наши должны были встретиться, но, сделав над собой усилие, мы отвели глаза.

Наступило неловкое молчание; я первым прервал его:

- Поглядите, какие тучи собираются на горизонте с наветренной сторо- ны. Помните, еще вчера вечером говорил вам, что барометр падает.

- И солнце скрылось... - сказала она. Глаза ее были устремлены на наш остров, где мы доказали судьбе, что умеем постоять за себя, и где прек- раснейшие узы дружбы и товарищества накрепко связали нас друг с другом.

- Ну что ж, потравим шкоты, и курс на Японию! - весело крикнул я. - Как это: "Попутный ветер, потравлный шкот!.."

Закрепив штурвал, я спрыгнул с юта, дал слабину на фока - и гро- та-шкоты, выбрал тали гиков и поставил паруса так, чтобы принять добрый попутный ветер.

Ветер бысвежий, даже слишком свежий, но я решил идти под всеми па- русами, пока это не станет опасно. К сожалению, при попутном ветре нельзя закрепить штурвал, и поэтому мне предстояла бессменная вахта до утра. Мод требовала, чтобы я позволил ей сменить меня, но вскоре сама убедилась, что ей будет не под силу держать курс при такой высокой вол- не, даже если б она и сумела в столь короткий срок овладеть этой премуд- ростью. Открытие это чрезвычайно огорчило ее, но вскоре она утешилась, свертывая в бухты тали, фалы и подбирая концы, валявшиеся на палубе. Да к тому же ей ведь нужно было еще готовить еду, стелить постели, ухажи- вать за Волком Ларсеном. Свой трудовой день она закончила генеральной уборкой кают-компании и кубрика.

Всю ночь я бессменно простоял у штурвала. Ветер понемногу крепчал, и волнение усиливалось. В пять утра Мод принесла мне горячего кофе и ле- пешку, которую испекла сама, а в семь часов плотный горячий завтрак при- дал мне новые силы.

Целый день ветер крепчал и крепчал. Казалось, он был преисполнен уп- рямой решимости дуть и дуть безостановочно и все сильнее и сильнее. "Призрак" мчался вперед, пеня волны и глотая мили, и я был уверен, что теперь мы делаем не ньше одиннадцати узлов. Мне до смерти жаль было терять такой ход, к вечеру я изнемог. Хоть я и очень закалился и ок- реп, но тридцатичасовая вахта за рулем была пределом моей выносливости. Мод уговаривала меня положить шхуну в дрейф, да я и сам понимал, что, если ветер и волнение за ночь еще усилятся, мне будет уже под силу сделать это. Поэтому, когда на море пали сумерки, я с чувством досады и вместе с тем облегчения начал приводить "Призрак" к ветру.

Однако я никак не предполагал, что взять рифы у трех парусов столь неимоверно трудное дело для одного человека. Пока шхуна шла бакшг, я не мог ощутить всей силы ветра и, только начав приводиться, почувствовал с испугом, если не сказать с отчаянием, всю его свирепую мощь. Ветер па- рализовал каждое мое усилие, рвал парус у меня из рук и мгновенно сводил на нет все, чего мне удавалось достигнуть ценою упорной, ожесточенной борьбы с ним. К восьми часам я успел взять лишь второй риф у ока. К одиннадцати часам дело не подвинулось ни на йоту. Я только в кровь обод- рал себе пальцы и обломал ногти до самого мяса. От боли и изнеможения я тихонько плакал в темноте, прячась от Мод.

Совсем придя в отчаяние, я отказался от попыток взять рифы у грота и решил попробовать лечь в дрейф под одним зарифленным фом. Три часа уш- ло у меня на то, чтобы закрепить спущенный грот и кливер, а в два часа чи, еле живой, едва не теряя сознания от усталости, я понял, что попытка удалась, и с трудом поверил своим глазам. Зарифленный фок делал свое дело, и шхуна держалась круто к ветру, не проявляя стремления по- вернуть бортом к волне.

Я был страшно голоден, но Мод тщетно старалась заставить меня что-ни- будь съесть: я засыпал с кускомо рту, а не то так даже не успев донес- ти его до рта. Потом вдруг взагивал, и просыпался в смятении, и видел, что рука моя с вилкой еще висит в воздухе. Я был так беспомощен и слаб, что Мод приходилось поддерживать меня, чтобы я не свалился со стула при первом же крене судна.

Не помню, как добрался я из камбуза до своей каюты. Верно, я был по- хож на лунатика, когда Мод вела меня туда. Очнулся я уже на своей койке и заметил, что башмаки с меня сняты. Сколько прошло времени, я не знал. В каюте было темно. Все тело у меня ломило, и я с трудом мог пошеве- литься, а прикосновение одеяла к моим израненным пальцам причиняло нес- терпимую боль.

Я решил, что утро еще не настало, и, закрыв глаза, мгновенно снова погрузился в сон. Я не знал, что проспал почти сутки и что уже опять наступил вечер.

Я проснулся вторично, оттого что сон мой стал неспокоен. Чиркнув спичкой, я посмотрел на часы. Они пазывали полночь. А я ушел с палубы в три часа ночи. В первую минуту это меня озадачило, но я тут же сообра- зил, чем дело. Немудрено, что сон мой стал беспокоен, ведь я проспал двадцать один час! Я еще полежал, прислушиваясь, как завывает ветер и волны бьют о борт, а потом повернулся на бок и мирно проспал до уа.

Я встал в семь часов и, не обнаружив Мод в кают-компании, решил, что она в камбузе готовит завтрак. Выйдя на палубу, я убедился, что "Приз- рак" отлио держится под своим маленьким парусом. В камбузе топилась плита и кипел чайник, но Мод не было и там.

Я нашел ее в кубрике у койки Волка Ларсена. Я вгляделсв него и по- думал: вот человек, который в полном расцвете сил потеел крушение и оказался погребенным заживо. Что-то новое почудилось мне в смягчившихся чертах его застывшего тела. Мод посмотрела на меня, и я понял.

- Его жизнь угасла во время шторма, - сказал я.

- Но она не окончена для него, - промолвила с глубоким убеждением Мод.

- Сила его была чрезмерна.

- Да, - сказала Мод. - Но теперь она уже не обременяет его. Дух его свободен.

- Да, теперь дух его свободен, - повторил я и, взяв ее за руку, увел на палубу.

За ночь шторм замет утих. Но он затихал так же постепенно, как и нарастал, и утром, когда я поднял на палубу приготовленное к погребению тело Волка Ларсена, был еще довольно сильный ветер и большие волны. Вода поминутно заливала палубу и стекала в шпигаты. Внезапный порыв ветра накренил шхуну, и она зарылась в воду по планшир подветренного борта. Ветер истошно выл в снастях. Мы с Мод стояли по колено в воде. Я обнажил голову.

- Я пом только часть похоронной службы, - сказал я. - Она гласит: "И тело да будет предано морю".

Мод взглянула на меня удивленно и негодующе. Но передо мною воскресла сцена, свидетелем которой я был когда-то, и это воспоминание властно по- буждало меня отдать последний долг Волку Ларсену именно так, как он от- дал его в тот памятный день своему помощнику. Я приподнял крышку люка, и завернутое в брезент тело соскользнуло ногами вперед в море. Привязанный к нему груз потянул его вниз. Оно исчезло.

- Прощай, Люцифер, гордый дух! - прошептала Мод так тихо, что ее сло- ва затонули в реве ветра, и я разгадал их лишь по движению ее губ.

Держась за планшир, мы пробирались на ют, и случайно бросил взгляд в подветренную сторону. В эту минуту "Призра взмыл на высокую волну, и я совершенно отчетливо увидел милях в двух-трех от нас большой паро- ход. Ныряя и снова взлетая на гребни волн, он шел прямна нас. Он был окрашен в черный цвет, и мне сразу припомнились рассказы охотников об их браконьерских похождениях. Я понял, что это таможенное судно Соединенных Штатов. Я показал на него Мои поспешил проводить ее на ют, где меньше заливало водой. Оставив Мод там, я кинулся было вниз к сигнальному шка- фу, но тут же вспомнил, что при оснащении "Призрака" не позаботился о сигнальном фале.

- Нам незачем поднимать сигнал бедствия, - сказала Мод. - Они все поймут, увидев нас!

- Мы спасены, - спокойно и торжественно сказал я. Я ликовал, радость меня душила... И вдруг я прибавил: - Мы спасены - и вот я не знаю, радо- ваться мне или нет?

Я посмотрел на Мод. Теперь мы больше не боялись встретиться взгляда- ми. Нас властно толкнуло друг к другу, и уже не помню как, но Мод очути- лась в моих объятиях.

- Нужно ли говорить? - спросил я.

Она ответила:

- Не нужно... Но услышать это было бы так приятно...

Губы ее слились с моими. Не знаю почему, но перед моими глазами вдруг встала кают-компания "Призрака" и мне вспомнилось, каМод однажды при- коснулась кончиками пальцев к моим губам, шепча: "Успокойтесь, успокой- тесь!"

- Жена моя, моя единственная! - сказал я, нежно гладя ее плечо, как делают это все влюбленные, хотя никто их этому не учил. - Моя малышка!

- Муж мой! - сказала она, на мгновение подняв на меня глаза, и, тут же опустив затрепетавшие ресницы, тихим счастливым вздохом прильнула к моей груди.

Я посмотрел на тоженный пароход. Он был совсем близко. С него уже спускали шлюпку.

- Еще поцелуй, любовь моя! - прошептал я. - Еще один поцелуй, прежде чем они подойдут...

- И спасут нас от нас самих, - докончила она с пленительной улыбкой, исполненнонового, еще не знакомого мне лукавства - лукавства любви.

ПРИМЕЧАНИЯ

1. Кокни - уроженец Лондона, так обычно называют простой лондонский люд.

2. Телеграфная гора - ирландский район в Сан-Франциско.

3. Сокращение имени Хэмфри (Humphrey). В то же время намек на суту- лость (hump - горб) людей умственного труда.

4. Билл Сайкс - пернаж из романа Чарльза Диккенса "Приключения Оли- вера Твиста".

5. Калибан - уродливое человекоподобное существо, воплощает грубые силы природы, подчиненные человеческому разуму.

6. Сетебос - в мифологии южноамериканских индейцев г враждебных че- ловеку стихий..

7. Браунинг Роберт (1812 - 1889) - английский поэт романтического направления. Разработал жанр "драматических монологов"коротких поэти- ческих исповедей исторических и вымышленных лиц, живших главным образом в эпоху Возрождения.

8. Имеется в виду монолог Калибана, бунтующего против всесилия чело- веческого разума из поэмы Р. Браунинга "Калибан о Сетебосе, или Натурте- ология на острове".

9. Миссис Грэнди - персонаж популярной пьесыанглийского Драматурга Мортона (1764 - 1838) - олицетворение ханжества.

10. Канак - гаваец или полинезиец.

11. "Пони" - простонародное названиекредитного билета в двадцать пять фунтов стерлингов.

12. Мейнелл Алиса (1847-1922) - английская поэтесса и литературный критик.

13. Браунинг Элизабет (1806 - 1861) - английская поэтесса, ее поэмы носят дидактический, религиозно-морализаторский характер. Среди них вы- деляется "Аврора Ли" (1857) - рон в стихах о женском равноправии.

КРАТКИЙ СЛОВАРЬ МОРСКИХ ТЕРМИНОВ

Анкерок - бочонок для пресной воды.

Бак - носовая часть верхней палубы.

Бакштаг - курс, при котором направление движения судна составляет от 100° 170° с направлением ветра; ветер дует косо в корму.

Банка - сиденье для гребцов на шлюпке.

Баркентина - трех - и более мачтовое парусное судно, имеющее на пе- редней мачте прямые паруса, а на остальных косые.

Бейдевинд - курс, при котором направление движения судна составляет от 10° до 80° с направлением ветра; ветер дует спереди сбоку.

Бизань-мачта - самая задняя мачта на трех - и бое мачтовом судне.

Бимсы - поперечные связи судна, на которые сверху настилается палуба.

Битенги - одиночные деревянные или металлические тумбы для крепления троса.

Бом-кливер - передний из косых треугольных парусов на носу судна.

Брашпиль - ворот с горизонтальным барабаном, служащий для подъема якоря и для тяги снастей.

Бухта троса - свернутый кругами трос.

Бушприт - деревянный брус, выступающий горизонтально или слегка нак- лонно с носа судна; к нему привязываются нижние передние углы бом-кливе- ра и кливера.

Ванты - снасти, поддерживающие мачту и идущие от нее наклонно к бор- там. Имеют веревочные ступеньки - выбленки. Форванты - ванты на фок-мач- те; грот-ванты - ванты на грот-мачте.

Верп - небольшой якорь.

Вымбовка - рычаг для вращения вручную якорного шпи.

Выносить на ветер - перемещать нижний задний угол паруса на наветрен- ный борт.

Галион - тип большого парусного судна.

Галс - курс судна относительно ветра. Идти правым или левым галсом - идти при ветре, дующем с правой или левой стороны.

Галфинд - курс, при котором направление движения судна образует угол от 80° до 100° с направлением ветра. Ветер дует прямо в борт судна.

Гафель - наклонный брус, упирающийся одним концом в мачту и служащий для подъема верхнего паруса.

Гафель-гарделъ - снасть, служащая для подъема переднего конца гафеля.

Гик - горизонтальный брус, упирающийся одним концом в мачту. К нему привязывается нижний край нижнего паруса.

Гитовы - снасти для подтягивания нижней кромки паруса к верхней.

Грот - нижний парус на грот-мачте.

Грот-мачта - вторая от носа мачта.

Дирик-фал - снасть, которой поднимают гафель.

Каперы - каперские суда, то есть вооруженные частные корабли, занима- ющиесс разрешения своего правительства задержанием и захватом в море неприятельских судов.

Кат-балки - поворотные балки, установленные на носу судна и служащие кранами для подъема якорей на палубу.

Киль - продольный брус в нижней части судна, простирающийся от носа до кормы и служащий основанием, к которому крепятся останые детали на- бора судна - корабельного скелета. Выдвижной киль, или шверт, - верти- кальный плавник, выдвигаемый в воду через прорезь в днище, огражденную специальным ящиком - колодцем, и служащий для уменьшения бокового сноса - дрейфа под действием ветра.

Кильватер - струя, остающаяся некоторое время заметной за кормой иду- щего судна. Идти в кильватере - следовать в кильватерной струе идущего впереди судна.

Кливер - второй из косых треугольных парусов на носу судна.

Кливер-фал - снасть, с помощью которой поднимается кливер.

Клипер - судно, принадлежащее к самому быстроходному классу парусных судов. Клиперы имели оомное количество парусов, которые редко убира- лись даже при штормовых ветрах.

Клотик - деревянный кружок, накрывающий верхушку мачты или стеньги.

Клюз - отверстие в борту, через которое проходит якорная цепь.

Кнехты - парные металлические тумбы, прикрепленные к палубе и служа- щие для крепления троса.

Комингс - высокая закраина люка,лужащая ограждением от воды.

Кокпит (буквально "петушиная яма") - открытый сверху, обычно сообщаю- щийся с каютной надстройкой вырез в кормовой части палубы на небольших судах и катерах.

рма - задняя оконечность (часть) судна.

Кофелъ-нагель - стержень, вставленный в отверстие кольца на мачте и служащий для крепления и подвешивания снастей.

Лаг - приспособление, служащее для измерения скорости судна или прой- денного им расстояния.

Лаглинь - веревка, к которой прикреплен поплавок лага.

Леер - верка, снасть, закрепленная обоими концами; служит для пос- тановки некоторых парусов, для развивания белья после стирки и т.д.

Ликтрос - мягкий трос, которым обшивают кромки парусов.

Марсели - вторые снизу прямые паруса, здесь на мачте со смешанным, то есть и косым и прямым парусным вооружением.

Марсовые - матросы, работающие на мачтах при постановке и уборке па- русов.

Миля морская - равна 1852 метрам.

На борт (руль) - повернуть руль до отказа.

Нагели - гладкие, без резьбы длинные болты, вставляемые в отверстия специальных планос внутренней стороны фальшборта или в обоймы у осно- вания мачты и служащие длярепления за них различных снастей.

Найтовы - тросовые или цепные крепления.

Нактоуз - привинченная к палубе тумба с надетым сверху колпаком, под которым устанавливается компас. Снабжается приспособлением для освещения компаса.

Нирал - асть, за которую тянут вниз некоторые паруса при их уборке.

Нок - ружная оконечность всякого горизонтального или наклонного де- рева, например, нок гафеля.

Обводы - формы и линии корпуса судна.

Оверштаг - "поворот оверштаг" - поворот против ветра, когда судно проходит линию ветра носом.

Остойчивость - способность судна, наклоненного ветром или волной, возвращаться в прямое положение. Чем ниже центр тяжести судна, тем больше его остойчивость.

Пиллерсы - вертикальные стойки, поддерживающие палубу снизу.

Планшир - верхний брус борта шлюпки или фальшборта корабля.

Подвахтенные - сменившиеся с вахты.

Полветра - "в полветра" - то же, что галфинд.

Полубак - площадка над палубой на носу судна.

Приводить к ветру - поворачивать суо носом к ветру.

Раздернуть - совсем отпустить шкоты, чтобы паруса (здесь передние) свободно заполоскали и не мешали повороту судна в ту сторону, откуда ду- ет ветер.

Ракс-бугель - скользящее по мачте кольцо с крючком, служащее для подъема рейка, к которому крепится верхний край паруса.

Рангоут - деревянные или металлические части, к которым привязываются паруса.

Реи - длинные горизонтальные поперечины, подвешенные за середину к мачтам и служащие для крепления прямых трапециевидных парусов.

Риф - "брать рифы" - уменьшать площадь паруса, подбирая и подвязывая его нижний край короткими снастями - риф-штертами, прикрепленными в два или в три ряда к парусу. Рифы берутся в случае сильного ветра.

Рубка - надстройка в виде домика на верхней палубе или мостике. На парусных шхунах и яхтах - выступающая над палубой верхняя часть каюты или кают-компании. В этом случае крыша каюты называется "палубой рубки".

Румпель - рычаг, насажанный на верхнюю часть (голову) руля, с помощью которого его поворачивают.

Салинг - деревянные брусья, крестообразно прикрепленные к мачте; слу- жат для привязывания снастей и как опора для стены и.

Сампан - тип плоскодонного парусного судна, распространенный на Дальнем Востоке, и в частности в Китае.

Свайка - инструмент в виде заостренного стержня, употребляемый при работах с тросами.

Сезни - здесь куски троса, служащие для привязывания свернутого пару- са при уборке его на положенном месте.

Спенкер (контр-бизань) - четырехугольный косой парус, поднимаемый на задней мачте судна с полным прямым парусным вооружением.

Стаксель - третий из передних треугольных парусов непосредственно впереди фок-мачты.

Стеньга - брус, служащий продолжением мачты; фор-стеньга - стеньга фор-мачты.

Степс - деревянный брус с углублением, в которое вставляется шпор (нижний конец) мачты.

Такелаж - снасти, служащие для укрепления частей рангоута, для подъема и спуска парусов и рангоута и для управления парусами.

Тали - система блоков и тросов для подъема тяжестей, управления пару- сами и т.п.

Талреп - трос или винт для подтягивания снастей стоячего такелажа.

Топ - верхушка, топ-мачта - верхушка мачты.

Топсель - верхний косой парус на грот-мачте (грот-топсель) и фокмачте (фок-топсель).

Траверз - направление, перпендикулярное продольной оси судна.

Транцевая корма - поперечный срез задней оконечности судна, образо- ванный транцем - плоской вертикальной или слегка наклонной поверхностью из досок.

Тузик - небольшая двухвесельная шлюпка.

Туманный горн - рожок для подачи в тумане установленных сигналов па- русными судами. Издает низкий и далеко слышный звук.

Уваливать под ветер - отклоняться носом от встречного ветра.

Узел - единица измерения скорости хода судов, равная одной морской миле в час.

Фал - снасть, служащая для подъема паруса или флага.

Фалинг - трос для привязывания шлюпки. Обычно шлюпка имеет два фали- ня: носовой и кормовой.

Фальшборт - продолжение борта, образующее как бы стенку вокруг верх- ней палубы.

Фальшкиль - брус, прикрепленный к килю снизу.

Фок - нижний парус на фок-мачте.

Фок-мачта - передняя мачта.

Фор-ванты - ванты фок-мачты.

Фордевинд - курс, при котором направление движения судна составляет угол от 170° правого борта до 170° левого с направлением ветра. Ветер дует прямо или почти прямо в корму. "Поворот фордевинд" - поворот кормой против ветра.

Форштевень - передняя носовая оконечность судна, являющаяся продолже- нием киля.

Хват-тали - небольшие тали из двух блоков, служащие для различных ра- бот на палубе.

Швартовы - концы (тросы), с помощью которых судно привязывается к причалу или к борту другого судна.

Шкаторина - кромка паруса, обшитая мягким тросом.

Шкот - снасть, служащая для управления парусом. К слову "шкот" добав- ляют название паруса или гика, который им управляется: кливер-шкот, фо- ка-гика-шкот и т.п.

Шлюп - тип небольшого одномачтового парусного судна.

Шпангоуты - поперечные ребра корабельного скелета-набора.

Шпигаты - отверстия в борту или в палубе для стока воды.

Шпор - нижняя оконечность мачты или стеньги или задняя оконечность бушприта.

Шпринт (шпринтов) - наклонная жердь, прикрепленная к низу мачты на шлюпке и служащая для растягивания паруса.

Штаг - снасть, поддерживающая мачту или стеньгу спереди.

Шторм-трап - веревочная лестница.

Ют - кормовая часть палубы. На многих судах расположен выше средней части палубы, образуя "полуют", который, в сущности, равнозначен юту.

Якорный огонь - белый огонь, поднимаемый над носом (а на больших су- дах - и над кормой) при стоянке судна на якоре.